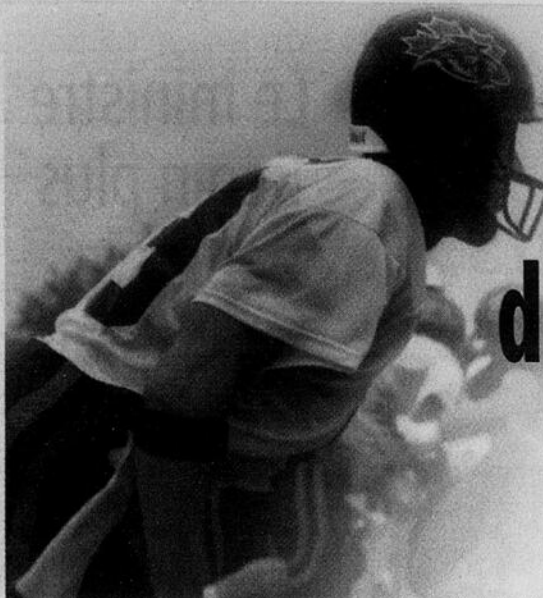


EDITORIALE A EBR



Les Renegades devront être parfaits

PAGE 50

Bonk passe à la caisse

PAGE 49



90^e ANNÉE - NUMÉRO 111 •

LE JEUDI 8 AOÛT 2002

• 65¢ PLUS TAXES)
DU LUNDI AU VENDREDI

6 20818 12345 8

Abonnez-vous!
562-0555

LeDroit
MEDIAS

LeDroit

cyberpresse.ca

MINI Ottawa
Prix à partir de 24 900\$

1040 chemin Ogilvie
288-MINI (6464)
www.miniottawaeast.com

* Basé sur la Mini Cooper 2002, transport, préparation, immatriculation et taxes en sus. Voir Mini Ottawa pour tous les détails de financement.

Le leader de l'information régionale

Procès avorté

Un avocat de la défense, Jean-Pierre Sharpe, quitte la salle d'audience après avoir entendu la décision du juge Pierre Béliveau à l'effet que le procès des 17 Hells et sympathisants devra recommencer à zéro

PAGES 2 ET 3

Manley sera moins occupé page 6

PRESSE CANADIENNE

Obtenez un beau **sac à lunch** pour La rentrée

Du 12 août au 3 septembre, avec tout achat de 75 \$ et plus, obtenez **GRATUITEMENT** un beau sac à lunch (avec mousse isolante) des Galeries de Hull. Surveillez votre sac : il pourrait y avoir quelques surprises à l'intérieur ! Présentez-vous au comptoir du Service à la clientèle, 2^e niveau. Valeur au détail 6,50 \$. Quantités limitées.

Amusez-vous sur notre jeu gonflable Hé les enfants ! Venez vous amuser dans le « Tunnel ZIG-ZAG » au premier niveau, du vendredi 23 août au dimanche 25 août.

LE MARCHÉ FRAIS **RÉLEXION**

LE MARCHÉ GALERIES DE HULL
www.lesgaleriesdehull.com



Une corneille infectée par le virus du Nil occidental a été trouvée le 23 juillet dans l'ouest d'Ottawa.

Un premier cas de virus du Nil à Ottawa

Un premier cas de virus du Nil occidental a été signalé dans la région d'Ottawa, annonçait hier le département de santé publique de la Ville d'Ottawa.

Le Droit

Une corneille infectée a été trouvée, le 23 juillet dernier, dans le secteur ouest d'Ottawa. Cela fait suite à un premier cas de corneille infectée trouvée à Embrun, plus tôt au mois de juillet.

Le 15 juillet dernier, un premier cas de la présence du virus du Nil occidental (VNO) était découvert en Outaouais. Le cadavre d'une corneille infectée a été découvert près de Gracefield, à une centaine de kilomètres au nord de Gatineau.

Le virus, qui ne peut se transmettre à l'humain que par une piqûre d'insecte, a fait 18 victimes sur 149 cas signalés depuis son apparition sur le continent nord-américain, en 1999.

Les moustiques sont porteurs du VNO, qu'ils absorbent en se nourrissant du sang d'oiseaux morts contaminés. Ce sont les grands corbeaux, les corneilles et les geais bleus qui sont affectés par le VNO. Les oiseaux morts, surtout des corneilles, sont le signe habituel de la présence du virus.

Moins de quatre personnes sur 100 sont infectées dans un secteur où le VNO est présent.

Une sur 150 développe une grave encéphalite. Les personnes âgées ou plus faibles sont davantage à risque.

Il n'existe aucun traitement spécifique ou de vaccin contre le VNO. La meilleure défense est donc la prévention. On recommande d'éviter l'exposition aux moustiques à l'aube et au crépuscule, quand ils sont plus actifs, de vérifier l'état des moustiquaires de la maison ou de la tente et de porter des vêtements longs et pâles lors des sorties en plein air.

De plus, il est sage d'éviter les eaux stagnantes, comme les mares, et les endroits où les moustiques prolifèrent.

Pour obtenir de plus amples informations ou pour signaler les cas d'oiseaux morts ou malades, il faut appeler au 1 800 463-2191, en Outaouais, et au 722-2200 pour la région d'Ottawa.

Le juge Béliveau coupe les vivres aux avocats de l'aide juridique

Si les avocats de la défense applaudissaient silencieusement à l'annonce de ce nouveau procès, qu'ils réclamaient d'ailleurs avec force depuis le désistement-choc du juge Boilard, ils étaient manifestement moins heureux de la décision du juge Béliveau de leur couper leurs honoraires.

Christiane Desjardins
La Presse - Montréal

Deux avocats concernés, M^e Jean-Pierre Sharp et M^e François Bordeleau, se sont d'ailleurs adressés au juge, alors que tous les accusés étaient encore présents, pour dire qu'ils avaient accepté de représenter leurs clients à la condition que les honoraires soient haussés, et qu'ils n'étaient plus intéressés de continuer dans les conditions actuelles, en «n'étant plus payés.»

Le juge a vertement répliqué à leurs doléances. Il leur a dit sèchement qu'ils pouvaient réclamer de l'aide juridique (lire au tarif habituel de 65 \$ à 80 \$ l'heure), et leur a ordonné de rester. «Vous êtes au dossier, le dossier se continue. J'ordonne à tous les avocats d'être présents le 3 septembre (date fixée pour le début de l'audition des requêtes)», a-t-il dit avec force. Le magistrat a aussi signalé qu'il allait revoir la question des honoraires en temps et lieu.



M^e Jean-Pierre Sharp

«Ce sera la première requête qui vous sera présentée», a lancé M^e Bordeleau.

Le ministre Bégin plus déterminé que jamais

Presse Canadienne
QUÉBEC

Le ministre québécois de la Justice, Paul Bégin, entend poursuivre les procédures judiciaires «avec détermination» dans le dossier des motards criminels.

Alors que le juge Pierre Béliveau vient de dissoudre le mégaprocès de 17 membres ou sympathisants présumés des Hells Angels, le ministre Bégin a affirmé son désir de «tout mettre en oeuvre pour faciliter une reprise rapide du processus judiciaire, malgré les efforts additionnels que devront fournir les substituts du procureur général et malgré les coûts supplémentaires générés par la tenue d'un nouveau procès.»

Le ministre a rappelé que depuis l'enquête policière Opération Printemps 2001, des efforts intenses ont été déployés pour que des accusations soient portées contre des motards criminels.

«La décision du juge Béliveau de libérer les jurés n'entamera pas la volonté du procureur général de poursuivre avec la même détermination», a conclu le ministre.

Des réactions partagées

Si les avocats de la défense étaient satisfaits du jugement, ceux de la Couronne était grandement déçus, mais promettaient de se relever les manches encore une fois pour faire aussi bien, sinon mieux qu'au premier procès.

Christiane Desjardins
La Presse - Montréal

De leur côté, les jurés affichaient un air désabusé pendant que des accusés restaient énigmatiques et que d'autres avaient le sourire aux lèvres. L'annonce du recommencement du procès a été accueillie de diverses manières, hier, par les personnes impliquées depuis plusieurs mois, de gré ou de force, dans le processus.

M^e Jacques Bouchard, le vétéran des avocats de la défense qui a mené le groupe pendant la majorité du procès, a qualifié le jugement Béliveau «d'excellent». Selon lui, la décision du juge «tient compte de tout». M^e Bouchard n'a pas voulu réagir toutefois sur la question des honoraires spéciaux que le juge Béliveau a abolis, du moins pour l'instant. Étant l'un des deux avocats qui n'est pas rémunéré par l'aide juridique, il estime que cela ne le «regarde pas». L'autre est apparemment M^e Jacques Normandeau.

M^e Lise Rochefort abondait dans le sens de son collègue, et soutenait hier que ce jugement faisait primer le droit à un procès juste et équitable. Même si elle est rémunérée par l'aide juridique (elle représente l'accusé Ronald Pau-

lin), M^e Rochefort n'a pas songé à jeter l'éponge quand le juge a aboli les honoraires spéciaux. «J'ai la confiance de mon client et je vais continuer», a-t-elle dit.

M^e Madeleine Giauque, procureure de la Couronne qui menait le procès, avait du mal pour sa part à cacher sa déception.

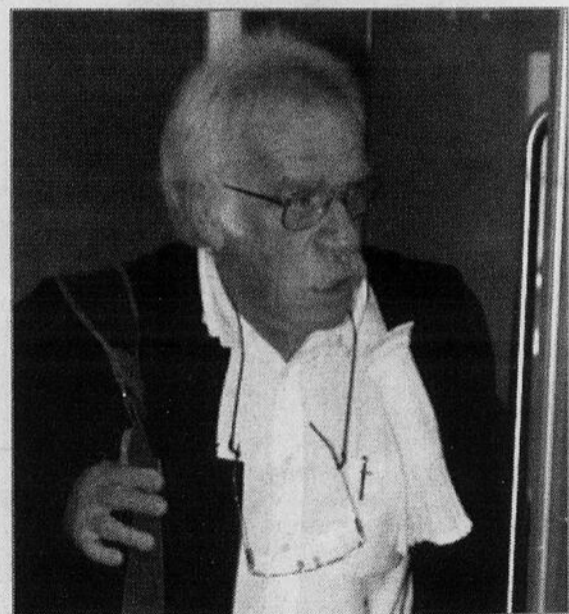
«Le public va être aussi dévasté que nous par cette décision», a-t-elle dit. Selon elle, le juge s'est montré très sévère à l'endroit de la Couronne et du jury. Elle a confié qu'elle espérait faire encore mieux au prochain procès. M^e Giauque a déjà annoncé la semaine dernière que si le procès recommençait, elle entendait bonifier sa preuve en y ajoutant d'autres éléments.

Les jurés n'ont évidemment pas eu l'occasion de prendre la parole, hier, et le juge leur a rappelé qu'ils étaient liés par un serment de confidentialité. Le magistrat a toutefois offert à ceux qui le désiraient de s'entretenir avec lui.

Le juge Béliveau n'avait pas d'autre choix que d'ordonner un nouveau procès, jugent des experts.

«Il valait mieux nettoyer complètement la machine à laver, remettre du savon et relancer le tout», dit avec humour le criminaliste Jean-Claude Hébert.

«J'appréhendais depuis quelques semaines ce dénouement, surtout



M^e Jacques Bouchard, avocat de la défense, est heureux de la décision du juge Béliveau, la qualifiant d'excellente.

après le dialogue surréaliste entre le juge et le jury, a précisé André Normandeau, criminaliste à l'Université de Montréal. En voulant faire preuve de transparence, le juge s'est fait jouer un tour: en bout de ligne, il n'avait plus de contrôle sur rien.»

On a aussi appris hier qu'un des 17 accusés, Normand Bélanger, détenu depuis le 28 mars 2001, compte présenter prochainement une requête pour remise en liberté. Absent du procès au cours des dernières semaines, Bélanger est arrivé dans le box des accusés en chaise roulante, hier.

En manchette

Procès des Hells: on recommence

Estimant que l'intérêt supérieur de la justice sera mieux servi ainsi, le juge Pierre Béliveau a fait table rase, hier, du procès des 17 motards allégués qui roulait depuis janvier au Centre des services judiciaires Gouin, pour recommencer un procès neuf qui devrait durer six mois, selon lui.

Christiane Desjardins
LA PRESSE - Montréal

Du même coup, le magistrat a aboli, dès hier, «à partir de 16 h», la directive du juge Jean-Guy Boilard qui permettait aux huit avocats de la défense représentant des clients admis à l'aide juridique, d'être rémunéré par l'État à un salaire de 150 \$ l'heure, pour un maximum chacun de 9000 \$ par semaine. Apparemment, depuis janvier,

avec les avocats, la semaine dernière, le juge avait longuement soupesé les pour et les contre de chaque option. Ses commentaires laissent entendre qu'il préférerait recommencer à neuf et gérer le procès à sa manière, plutôt que de poursuivre le procès qui était en route devant jury depuis le 22 avril. Le magistrat avait d'ailleurs fait remarquer que le juge Boilard était peut-être plus rapide pour mener un procès, mais que lui-même gagnait du temps en privilégiant les admissions.

PLUS RAPIDE

De fait, le juge Béliveau fait grandement état dans sa décision d'hier de la possibilité de réduire considérablement la durée du procès, si les avocats consentent à faire des admissions. Il a même laissé entrevoir la possibilité de leur forcer un peu la main. Il ne comprend pas, dit-il, pourquoi il n'y a pas eu plus d'admissions devant le juge Boilard, d'autant plus que de nombreux témoins n'ont même pas été contre-interrogés, ou l'ont été seulement sur des questions techniques faciles à vérifier autrement.

Selon lui, si des admissions avaient été faites, le procès aurait pu être écourté de huit semaines. Ces «huit semaines d'audition inutiles» ont coûté 750 000 \$ à l'État, a calculé le juge Béliveau. De cette somme, 576 000 \$ sont allés aux huit avocats de la défense payés par l'aide juridique.

RISQUE D'ERREURS

Des raisons pour recommencer le procès, le juge Béliveau en a trouvées beaucoup d'autres, parmi lesquelles figure le risque de commettre des erreurs, pour un juge qui doit poursuivre un procès commencé par un collègue. «En soi, l'exercice comporte un risque élevé d'erreurs qui peuvent toutes et chacune s'avérer fatale(s) et entraîner une ordonnance de nouveau procès par la Cour d'appel», écrit le juge dans sa décision.

LE JURY

Un autre aspect qui a joué



PRESSE CANADIENNE

M^{re} Madeleine Giauque, procureure de la Couronne dans le dossier, a livré un vibrant plaidoyer pour la continuation du procès, mais le juge Béliveau n'a pas retenu ses arguments.

La réaction des jurés. La semaine dernière, le juge leur a permis de s'exprimer et ils ont fait valoir, par leurs commentaires, qu'ils entretenaient des doutes sur l'intégrité du processus. Dans une lettre lue à haute voix par un juré, ils disaient notamment être « bien conscients que plusieurs intervenants dans la présente cause veulent que le procès avorte sans en porter la responsabilité. »

« Cela ne peut viser que les accusés, puisque les membres du jury savent que la défense a demandé l'interruption des procédures, alors que la poursuite désire sa continuation », écrit le juge, en ajoutant qu'une telle remarque pourrait entraîner l'annulation du procès pour partialité par la Cour d'appel,

si le jury devait prononcer un verdict de culpabilité.

De fait, la semaine dernière, les avocats de la défense ont poussé les hauts cris devant ces commentaires du jury, et fait valoir que celui-ci était mainte-

nant contaminé, et qu'il fallait absolument recommencer le procès devant 12 autres personnes. Mais ce n'est pas tout. Une jurée a été autorisée à quitter la semaine dernière, une autre doit accoucher au début décembre, et trois autres ont fait valoir qu'ils n'étaient pas intéressés à rester, si le procès devait se poursuivre en 2003. Le risque de se retrouver avec un jury de moins de 10 personnes, et de devoir recommencer le procès de toute façon, était trop grand, a estimé le juge Béliveau.

« Huit semaines
d'auditions inutiles
ont coûté 750 000 \$
à l'État. »

Pierre Béliveau,
juge

M^{re} Madeleine Giauque, procureur de la Couronne, a livré un vibrant plaidoyer la semaine dernière, pour la continuation du procès.

Elle était même prête à renoncer à présenter la majeure partie de sa preuve pivot, soit les notes de l'agent source Danny Kane, pour accélérer le processus et garder les jurés. Mais le juge estime que cette solution ne doit pas être retenue.

LE 27 AOÛT

Pour toutes ces raisons, et pour d'autres encore, le juge a décidé de tenir un nouveau procès, qu'il souhaite commencer le plus tôt possible. Ainsi, il tiendra une conférence préparatoire avec les avocats le 27 août prochain. Il a aussi ordonné que les requêtes soient déposées au plus tard le 29 août, et il commencera à les entendre le 3 septembre.

Le choix des jurés, quant à lui, ne pourrait pas commencer avant la fin d'octobre ou le début de novembre.



ARCHIVES

Le juge Pierre Béliveau a avorté le procès des 17 motards.

les huit avocats ont travaillé chaque semaine le maximum des heures allouées.

On peut dire que le séisme provoqué par le désistement surprise du juge Boilard, le 22 juillet dernier, a provoqué sa plus grosse secousse, hier. Pourtant, pour les observateurs, le recommencement du procès ne faisait plus de doute. Dans le cadre de ses discussions

STAEDTLER

Fidèle
dès le premier jour



Tout, pour la rentrée !

RÉLEXION

Galleries de Hull
Plaza Gatineau
Plaza Glenwood

Le nouveau musée de la guerre



PAGE 7

L'architecte Raymond Moriyama décrit le concept du nouveau Musée canadien de la guerre, qui doit déménager aux plaines Le Breton en 2005.

La météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui Demain



Ensoleillé

25/10



Ensoleillé

28/14



Ensoleillé

24/11



Ensoleillé avec passages nuageux

27/16

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui Demain



Ensoleillé

28/8



Ensoleillé

24/9

Lever du soleil : 5 h 54
Coucher du soleil : 20 h 23

Les records

Maximum : 36,1° (1949)
Minimum : 8,3° (1954)

Les phases de la lune



nouvelle 8 premier 15 pleine 22 dernier 31



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.

Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	15	Mots croisés	32
Arts	28	Mot mystère	33
Bridge	35	Nécrologie	39
Économie	22	Petites annonces	31
Éditorial	14	Région	2
Horoscope	34	Rythme des affaires	23
La capitale	6	Sports	41
Petits bonshommes	47	Statistiques	46
Loteries	25		

La famille de Jeannette Lamoureux toujours sous le choc

Jeannette Lamoureux était une femme douce, gentille, qui aimait se faire des amis.

Jean-François Bertrand
jfb Bertrand@ledroit.com

C'est pourquoi hier avant-midi, l'église Saint-Jean-Marie Vianney était remplie pour ses funérailles.

Ses huit frères et soeurs y étaient, ses deux filles et quatre petits-enfants, ainsi qu'un grand nombre de nièces et de neveux.

Son mari, Jean-Jacques Ricard, lui, n'y était pas.

Accusé du meurtre prémédité de M^{me} Lamoureux, il est toujours au large et recherché par la police.

Les funérailles se sont déroulées sous les thèmes de la foi, de l'espérance, de l'amour et de la confiance.

Dans une situation semblable, a dit le célébrant, on est en droit de se poser une foule de questions. «Et on n'est pas sûr de trouver à chacune de ces questions une réponse convenable.»

Sur le parvis de l'église, le frère de M^{me} Lamoureux, Ronald Lamoureux, n'avait pas de réponses aux questions soulevées par toute la communauté.

«C'est dur à comprendre, c'est épouvantable», dit M. Lamoureux, qui a vu son beau-frère pour la dernière fois tôt mardi dernier, sans doute selon lui après que le meurtre ait été commis.

«Il m'a rencontré, a-t-il dit de Jean-Jacques Picard. Puis il a



Parents et amis de Jeannette Lamoureux se sont recueillis lors d'une cérémonie religieuse empreinte d'émotions, hier, à l'église Saint-Jean-Marie-Vianney dans le secteur Gatineau.

vu mon jeune frère, comme si c'était normal.»

Il ajoute que si son beau-frère est toujours vivant, il aimerait qu'il lui écrive une lettre pour «me dire pourquoi il l'a battue à mort.»

Ronald Lamoureux se rappellera de sa soeur Jeannette comme un ange, comme quelqu'un qui ignorait la méchanceté.

Huguette Soulière, la meilleure amie de M^{me} Lamoureux, la décrit comme une femme douce et qui aimait la vie.

«C'était une femme extraordinaire, on avait beaucoup de plaisir ensemble», dit M^{me} Soulière.

Même si dans son couple, elle vivait des moments difficiles, poursuit-elle, elle n'a jamais pensé qu'une telle chose pouvait lui arriver.

Monique Chartrand est la directrice générale de la Maison Libère-Elles, un centre d'hébergement pour femmes victimes de violence conjugale.

Selon elle, le meurtre de M^{me}

Lamoureux est un crime gratuit, «tout à fait inacceptable. C'est malheureux, mais beaucoup de femmes ne connaissent pas les ressources disponibles.»

Selon Ronald Lamoureux, M. Picard n'est pas un homme violent. Son épouse Laurette, proche de M^{me} Lamoureux, confirme qu'elle ne vivait pas dans un milieu violent.

«Il n'y a pas de bouton de panique, pas de cris d'alarme à toutes les fois», dit M^{me} Chartrand.

Les West Quebecers recevront 40 000 \$ pour «accueillir» les nouveaux arrivants

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

L'Association régionale des West Quebecers, un groupe d'anglophones militants, recevra une subvention de 40 000 \$ du gouvernement fédéral pour «accueillir» les nouveaux arrivants en Outaouais, ce qui soulève l'ire d'Impératif français.

«Ça vient confirmer l'intention du fédéral d'œuvrer à l'anglicisation du Québec», lance le président du mouvement, Jean-Paul Perreault.

Julie Coulson, directrice générale des West Quebecers (Outaouais Alliance jusqu'à

tout récemment), nie avoir cette velléité. «Nous allons simplement donner aux nouveaux arrivants des renseignements sur la région et sur les services essentiels», explique-t-elle au *Droit*, sans pouvoir dire à quoi exactement serviront les milliers de dollars.

Les West Quebecers dirigeront-ils les nouveaux arrivants vers les cours d'anglais ou de français langue seconde? «On va les encourager à apprendre le français, parce que c'est important pour vivre au Québec», soutient M^{me} Coulson.

La subvention de 40 000 \$ sur deux ans, dont l'annonce offi-

cielle n'a pas encore été faite, proviendrait d'un programme de Patrimoine canadien. Interrogé à ce sujet, le député de Hull-Aylmer, Marcel Proulx, a dit ne pas connaître l'origine des nouveaux fonds.

Le député a néanmoins défendu le renouvellement de la subvention annuelle de Patrimoine canadien aux West Quebecers, qui s'élève cette année à 124 000 \$, une somme qui s'ajoute à la subvention spéciale de 40 000 \$. Le budget annuel de l'organisme est actuellement de 142 000 \$.

«Impératif français peuvent penser ce qu'ils veulent, mais

la minorité anglophone du Québec a droit à ça, comme les minorités francophones hors-Québec, affirme M. Proulx. Le but, ce n'est pas d'angliciser l'Outaouais, mais de permettre (aux anglophones) de survivre.»

Impératif rejette cette thèse avec véhémence. «La conception du fédéral selon laquelle il existe une minorité anglophone en Amérique du Nord est machiavélique, croit M. Perreault. Pour respecter le statut d'égalité des deux langues officielles, il faut que ce soient les minorités francophones qui reçoivent plus de ressources.»

LeDroit

cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon (cgagnon@ledroit.com)
Rédacteur en chef: Michel Gauthier (562-7704)

Petites annonces: petitesannonces@ledroit.com (613) 562-0222, 1-800-267-9555
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi: 8 h - 19 h
Samedi: 9 h - 13 h

Nécrologie: necrologie@ledroit.com (613) 562-7782
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales): publicite@ledroit.com (613) 562-7747, (613) 562-7572
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal: (613) 562-0555, 1-800-267-6961
tirage@ledroit.com
Lundi au vendredi: 6 h - 17 h
Samedi: 7 h - 13 h

Renseignements généraux: (613) 562-0111

Nouvelles: nouvelles@ledroit.com
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Dure expérience pour une femme et son enfant

Jean-François Bertrand
jfb Bertrand@ledroit.com

Une femme et un jeune enfant ont eu la peur de leur vie lorsque deux criminels sont entrés de force dans leur domicile.

Vers 16 h mardi, deux hommes ont sonné à la porte d'une maison du quartier Sunset Lakes, dans le secteur Osgoode à Ottawa. Lorsque la femme a ouvert, les deux hommes sont entrés précipitamment à l'intérieur. Ils ont alors menacé la dame enceinte et son jeune enfant avec une arme à feu et ont demandé de l'argent.

Ils ont saccagé la résidence, volé plusieurs objets de valeur, dont un jonc de mariage en or avec un diamant solitaire. Sur la bague était gravé, en anglais, «Mon amour pour toi, 26 août 2000.» Les suspects ont aussi volé une caméra vidéo, qui contenait les scènes de la dernière fête d'anniversaire de leur enfant.

Les suspects ont pris la fuite à bord d'une voiture quatre portes récente beige ou or, probablement une Toyota Corolla ou une Nissan Altima.

Le premier suspect est un homme de race blanche, parlant anglais, âgé de 25 à 35 ans. Il mesure six pieds, pèse environ 200 livres.

Le second suspect, au teint olive, s'exprimait également en anglais, est âgé de 20 à 25 ans. Il mesure 5 pieds 10 pouces, pèse 160 livres. L'homme masqué avait avec lui un grand sac à dos bleu.

Les policiers croient que les suspects détenaient de l'information à propos de leurs victimes, qui n'ont pas été blessés.

C'est le sergent Anthony Costantini, de la section des crimes majeurs, qui est responsable de l'enquête. Toute personne ayant de l'information à propos de cet incident peut le joindre en composant le 236-1222, poste 5184.

Des déchets du pont Champlain sur la rivière Outaouais

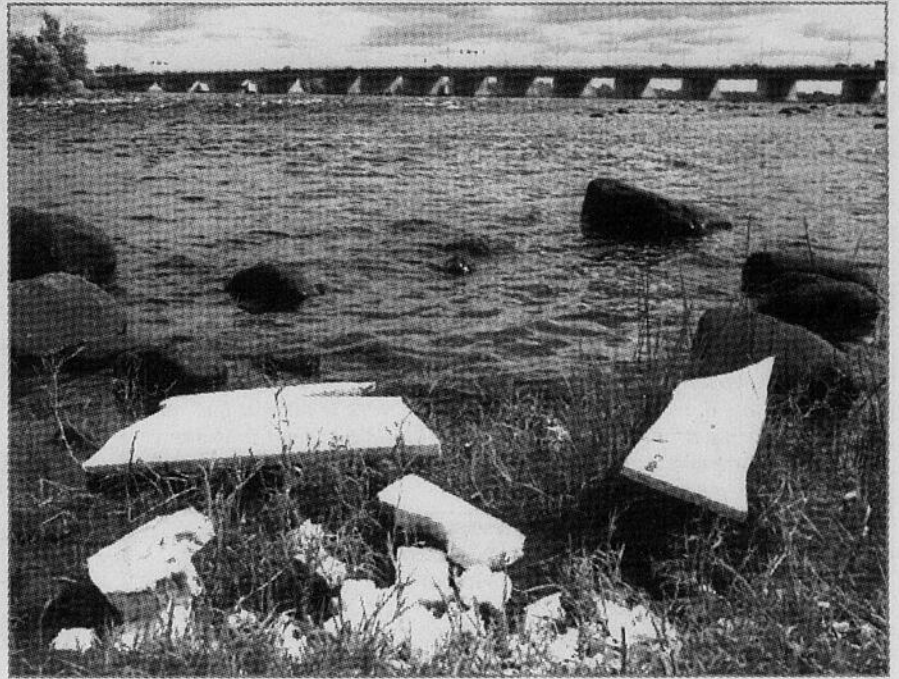
La compagnie Fullercom nettoiera les berges de la rivière des Outaouais où des centaines de morceaux de styromousse se sont accumulés depuis quelques semaines.

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Cette entreprise, qui a reconstruit le pont Champlain, a pris cette décision après que des citoyens aient averti *Le Droit* de la présence d'une quantité importante de ces résidus de construction qui semblaient provenir du chantier du pont.

Les responsables de Fullercom n'ont pas retourné les appels du journaliste mais le porte-parole de la Commission de la capitale nationale (CCN), John Kane, a assuré *Le Droit* que le nettoyage serait effectué dès aujourd'hui. «Nous avons vérifié sur place et il y a effectivement beaucoup de styromousse sur la rive québécoise. On ne sait pas si ça vient vraiment du chantier ou d'ailleurs mais l'entrepreneur ne prendra pas de risque et il va nettoyer la rive dès jeudi. Il est aussi possible que des morceaux se soient envolés au vent durant les travaux. Le styromousse a été utilisé dans la construction des joints d'expansion du pont», a déclaré M. Kane.

Selon les citoyens qui ont averti *Le Droit*, les morceaux de styromousse



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Plusieurs gros morceaux de styromousse flottent sur la rivière Outaouais. Ces déchets proviendraient du pont Champlain où le matériau a été utilisé par la compagnie Fullercom.

bleue se sont éparpillés en aval du pont Champlain, jusqu'au parc Moussette, il y a deux semaines. Ces morceaux se sont graduellement effrités et ont été emportés par le courant. Mais lors du passage du journaliste et du photographe hier, il en restait plusieurs à une centaine de mètres du pont.

La découverte de ces déchets n'a

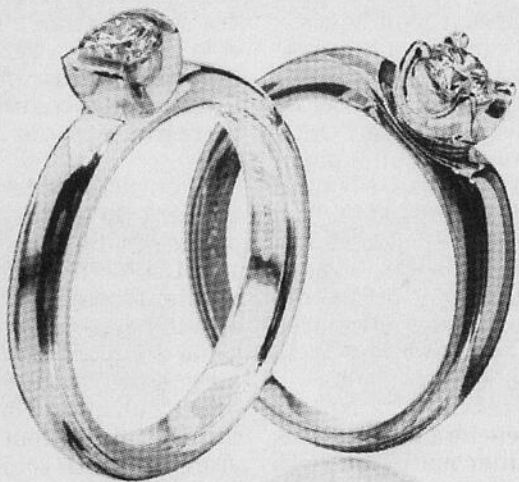
pas surpris la directrice-générale du CREDDO, Nicole Desroches.

«Lors du nettoyage des rives de l'Outaouais en avril dernier, c'est le styromousse que l'on voyait le plus. Partout, les gens nous disaient que c'était le déchet le plus commun et le plus visible. Le styromousse prend des dizaines d'années à se dégrader», a déclaré M^{me} Desroches.

Est-ce que je rêve?
L'émotion en boîte.

Une création Toni Cavelti

Exclusives à Birks, bagues de fiançailles à diamant en or 18 carats et platine ou en or blanc 18 carats, à compter de 2 175 \$.



BIRKS

DIAMANTS. depuis 1879



Centre Rideau 236-3641 • Centre Bayshore
1 800 682 2622 www.birks.com

GentleLase
Épilation au laser
hommes • femmes

Tous les traitements

70%
DE RABAIS

70% de rabais sur tous traitements à prix régulier. Valide jusqu'au 15 août 2002.

• GATINEAU 224 Bellehumeur Suite 202, Édifice Gagné En Santé 246-POIL (7645) • HULL 295, boul., St-Joseph face à Loblaw 771-0790
• ORLÉANS 1811 boul., St-Joseph, Centre Aphrodite, 824-7571 • CENTRE VILLE 42 rue Elgin Chambers Building, Centre Médical D'Ottawa, 232-2444
• ST-LAURENT Centre commercial Bo-Tan, à côté Club Monaco 744-1461 • PLACE D'ORLÉANS à côté d'Optique Laurier, 824-3334
• KANATA Centrum à côté d'Optique Laurier 599-9420 • KINGSTON 279 rue King, E., (613) 531-3100

White
OUTDOOR

Grande vente d'équipements de pelouses et jardins



Lafleche vous fait bénéficier de l'aide et de l'expertise inexistantes dans les magasins d'entrepôts. Il vous aiguillera vers le produit qui vous convient, vous proposera un programme de financement pratique et restera à votre disposition pour maintenir vos produits en parfait état de marche et ce pour toutes les marques.

L-145 G

Moteur Briggs & Stratton Intek de 14,5 HP à soupapes en tête, plateau de coupe de 38 po, transmission CruiseMatic à 8 vitesses. Rég.: 2 139,95\$

1 799\$ 84^{49\$}/mois



L 190 AD

Moteur Briggs & Stratton Intek de 19 HP à soupapes en tête, plateau de coupe de 46 po, transmission hydrostatique à régulateur de vitesses. Rég.: 3 379,95\$

2 799\$ 93^{36\$}/mois



GT 2046

Moteur Briggs & Stratton Intek de 20 HP à cylindres jumelés, plateau de coupe de 46 po, transmission AutoCruise Rég.: 3 899,95\$

3 199\$ 106^{66\$}/mois



GT 2554

Moteur Briggs & Stratton Intek de 25 HP à cylindres jumelés, plateau de coupe de 54 po, transmission Hydrostatique Rég.: 4 674,95\$

3 999\$ 133^{37\$}/mois



ZTT 1850

Moteur Briggs & Stratton Intek de 18 HP à cylindres jumelés en V, plateau de coupe de 42 po, transmission hydrostatique intégrée, pare-chocs avant Rég.: 5 295,95\$

4 499\$ 150^{04\$}/mois



TONDEUSE



Moteur Briggs & Stratton 3.5 HP, garantie 1 an, assemblage inclus

179^{95\$}

REMORQUES



10 p.c.
Rég.: 254\$

125^{95\$}
Taxes et montage en sus.

* Financement sur 36 mois acompte de 15% requis. S.A.C. voir le concessionnaire pour détails.

Lafleche
Sales & Service

1076 route 500 Ouest, Casselman
(613) 764-5406

www.geocities.com/lafleche_sns

White
OUTDOOR

Tanaka
Pour un équipement sûr et durable

La capitale

John Manley aura un peu moins à faire

Le ministre «d'un peu tout» et député d'Ottawa-Sud, John Manley, est aujourd'hui le ministre «d'un peu moins».



Patrice
Gaudreault

pgaudreault@ledroit.com

Sans surprise, le premier ministre Jean Chrétien a allégé son second de plusieurs responsabilités, hier, dont la gestion de l'important programme de 2 milliards \$ sur les infrastructures stratégiques.

«Je me sens beaucoup plus léger ce matin», a déclaré John Manley, tout sourire, à la sortie d'une rare réunion estivale du conseil des ministres.

Le portefeuille de l'infrastructure a été octroyé au ministre de l'Industrie, Allan Rock, perçu par plusieurs comme le plus sérieux adversaire de Paul Martin dans la course à la succession du premier ministre.

Pour gérer ce fonds de deux milliards de dollars, qui doit servir à financer quelques douzaines de projets jugés prioritaires par les provinces, le ministre Rock recevra l'appui d'un tout nouveau Bureau de l'infrastructure du Canada.

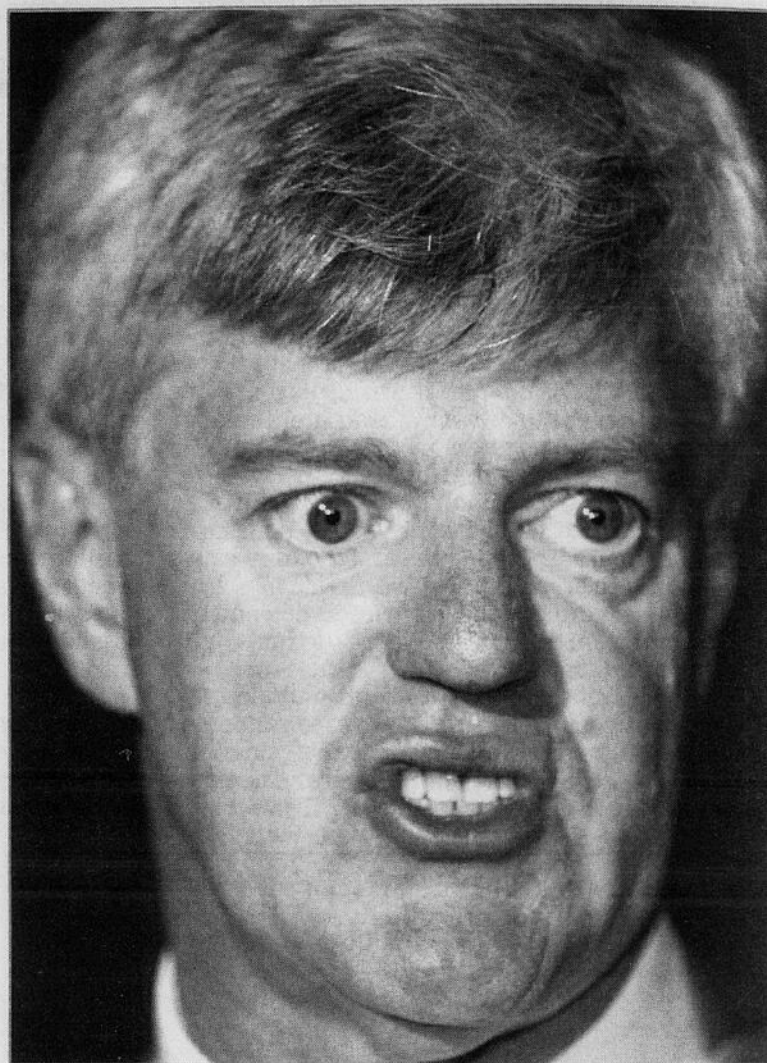
Conservant ses rôles de vice-premier ministre et ministre des Finances, John Manley a également été remplacé à la présidence des comités sur l'économie et sur les politiques sociales, de même qu'à la tête des sociétés d'État.

«Dès ma première journée comme ministre des Finances, j'ai dit qu'il serait nécessaire d'enlever une partie du fardeau et je crois que c'est pour le mieux», a expliqué le ministre



ARCHIVES

Allan Rock hérite du programme de 2 milliards \$ sur les infrastructures stratégiques.



PRESSE CANADIENNE

Le ministre John Manley se sent beaucoup plus léger depuis hier matin alors que le premier ministre Chrétien l'a délesté de plusieurs responsabilités dont l'imposant programme d'infrastructures stratégiques.

Manley. Ma charge est beaucoup plus facile à gérer maintenant, même s'il y a toujours beaucoup de travail qui m'attend. Je suis content de voir que d'autres vont prendre le temps de bien comprendre ces dossiers qui sont compliqués.»

Lui aussi candidat à la course larvée au leadership, John Manley conserve son poste de ministre responsable de l'Ontario, la province la plus peuplée et où les assises libérales sont les plus fortes, de même que ministre responsable des questions frontalières. Il continuera également de présider le Comité spécial des ministres sur la sécurité publique et la lutte contre le terrorisme.

Le ministre des Transports David Collette a lui aussi pris du galon, hier matin, en recevant la responsabilité de cinq sociétés de la Couronne, soit la Société d'hypothèque et de logement, Postes Canada, la Monnaie royale canadienne, la Société immobilière du Canada et la Queens Quay West Land Corporation.

«C'était devenu clair qu'on avait besoin de changer certaines responsabilités de M. Manley et je suis très heureux d'accepter l'offre du premier ministre», a commenté M. Col-

lenette, qui sera secondé par un nouveau secrétaire parlementaire, le député Steve Mahoney.

«Je suis très enthousiasmé à l'idée que, en plus des dossiers touchant aux transports, je peux maintenant travailler sur des sujets comme l'urbanisme et le logement», a ajouté M. Collette. Ce sera intéressant d'avoir toutes ces responsabilités regroupées sous ma gouverne.»

Tel qu'annoncé lors du remaniement du 2 juin dernier, la présidente du Conseil du Trésor, Lucienne Robillard, que plusieurs voyaient à l'infrastructure, demeurera responsable des questions politiques portant sur les sociétés d'État.

Fort d'un quatrième remaniement depuis le début de l'année, Jean Chrétien a voulu répondre aux critiques de l'opposition, soutenant que le ministre Manley avait obtenu trop de responsabilités en janvier dernier.

Le premier ministre a également profité de l'occasion pour réaménager la responsabilité des pensionnats autochtones.

Déjà interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits, le ministre des Travaux publics, Ralph Goodale, ajoutera ce nouveau dossier à sa charge de travail.

Le nouveau musée de la guerre exprimera l'espoir d'une guérison

«La nature peut être défigurée par des actes humains de guerre, mais inévitablement, elle s'hybride, se régénère et prédomine. L'espoir émerge du processus de guérison.»

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

C'est avec ces mots que l'architecte Raymond Moriyama a décrit l'idée derrière le concept du tout nouveau Musée canadien de la guerre (MCG), qui doit déménager ses pénates sur les plaines Le Breton, d'ici 2005.

«Le concept final est le reflet d'un consensus et du travail de nombreux Canadiens, notamment des anciens combattants, qui ont voulu que ce musée soit un monument à la mémoire des efforts consentis par tous ceux et celles qui ont cru aux valeurs de liberté qui nous sont chères, a déclaré la ministre du Patrimoine, Sheila Copps. Cet édifice sera un lieu digne des précieux souvenirs qu'il préservera.»

On se rappellera qu'un sondage Internet, ayant rejoint plus de 1200 personnes en mai dernier, n'a pas réussi à dégager un appui massif à l'un des trois concepts présentés par le consortium d'architectes Moriyama & Teshima de Toronto et Griffith Rankin Cook d'Ottawa.

Les architectes ont été forcés de retourner à la table à dessin. Le résultat est un judicieux mélange des trois options, sous le thème de la régénération.

Avec ses formes basses qui embrassent la terre, son toit en

pende douce couvert de végétation et sa ligne ondulante, l'architecture du nouveau Musée canadien de la guerre donne l'impression d'être enveloppée par le paysage environnant de la rivière des Outaouais. Installée sur le toit, une voie piétonnière permettra aux visiteurs d'accéder au site sans même entrer à dans l'édifice.

«Au fur et à mesure que le bâtiment se rapproche de la ville, le cuivre remplace les plantes indigènes du toit, en harmonie avec les toits cuivrés des édifices du parlement, explique l'architecte Moriyama. Le toit s'élève à 80 pieds dans un élan vers la Tour de la Paix.»

À l'intérieur, plus de 65 % de l'espace de l'édifice sera accessible aux visiteurs, en comparaison à une moyenne de 35 à 40 % dans la plupart des musées du pays.

Il contiendra plus de 45 000 pieds carrés de surface d'exposition, soit le double de la surface actuelle, et comptera plus de 13 000 oeuvres d'art.

FINANCEMENT

La campagne «Passons le flambeau» a atteint la barre des 12,5 millions \$.

Les Amis du MCG espèrent atteindre leur objectif de 15 millions \$ au cours des prochains mois. Cette somme s'ajoutera aux 84 millions \$ consentis par Ottawa et de sept millions \$ puisés dans les coffres du Musée canadien des civilisations.

La mise en chantier débutera à l'automne et l'ouverture est prévue le 8 mai 2005, date du 60^e anniversaire de la fin de la Deuxième Guerre mondiale.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Les architectes Raymond Moriyama et Alex Rankin ont présenté la maquette du nouveau Musée canadien de la guerre, hier, en conférence de presse.

Optique Laurier

La vente se termine le 15 septembre 2002. Aucune taxe. Nos lentilles incassables possèdent une garantie à vie contre le bris et nos montures, une garantie d'un an avec un usage normal. Montures designer à 50% de rabais et verres de contact à 50% de rabais. Détails en magasin.

• Masson-Angers, Marché Larose, 281-9222 • Gatineau, Les Promenades de l'Outaouais, 246-2222 • Hull, 295 boul. Saint-Joseph, 771-2222 • Aylmer, Glenwood Plaza, 685-2222 • Place D'Orléans, 841-9999 • Centre Rideau, 569-2222 • Hunt Club coin rue Bank, 521-8884 • Centre commercial St-Laurent, à côté de Sport Chek, 741-4448 • Billings Bridge Plaza, 523-7772 • 621, rue Somerset O, 236-2222 • 141, ave Laurier coin Elgin, 238-9999 • 54, rue Elgin coin Queen, 235-8888 • Kanata Centrum, 599-9599 • Renfrew, 108 Raglan St. S, 432-4488 • Cornwall Square, 936-6666 • Centre commercial Kemptville, 258-2700 • Centre commercial Brockville, 345-1119 • Belleville, Quinte Mall, 967-0000 • Kingston, 281, rue King, 546-4444

SUPER LIQUIDATION VÊTEMENTS D'ENTRAÎNEMENT



Vêtements FILA
Jusqu'à 60 %
de rabais

Vêtements SUGOI NB
Jusqu'à 50 %
de rabais



la foulée sportive

Jusqu'à 40% de rabais
sur tous les modèles 2001

Asics Cumulus
(Hommes - Femmes)
Rég. 139.98 \$ Spécial 99.98 \$

Vente en vigueur jusqu'au
31 août 2002

1030 St-Joseph, Hull 770-7447 (Face au Villa Toyota)

Un manque de communication cause la démolition d'une centaine de maisons

Les autorités ont reconnu, hier, qu'un plus grand nombre de maisons de l'ancienne base militaire de Rockcliffe aurait pu éviter le pic des démolisseurs si «les bureaucraties» avaient été moins «lourdes».

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

Un entrepreneur procède actuellement à la démolition de 125 maisons, à la demande du ministère de la Défense nationale. Le travail doit être terminé d'ici une semaine, a indiqué le colonel Jean-Pierre Cyr.

Vingt maisons seront toutefois épargnées et transformées en logements sociaux, en vertu d'une entente d'un an que le gouvernement vient de signer avec la Ville d'Ottawa.

Il aurait été possible de sauver davantage de maisons si le Ministère avait reçu une demande de la Ville plus tôt, a soutenu M. Cyr.

«Nous n'avons reçue la lettre officielle que le 16 juillet», a-t-il souligné, en ajoutant toutefois que toutes les maisons n'étaient pas habitables.

«DES ERREURS DES DEUX CÔTÉS»

«Ce sont deux bureaucraties énormes», a reconnu le conseiller municipal Jacques

Legendre, qui aurait aimé préserver 50 maisons. «Il y a eu des erreurs des deux côtés et les discussions ne se sont pas déroulées aussi rapidement qu'on aurait pu le souhaiter.»

Selon le directeur des services aux citoyens d'Ottawa, Dick Stewart, l'ex-ministre Art Eggleton avait d'abord rejeté la demande de la Ville, avant qu'elle soit finalement acceptée par le nouveau titulaire, John McCallum.

Des sans-logis habitent des maisons de la base militaire depuis décembre 2000. Au plus fort de la crise, 47 familles y ont logé. Il en reste maintenant sept, qui pourront demeurer où elles sont si elles le désirent.

Grâce à l'entente annoncée hier, 13 nouvelles familles pourront occuper des maisons.

En fait, la Ville devra d'abord informer les familles déjà présentes qu'elles pourront rester: l'une d'entre elles vient de signer un bail ailleurs, craignant d'être évincée. Une nouveauté les attend, toutefois: elles devront désormais payer un loyer, puisqu'il ne s'agira plus d'«hébergement d'urgence», mais de logement social à proprement parler.

Le conseiller Legendre a admis que l'annonce d'hier ne réglera pas la crise du logement social à Ottawa. «Il y 7000 familles sur la liste d'attente», a dit M. Stewart.

Correction

Le Droit

Contrairement à ce qui était indiqué dans la légende d'une photo publiée en page 10, mardi dernier, le directeur général du Casino du Lac-Leamy se nomme Michel Belley et non pas André.

Toutes nos excuses à M. Belley.

Autre correction

Dans l'article qui faisait part des coûts du kilowatt/heure chez Hydro-Québec dans l'édition du 3 août, nous avons mentionné qu'il en coûtait 6,16 cents.

Or, il aurait fallu lire qu'Hydro-Québec a un tarif égal de 4,74 cents le kW/heure quelle que soit la période de l'année pour la clientèle résidentielle. Après 30 kW/h, le tarif passe à 5,97 le kW/h.

Le client paie ainsi pour sa consommation et une redevance de 0,39 cents par jour.

**PRÊT POUR L'ÉTÉ ?
ET VOTRE VOITURE ?**

OFFRE D'ENTRETIEN

39⁹⁵ \$[†]

- Lubrification, huile et filtre • Inspection en 15 points comprenant liquide de refroidissement, pneus, essuie-glace, tuyaux et courroies • Permutation des pneus
- Inspection des freins • Ajout de liquides • Réglage de la pression de gonflage des pneus

COMPREND UN TEST ÉLECTRONIQUE DE LA BATTERIE.

ENTRETIEN DES FREINS

59⁹⁵ \$[†]
Freins à disque avant ou arrière

- Enlever les débris et la corrosion, lubrifier et ajuster les plaquettes de frein, rotules, axes d'étrier et plateaux de frein

COMPREND UN ESSAI SUR ROUTE.

REPLACEMENT DES PLAQUETTES DE FREIN AVANT

À partir de
119⁹⁵ \$[†]
Voitures de tourisme

À partir de
139⁹⁵ \$[†]
Camionnettes

- Remplacement des plaquettes avant par des pièces DuraStop® approuvées GM
- Appoint du liquide pour freins • Garantie limitée à vie sur les plaquettes
- Usinage des disques en sus, si nécessaire

RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOTRE INSPECTION DE LA SUSPENSION AFIN DE MAXIMISER LA TRACTION DE VOS PNEUS, LE RENDEMENT DU SYSTÈME DE FREINAGE ET LE CONTRÔLE DU VÉHICULE.



Nous appuyons



Respirons en toute tranquillité

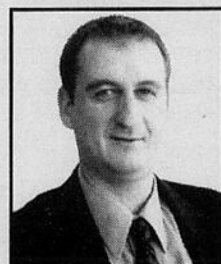
Service Goodwrench
Bien fait. À temps.



Chez votre concessionnaire GM. goodwrench.gmcanada.com 1-800-GM-DRIVE

*Pour un temps limité seulement. Taxes en sus. Les concessionnaires GM participants peuvent déterminer leurs propres prix. La vidange d'huile comprend jusqu'à 5 litres d'huile moteur GM de première qualité. Offre valide sur la plupart des véhicules GM. Offre réservée aux particuliers. Consultez le conseiller technique pour les conditions de l'offre et de plus amples détails ou appelez le 1-800-GM-DRIVE.® DuraStop est une marque déposée de ACDelco. *Une marque officielle de la province de l'Ontario utilisée avec la permission du gouvernement.

Vendeur émérite



M. Marc Zolondek

La direction de Williams Chev-Olds Cadillac, est heureuse de souligner la performance de leur représentant Marc Zolondek.

Sa détermination et son travail soutenu lui ont permis de décrocher le titre de vendeur du mois pour juillet 2002.

Félicitations et bravo pour cette performance!

LE NOUVEAU

WILLIAMS

CHEV - OLDS CADILLAC Ltd.

**950, boul. St-Joseph, Hull
777-2731**

ÉVITEZ LA FAILLITE!

Nous ne promettons pas de miracles mais, en tant qu'organisme communautaire sans but lucratif, nous pouvons vous présenter d'autres options qui s'offrent à vous.

Appelez les Services de conseillers en crédit au
728-2041

CROISIÈRE-SOUPER DE HOMARD

Savourez un délicieux homard des Maritimes frais et toute une soirée de divertissement amical, certains mercredis soirs pré-sélectionnés en juillet et en août à bord du Sea Prince II (de 19h à 23h).

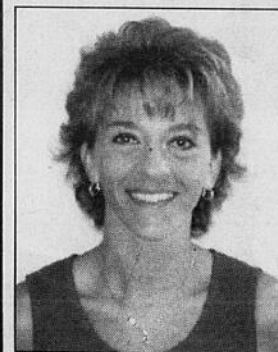
Réervations nécessaires.

Ottawa Riverboat Company
Tél.: (613)562-4888
Fax: (613)562-7364

www.ottawariverboat.ca



Tout un exploit!



Christine Saumure

Michel Dorman, directeur général des ventes, a le plaisir de souligner l'exploit de Mme. Christine Saumure qui a décroché le titre de représentante du mois pour juillet 2002, soit à peine un mois après son arrivée chez Gatineau Honda.

Christine profite de l'occasion pour remercier ses clients qui lui ont fait confiance et invite les gens de l'Outaouais à venir la consulter lors de l'achat ou la location d'un véhicule neuf ou d'occasion.

Gatineau Honda

**1255, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST,
568-4646**



gatineauhonda.com **HONDA**

INVITATION SPÉCIALE



Je tiens à vous remercier personnellement d'avoir répondu à mon invitation et ce, en si grand nombre. Je tiens, de plus, à féliciter tous les nouveaux propriétaires de fauteuils de massages et de lits ajustables. En optant pour nos incontournables produits de confort-santé, ces personnes se sont assurées de pouvoir se détendre et de dormir sur les meilleurs produits en Amérique du Nord.

Je réitère mon invitation en disant à ceux et celles qui hésitent encore, que nous sommes les seuls spécialistes reconnus des fauteuils de massages et des lits ajustables au Québec.

Lorsqu'il s'agit de fauteuils de massages ou de lits ajustables, nous pouvons vous garantir être les seuls à pouvoir vous offrir un si grand choix et ce, à la grandeur du Canada.

Venez découvrir dès aujourd'hui «Le Confort du 21e Siècle!», le tout dans une ambiance chaleureuse, là où l'écoute de vos réels besoins demeure notre priorité.

Je vous attend!

Diane Boucher

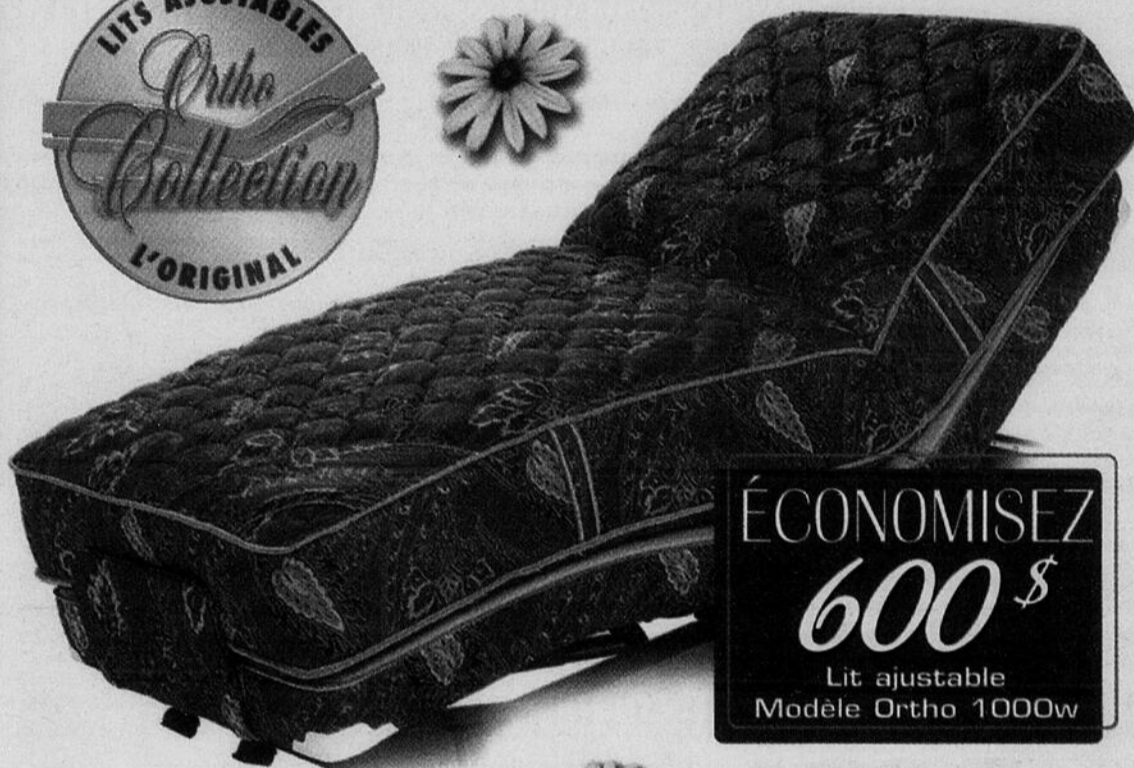
SOLDÉS D'ÉTÉ

Venez profiter de notre forfait

**12 Versements égaux*

12 mois sans intérêts (voir détails en magasin)

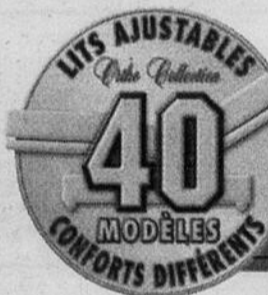
Forfait en vigueur jusqu'au 17 août 2002



ÉCONOMISEZ

600\$

Lit ajustable
Modèle Ortho 1000w



Maintenant plus de
40 modèles de
conforts au choix

Le fauteuil
de massage

**Ortho
MASSEUR**

de
INTERACTIVE HEALTH

Offrez-vous le tout dernier cri!
Voici le Ortho Masseur. Avec lui,

vos mollets et vos pieds seront entre
bonnes mains!

Jamais vous n'aurez
ressenti une détente
aussi complète.

Les
Maîtres Shiatsu

Pour une évasion assurée, il n'y a rien
de tel qu'une bonne musique et votre
masseur personnel... Le fauteuil de
massage «Shiatsu» de Panasonic.



FAUTEUIL
DE
MASSAGE

Shiatsu
de
Panasonic



BÉNÉFICIEZ D'UN
FINANCEMENT SUR PLACE*
*Sujet à l'approbation du Service de crédit.
Financement accord D Desjardins.
Voir détails en magasin.

SERVICE EXCLUSIF
CONSEILLER À DOMICILE
1 877 477-5001
poste 300
(sans obligation de votre part)

RABAIS INSTANTANÉ
1000\$
de PANASONIC
Voir détails en magasin

Faites vite, cette offre prend
fin le 15 août 2002.

OFFRE ESTIVALE
500\$
modèle
OM-1000

SOMMEIL *D'avantage*
La où le confort égale santé et énergie!

À ne pas manquer
SOMMEIL *D'avantage*
sur les ondes de **705**
tous les lundis, mercredis
et vendredis 9h30

GATINEAU
(514) 561-7777
110, boul. Greber (Coin boul. Du Progrès)
1 888 335-6777

Crise financière dans les écoles anglaises

Le Droit

La crise financière que vit le conseil scolaire anglophone public d'Ottawa-Carleton s'explique par les mauvaises décisions prises par ses administrateurs, soutient le vérificateur indépendant nommé par la province dans le dossier, Al Rosen.

Dans un résumé qui a filtré dans les médias, M. Rosen affirme que les commissaires auraient dû suivre les recommandations du personnel, qui suggéraient de fermer des écoles et de réduire les services d'éducation spécialisée afin d'équilibrer le budget.

Par conséquent, M. Rosen recommande au gouvernement

de mettre le conseil scolaire en tutelle.

Le président du conseil scolaire, Jim Libbey, réfute ces accusations.

Il soutient que le manque à gagner de 27 millions \$ est dû à la formule de financement du gouvernement qu'il conteste, tout comme les conseils scolaires francophones d'ailleurs.

Or, M. Rosen n'a pas examiné cet aspect du problème.

À Ottawa, les conseils francophones ont toutefois réussi à équilibrer leurs budgets après de longs arbitrages.

La ministre ontarienne de l'Éducation, Elizabeth Witmer, prendra quelques jours de réflexion avant de réagir au rapport Rosen.

AVIS JURIDIQUE RELATIF À LA TRANSACTION PROPOSÉE À L'INTENTION DES PROPRIÉTAIRES DE CERTAINES TUYAUTERIES ET DE CERTAINS SYSTÈMES DE CHAUFFAGE DE PLASTIQUE PARFOIS APPELÉS TUYAUTERIE ET SYSTÈMES DE CHAUFFAGE EN POLYBUTYLÈNE LE PRÉSENT AVIS POURRAIT AVOIR UNE INCIDENCE SUR VOS DROITS PRÉVUS PAR LA LOI VEUILLEZ LIRE LE PRÉSENT AVIS AVEC SOIN

Destinataire du présent avis

Vous devriez lire le présent avis si vous êtes l'ancien propriétaire ou le propriétaire actuel d'une amélioration apportée à un immeuble ou une structure au Canada contenant de la tuyauterie de polybutylène et/ou un système de chauffage avec raccord à embout mâle en plastique acétalique. La tuyauterie et les systèmes de chauffage de polybutylène visés par le présent avis contiennent généralement des tuyaux de plastique gris en polybutylène et des raccords de tuyauterie de plastique gris en polyacétal qui peuvent porter les inscriptions suivantes : bow, Q, SG, W, A/I.

Motifs de publication du présent avis

Des instances ont été introduites en Colombie-Britannique, en Ontario et au Québec relativement à la tuyauterie et aux systèmes de chauffage en polybutylène installés par des anciens propriétaires ou les propriétaires actuels de propriétés canadiennes.

Une convention de transaction a été conclue entre l'un des intimés, E.I. DuPont de Nemours and Company (« DuPont USA ») et l'avocat du groupe.

Les Cours de la Colombie-Britannique, de l'Ontario et du Québec devront certifier les recours collectifs intentés contre DuPont USA aux fins de la transaction et devront approuver la transaction, y compris toutes les définitions de catégories convenues entre les parties. Si vous êtes l'ancien propriétaire ou le propriétaire actuel d'un système en polybutylène avec raccord à embout mâle en plastique acétalique, vous pouvez devenir membre du groupe et si l'approbation est obtenue, vous serez lié par les modalités de la convention de transaction et pourrez faire des réclamations à moins de vous retirer. Un service des réclamations sera mis en place pour traiter les réclamations des membres du groupe.

Transaction proposée avec DuPont USA

Sous réserve de l'approbation de la Cour, les recours collectifs feront l'objet d'une transaction avec DuPont USA suivant les modalités prévues dans la convention de transaction, selon lesquelles DuPont USA doit financer jusqu'à 30 M \$ CA en remboursement aux membres du groupe sous réserve de modalités, conditions et limites. DuPont USA versera 25 % du coût de remplacement de la tuyauterie en polybutylène et des dommages découlant d'une fuite de la tuyauterie de polybutylène d'un membre du groupe qui remplit les critères. DuPont USA paiera aussi une partie du coût de réparation du système de chauffage en polybutylène d'un membre du groupe qui remplit les critères.

DuPont USA n'admet aucune faute ou responsabilité de sa part. La transaction proposée consiste en un compromis à l'égard des réclamations contre DuPont USA. La transaction n'est qu'un règlement partiel des recours collectifs. Les poursuites contre les autres intimés qui ne participent pas à la transaction DuPont USA se continueront.

Les Cours devront, lors des audiences d'approbation de la transaction, approuver la transaction proposée comme étant équitable, appropriée, raisonnable et servant au mieux les intérêts des membres du groupe.

Un exemplaire de la convention de transaction et du présent avis est affiché à l'adresse suivante : <http://www.PBsettlement.ca> et peut aussi être obtenu auprès de l'avocat du groupe aux adresses mentionnées ci-après ou sans frais au 1 866 599-4599. Si vous n'êtes pas certain si votre tuyauterie ou système de chauffage est visé par le présent avis, vous pouvez obtenir des photos du tuyau et des raccords de tuyauterie sur le site Web, en appelant le numéro sans frais ou en communiquant avec l'avocat du groupe aux adresses qui figurent ci-après. L'entente de règlement en question pourra être consultée au greffe du palais de justice de Québec.

Emplacements et heures des audiences d'approbation de la transaction

Les Cours décideront si elles approuvent ou non la transaction DuPont USA, tel que recommandé par les représentants du groupe et l'avocat du groupe, lors des audiences suivantes :

- Pour les résidents de l'Ontario et toutes les autres provinces, sauf le Québec et la Colombie-Britannique : Cour supérieure de justice de l'Ontario, 361, avenue University, Toronto (Ontario) le vendredi 11 octobre 2002 à 10 h.
- Pour les résidents de la Colombie-Britannique : Cour suprême de la Colombie-Britannique, 800 Smithe Street, Vancouver, B.C., le jeudi 7 novembre 2002 à 10 h.
- Pour les résidents du Québec : Cour supérieure du Québec, 300, boulevard Jean-Lesage, Québec (Québec) G1K 8K6, le mardi 19 novembre 2002 à 9h30.

Oppositions à la transaction proposée

Lors des audiences d'approbation de la transaction, les Cours examineront les oppositions à la transaction proposée si elles sont envoyées par écrit avant le 20 septembre 2002 à l'avocat du groupe (à l'adresse ci-après correspondante). Dans la province de Québec, les oppositions à la transaction devront être envoyées au plus tard le 18 octobre 2002.

Les oppositions écrites des membres du groupe doivent comprendre les éléments suivants :

- les noms, l'adresse, le numéro de téléphone, le numéro de télécopieur et l'adresse de courriel;
- une brève déclaration de la nature de l'opposition et des motifs qui la sous-tendent; et
- si le membre du groupe prévoit comparaître à une audience d'approbation de la transaction en personne ou par l'intermédiaire de son avocat et, s'il prévoit le faire par l'intermédiaire de son avocat, les noms, l'adresse, le numéro de téléphone, le numéro de télécopieur et l'adresse de courriel de l'avocat.

Les membres du groupe qui ne s'opposent pas à la transaction proposée ne sont pas tenus de comparaître aux audiences d'approbation de la transaction ou de prendre toute autre mesure pour le moment.

Renseignements supplémentaires et questions à l'intention de l'avocat du groupe

Ne communiquez pas avec les Cours à l'égard du présent avis ou de l'instance. Veuillez adresser vos demandes et questions à l'avocat du groupe :

Colombie-Britannique	Québec	Ontario et autres provinces et territoires (sauf la Colombie-Britannique et le Québec)
James Poyner Poyner, Baxter, Poyner 408 - 145 Chadwick Court North Vancouver, BC V7M 3K1 Tél. : (604) 988-6321 Fax : (604) 988-3632 jim@poynerbaxter.com	Claude Desmeules Siskinds, Desmeules, Avocats 43, rue Buade, bureau 320 Québec (Québec) G1R 4A2 Tél. : (418) 694-2009 Fax : (418) 694-0281 claudio.desmeules@siskindsdesmeules.com	Dawn Sullivan Siskind, Cromarty, Ivey & Dowler 680, Waterloo Street London (Ontario) N6A 3V8 Tél. : (519) 672-2121 Fax : (519) 672-3093 dawn.sullivan@siskinds.com

Approbation de l'avis par les Cours

Le présent avis a été approuvé par les Cours suivantes :

- Cour supérieure de justice de l'Ontario : Garipey v. Shell Oil
Numéro de dossier : 30781/99
- Cour suprême de la Colombie-Britannique : Furlan v. Shell Oil
Numéro de dossier : C967236
- Cour supérieure du Québec : Couture c. Shell Oil
Numéro de dossier : 200 06-000001-985

Traitement des eaux

Le Droit

Le Canton de South Dundas bénéficiera d'une subvention de 7,5 millions de dollars pour renouveler certaines de ses infrastructures de traitement des eaux, afin de garantir la qualité de l'eau potable. Devant être terminés en 2003, les travaux comprendront la construction d'une station de traitement d'eau à South Dundas, en remplacement des stations de Morrisburg et d'Iroquois. En outre, un nouveau réservoir d'emmagasinement de l'eau, une station de pompage-relais et 12 km de conduites d'adduction d'eau sont prévus. La nouvelle station sera équipée de systèmes de filtration sur membrane, au charbon et de désinfection au chlore gazeux. Près de 1880 foyers du Canton de South Dundas seront touchés.

EMMAÛS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poeles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Ouvert de l'Abbe Pierre
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÛS
175, rue Eddy, Hull

PAL PILON
5 boul. Montclair, Hull
771-5841
Distributeur exclusif des planchers de bois franc
Chêne 2 1/4" pré-verni Taverne #3
314\$ le pi.ca.
Vendu à la boîte seul.
LAUZON
TOUJOURS LE GÉANT DES ALENTOURS!
Le no. 1 pour le bois traité

VISA
Pour la grammaire
2^e ÉDITION
REVUE ET CORRIGÉE
4^e à 6^e année
cahiers et corrigés

Michel DAVID
Visa pour la grammaire
Un auteur à succès.

En vente dans toutes les librairies
Les Éditions GUÉRIN (514) 842-3481

CONCESSIONNAIRE ACCRÉDITÉ

CINQ ÉTOILES
CHRYSLER
★★★★★



CHRYSLER / CAMIONS DODGE / JEEP

CONCESSIONNAIRE ACCRÉDITÉ

CINQ ÉTOILES
CHRYSLER
★★★★★

Tous les
Neon de
Cité Chrysler
sont à
liquider



Louez à partir de

199\$*
par mois

Ou choisissez

0%+
de financement à
l'achat jusqu'à 60
mois

Vive les vacances
rien à payer pour
6 mois**

Options location de
48 mois offertes

Mensualité
229\$
259\$

Comptant
initial
1380\$
0\$

*Location 48 mois, comptant initial de 2800\$, taxes, frais de réparations et transport en sus. **Voir représentant pour détails, ajustements de taux d'intérêt requis. +S.A.C.

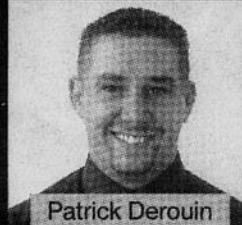
VENEZ
CONSULTER NOS
REPRÉSENTANTS.



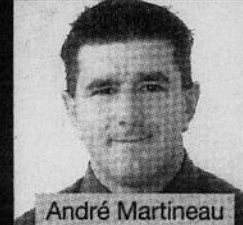
Richard Gravelle



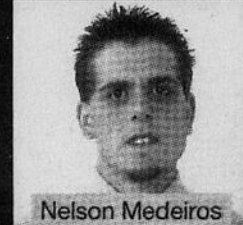
Carl Perreault



Patrick Derouin



André Martineau



Nelson Medeiros



André Lacasse

Pièces / Service

DÉFLECTEUR (CAPOT)

à partir de **75⁵⁵\$** + taxes

GARDES BOUE MOULÉS

à partir de **23⁰⁰\$** la paire + taxes

DÉFLECTEURS DE VITRES

à partir de **75⁰⁰\$** la paire + taxes

DÉFLECTEUR ARRIÈRE

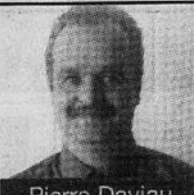
à partir de **100⁰⁰\$** + taxes

De 10% à 15%
de rabais sur nos pneus
en inventaire

Pour pièces: installation en sus



Daniel Carrière



Pierre Daviau



Marc De Leseluc

TOUS LES VÉHICULES USAGÉS SONT EN VENTE

	PRIX DE VENTE	SPÉCIAL
2001 NEON	15 995\$	14 950\$
2001 FOCUS FAM.	16 995\$	14 984\$
2001 KIA SEPHIA	11 995\$	9 850\$
2000 DODGE CARAVAN	18 495\$	16 860\$
2000 MAZDA PROTEGE SE	13 995\$	12 532\$
1999 CHRYSLER INTREPID	18 995\$	15 760\$
1999 CHRYSLER CONCORDE LXI	22 995\$	19 854\$
1999 CHRYSLER CIRRUS LXI	16 995\$	13 960\$
1999 HYUNDAI ELANTRA	8 495\$	7 650\$
1999 GRAND CHEROKEE	26 995\$	25 855\$
1997 TOYOTA COROLLA	10 995\$	9 860\$
1997 SATURN SL2	10 995\$	8 940\$
1997 FORD RANGER	10 995\$	8 955\$
1994 DODGE CARAVAN	4 995\$	4 250\$

Taxes en sus

Cité Chrysler

«On s'occupe de vous»

777.2611

www.citechrysler.com

**951, boul. St-Joseph,
Hull**

GM NE L'A PAS.
 FORD NE L'A PAS.
 HONDA NE L'A PAS.
 TOYOTA NE L'A PAS.

MAIS TOUS LES MODÈLES CHRYSLER,
 DODGE ET JEEP^{MD} 2002 EN STOCK L'ONT...

LA GARANTIE DE 7 ANS OU 115000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR



Garantie de 7 ans ou 115000km sur le moteur et la transmission, et assistance routière de 24 heures.†

LA GRANDE VENTE D'ÉTÉ DODGE 2002

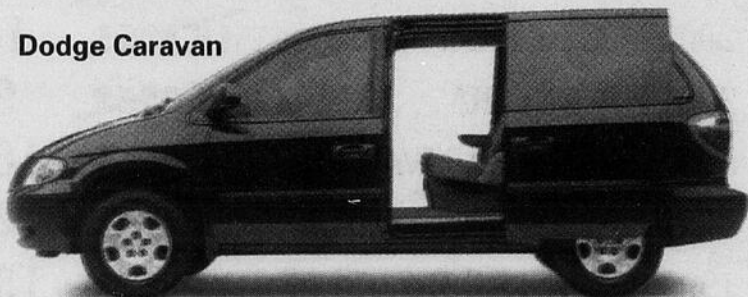
0 %
 de financement
 à l'achat

et **AUCUN PAIEMENT
 AVANT 90 JOURS****
 SUR LES MODÈLES SÉLECTIONNÉS.

Ou choisissez jusqu'à
2250\$

de rabais[†]
 sur les modèles sélectionnés.

Dodge Caravan



Dodge Grand Caravan



Dodge  Caravan

Le véhicule le plus vendu au Canada

**En piste
 avec
 DODGE**

Gagnez

une journée de pilotage

Courrez la chance de gagner l'un des 28 forfaits d'une journée
 à l'académie de pilotage Skip Barber à Mont-Tremblant.

Pour participer, faites l'essai d'un véhicule Dodge
 chez votre concessionnaire participant entre

le 22 juillet et le 30 août 2002.

Aucun achat requis. Valeur approximative de 1 500 \$ par forfait. Détails chez les concessionnaires participants.

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • DODGE • JEEP^{MD} OU WWW.DODGE.CA

L'acheteur de Dodge avisé lit les petits caractères: *, **, † Offres d'une durée limitée qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. * 0 % de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur tous les modèles Dodge Caravan et Grand Caravan 2002. Exemple: 30000\$ / 40000\$ à 0% pendant 48 mois, le paiement mensuel est de 625,00\$ / 833,33\$. Le coût de l'emprunt est de 0\$. Engagement total: 30000\$ / 40000\$. Le taux d'intérêt effectif, en considérant le rabais de 1750\$ - 2250\$ auquel le consommateur qui choisit le 0% de financement à l'achat renoncera, varie selon le montant financé, la durée du contrat et le montant d'allocations du fabricant consenties aux concessionnaires. Exemple: 20000\$ à 0% pendant 36 mois, en considérant le rabais de 3000\$ auquel renoncera le consommateur qui choisit le 0% de financement à l'achat, le taux d'intérêt effectif est de 8,4%, et le coût total de l'emprunt est de 3000\$. ** Aucun paiement avant 90 jours. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. † Basé sur des allocations du fabricant consenties aux concessionnaires de 1750\$ - 2250\$ déduites du PDSF. Les économies réelles peuvent varier selon le prix négocié. Δ Remise aux diplômés de 500\$ à la location ou de 1000\$ à l'achat d'un véhicule à l'exception de la Chrysler Neon (750\$). Ces offres excluent la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Certaines conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. ‡ Garantie de 7 ans/115000km en vigueur sur les modèles 2002 vendus à partir du 29 juillet 2002. Selon la première éventualité. Des conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour les détails. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

DIPLÔMÉS

Rabais
 jusqu'à 1000\$^Δ

CHRYSLER

Dodge

Jeep

CHRYSLER

Dodge

Jeep

Rock et manèges à la 114^e Super Ex

Remy Shand, David Usher, Avril Lavigne et Edgewise II seront les vedettes de la 114^e édition de l'Exposition du Canada central, qui se tiendra pour la dernière fois au parc Lansdowne d'Ottawa, du 15 au 25 août.

du monde», dont Art Richard, auteur de l'album *The Yellow School Bus*.

Sur la scène principale, on pourra voir des «hommages» aux chanteuses Britney Spears et Shania Twain, sans compter les nombreuses prestations de l'hypnotiseur Fernandez.

COUNTRY

Le vieil édifice Aberdeen sera transformé en «pavillon pur country», où l'on pourra notamment assister au spectacle de Mustang, le cheval parlant. Les zoophiles, pour leur part, ne voudront pas manquer les nombreuses activités de la «Fête des animaux».

Comme c'est la tradition, des joueurs des Sénateurs, des Renegades, des Lynx, des Rebels et des 67's signeront des autographes au centre de la foire.

L'admission à la Super Ex coûtera cette année 8,50 \$ pour les plus de 12 ans et 4 \$ pour les 11 ans et moins. Jusqu'au 15 août, un passeport à prix réduit est en vente au coût de 25 \$ (plus TPS) dans les restaurants Burger King et les dépanneurs Quickie.

Le Droit

Hier midi, au cours d'une conférence de presse languette animée par Miss Ottawa elle-même, Lyndsay Bennett (qui se débouille fort bien en français), on a pu prendre connaissance de la programmation de la célèbre foire, tout en faisant connaissance avec sa mascotte et même... avec un véritable lama vêtu en blanc et rouge!

Les amateurs de sensations fortes auront droit à pas moins de 55 manèges, dont trois nouveautés: le «Hang Glider» (où l'on est couché!), la «Gondole familiale» et le «Free Fall» (pour enfants, dit-on...).

Aussi pour les enfants, plusieurs amuseurs sont au programme dans la série «Théâtre

En bref

Coincé dans la laveuse

Le Droit

Un bambin de trois ans a connu une fin de journée mouvementée, hier à Nepean, sur la rue Florizel, alors que les services d'urgence ont dû intervenir pour l'extraire d'une lessiveuse dans laquelle il est tombé.

C'est vers 17 h 30 que la mère, qui venait de commencer sa lessive, a laissé le garçonnet seul près de l'appareil.

Celui-ci, perdant l'équilibre, est tombé dans la lessiveuse après en avoir ouvert la porte. Ayant perdu conscience, on a d'abord cru que le petit s'était noyé. Le père a cependant pu

le ranimer avec le bouche-à-bouche, mais n'a pu l'extraire de l'appareil.

Les policiers ont donc reçu un appel de la famille, mais ce sont les pompiers qui ont finalement été appelés sur les lieux afin de démonter la machine et de dégager le petit bout d'chou.

L'enfant a été transporté à l'HEEO où on a constaté qu'il a eu plus de peur que de mal.

Stationnement gratuit

Le stationnement est maintenant gratuit partout au centre-ville du secteur Buckingham.

L'an dernier, l'ex-ville de Buckingham a aboli la centaine de parcètres du centre-ville pour favoriser l'achat local, mais avait conservé le

stationnement municipal payant situé dans la cour de l'hôtel de ville.

Or, comme il s'agit d'un centre de services de la ville de Gatineau, les élus municipaux ont décidé de l'abolir. Par contre, la limite permise sera de 90 minutes.

Une voie sur Prince of Whales

La Promenade Prince of Whales, à Ottawa, fonctionne avec une seule voie dans chaque direction entre l'avenue Holborn et la rue Deakin.

Cette réduction du nombre de voies, causée par des travaux de réfection, est en vigueur jusqu'au vendredi 9 août à 15h.

NOUVEAU DANS L'OUTAOUAIS

Maintenant 2 cycles d'enseignement sous le même toit

1. Un nouveau Secondaire privé

Le ministre de l'Éducation du Québec, M. Sylvain Simard vient d'autoriser le Collège préuniversitaire Nouvelles Frontières à ouvrir une nouvelle section secondaire privée — 1^{ère} année du Secondaire — dès la prochaine session. Venez rencontrer l'équipe-école du Collège préuniversitaire Nouvelles Frontières et vous inscrire au nouveau programme de 1^{ère} secondaire maintenant offert dès le mois d'août 2002. IL RESTE ENCORE QUELQUES PLACES À COMBLER POUR LA RENTRÉE!

L'école « sans sac d'école » — Un régime pédagogique avant-gardiste

- un maximum de 25 élèves par classe
- pas de devoirs à la maison — l'école « sans sac d'école » avec accompagnement et supervision des devoirs à l'école
- à l'affût des nouvelles tendances de l'heure en éducation
- actualisation du potentiel intellectuel de chaque élève
- interdisciplinarité et collaboration de l'équipe pédagogique
- une meilleure préparation pour la société de demain

2. Un Collégial qui fait toute la différence !

Le Collège préuniversitaire Nouvelles Frontières est un établissement collégial d'enseignement privé au service des familles de l'Outaouais. Situé dans un secteur paisible favorisant l'apprentissage sérieux, l'épanouissement personnel et l'équilibre au contact des deux cultures fondatrices et de la diversité canadienne, ce collège privé se distingue par ses orientations pédagogiques, son encadrement personnalisé, son personnel dynamique, la qualité de ses programmes... et maintenant, par la qualité exceptionnelle de ses diplômés.

Encore quelques places disponibles en 1^{ère} Secondaire !

Inscription sur rendez-vous au 561-8922!

Vous devez apporter :

- Certificat de naissance
- Bulletin de 6^e année
- Frais d'inscription

Section collégiale COMPLÈTE

(Établissement privé d'enseignement collégial créé à l'origine en vertu de la Loi sur les compagnies, partie III, sous le nom Collège préuniversitaire Saint-Alexandre et jouissant des permis et agréments requis du Ministère de l'Éducation du Québec depuis le 22 juin 1998.)



COLLÈGE PRÉUNIVERSITAIRE

Nouvelles Frontières

646, rue Principale, Gatineau (Québec) J8T 5L5 • Tél.: (819) 561-8922 • Téléc.: (819) 561-8740

Courriel : dmarchand.cpnf@biz.videotron.ca • www.nouvellesfrontieres.ca

20% à 50%
de rabais sur la
marchandise sélectionnée

SOLDE
6 au 10 août 2002

LIQUIDATION

CANOT ET KAYAK

jusqu'à

20%
de réduction

Louis Garneau

Royal Robbins

Kelty

UTVA

Timberland

new balance

Spécial Prix régulier 129.99\$
89.99\$ 40% de rabais
HOMMES

SOULIERS DE MARCHÉ TRAIL

- à semelle robuste
- support à la cheville

Chlorophylle
Pour le choix et le service

BOUTIQUE CADENCE

Nous sommes collés sur la 50, accessible et grand stationnement.
225, boul. de la Gappe
Gatineau

Plusieurs autres rabais sur les tentes et sacs à dos

En vigueur du 6 au 10 août 2002 **243-8683**

Allo! Ernie?

Ainsi, Moncton est devenue mardi officiellement bilingue. Moncton, la ville du tristement célèbre maire Leonard Jones qui, dans les années 1960, avait interdit à des étudiants acadiens de s'adresser au conseil municipal en français.



Mathieu
Turbide

mturbide@ledroit.com

Chef des nouvelles

Moncton, où les revendications des Acadiens ont été rejetées les unes après les autres pendant de trop nombreuses années.

Moncton, toujours majoritairement anglophone et dirigée par un maire tout aussi anglophone, a pu se faire bilingue. Comment expliquer alors qu'Ottawa, la capitale fédérale qui se veut ouverte et respectueuse, ne puisse pas encore accéder à ce statut?

Plus le temps passe et plus on y pense, la position du gouvernement conservateur ontarien, qui refuse toujours obstinément de permettre à la ville d'Ottawa de se faire officiellement bilingue, tient de l'absurde... ou de la mauvaise foi.

Du temps que Mike Harris tenait la barre de la province, on pouvait presque comprendre. Le premier ministre avait subi une défaite cuisante lorsqu'il avait tenté de fermer l'hôpital Montfort. La gifle que lui avait servie la bande à Gisèle Lalonde, il l'avait mal digérée, comme une défaite personnelle.

Alors quand la Ville d'Ottawa est venue lui demander de se faire reconnaître officiellement bilingue, vous comprenez bien qu'il a pris sa revanche.

Mais l'arrivée d'Ernie Eves laissait croire à un renouveau, à un peu plus de «gros bon sens». Après tout, le nouveau premier ministre s'est toujours présenté comme un homme «plus à l'écoute», un «conservateur fiscal avec une conscience sociale».

Pourtant, l'oreille d'Ernie Eves ne semble pas très attentive. Elle reste fermée aux demandes répétées de la communauté francophone d'Ottawa, du conseil municipal d'Ottawa, de son maire Bob Chiarelli, du ministre fédéral Stéphane Dion, de la commissaire aux langues officielles, des partis d'opposition à Queen's Park, alouette!

Après presque six mois à la tête du gouvernement, le temps est venu de lui tirer l'oreille.

Ottawa doit devenir bilingue et rapidement.

Faudra-t-il attendre qu'après Moncton, des dizaines de villes du Nouveau-Brunswick, comme Edmundston ou Dieppe, deviennent bilingues avant que la capitale du Canada n'y parvienne? Ce serait troublant.

Ironiquement, c'est le geste courageux d'un collègue premier ministre conservateur qui vient mettre de la pression sur Ernie Eves.

Évidemment, le premier ministre néo-brunswickois Bernard Lord est en partie acadien et parfaitement bilingue. C'était donc plus «naturel» pour lui de diriger sa province vers le bilinguisme officiel. Mais ce faisant, il a tout de même démontré que bilinguisme et conservatisme ne sont pas incompatibles.

Après tout, le bilinguisme officiel ne vient pas mettre en péril les politiques fiscales ou économiques si chères aux conservateurs. Ottawa, la ville, a déjà une politique de bilinguisme. L'officialiser ne viendrait donc en rien augmenter les dépenses de la municipalité, encore moins celles de la province.

Toutefois, une officialisation du statut bilingue viendrait couler dans le béton la politique de services en français. Un maire antifrancophone à la Leonard Jones ne pourrait pas décider, sur un coup de tête, d'abolir les services en français à Ottawa.

La pression s'accroît sur Ernie Eves. À l'approche des élections ontariennes, il devra trancher une fois pour toutes entre le bon sens et la petite politique. Et la population d'Ottawa jugera de son choix.

Les Hell's et la justice

La guigne s'acharne sur le système judiciaire québécois lorsque vient le temps de juger les membres des bandes de motards criminalisées.

Cette fois, le juge Pierre Béliveau, qui a été appelé à prendre les rênes du procès le mois dernier, a décidé de mettre fin aux procès et de tout reprendre au début. Deux mois de procès, près d'un million de dollars en procédures et autant en accommodations de toutes sortes: tout est à recommencer.

Le juge Béliveau n'avait pas le choix. Les jurés ne voulant pas d'un échec interminable, il devenait très risqué de voir le procès avorter en cours de route, à cause du désistement d'un trop grand nombre d'entre eux. Aussi bien le faire tout de suite, s'est dit le juge.

Mais peu importe le raisonnement, aussi logique soit-il, la population se sentira flouée. L'image de la justice ne sort pas grandie de cette succession de pavés dans la mare. Beaucoup iront même jusqu'à y voir des complots et de la corruption, ce qui tiendrait davantage de la fiction.

Quoique, à voir l'allure des choses ces jours-ci, les téléromans n'ont rien à envier à la réalité.



Reprise

À VOUS LA PAROLE

Myopie gouvernementale incroyable

Les fermiers de la Saskatchewan et de l'Alberta font face à un désastre naturel tout aussi dramatique que les inondations du Saguenay et du Manitoba ou la pluie de verglas qui a frappé tout l'est du pays.

On se serait attendu à plus de compassion de la part du petit gars de Shawinigan; à la déclaration par son gouvernement d'un état d'urgence pour les fermiers et éleveurs de l'Ouest; à l'annonce immédiate d'un montant d'aide aux sinistrés, à même les surplus d'une dizaine de milliards de dollars du gouvernement fédéral, pour assurer le refinancement des fermes en détresse; à la mobilisation d'avions Hercules, de wagons de trains, de flottes de camions, de soldats et réservistes des forces armées canadiennes, pour aider à l'acheminement des ballots de foin. Incroyable mais vrai, on a laissé de simples citoyens prendre l'initiative d'organiser de l'aide.

Ce n'est pas seulement la survie des fermiers qui est en cause. C'est la production céréalière qui nourrit l'ensemble de la population canadienne; c'est le pain quotidien de chacun de nous. C'est également l'élevage d'animaux de boucherie qui nous permet de nous alimenter tout au long de l'année.

La myopie du gouvernement fédéral, face à la crise actuelle, nous laisse croire qu'en haut lieu, on se préoccupe davantage d'une éventuelle course à la

chefferie que des enjeux nationaux et du bien commun.

Antoine L. Normand,
Aylmer

Plus de visibilité à l'unifolié

À Sheila Copps, ministre du Patrimoine canadien

La présente a pour but d'obtenir quelques informations au sujet de la visibilité de notre drapeau canadien. Je voudrais savoir si la loi sur l'identité canadienne ou la loi du patrimoine contiennent des clauses relatives au déploiement du drapeau national aux endroits publics, en sol canadien? Si non, la présente servira à vous inviter à faire adopter un règlement fédéral portant pour notre unifolié.

J'ai appris par le biais du quotidien *Le Droit*, dans son édition du 18 juillet, que le gouvernement de la province du Québec adoptait un règlement qui stipule que le fleurdelisé doit flotter sur toutes les bibliothèques municipales «et en tout lieu où une municipalité déploie sa bannière». Face à cette pratique qui deviendra obligatoire, je suis d'opinion que le gouvernement fédéral devrait faire en sorte de prévoir pareille procédure, visant toutes les provinces et territoires du pays. Par une telle réglementation, le drapeau du Canada sera déployé partout où les bannières provinciales et territoriales flottent, faisant ainsi que toute identité provinciale ou territoriale soit associée à l'identité canadienne. C'est là une autre source de fierté pour

l'ensemble de la population canadienne, vous en conviendrez sûrement.

Il semble que notre municipalité, par l'entremise de monsieur Jean-Pierre Chabot, directeur des communications et de la planification, ait l'intention de mettre en œuvre les démarches afin de rendre la municipalité conforme au nouveau règlement adopté par le gouvernement du Québec actuel. Je crois que si le gouvernement fédéral propose et adopte de telles dispositions visant à assurer la visibilité de l'identité canadienne sur son territoire, un tel règlement saura être reçu, par notre municipalité, au même titre que la réglementation provinciale promulguée récemment. Je vous invite à agir avec diligence sur cette invitation, puisque si les municipalités doivent investir pour les besoins d'identité provinciale, on peut sûrement prévoir les besoins relatifs à notre drapeau canadien du même coup, ne pensez-vous pas? De plus, je pense que ce serait mal agir que de prévoir faire flotter la bannière provinciale sans y joindre l'unifolié.

Je pense que ce projet pourrait facilement être inclus à l'intérieur d'un amendement à la loi sur l'identité canadienne et recevoir l'appui de tous ces Canadiens (nes) qui siègent et œuvrent en notre nom au Parlement du Canada. C'est un geste de patriotisme et de fierté nationale.

Luc Tanguay,
Hull

LeDroit
cyberpresse.ca

Votre opinion compte! Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courriel électronique: editorial@ledroit.com

La tension monte entre Vidéotron et ses employés

La partie de bras de fer se poursuivait hier entre Vidéotron et ses 2200 syndiqués en lock-out depuis trois mois tandis que 437 000 abonnés demeuraient sans services de câble et d'Internet.

Presse Canadienne - MONTRÉAL

La journée d'hier a été fertile en événements de toutes sortes: deux appels à la bombe, la découverte que l'incendie survenu au véhicule et à la résidence d'un sous-traitant de Vidéotron était de nature criminelle et une réunion à huis clos de stratégie syndicale où un appel au boycottage de Vidéotron était à l'étude.

Hier en matinée, un appel téléphonique a été logé au siège social du câblodistributeur à Montréal voulant qu'une bombe ait été placée dans les bureaux de Vidéotron, à Québec.

Les agents de sécurité de l'établissement ont procédé à une fouille complète des lieux, mais n'ont trouvé aucun colis suspect. La direction de Vidéotron n'avait pas cru nécessaire de procéder à l'évacuation de l'édifice, convaincue qu'il s'agissait d'un canular.

Vers 15 h, un second appel à la bombe

s'est également révélé un canular.

Le nombre de 437 000 abonnés privés de service hier constituait une amélioration par rapport aux 780 000 dans la même situation mardi. Mais il importe de signaler que si les cadres et sous-traitants de Vidéotron avaient réussi à redonner le service à un très grand nombre d'abonnés au cours de la journée mardi, de nouveaux câbles ont été sectionnés dans la soirée ou la nuit de mardi à hier de sorte que des abonnés non touchés jusqu'ici ont perdu le service à leur tour.

Alors que, lundi et mardi, les régions de Montréal, Québec, Sherbrooke et Rivière-du-Loup étaient touchées, «aucune région n'était épargnée» hier, affirme le porte-parole de Vidéotron, Luc Lavoie. Vidéotron compte 1,47 million d'abonnés.

À Lévis, un chimiste a pu établir hier la nature criminelle de l'incendie qui a causé des dégâts au véhicule et à la résidence d'un superviseur de la compagnie HS Telecom, un sous-traitant de Vidéotron.

Pendant que cadres et sous-contractants s'employaient à établir les raccordements au réseau Vidéotron, les représentants syndicaux tenaient une réunion de stratégie sur l'orientation à donner à leur lutte qui dure depuis trois mois. Les conclusions devraient être annoncées aujourd'hui.

Selon les informations fournies par le porte-parole syndical, Alexandre Boulerice, les leaders syndicaux envisagent la possibilité de lancer un appel public au boycottage de Vidéotron.

«On veut faire changer la position de Vidéotron en faisant mal financièrement à Vidéotron. L'argent va finir par faire entendre raison à M. Péladeau», a fait valoir M. Boulerice.

Celui-ci a reconnu qu'il s'agissait d'un véritable «bras de fer entre les deux».

Depuis le début du conflit en cours depuis trois mois, les syndiqués reçoivent 200 \$ par semaine du Syndicat canadien de la fonction publique et une contribution additionnelle de leur syndicat local pouvant, au total, équivaloir à un maximum de 85 % de leur salaire habituel.

«Si le conflit se prolonge, on va se rapprocher du 65 %», a poursuivi M. Boulerice.

Explosions à Bogota durant l'investiture du nouveau président: 14 morts et 69 blessés

Une série de six explosions de forte puissance a secoué hier le quartier du parlement et du palais présidentiel dans le centre de Bogota, la capitale de la Colombie, durant la cérémonie d'investiture du nouveau président Alvaro Uribe (droite dure), faisant au moins 14 morts et 69 blessés, selon les autorités.

Associated Press
BOGOTA, Colombie



La police examine le corps d'une victime d'une explosion qui a fait au moins 14 morts.

Le maire de Bogota Antanas Mockus a confirmé la mort de 14 personnes - 11 dans le quartier pauvre de Cartucho et trois dans une autre explosion. Du côté des blessés, 29 personnes sont jugées dans un état sérieux et 40 autres n'ont été que légèrement touchées.

Les explosions ont été imputées aux Forces armées révolutionnaires de Colombie (FARC). Le maire de Bogota a expliqué que des communications avaient été interceptées entre des rebelles des FARC.

Trois violentes explosions, dont l'origine n'a pas encore été déterminée, ont retenti dans le quartier du parlement, alors que le président Uribe entrait dans l'hémicycle pour être investi dans ses fonctions.

Moins d'une heure après avoir prêté serment, deux autres charges explosaient tout près du palais présidentiel, situé non loin du parlement, blessant un policier qui a été vu titubant, avec du sang à la tête. L'explosion a endommagé un mur du palais et fait voler des fenêtres en éclats.

Un cameraman d'Associated Press Television News, Arturo Robles, s'était immédiatement rendu sur les lieux des premières explosions et a vu au moins 10 corps gisant dans les rues et dans une

maison gravement endommagée dans le quartier pauvre de Cartucho, à quelques centaines de mètres seulement de l'édifice du parlement. D'autres témoins disaient avoir vu au moins 10 morts.

Par crainte d'une tentative d'assassinat de la part des rebelles, Alvaro Uribe avait renoncé à la traditionnelle cérémonie en plein air sur la place centrale de Bogota. Le président, qui a promis de lutter contre les rebelles d'extrême-gauche, a préféré être investi au parlement.

«Le monde doit comprendre que ce conflit nécessite des solutions non conventionnelles, transparentes et imaginatives», a déclaré le nouveau président colombien dans son discours inaugural, sans faire aucune allusion aux explosions.

Selon le président du Sénat Luis Alfredo Ramos, le président Uribe était «serein» quand il a appris les nouvelles.

Issu de la droite dure, Alvaro Uribe a fait le pari de la main ferme et devrait s'atteler immédiatement à la mission impossible pour laquelle il a été élu à une vaste majorité en mai: mettre fin à la guerre civile qui ravage la Colombie depuis 38 ans et à son cortège de corruption, violence urbaine et trafic de drogue.

Après les attentats, des avions de guerre survolaient la capitale. L'armée a rapidement bouclé le quartier de Cartucho.

Par ailleurs, près de Yopal, à quelque 200 kilomètres au nord-est de Bogota, des engins explosifs de fabrication artisanale ont été lancés par des rebelles présumés sur une base de l'armée colombienne. Au final, une vingtaine de maisons ainsi qu'une école ont été touchées et lourdement endommagées, a indiqué l'armée.

On ignorait dans l'immédiat si cette explosion avait fait des victimes.

En bref

Au moins 15 morts dans un accrochage en Afghanistan

AP - KABOUL

Des assaillants non identifiés ont attaqué hier à l'aube une base de l'armée afghane au sud de Kaboul et au moins 15 personnes sont mortes dans les échanges de tirs qui ont suivi, dont 11 assaillants, trois soldats et un civil, ont annoncé les autorités. Il s'agit de l'un des accrochages les plus graves à se produire près de la capitale afghane depuis des mois.

Selon le commandant de la base, les assaillants étaient arabes et pakistanais, mais cette information n'a pu être confirmée par une autre source.

Par ailleurs, des soldats américains des forces spéciales qui patrouillaient dans l'est de l'Afghanistan ont tué mardi quatre hommes qui avaient ouvert le feu sur eux. Ils ont également blessé un cinquième assaillant, sans faire de victime civile, a indiqué hier le colonel Roger King au quartier général de Bagram. Il s'agissait de la deuxième attaque en deux jours contre les forces américaines dans cette région.

Crash de Lvov: les pilotes en cause

AP - LVOV, Ukraine

Le chef de la commission d'enquête gouvernementale sur le crash d'un Soukhoï-27 au cours d'un meeting aérien, catastrophe qui a fait 85 morts, a mis en cause les pilotes, affirmant qu'ils n'avaient pas respecté leur plan de vol.

«Les pilotes n'ont pas suivi le plan de vol et effectué quatre manoeuvres difficiles qu'ils n'avaient jamais faites auparavant», a annoncé Yevhen Martchouk au cours d'une conférence de presse consacrée aux résultats de l'enquête. Des questions matérielles, des problèmes d'organisation et l'absence de mesures préventives adéquates ont contribué à la pire catastrophe de l'histoire des meetings aériens.

Suite à la catastrophe du 27 juillet, 65 personnes sont toujours hospitalisées, dont plusieurs dans un état grave. Les deux pilotes ont réussi à s'éjecter et ont survécu.

Les Cubains auraient subi des pressions pour rester au Canada

AP - LA HAVANE

Un évêque cubain soutient que les jeunes Cubains qui ont participé à la Journée mondiale de la jeunesse, en juillet à Toronto, ont subi des pressions pour demander le statut de réfugié dans l'espoir de demeurer au Canada.

«Dès notre arrivée au Canada, des pressions ont été exercées sur eux pour les exhorter à ne pas rentrer dans leur pays», affirme l'évêque Carlos Baladron, président de la commission jeunesse de la Conférence des évêques catholiques de Cuba. La délégation cubaine comptait environ 200 personnes; 23 d'entre elles ont choisi de faire défection.

«Jamais a-t-on vu une délégation religieuse aussi sollicitée», a ajouté l'évêque du diocèse de la province de Guantanamo, qui présidait la délégation cubaine venue à la rencontre du pape Jean-Paul II lors de sa visite à Toronto.

Ces derniers avaient réussi à échapper à la vigilance de l'équipe de surveillants cubains durant la messe célébrée par le pape devant 800 000 fidèles.

FUTURESHOP

Venez voir ce que votre Future vous réserve.

PRÊT À FAIRE LA FÊTE! PRÊT POUR LES AUBAINES!

En grande PRIMEUR



9⁹⁹

SNOW JAM-RIPPED

Artistes variés
Des pistes envoûtantes provenant de l'événement le plus cool de l'été! 12 super groupes incluant Sum 41, Swollen Members, Gob, Sevendust et autres

En grande PRIMEUR



13⁹⁹

SCARFACE

The Fix
Des rythmes effrénés et de super invités très cool tels que Jay-Z, Kelly Price et Faith Evans se joignent à Scarface, anciennement de Geto, pour son récent disque solo.

En grande PRIMEUR



14⁹⁹

XXX - TRAME SONORE OFFICIELLE

Artistes variés
23 pistes sur 2 CD incluant la toute nouvelle musique de I Mother Earth et Nelly, ainsi que des pistes de Rammstein, Moby, Drowning Pool, N.E.R.D. et plusieurs autres.
Tant qu'il y en aura.

Tatouage XXX GRATUIT sur achat!
Une exclusivité Future Shop



9⁹⁹

VINES

Highly Evolved



9⁹⁹

HOOBASTANK

Hoobastank



13⁹⁹

AVRIL LAVIGNE

Let Go



13⁹⁹

LINKIN PARK

Reanimation



13⁹⁹

FILTER

Amalgamut



13⁹⁹

WHITE STRIPES

White Blood Cells



14⁹⁹

DEF LEPPARD

X



14⁹⁹

JOHN MAYER

Room For Squares



14⁹⁹

PINK

Missundaztood



14⁹⁹

OUR LADY PEACE

Gravity



15⁹⁹

OASIS

Heathen Chemistry



15⁹⁹

RED HOT CHILI PEPPERS

By The Way



15⁹⁹

DAVE MATTHEWS BAND

Busted Stuff



15⁹⁹

BRUCE SPRINGSTEEN

The Rising



23⁹⁹

AEROSMITH

O, Yeah! Ultimate Aerosmith Hits!

4⁹⁹ CH CD



GUNS N' ROSES

Spaghetti Incident



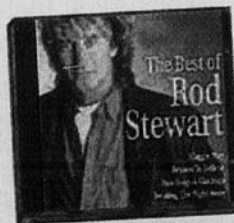
VARIOUS ARTISTS

V2 Motown Legends



DON MCLEAN

American Pie & Other Hits



ROD STEWART

Best of Rod Stewart



DEAN MARTIN

The Greatest Hits



TOM JONES & ENGLEBERT

Back to Back: Their Greatest Hits

LIVRAISON GRATUITE SUR TOUTE COMMANDE DE FILM ET DE MUSIQUE DE PLUS DE 70\$ @ FUTURESHOP.ca

Les dates de lancement sont provisoires et sont sujettes à des changements par les studios, les maisons de disques ou les distributeurs respectifs.

Prix et produits en vigueur du 7 au 13 août 2002.

• GATINEAU 25, chemin de la Savane (819) 246-2166
• GLOUCESTER 1525 City Park Drive (613) 747-7636

• S. OTTAWA 2210 Bank Street (613) 526-7450
• W. OTTAWA 1622 Merivale Road (613) 727-0822

Les Palestiniens acceptent une proposition israélienne de retrait

Associated Press
RAMALLAH, Cisjordanie

Alors même que Tsahal multiplie ses opérations ciblées contre des terroristes présumés dans les territoires, le cabinet palestinien a donné son feu vert hier à une proposition de retrait israélien de certains secteurs de Cisjordanie et de la bande de Gaza en échange de garanties de sécurité.

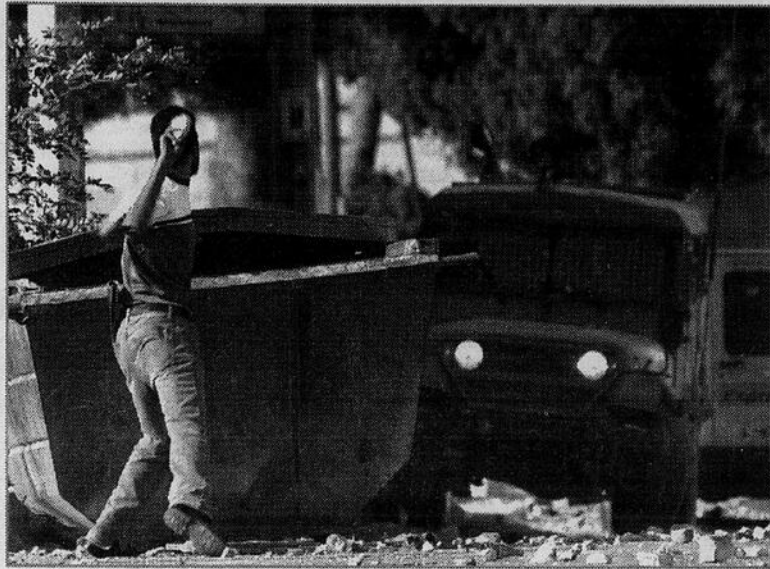
Le feu vert palestinien est toutefois «préliminaire», dans l'attente d'une nouvelle réunion de sécurité qui s'est tenue hier en soirée entre représentants des deux camps pour discuter de certains détails du plan israélien, a précisé le ministre palestinien du Plan Nabil Chaath.

Hier soir, Nabil Abu Rdeneh, conseiller de Yasser Arafat, a confié qu'Israël avait imposé au cours de cette réunion de nouvelles conditions aux Palestiniens, des conditions «impossibles à accepter ni même à appliquer», a estimé M. Rdeneh.

Le conseiller du président Arafat a refusé de donner des détails. Il a seulement indiqué qu'Israël n'avait pas parlé de se retirer de Bethléem et a qualifié la rencontre d'échec.

On ignorait dans l'immédiat la réaction du côté israélien.

L'accord palestinien à ce plan devait ouvrir la voie à un allègement de la présence militaire



Un Palestinien lance des pierres en direction d'un char de l'armée israélienne lors d'un affrontement mineur dans la ville de Ramallah.

israélienne dans les territoires palestiniens et intervient alors qu'une délégation de hauts responsables palestiniens s'est envolée hier pour Washington.

Du côté du Fatah, mouvement de Yasser Arafat, ce ne sont pas des réserves, mais des critiques frontales qui ont été formulées après le feu vert donné par le cabinet palestinien.

Ses responsables affirment que cette décision a été prise sans qu'ils aient été consultés et qu'elle équivaut à une trahison de la lutte menée depuis 22 mois par les Palestiniens.

NOUVELLE INCURSION
Des chars et des blindés de Tsahal sont entrés ce matin dans le nord de la Bande de Gaza pour la deuxième nuit consécutive, tirant à l'arme automatique et au moins un obus sur le transformateur électrique de la ville palestinienne de Beit Lahiya (nord de Gaza), ont annoncé des représentants de la sécurité palestinienne.

On ignorait dans l'immédiat s'il y avait des victimes.

Selon le maire de Beit Lahiya Mohammed al-Masri, les soldats israéliens fouillaient les maisons une à une.

L'opposition à une intervention militaire américaine en Irak grandit

Associated Press
LONDRES

L'opposition à une intervention militaire américaine en Irak est en croissance en Allemagne, en France, en Russie et, c'est nouveau, en Grande-Bretagne.

Adoucissant lui-même la rhétorique anti-Saddam en vogue ces derniers mois, le secrétaire d'État britannique des Affaires étrangères Mike O'Brien a souligné hier sur la BBC qu'une offensive militaire contre Bagdad «n'est pas imminente et elle n'est pas inévitable». Le numéro deux de la diplomatie britannique a cependant rappelé que Saddam Hussein devait accepter le retour des inspecteurs en armement des Nations unies.

Pour M. O'Brien, si un changement de régime est «souhaitable», la destitution de Saddam Hussein n'est pas l'objectif premier. «L'important, c'est d'obtenir le retour des inspecteurs et de s'occuper de la menace que représentent les armes de destruction massive».

Pour Sir Michael Quinlan, un ancien haut fonctionnaire du ministère de la Défense, attaquer l'Irak constitue un pari «risqué et inutile». «Pourquoi faudrait-il briser aujourd'hui l'endigue-

ment international qui a tenu pendant 10 ans?», écrivait-il hier dans le *Financial Times*.

Depuis le sommet franco-allemand de Schwerin fin juillet, Paris et Bonn ont clairement fait savoir qu'aucune intervention américaine ne saurait avoir lieu sans l'aval du Conseil de sécurité de l'ONU. Le chancelier allemand Gerhard Schröder avait même pronostiqué que le Bundestag ne voterait pas en faveur d'une participation allemande sans un blanc-seing onusien.

REFUS DE L'ARABIE SAOUDITE

Le prince Saoud al-Fayçal, ministre saoudien des Affaires étrangères, a déclaré hier que son pays n'autoriserait en aucun cas les États-Unis à utiliser le territoire saoudien pour y mener une intervention militaire contre l'Irak.

Le prince tenait ainsi à démentir les rumeurs selon lesquelles Riyad aurait secrètement approuvé une telle option.

Si le chef de la diplomatie n'a aucune objection à ce que les avions américains continuent de surveiller les zones d'exclusion aérienne d'Irak depuis le royaume wahhabite, il refuse qu'une attaque contre le régime de Saddam Hussein soit menée depuis son pays.

Québec appréhende l'arrivée du virus du Nil

Presse Canadienne - QUÉBEC

Les responsables de la santé publique appréhendent l'arrivée imminente du virus du Nil occidental au Québec.

Le virus a été observé sur les cadavres de quatre oiseaux à Montréal et en Outaouais, mais tous les tests effectués sur des moustiques se sont avérés négatifs. Il y a eu aussi des tests positifs sur huit oiseaux au Manitoba et sur 31 en Ontario.

Une porte-parole du ministère québécois de la Santé, Dominique Breton, convient que le Québec pourrait ne pas échapper au virus et recommande à la population de prendre certaines précautions.

Les amateurs de plein air sont ainsi invités à porter des vêtements longs, de couleur claire, un chapeau, des chaussettes et des chaussures. L'utilisation d'un répulsif est aussi recommandée, tout comme l'installation de moustiquaires aux portes et fenêtres.

Depuis 1999, le virus du Nil occidental est à l'origine de 22 décès aux États-Unis. Mais la maladie est rarement mortelle.

Les siamoises séparées se portent bien

AP - LOS ANGELES

Les jumelles guatémaltèques d'un an, dont les crânes ont été disjoints au cours d'une opération-marathon, se portaient bien hier après avoir passé leur première journée séparées l'une de l'autre.

Maria Teresa Quiej Alvarez et sa soeur Maria de Jesus restaient sous anesthésie, au Centre médical de l'Université de Californie à Los Angeles (UCLA).

«Les deux enfants sont sous anesthésie, mais leurs signes

vitales sont au niveau souhaité», a déclaré sur CBS le Dr Henry Kawamoto, l'un des chirurgiens ayant participé à l'intervention. «Nous devons simplement attendre qu'elles se remettent des effets de cette longue opération».

L'intervention avait commencé lundi à 8 h du matin et avait duré 22 heures.

«Elles bougent toutes les deux, ce qui est bon signe. Il n'y a aucun moyen de savoir quelle sera la situation la semaine prochaine», a toutefois souligné le Dr John Frazee.

Notre meilleure promotion pour toute la famille, jamais vue!

Hâtez-vous!
L'offre* se termine le 7 septembre 2002.

Enfant	Adulte	2 paires	3 paires	Verres progressifs
99\$	129\$	199\$	269\$	50\$ par paire

Forfaits famille : verres et montures
Verres simple vision plastique avec traitement résistant aux rayures et protection UV de première qualité.
Pour des verres progressifs, ajoutez un supplément à compter de 50\$ la paire.

* S'applique aux membres de la famille immédiate (parents et enfants). Inclut une monture de la collection NewLook sport, pratique, morale, mâle, à l'exception des 3 pièces, invisibles ou Gwendy. Une des paires des forfaits 2 ou 3 paires peut être remplacée par un approvisionnement de 6 mois de verres de contact jetables. Encore sœurs de Coopération. ** S'applique aux 15 ans et moins. Inclut une monture NewLook Junior, Papy ou Converse. Cette offre ne peut s'appliquer à tout autre équipement. Détails en magasin.

NEWLOOK
lunetterie

Promenades de l'Outaouais : 819-568-1918

Bayshore Shopping Center : 613-829-4057

Herongate Mall : 613-731-3331

Merivale Mall : 613-226-1061

O'connor Street : 613-237-7270

www.newlook.ca

EXAMEN DE LA VUE SUR PLACE PAR DES OPTOMÉTRISTES

L'aide aux éleveurs de l'Ouest afflue de partout au pays

Des offres d'entraide venant de partout au pays ont beaucoup ému Elaine Boon, qui risque fort de perdre ses chevaux arabes car elle est à court de foin pour les nourrir.

Presse Canadienne
EDMONTON

De vastes régions de l'Alberta et de la Saskatchewan souffrent d'une longue sécheresse, la pire depuis plus d'un siècle.

Près de Killam, en Alberta, ses 17 bêtes ont complètement tondu les champs et ils en sont à gruger l'écorce des arbres et tout ce qui pousse.

L'éleveuse en difficulté affirmait, mardi, aimer mieux faire don de ses chevaux que les vendre à l'encan, où ils partiraient à vil prix pour aboutir à l'abattoir et à la boucherie.

Voilà qu'hier, M^{me} Boon recevait plus d'appels de lecteurs des journaux qu'elle pouvait en prendre. «Des gens voulaient

acheter mes chevaux, d'autres les garderaient aussi longtemps que je jugerais nécessaire. Un autre m'a proposé un grand pâturage.»

Or, si elle croit ne plus avoir besoin d'aide maintenant, ce mouvement «va permettre d'aider plusieurs éleveurs, beaucoup de chevaux seront sauvés grâce à cette initiative. C'est merveilleux et c'est très apprécié.»

Chez Paul Mitchell, qui possède un refuge pour chevaux dans le sud de l'Alberta, les appels ont été nombreux hier, venant d'aussi loin que Halifax et Nanaimo, dans l'île de Vancouver, pour offrir du foin ou de prendre en pension des chevaux durant la sécheresse.

«Les appels ont commencé à 5 h ce matin. Je ne sais plus quoi dire, je n'ai jamais vu

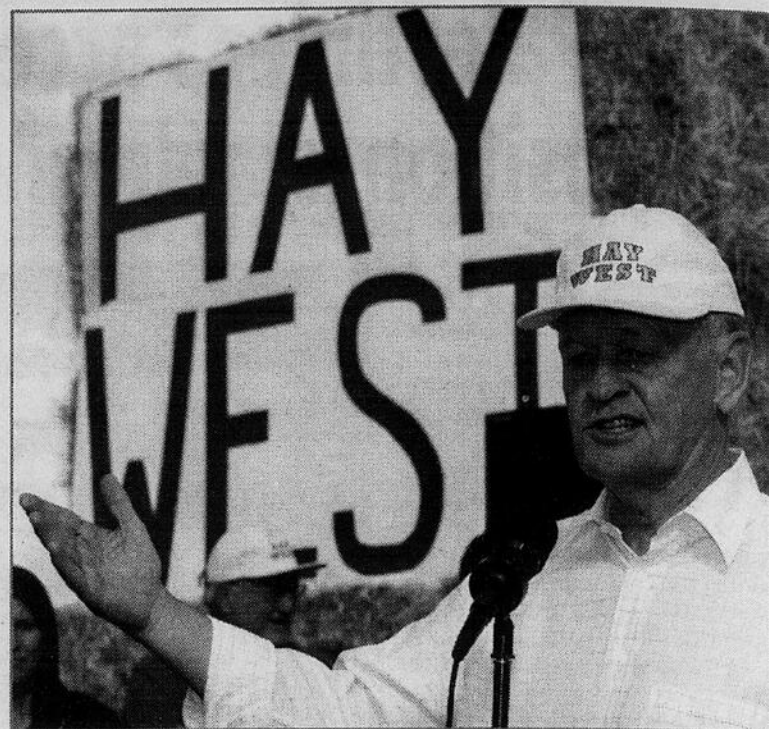
pareil déferlement», raconte M. Mitchell.

À Smiths Falls, en Ontario, le gouvernement fédéral et les chemins de fer ont fait part d'une contribution accrue. Le Canadien National et CP Rail acceptent de fournir 100 autres wagons pour le transport du foin, portant le total à 187.

Le gouvernement a accru son aide, qui totalise maintenant 250 000 \$ et finance entre autres une permanence téléphonique. Les dons de foin, en plus de l'Ontario, pourront ainsi provenir du Québec, de la Nouvelle-Écosse et de la Colombie-Britannique.

De passage à Smiths Falls, par où passent les trains, le premier ministre Jean Chrétien a salué tous ceux qui font leur part: «L'opération Hay West perpétue cette grande tradition canadienne de partage et d'entraide.»

Téléphone du centre Paul Mitchell: (403) 485-6085



Le premier ministre Jean Chrétien a annoncé une aide supplémentaire de 250 000 \$ pour l'opération Hay West pour venir en aide aux fermiers de l'Ouest.

Chrétien n'a pas l'intention d'imiter Clark

Presse Canadienne

Le premier ministre Jean Chrétien a salué hier le départ de son adversaire de longue date, le chef conservateur Joe Clark, sans pour autant sentir qu'il devrait faire la même chose.

M. Clark, âgé de 63 ans, a annoncé mardi qu'il se préparait à quitter la barre de son parti, dès que les conservateurs se seront choisis un nouveau leader, à moins que des élections générales ne soient déclenchées hâtivement.

La leader du NPD, Alexa McDonough, âgée de 58 ans, a elle aussi annoncé, il y a quelques semaines, qu'elle passait le flambeau.

Mais, même si ses deux collègues plus jeunes que lui ont annoncé leur départ, Jean Chrétien, qui est âgé de 68 ans, a affirmé qu'il ne se sentait pas poussé à faire la même chose.

«Non, parce qu'ils ne sont pas premiers ministres», a-t-il expliqué hier, à sa sortie d'une réunion du conseil des ministres.

M. Chrétien a répété qu'il avait l'intention de décider dans la deuxième partie de son mandat s'il se présentait à la prochaine élection générale.

Jean Chrétien a cependant refusé de commenter la menace à son leadership que représente Paul Martin, son ancien ministre des Finances, expulsé du cabinet.

Ottawa consultera la population sur les mariages entre conjoints de même sexe

Presse Canadienne

Une semaine après avoir porté en appel une décision d'un tribunal ontarien en faveur des mariages homosexuels, le gouvernement fédéral a annoncé hier qu'il allait consulter la population sur la question.

Ottawa évite ainsi, pour le moment, de se prononcer sur le sujet qui divise la population et le conseil des ministres. Le premier ministre Jean Chrétien a lui-même refusé de dévoiler son point de vue personnel dans ce dossier, à sa sortie d'une réunion de son conseil des ministres.

«Si je veux écouter, ce n'est

pas à moi de vous dire ce que je pense avant d'avoir écouté, a-t-il souligné. J'ai des opinions, mais je veux écouter les vôtres.»

C'est un comité parlementaire qui se verra confier la tâche de consulter la population sur la pertinence de légaliser les mariages entre partenaires de même sexe, a révélé le ministre de la Justice, Martin Cauchon. «Nous déposerons dès septembre un document pour fins de discussion, dans lequel vous trouverez un certain nombre d'options», a dit le ministre.

Le comité parlementaire ira également consulter les autres juridictions pour faire ses re-

commandations au Parlement.

Le gouvernement veut garder toutes les options ouvertes et c'est pourquoi Ottawa a porté en appel un récent jugement, a affirmé M. Cauchon, sans dévoiler l'échéancier qu'il se fixe pour prendre une décision.

Le 12 juillet, la Cour divisionnaire de l'Ontario statuait qu'il était inconstitutionnel et contraire à la Charte canadienne des droits et libertés d'interdire à deux personnes de même sexe de convoler en justes noces.

Ottawa a annoncé le 29 juillet qu'il portait ce jugement en appel.

La proposition de Harper ne semble pas trouver écho

Presse Canadienne

Le départ annoncé de leur chef, Joe Clark, ne semble pas raviver l'intérêt des conservateurs pour une union de la droite avec l'Alliance canadienne. Et cette nouvelle, rendue publique mardi, n'a pas non plus incité d'éventuels successeurs à annoncer leurs couleurs.

Le député conservateur de Richmond-Arthabaska, André Bachand, rappelle à ce propos que bien des gens souhaitent être couronnés roi ou reine, mais encore faut-il avoir les qualités requises pour accéder au trône: avoir une vision, des idées, de solides appuis financiers et politiques.

Mais selon lui, la proposition faite mardi par le chef de l'Alliance canadienne, Stephen Harper, — qui consiste à inciter les deux partis à s'unir et à tenir une course à la direction conjointe, l'an prochain — ne risque pas d'avoir d'écho.

Le président du Parti progressiste-conservateur, Bruck Easton, partage d'ailleurs son point de vue sur cette question. «Quand il aborde ce sujet, M. Harper manque de crédibilité, en ce sens que durant la campagne au leadership, il a passé son temps à rejeter l'idée d'une

fusion», a-t-il fait valoir.

Il ajoute que les conservateurs ont déjà perdu trop de temps à bâtir une coalition ratée avec sept députés dissidents de l'Alliance canadienne, qui rejettent le leadership de l'ancien chef, Stockwell Day. Ils sont finalement revenus au bercail après l'élection de M. Harper, le printemps dernier.

SUCCESSION DE JOE CLARK

Quant à savoir qui succédera à Joe Clark à la tête du parti, tous les yeux conservateurs semblent se tourner depuis mardi vers Peter MacKay. Âgé de 36 ans, le député a déjà affirmé qu'il évaluait la possibilité de tenter sa chance.

Mais le fait qu'il ne parle pas couramment français pourrait lui retirer des appuis.

Une seule personne a déjà affirmé vouloir être sur les rangs si le chef quittait: Heward Grafftey, qui a été brièvement ministre dans le cabinet de M. Clark, en 1979.

D'autres noms circulent déjà, dont ceux du chef du Parti libéral du Québec Jean Charest, du premier ministre du Nouveau-Brunswick Bernard Lord et de l'ex-premier ministre de l'Ontario Mike Harris.



La formation professionnelle



CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE DE L'OUTAOUAIS
249, boulevard Cité des Jeunes, Hull, Qc, J8Y 6L2
819-771-0863

28 août 2002
Encore quelques places

Diplôme d'études professionnelles émis par le ministère de l'Éducation du Québec.

- Techniques d'usinage (1800 heures)
- Réparation et installation d'appareils électroniques (1800 heures)

771-0863 poste 243

Le Québec a besoin d'une main-d'œuvre qualifiée et nous sommes là pour vous aider à entreprendre une formation initiale ou une réorientation de carrière.

FUTURE SHOP

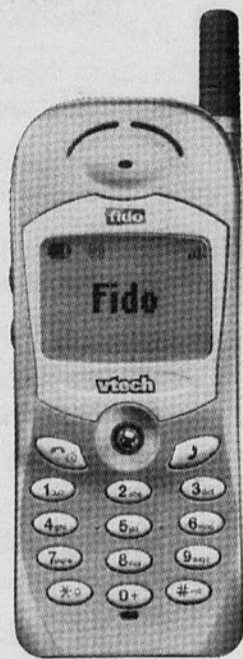
Venez voir ce que votre Future vous réserve.^{MD}

Choisissez le programme pour votre cellulaire @ FUTURESHOP.ca



Téléphone numérique SCP Vtech A700

- Alerte à vibration intégrée
- 15 sonneries différentes
- Jusqu'à 2,5 heures de temps de conversation et 10 jours en mode d'attente
- Activez en magasin et obtenez le téléphone pour 50¢ de moins du prix actuel
- Activez à la maison et recevez un crédit de 50¢



➔ 74⁹⁹*

APRÈS 50¢ CRÉDIT D'ACTIVATION

*Nouvelle activation exigée sur tout programme Fido à temps d'antenne déterminé. Renseignez-vous en magasin.

Prime
Crédit de 50\$ en magasin. En plus une économie de 25\$ supplémentaire si acheté avec un CD. (offre postale)

Téléphone Nokia 8390 GSM/GPRS

- Alerte par vibration intégrée
- Fonctions activées par la voix
- 35 tonalités de sonnerie et 10 configurations d'image



➔ 99⁹⁹*

APRÈS 50\$ REMISE POSTALE ET 75\$ CRÉDIT D'ACTIVATION

*Nouvelle activation exigée sur contrat de deux ans. Renseignez-vous en magasin.



LG TM520 Téléphone SCP tri-Mode

- Prêt pour le 1x à haute vitesse
- 19 tonalités de sonnerie
- Composition activée par la voix
- Alerte par vibration



➔ 99⁹⁹*

APRÈS 150\$ CRÉDIT D'ACTIVATION

*Activation exigée sur contrat de trois ans. Renseignez-vous en magasin.

Obtenez 5 impressions 4 x 6 gratuites

quand vous commandez sur le nouveau logiciel PHOTO FUTURE ASSISTANT

VISITEZ

www.FUTUREPHOTO.com/bbw5 pour plus de détails.

Laissez FUTURE SHOP vous montrer comment en tirer plus de votre appareil photo numérique



Kodak science numérique

➔ 249⁹⁹

Appareil photo numérique

- 1,3 méga pixels • Zoom optique de 2x
- Mémoire interne de 8 Mo
- Compatible avec le socle d'accueil pour appareil photo KODAK EasyShare DX3215 CodeWEB:10010388



➔ 449⁹⁹

OLYMPUS Appareil photo numérique

- Résolution de 2,0 méga-pixels • Zoom optique de 3x
- Enregistrement vidéo • Branchement automatique au port USB



SAMSUNG

➔ 379⁹⁹

Caméscope Hi 8mm

- Viseur couleur • Zoom optique 22 x et numérique de 800x
- Compensation pour le rétro éclairage • Mise au foyer automatique et manuelle

SC-W73 CodeWEB:10013280



Canon

➔ 999⁹⁹

Caméscope à miniDV

- Viseur couleur à ACL de 2,5 po • Zoom optique de 18x et numérique de 360x
- Mode photo progressif pour une stabilité des images • Mode nocturne en couleur

ZR45MC CodeWEB:10013853

Expédition gratuite sur tous les cellulaires @

FUTURE SHOP.ca

Prix et produits en vigueur du 7 au 13 août 2002.

Une offre par client, aucun détaillant, ne peut être jumelée à une autre promotion, ne s'applique pas aux achats antérieurs. Voir détails en magasin.

POLITIQUE PUBLICITAIRE: Là où des rabais ou crédits de programmation sont indiqués, toutes les taxes devant s'appliquer sont calculées et doivent être payées sur le prix avant rabais ou crédit. Les frais d'affranchissement appropriés doivent être payés pour les remises postales. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations dans la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. La disponibilité des produits varie selon le magasin. © 2002, Future Shop Ltée. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'obtention préalable d'une autorisation écrite de Future Shop. Les prix, produits et offres annoncés par l'InterBoutique de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop.

SEARS*



rabais 45%

Plus, épargnez 7%*

LIT À TIROIRS 'RANCHO'

Comprend panneau de chevet-bibliothèque et
panneau de pied, caisse/tiroirs.

Rég. Sears 799,98. 439,98

Meubles assortis aussi en solde



Il y a des magasins Sears près de chez vous

Tous les magasins ne vendent pas de meubles.
Pour plus de détails, voyez la liste ci-dessous.

Alma - ensembles matelas-sommier

Carrefour Alma (418) 662-2222

**Chicoutimi - meubles et
ensembles matelas-sommier**

Place du Saguenay (418) 549-8240

**Deux-Montagnes -
ensembles matelas-sommier**

Promenades Deux-Montagnes (450) 491-5000

**Drummondville - meubles et
ensembles matelas-sommier**

Les Promenades de Drummondville (819) 478-1381

**Hull - meubles et
ensembles matelas-sommier**

Les Galeries de Hull (819) 770-6300

**Lévis - meubles et
ensembles matelas-sommier**

Les Galeries Chagnon (418) 833-4711

**Québec - meubles et
ensembles matelas-sommier**

Place Fleur de Lys (418) 529-9861

Place Laurier (418) 658-2121

Magasin de meubles et d'électroménagers de Québec
Boulevard de la Capitale et autoroute 40
(418) 260-9084

**Sherbrooke - meubles et
ensembles matelas-sommier**

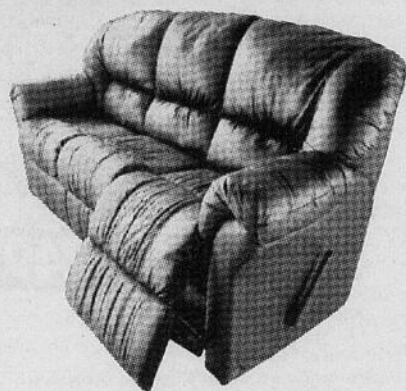
Magasin de meubles et d'électroménagers de Sherbrooke
Autoroute 410 et boulevard de Portland
(819) 564-3010

**Trois-Rivières - meubles et
ensembles matelas-sommier**

Magasin de meubles et d'électroménagers de Trois-Rivières
Autoroute 40 et boulevard des Recollets
(819) 379-0992

Victoriaville - ensembles matelas-sommier

Le Grande Place des Bois Francs (819) 357-4000



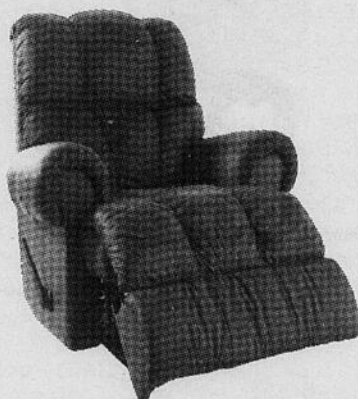
rabais 25%

Plus, épargnez 7%*

CANAPÉ TOUT POUR LA MAISON^{MD}
'TRIESTE' INCLINABLE EN CUIR

Rég. Sears 3299,99. Soldé 2474,99

Meubles assortis et options
sur commande aussi en solde



rabais 20%

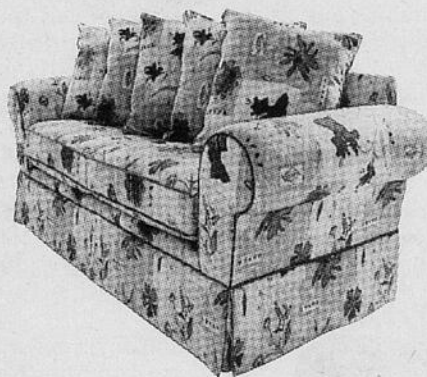
Plus, épargnez 7%*

FAUTEUIL BERÇANT/
INCLINABLE 'TAHOE'

Rég. Sears 1099,99.

Soldé 879,99

Options sur commande aussi en solde



rabais 25%

Plus, épargnez 7%*

CANAPÉ 'CHELSEA GARDENS'

Rég. Sears 1099,99.

Soldé 824,99

Meubles assortis et options
sur commande aussi en solde

ÉPARGNEZ 7%* sur tous les meubles en solde ** à l'exclusion des ensembles matelas-sommier

festivités D'UN OcéAN À L'AUTRE

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 17 AOÛT 2002

Une guerre du homard pourrait éclater entre le Canada et les États-Unis

PC - SAINT-JEAN, N.-B.

Une guerre du homard pourrait éclater entre le Canada et les États-Unis, alors qu'une vingtaine de pêcheurs du Nouveau-Brunswick s'apprentent à tendre leurs filets dans un territoire de pêche revendiqué par les pêcheurs du Maine.

«C'est une source de grande préoccupation pour nous», a déclaré Jeremy Cates, un

pêcheur de homards de Cutler, dans le Maine.

Selon lui, les pêcheurs canadiens s'apprentent à convoiter les homards du nouveau district 38b, un territoire occupé par les pêcheurs américains depuis des années.

Albion Goodwin, un démocrate élu à la législature du Maine, soutient qu'il faut éviter une guerre du homard entre le Canada et les États-Unis, et, pour y

arriver, il suggère un partage de la «zone grise» de pêche au large des côtes américaine et canadienne. «Il faut se partager le territoire de manière à ce que vos pêcheurs et nos pêcheurs puissent gagner leur vie», a-t-il dit.

Mais aux yeux du gouvernement canadien, le territoire de pêche situé autour de l'île Machias Seal, juste au sud de l'île du Grand Manan, est considéré comme faisant partie du Canada.

10 morts en Indonésie

AP - DJAKARTA, Indonésie

Dix cadavres ont été découverts dans la province séparatiste d'Aceh, en Indonésie, tandis que l'émissaire américain au Proche-Orient Anthony Zinni achevait hier une visite de trois jours visant à relancer les pourparlers de paix entre Djakarta et le Mouvement de libération d'Aceh.

Les corps de 10 hommes, tués par balles, ont été retrouvés lundi et mardi dans le nord d'Aceh, a indiqué le directeur d'une

association de défense des droits de l'homme. Selon lui, certains étaient des petits commerçants locaux enlevés mardi.

Confrontée à une escalade de la violence, la présidente Megawati Sukarnoputri a promis la semaine dernière d'«écraser» la rébellion.

Les rebelles combattent depuis 1976 pour l'indépendance de cette province riche en pétrole et en gaz. Près de 11 000 personnes ont trouvé la mort, dont 845 depuis le début de l'année.

C'est **SUPER!** jusqu'à **5000\$**

DE RABAIS EN BONS D'ESSENCE!*

ZÉRO DÉPÔT, ZÉRO INTÉRÊT AVANT 2004**

LAVEUSE GE
13 cycles
2 vitesses
2,7 pi.cu.
(014627)
63999\$

SÉCHEUSE GE
5 cycles
Séchage automatique
6 pi.cu.
(317782)
37999\$

1992\$ /mo.

LAVE-VAISSELLE KITCHENAID
Acier inoxydable
Panier supérieur ajustable
Capacité de service pour 14 couverts
(015785)
99599\$

3040\$ /mo.

RÉFRIGÉRATEUR KITCHENAID
19 pi.cu. Acier inoxydable
Casier à vin
Tablette de congélateur pleine largeur
(017212)
151999\$

760\$ /mo.

LAVEUSE WHIRLPOOL
4 niveaux de températures
2 vitesses
Capacité super plus
(017635)
62599\$

912\$ /mo.

SÉCHEUSE WHIRLPOOL
3 températures
Séchage automatique
Grande ouverture
6,5 pi.cu.
(018957)
45599\$

660\$ /mo.

RÉFRIGÉRATEUR GE
6 pi.cu.
2 mini moules à glaçons
2 tablettes
(002634)
29999\$

1252\$ /mo.

Découvrez notre vaste sélection de petits appareils!

880\$ /mo.

NOUVEAU! AVEC TIROIR

CONGÉLATEUR HAIER
4,2 pi.cu.
(317404)
43999\$

LE SPÉCIALISTE C'EST PAS MOI... C'EST CORBEIL!

GATINEAU > 425, boul. Maloney Est, voisin de Meubles Angèle (819) 643-9800
OTTAWA (2) > 2685, rue Iris, Pinecrest Shopping Centre (613) 828-4033
 1900, Innes Road (coin Blair), Unité 20 (613) 842-0436 **AUSSI À:** Brossard, Dollard-des-Ormeaux, Saint-Jérôme, Joliette, LaSalle, Laval, Longueuil, Granby, Montréal, Saint-Léonard, Sherbrooke, Trois-Rivières, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, Mascouche.
MAINTENANT OUVERT AU 9570 BOUL. L'ACADIE À MONTRÉAL.

OUVERT 7 JOURS SUR 7. HEURES D'OUVERTURE : LUNDI, MARDI, MERCREDI : 9H À 18H • JEUDI ET VENDREDI : 9H À 21H • SAMEDI : 9H À 17H • DIMANCHE : 11H À 17H

* Les bons d'essence Petro-Canada pigés sont offerts par tranches de 30\$, 35\$, 40\$, 45\$, 100\$, 150\$, 200\$, et 500\$ et sont applicables à l'achat de 500\$ ou plus d'appareils sélectionnés de marques GE, GE Profile, Whirlpool, Inglis et KitchenAid. Les participants devront répondre à une question d'habileté mathématique pour recevoir leurs bons d'essence. ** Zéro dépôt, zéro intérêt avant 2004, si payé en totalité avant le 12 janvier 2004 sur tous les appareils de marques GE, GE Profile, Inglis, Whirlpool, KitchenAid et que chaque mensualité ait été payée à échéance. † Ce montant est calculé sur une base de 24 mois, sous réserve de l'approbation du crédit; ne payez que les taxes de vente. †† Si vous trouvez le même article annoncé à plus bas prix ailleurs, nous vous rembourserons la différence, et ce, jusqu'à 60 jours après votre achat, sur présentation d'une publicité concurrente en vigueur à ce moment, par un détaillant autorisé, et uniquement sur le même modèle. Les photos peuvent différer des modèles en magasin. Détails et règlements en magasin. Offre valable jusqu'au 1^{er} septembre 2002. Non valable au Centre de liquidation.

CORBEIL
ÉLECTROMÉNAGERS
Le spécialiste de l'électroménager!

L'Amérique du Sud au bord de la crise financière

De plus en plus d'économistes envisagent sérieusement la possibilité de voir l'Amérique du Sud basculer dans le scénario de la crise financière qui avait embrasé l'Asie du Sud-Est en 1997-98 et avait eu des répercussions sur l'économie mondiale.

Associated Press
WASHINGTON

En Asie, la crise financière ayant démarré en Thaïlande s'était répandue comme une trainée de poudre d'un pays à l'autre entraînant 40 % de l'économie mondiale dans la récession. En Amérique du Sud, les récentes difficultés de l'Uruguay et du Brésil interviennent après que l'Argentine se fut déclarée en défaut de paiement l'année dernière.

«Regardons les choses en face. Les dominos tombent à nouveau, souligne David Wyss, économiste chef chez Standard & Poor's à New York. Avant, nous pensions que l'Amérique latine ne serait pas une réédition de l'Asie. Mais maintenant, nous espérons simplement que ce ne sera pas plus grave.»

Les marchés d'un certain nombre de pays sud-américains connaissent depuis quelques semaines des turbulences avec des taux d'intérêt en hausse et un affaiblissement de leur devise. La situation commence à ressembler au scénario asiatique. Mais cette fois la situation pourrait être pire. La crise asiatique s'est produite à un moment où l'économie américaine était en pleine croissance et jouait un rôle de moteur pour le reste du monde. Aujourd'hui, les États-Unis se débattent pour sortir de la récession de l'an dernier et de la déprime boursière.

Cette fois, non seulement il est peu probable que les États-Unis pourront tirer la croissance mondiale comme en 1998, mais les pays sud-américains sont confrontés à des problèmes plus profonds que ceux qu'avaient rencontrés les



Des manifestants protestent contre l'arrivée du secrétaire américain du Trésor, Paul O'Neill, à l'extérieur de la maison du gouvernement argentin à Buenos Aires. O'Neill complétait, hier, sa tournée des trois pays d'Amérique latine dont l'économie est grandement troublée actuellement.

pays asiatiques.

«Les fondements de l'économie ne sont pas aussi solides en Amérique du Sud qu'en Asie, souligne Sung-won Sohn, analyste chez Wells Fargo. Les pays asiatiques ont un taux d'épargne national élevé alors que les pays latino-américains sont beaucoup plus dépendants des crédits étrangers.»

L'Argentine a déjà été contrainte de suspendre tout remboursement de sa dette extérieure de 141 milliards \$US. Il s'agit pour un État de la plus grande suspension de dette de l'histoire. Les investisseurs craignent maintenant que le Brésil se déclare également en cessation de paiement alors que sa dette est encore plus élevée: 264 milliards \$US.

CRAINTE DE CORRUPTION

Les craintes d'un possible moratoire brésilien et les récentes insinuations du

secrétaire américain au Trésor Paul O'Neill sur la corruption en Amérique latine ont fait plonger la monnaie brésilienne, le real, à des niveaux record la semaine dernière.

L'administration Bush, de plus en plus préoccupée par l'aggravation de la situation en Amérique latine, a toutefois modéré son opposition à l'intervention du Fonds monétaire international (FMI) et a même octroyé un prêt-relais d'urgence à l'Uruguay. Le président uruguayen, Jorge Batlle, a exprimé sa gratitude mardi à M. O'Neill, en visite dans la région, pour ce prêt de 1,5 milliard \$US qui permettra aux banques du pays de rouvrir.

Les équipes du FMI négocient actuellement avec le Brésil et l'Argentine les conditions de nouveaux prêts. Les analystes estiment que les deux pays bénéficieront d'un plan d'aide très bientôt.

Washington promet d'aider l'Argentine dans ses discussions avec le FMI

Associated Press
BUENOS AIRES

Pas d'aide d'urgence, mais une promesse d'intercession auprès du Fonds monétaire international (FMI). À la dernière étape d'une tournée dans les pays en crise d'Amérique latine, le secrétaire américain au Trésor, Paul O'Neill, a promis d'aider à résoudre les divergences entre Buenos Aires et le FMI qui bloque toujours son aide à l'Argentine.

Après un entretien avec le président Eduardo Duhalde et un petit déjeuner de travail avec le ministre de l'Économie Roberto Lavagna, l'Américain a dit espérer que l'accord tant attendu et longuement négocié entre le FMI et l'Argentine puisse être «finalisé très rapidement».

«Je fonde de grandes espérances dans le peuple argentin. Je sais qu'avec la mise en place des bonnes politiques, le peuple d'Argentine réussira.»

L'Argentine s'est effondrée en décembre dernier après que le FMI eut gelé un prêt. En état de cessation de paiements, le gouvernement a dévalué le peso et la crise économique et sociale s'est doublée d'une crise politique, entre émeutes de rues, chômage à 22 % et paupérisation des classes moyennes. Depuis, les négociations s'éternisent avec le FMI, qui considère l'Argentine comme un «mauvais élève» qui se refuse à mettre en oeuvre les plans d'austérité radicaux et le contrôle des dépenses publiques réclamées.

Mais l'administration Bush, hier, hostile à toute aide directe aux pays en difficulté, a pris conscience de l'aggravation de la crise latino-américaine aux effets domino et adouci sa position.

D'où l'actuelle tournée du secrétaire au Trésor: au Brésil, géant économique de la région dont la monnaie s'effondre, il a encouragé l'investissement étranger. Puis en Uruguay, Washington a été jus-

qu'à débloquer un prêt-relais d'urgence d'1,5 milliard \$US pour sauver le système bancaire menacé de faillite.

Même avec l'Argentine, Washington s'adouci. M. O'Neill a donc offert ses «conseils techniques» pour résoudre les divergences avec le FMI. «Nous, Américains, sommes heureux d'oeuvrer, via les institutions financières internationales, au soutien des pays qui mènent une politique de création de la croissance», a-t-il ajouté.

Arrivé à Buenos Aires dans un déploiement de sécurité sans précédent, Paul O'Neill avait été accueilli par des milliers de manifestants de gauche, scandant «O'Neill et le FMI dehors!» et lançant des oeufs sur sa voiture lorsqu'il repartait. Histoire de prendre le pouls de la réalité de la crise sociale que vit l'Argentine, le grand argentier américain a ensuite visité une soupe populaire dans un quartier pauvre de Buenos Aires, toujours sous haute sécurité.

En bref

Ottawa devra dépenser avec prudence pour éviter le déficit

Presse Canadienne

Le gouvernement fédéral devra être prudent dans ses dépenses s'il veut éviter de tomber en déficit, a averti hier le ministre des Finances John Manley.

L'excédent budgétaire du gouvernement fédéral est beaucoup moins important que les gens ne le croient a déclaré M. Manley à sa sortie d'une réunion du conseil des ministres.

Alors que l'économie canadienne se maintient, la situation économique des États-Unis, le plus important partenaire commercial du Canada, demeure incertaine.

Si on ajoute les perturbations prolongées sur les marchés boursiers, la situation financière du gouvernement fédéral n'est pas aussi rose qu'on ne le croit, a indiqué M. Manley.

«Même si nous avons réalisé un petit surplus jusqu'à maintenant, pour les deux premiers mois pour lesquels nous avons les chiffres (...) nous avons enregistré une réduction de trois milliards \$ de notre surplus par rapport à l'année dernière au cours de la même période», a expliqué le ministre.

Couche-Tard acquiert une autre chaîne américaine en faillite

PC - MONTRÉAL

L'offre d'achat d'Alimentation Couche-Tard pour une chaîne de dépanneurs en faillite dans le Midwest américain a été approuvée par un tribunal américain, a fait savoir, hier, la société lavalloise, qui espère prendre possession des magasins Dairy Mart Convenience Stores le 20 août.

Couche-Tard avait déposé au début du mois de juin une offre de 80 millions \$US pour quelque 450 dépanneurs de cette chaîne qui s'était placée sous la protection de la loi sur les faillites en septembre 2001, après avoir accumulé des dettes de 220 millions \$US. Couche-Tard compte déjà près de 250 dépanneurs dans le Midwest où elle s'est implantée en juin 2001 grâce à l'acquisition de la chaîne Bigfoot pour 65,8 millions \$US. Les dépanneurs de Dairy Mart sont répartis dans les États de l'Ohio, du Kentucky, de la Pennsylvanie, du Michigan et de l'Indiana.

Jetsgo a enregistré un coefficient d'occupation de 72,5 % en juillet

PC - MONTRÉAL

Le nouveau transporteur Jetsgo, lancé cet été par l'ex-président de Royal Aviation, Michel Leblanc, a enregistré un coefficient d'occupation de 72,5 % au mois de juillet.

Les passagers-milles payants se sont élevés à 45,2 millions sur les 62,3 millions de places disponibles. Par rapport au mois de juin, l'augmentation de l'occupation est de 8,5 %.

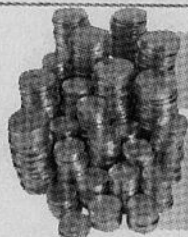
M. Leblanc soutient que les réservations du mois d'août, avec le bénéfice de 60 jours de réservations préalables, surpassent celles de juillet.

Dans un communiqué, il affirme qu'«atteindre la rentabilité dès le premier mois complet d'existence constitue une réalisation exceptionnelle».

LE RYTHME DES AFFAIRES



0,6341 \$US
 76,1615 Yen
 0,6496 Euro
 0,4119 Livres



OR 495\$
ARGENT 6,696\$
%
 LES TAUX
 Escompte 3,0
 Hypothèque-5 ans 7,05
 Prêt auto-5 ans 10,00
 Personnel-3 ans 9,25

S&P/TSX 6486,73 ▼ CDNX 1037,74 ▲ Dow Jones 8456,15 ▲ NASDAQ 1280,90 ▲

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
BCE	26,09	17 746 106
NORTEL NTWRKS	1,490	14 455 105
KINROSS GOLD	2,810	6 853 247
HUSKY SYS.	5,450	3 781 560
HUDSON'S BAY	9,250	3 674 713
ELDORADO GOLD	1,170	3 341 400
BOMBARDIER B SV	10,730	2 736 760
PLACER DOME	13,400	2 606 927
BARRICK GOLD	24,320	2 205 388
DOMTAR	15,300	2 107 452
MANULIFE FIN.	37,800	1 938 915
ENCANA	44,350	1 721 914
RIO ALTO RES. INTL	0,650	1 570 203
ALCAN	41,400	1 546 127
CAE	8,880	1 529 702
SUNCOR ENERGY	25,220	1 416 663
SHAW COMM. B NV	13,830	1 396 624
COGNICASE	2,800	1 346 353
THISTLE MNG J	0,460	1 221 000
ABITIBI-CONSOL.	11,410	1 220 898
TD BANK	33,690	1 216 822
ROGERS COM. B NV	11,170	1 193 917
HIGH RVR GOLD J	1,580	1 170 700
BK OF MONTREAL	35,870	1 143 444
RYL BK OF CAN	53,500	1 137 975
ATI TECH.	9,320	1 101 845
ECHO BAY MINES	1,500	1 080 300
BK OF NOVA SCOT.	49,800	1 061 206
FIRST CPTL 8.5% DB	99,500	1 017 000
KINROSS 5.5% DB	80,000	946 000

PLUS FORTES HAUSES EN %

Nom	Prix	Var.%
INTL PROPS A J	+0,005	+50,00
ROYAL GOLD	+6,940	+43,21
DUNDEE WT A	+0,800	+32,79
CANMINE RES. J	+0,020	+30,77
NETDRIVEN SOL. J	+0,030	+30,00
ECHO BAY USF WT	+0,060	+27,27
HELIX BIOPHARMA	+0,480	+24,00
WALLBRIDGE J	+0,150	+23,08
RIVER GOLD MNS	+0,600	+22,22
COMAPLEX MNRLS	+0,200	+21,05

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Prix	Var.%
MEDICURE WT J	-0,020	-40,00
MIST	-0,450	-37,50
TELEPANEL SYS. J	-0,040	-36,36
XILLIX TECH.	-0,130	-33,33
DOMAN INDS A	-0,110	-26,19
CONSOL. PROPS	-0,065	-26,00
HEMOSOL WT	-0,050	-25,00
HUDSON'S BAY	-2,850	-23,55
MAXXCOM	-0,290	-22,31
NORTHWAY EXPL. J	-0,070	-21,21

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. \$	MDS		
ALCATEL CDA	7,07	-0,33	MOSAID TECH.	7,07	-0,03
BCE	26,09	+0,49	NEXFOR	8,10	-0,50
BOWATER CDA	66,68	-0,82	NORTEL NTWRKS	1,49	-0,03
CALIAN TECH.	3,83	-0,07	NUVO NTWK MGMT	0,140	0,000
CANADIAN BK NT	2,40	+0,40	PLAIN TREE SYS	0,040	0,000
COGNOS	26,20	-0,30	SEPROTECH SYS	0,080	0,000
COREL	1,09	-0,01	S R TELECOM	1,32	-0,01
DOMTAR	15,30	-0,50	THERM. ENER. INTL	0,180	-0,010
HALEY INDS	2,40	-0,05	TIMMINCO	0,65	0,00
I-STAT	2,9900	-0,0100	TUNDRA SEMICON.	6,20	-0,19
INTL DATACAST.	0,200	+0,010	WORLD HEART	1,85	+0,15
JDS UNIPHASE CDA	4,27	+0,07	ZARLINK SEMICON.	4,67	-0,23
LINMOR	0,045	-0,005			
GSI LUMONICS	10,21	-0,17			

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S&P/TSX	6486,73	-32,43	-0,50
S&P/TSX 60 Capped	401,76	-1,80	-0,45
S&P/TSX 300 Capped	7515,36	-37,57	-0,50
CDNX	1037,74	+7,32	+0,71

Amex Composite	822,99	+1,11	+0,13
Dow Jones Industrials	8456,10	+182,10	+2,15
Dow Jones Transportation	2271,38	+35,88	+1,58
Dow Jones Utilities	233,83	+1,57	+0,67
Nasdaq Composite	1280,90	+21,35	+1,67
Russell 2000	383,47	+2,68	+0,70
S&P 100	441,46	+10,29	+2,33
S&P 500	876,77	+17,20	+1,96
S&P 400 Midcap	425,23	+4,39	+1,03
S&P Global 100	890,49	+14,84	+1,67

MARCHÉS BOURSISERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val.	Var.
Mexique-IPC	5855,900	+108,460	Allemagne-Dax	3465,54	-103,10
Chine-Shangai	1668,065	-2,554	Italie-Mibtel	18 119	-165
Hong Kong	9977,74	+277,05	Russie	4036,02	+207,23
Japon-Nikkei	9834,40	0,00	Suisse	5054,20	-73,00
France-Cac40	3270,51	-14,28	Roy.-Uni-FCSE	4094,40	-36,60

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
GENERAL ELEC	30,75	28 468 600
AOL TIME WARN.	10,80	25 880 600
TYCO INTL	12,21	21 613 800
AON	14,77	20 236 200
CITIGROUP	31,52	19 918 400
NOKIA	11,25	17 884 800
HOME DEPOT	28,26	16 987 100
PFIZER	31,67	15 730 800
TEXAS INSTRUM.	19,50	14 186 900
EXXON MOBIL	34,30	13 860 900

PLUS FORTES HAUSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
INTERPUBLIC GP	+2,75	+20,52
COLLINS AIKMAN	+0,63	+19,69
SPRINT PCS GP	+0,62	+19,25
MSC INDUSTRIAL	+1,54	+14,65
CITIZENS COMS	+0,82	+14,62
TRENWICK GP	+0,47	+14,33
CMS ENERGY	+1,10	+13,87
UNIBANCO	+1,50	+13,64
ICN PHARMACEU	+1,05	+11,35
HEALTHSOUTH CP	+1,11	+11,04

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Cisco Systems	12,99	141 457 500
Intel	17,72	61 076 100
Sun Microsystems	3,82	52 226 200
Oracle	9,52	46 614 800
Microsoft	47,09	34 009 900
Nextel Comm.	5,25	25 560 100
Appl. Mrls	13,56	25 321 600
JDS Uniphase	2,47	21 501 700
TMP Worldwide	8,63	18 029 600
Dell Computer	24,63	17 544 800

PLUS FORTES HAUSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
TiVo	+0,76	+29,31
Provalis plc	+0,66	+28,15
Nabi Biopharm.	+1,08	+23,23
Untd Amer. Hlth.	+0,46	+21,86
DOV Pharma.	+0,72	+21,62
Scientific Tech.	+0,58	+20,64
TTM Tech.	+0,69	+20,47
Candies	+0,50	+18,87
Datalink	+0,59	+18,67
Timberline Sftwre	+0,79	+18,54

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
AON	-6,43	-30,33
AMERICREDIT CP	-4,05	-25,23
GENERAL CABLE	-0,53	-18,86
INTL DE CRMCA	-1,22	-18,21
MED STAFF NTWK	-2,84	-17,12
MCDERMOTT INTL	-0,58	-16,20
GR ATL & PAC TEA	-2,80	-15,22
LEHMAN ABS 01-11	-3,60	-15,00
SCANIA AB	-2,38	-12,53
BALLY TOT FIT	-1,46	-11,73

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Cross Country	-11,85	-45,25
TMP Worldwide	-4,15	-32,47
Holiday RV	-1,20	-32,43
Talk Amer. Hdgs	-1,17	-30,79
CenterSpan Comm.	-0,82	-27,42
Velocity Express	-0,70	-25,45
SureBeam	-0,62	-22,79
Security Ntl Fin.	-0,90	-21,41
Southwall Tech.	-0,76	-18,81
Vitesse Semiconz	-0,39	-16,96

La valeur des permis de construction est en hausse en Outaouais québécois

Jean-François Parent
 jfparent@ledroit.com

les six premiers mois de 2001 étaient des sommets depuis 1989.

La construction se porte plutôt bien dans l'Outaouais ontarien et québécois, selon les dernières données sur la valeur des permis de bâtir de Statistique Canada pour le mois de juin 2002.

«La valeur des permis de bâtir nous donne une indication de la volonté de construire dans les secteurs résidentiel, commercial, industriel et institutionnel», explique Étienne Saint-Pierre, de la division de l'investissement et du stock de capital de Statistique Canada.

La valeur des permis de bâtir est passée, dans les six premiers mois de 2002 à Gatineau, de 183 à 227 millions \$ par rapport à la même période pour 2001, une augmentation de 24 %. À Ottawa, cette valeur est passée de 821 millions \$ en 2001 à 812,9 millions \$ en 2002, une diminution de 1 %.

«Ces pourcentages sont relatifs, dans la mesure où ils sont influencés par la taille du parc immobilier. En termes absolus, les deux villes sont toujours aussi dynamiques pour la volonté de construire», selon M. Saint-Pierre. En effet, les valeurs enregistrées pendant

Qu'Ottawa ait diminué de 1 % relate une stabilité après une demande très forte et un très haut taux de vacances commerciales en 2001, tandis que la croissance de Gatineau est significative d'une tendance plus modeste, mais toujours en hausse.

«Nous avons affaire à un marché très en santé, qui laisse présager que les prochains mois seront très bons pour la construction», soutient Étienne Saint-Pierre, qui cite les bas taux d'intérêts, la faible disponibilité des logements locatifs et le taux d'emploi pour expliquer les croissances records enregistrées dans tout le pays depuis l'an passé.

Les valeurs enregistrées à Gatineau et à Ottawa sont, pour le secteur résidentiel, de 127,2 millions \$ et de 503,9 millions \$ respectivement. La part non résidentielle est de 99,9 millions \$ et de 309 millions \$ respectivement.

La valeur des permis est établie en fonction de la valeur d'un projet donné et de la demande pour les constructions. Plus la valeur est élevée, plus la demande est grande, plus la santé est bonne.

298 \$* / mois
21 700 \$**
 Offre de **5,8 %**[†]
 financement de

Stimulez tous vos sens.

L'Acura 1.7EL

Incluant:

- nouveau moteur 1,7 litre VTEC
- freins à disque aux 4 roues avec ABS
- climatiseur
- groupe électrique
- radio AM/FM avec lecteur CD
- assistance routière 24 heures Acura
- roues en alliage et tellement plus...

ACURA

ACURA VOTRE CONCESSIONNAIRE FIABLE WWW.ACURA.CA

*Offre de location-bail d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. seulement. Tarif mensuel de location-bail d'une durée de 48 mois établi pour l'Acura 1.7EL (modèle ES3562E) 2002 neuve. Total des paiements de 10 004\$. Un acompte de 1 700\$ et un premier versement sont requis. Option 0\$ comptant aussi offerte. Le modèle offert peut différer de la photographie. Allocations de 24 000 km par année (fruits de 0,12\$ par kilomètre supplémentaire). Transport et préparation inclus, taxes, immatriculation et assurance en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. Du 1^{er} au 31 août 2002. **P.D.S.F. de 21 700\$ pour l'Acura 1.7EL (modèle ES3562E) 2002 neuve. Transport et préparation (900\$), taxes, immatriculation et assurance en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Le modèle offert peut différer de la photographie. Ayez votre concessionnaire pour plus de détails. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Un acompte pourrait être exigé. †Financement à l'achat de 5,8% S.A.C. pour la 1.7EL seulement. Un acompte pourrait être exigé.

Les revenus de Saputo ont fondu

Presse Canadienne - MONTRÉAL

La chute des prix du fromage aux États-Unis a affecté les revenus de Saputo au premier trimestre, mais elle pourrait aussi permettre à l'entreprise de faire des acquisitions à bon prix.

Même si Saputo a réussi à augmenter son volume de ventes de 10 % aux États-Unis durant son premier trimestre, clos le 30 juin, ses revenus américains ont stagné en raison de la baisse des prix du fromage.

Le fabricant a vendu pour 319,7 millions \$ de produits laitiers aux États-Unis au premier trimestre, une maigre augmentation de 0,2 % par rapport à la même période l'an dernier.

Le prix à la livre, qui était de 1,51 \$US au premier trimestre 2001, a chuté à 1,21 \$US cette année, a indiqué hier Louis-Philippe Carrière, vice-président exécutif, finances et administration, en marge de l'assemblée annuelle de Saputo.

Saputo calcule que cette situation a retranché 11 millions sur la ligne du bénéfice avant intérêts, impôts et amortissement (BAIIA) et 7,5 millions sur la ligne du bénéfice net.

Tout porte à croire que le recul des prix du fromage affectera aussi les résultats du deuxième trimestre.

«Le prix actuel est de 1,17 \$US, il s'est repris un peu, le plus bas a été de 1,05 \$US en juillet», note Louis-Philippe Carrière.

L'ensemble des activités de Saputo affiche des revenus de 873,9 millions \$ durant cette période, en hausse de 0,1 %. Par contre, le bénéfice net a augmenté de 4,4 % à près de 42,1 millions \$, ou 61 cents par action.

Les revenus de la division des produits d'épicerie ont diminué de presque 30 % avec la vente des usines de biscuits sucrés, de biscottes et de soupes déshydratées au groupe ontarien Dare Foods, en juillet dernier.

Saputo demeure d'autre part à l'affût d'acquisitions pour sa division fromage aux États-Unis et, dans une moindre mesure, pour sa division lait au Québec et en Ontario.

«Il y a encore de petites laiteries qui seront disponibles au Québec et en Ontario», indique Lino Saputo.

Mais ce qui l'intéresse avant tout, c'est d'utiliser toute la capacité de production des laiteries qu'il possède déjà dans ces provinces, en tentant de convaincre des clients qui achètent déjà d'autres produits de Saputo.

L'entreprise détient 21 % du marché du lait nature au Canada, mais seulement 5 % en Ontario et 1,6 % au Québec.

Par contre, du côté américain, où l'entreprise a déjà effectué plusieurs acquisitions, la chasse est ouverte.

Tel le renard de la fable, Lino Saputo compte profiter de la chute du fromage pour attraper au vol les bonnes occasions.

L'ÉVÉNEMENT DE À VOUS JOUER
mazda

0,9%
DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS[†]
PLUS
AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS^{††}
AU FINANCEMENT À L'ACHAT[†]

Les Mazda Protegé.
Les plus vendues au Québec. ♦



Meilleure voiture économique



Mazda Protegé SE

OU Louez à partir de

189\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 1995\$

Équipée pour le plaisir: • Banquette arrière à dossier 60/40 rabattable et verrouillable • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD et 4 haut-parleurs • Volant inclinable • Essuie-glace à balayage intermittent • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Console centrale • Bouches de chauffage aux places arrière • Barres stabilisatrices avant et arrière • Roues de 14 po avec enjoliveurs intégraux • Et plus de 60 autres caractéristiques de série

Puissant moteur de 2 L et 130 ch de série sur les modèles LX et ES

« Le meilleur achat de sa catégorie »
Le Guide de l'auto 2002, Jacques Duval

« La voiture de l'année »
Le Guide de l'auto 2002, Jacques Duval



Mazda Protegé5

OU Louez à partir de

249\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 1995\$

Équipée pour l'action: • Roues de 16 po en alliage • Moteur 4 cyl. de 2L à DACT et 130 ch • Compte-tours • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Ensemble GFX • Régulateur de vitesse • Phares antibrouillards • Essuie-glace de lunette • Freins antiblocage avec système de répartition de freinage électronique • Console centrale • Banquette arrière 60/40 • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Sièges en tissu de type sport • Glaces à commande électrique et téléverrouillage • Indicateurs du tableau de bord à fond blanc • Et plus encore

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Garantie complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.



Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

♦Rapport de l'AIAMC, AAD.



†Financement consenti aux particuliers par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Autres taux de financement disponibles. ††L'offre aux particuliers de «aucun paiement avant 90 jours» s'applique au financement à l'achat seulement sur toutes les Mazda 2002 neuves et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mais reporté de 3 mois. Aucun intérêt pendant les premiers 60 jours. Après cette période, le montant du capital ainsi que les intérêts devront être payés en fonction du terme prévu au contrat. *Taux de location personnalisée Mazda: offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda Protegé SE 2002 (modèle D4XMS2RA00) et des Mazda Protegé5 2002 (modèle D5TSS2RA00). Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 250\$ (Protegé SE) et de 300\$ (Protegé5) exigés. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances et taxes en sus.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 3 août 2002.



PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS



961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700



Les marchés accueillent favorablement l'émission de deux milliards \$ de BCE

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Les marchés boursiers ont accueilli favorablement l'émission d'actions de 2 milliards \$ annoncée par le groupe BCE, faisant passer le cours de l'action à 26,05 \$ à la clôture de la Bourse de Toronto, hier, en hausse de 45 cents.

À la reprise des transactions sur le titre de BCE vers 11 h — elles avaient été suspendues en attendant que BCE fasse part des détails de cette émission — l'action du conglomérat mont-réalais avait chuté de 84 cents

jusqu'à 24,76 \$. L'humeur des investisseurs a toutefois changé en après-midi.

CAPITAL GROUP ACHÈTE FORTEMENT

BCE a fait savoir, hier matin, qu'une société de placements de Los Angeles, Capital Group International, avait acquis près de la moitié des nouvelles actions ordinaires qui sont émises, soit environ 900 millions \$ sur un total de 2 milliards \$. Les nouvelles actions seront vendues au prix de 24,45 \$.

Capital Group est une importante société financière inter-

ationale fondée en 1931, pendant la Grande Dépression.

BCE a précisé que l'émission d'actions, qui doit être conclue lundi, servira à financer en partie le rachat, pour 6,2 milliards \$, de la participation de 20 % dans Bell Canada, qui appartient à la compagnie américaine de téléphone SBC Communications.

Lors de la publication des résultats du deuxième trimestre, en juillet, BCE avait fait part de son intention d'amasser jusqu'à 5 milliards \$ sur les marchés financiers canadiens et américains.

Conflits de travail: vers un record en 2002

Karim Benessaïeh
LA PRESSE

Vidéotron, Bombardier, Radio-Canada... Avec ses longs conflits impliquant des centaines, voire des milliers d'employés, l'année 2002 est en voie de battre tous les records d'arrêts de travail au Québec depuis une dizaine d'années.

Selon les statistiques préliminaires du ministère du Travail du Québec, on a compté 318 000 jours-personne perdus pendant les cinq premiers mois de 2002. Un jour-personne correspond à un travailleur en lock-out ou en grève pendant une journée. Mathématiquement, à ce rythme, l'année sera bouclée avec 765 000 jours-personne perdus. Ce total n'a jamais été atteint depuis que le ministère compile ces statistiques, soit depuis 1993.

De plus, il ne s'agit que d'une tendance moyenne basée sur les cinq premiers mois, soit jusqu'en mai dernier. En réalité, le bilan final pourrait être beaucoup plus lourd, puisque ces données préliminaires ne tiennent pas compte du conflit chez Vidéotron, déclenché le 8 mai. À lui seul, ce conflit représente à ce jour 198 000 jours-personne. Et il est loin d'être réglé.

Jusqu'à maintenant, l'année noire au chapitre des arrêts de travail a été 1998, avec 723 609 jours-personne. La moyenne depuis 1993 s'établit à 474 000. Ce record en 2002 n'étonne

nullement les porte-parole des principaux syndicats québécois. «Nous l'avions prévu dès l'année dernière», dit René Roy, secrétaire général de la Fédération des travailleurs du Québec. Nous avons décidé d'être plus agressifs aux tables de négociations, ça faisait trop longtemps qu'on négociait à reculons.»

«On s'est donné le mot d'ordre d'aller chercher ce qu'on n'a pu gagner dans les années précédentes», précise M. Roy.

Quelque 4350 membres de la FTQ sont actuellement en grève ou en lock-out, les conflits les plus importants étant Vidéotron (2200 travailleurs) et Sécur (900). À elle seule, la FTQ représente 86 % des syndiqués en arrêt de travail au Québec.

La Confédération des syndicats nationaux (CSN), compte quant à elle 654 travailleurs en conflit, l'affrontement le plus important se déroulant à la Fonderie Horne de la Noranda (500 personnes).

Par contre, les syndiqués ont eu un début d'année difficile selon les récentes statistiques diffusées par Travail Québec. Pour les trois premiers mois de 2002, les hausses moyennes consenties aux salariés ont été 2,3 %, alors que la moyenne avait été de 3,1 % en 2001.

L'action de La Baie perd 25 % de sa valeur

Presse Canadienne - TORONTO

L'action de la Compagnie de La Baie d'Hudson (CBG) a perdu près de 25 % de sa valeur, hier, au lendemain de l'annonce par le détaillant que ses profits pour le deuxième trimestre seront inférieurs aux attentes.

Les investisseurs ont également réagi à une poursuite intentée par une firme d'avocats torontoise au nom de deux anciens employés de Simpsons, un détaillant qui avait été acquis en 1999 par la CBH.

Ceux-ci allèguent que la société torontoise a puisé 31,2 millions \$ dans le fonds de retraite des employés de Simpsons sur une période de sept ans pour financer les fonds de retraite des employés de Zellers et de Kmart Canada (cette dernière ayant été acquise en 1998 par la CBH).

Dans un communiqué transmis hier en fin d'après-midi, la CBH a dit que cette poursuite était «sans fondement».

Le titre de la société à la Bourse de Toronto a chuté de 2,85 \$, hier, pour clôturer à 9,25 \$, à

son plus bas niveau des 19 dernières années.

La CBH a fait savoir mardi soir que ses profits pour le deuxième trimestre devraient s'établir entre zéro et deux cents par action, en forte baisse par rapport aux 10 cents par action de la période correspondante de l'année dernière. La faiblesse des ventes des magasins Zellers en mai expliquerait cette baisse des profits.

Les résultats du deuxième trimestre doivent être rendus publics le 26 août.

Les emprunteurs l'auront moins facile

Le Droit

Afin de faciliter les demandes de renseignements et d'enregistrements des sûretés mobilières, qui servent aux renseignements de crédit, le gouvernement ontarien a annoncé, hier, la mise sur pied d'une plate-forme électronique


pour accéder, consulter et s'inscrire à une base de données publique, Access Now.

Cette procédure permet à des créanciers d'enregistrer un avis de droit sur des biens meubles — tous les biens, sauf immobiliers, comme les voitures, les comptes bancaires, etc. — qu'un emprun-

teur voudrait laisser en garantie. Les particuliers et les entreprises peuvent consulter la base de données pour voir si un bien qu'on voudrait leur garantir fait l'objet d'un avis de droit ou encore pour enregistrer eux-mêmes un bien meuble servant de garantie à un emprunt.

LA FORMATION PROFESSIONNELLE

à votre portée



POUR SEPTEMBRE PROCHAIN!

vente de voyage

GRATUIT POUR LES RÉSIDENTS DU QUÉBEC

1245 heures

Diplôme d'études professionnelles émis par le Ministère de l'Éducation du Québec

Quelques éléments du programme

- produits de voyage de tous les continents
- produits de voyage soleil
- vente de voyages d'affaires
- système de réservation des compagnies aériennes
- langue seconde
- traitement informatique des données
- besoins et sollicitation des clientèles, etc.
- Programme offert en alternance travail-études

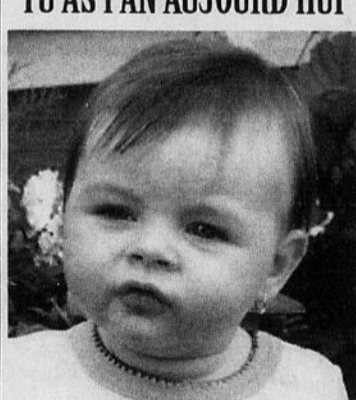
Programmes admissibles aux prêts et bourses
Test d'admission pour tous les candidats
Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40\$

COMPÉTENCES OUTAOUAIS

et INSCRIPTION

361, boul. Maloney ouest, Gatineau 643-2000
www.csdraiveurs.qc.ca/cc

TU AS 1 AN AUJOURD'HUI



Bonne fête à notre petite princesse d'amour Maude St-Amour

de Mammy et Pépère St-Amour

On t'aime Maude xoxo

LOTO QUÉBEC Résultats

Tirage du 2002-08-07

02 16 21 22 28 47

Complémentaire: (18)

Québec 49 Tirage du 2002-08-07

01 03 15 19 26 40

Complémentaire: (02)

PANCO Tirage du 2002-08-07

01 04 06 09 10 12 15 18 29 30
32 33 35 36 44 45 47 48 61 64

Quotidienne Tirage du 2002-08-07

3 4

EXtra Tirage du 2002-08-07

NUMÉRO 173563

444 9210

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de dispute entre cette liste et la liste officielle de L.Q. cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 505-1111

FOR BREWERS
DEVALCO'S
& WINEMAKERS

FAITES VOTRE VIN DANS NOS EMPLACEMENTS

Choisissez parmi plus de 220 styles de vin (à des prix de valeurs différentes) Ajoutez des frais de service de 28 \$ pour produire votre vin dans nos emplacements.

OU PROFITEZ DE NOS BAS PRIX DANS NOS EMPLACEMENTS

49.99

PAR LOT

Produit 28-30 (750ml.) btls par lot.

Vintage 28 - vins de 4 semaines

2 des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada.

130 Robertson Rd., Bells Corners 721-9945 957 Gladstone Ave. W., Ottawa 722-9945

Faites votre bière et vin à domicile avec... **Combinaison bière/vin TROUSSE POUR DÉBUTANT**

VOUS POURRIEZ GAGNER!*

Deuxième prix Fin de semaine pour deux à Toronto

Le prix comprend l'aller-retour en avion en classe économique, du grand aéroport canadien le plus proche du domicile du gagnant à Toronto, Ontario, 2 nuits à l'hôtel Comfort Suites au centre-ville de Toronto, le petit déjeuner continental de luxe, le stationnement pendant 2 jours et 2 billets pour Le Roi Lion de Disney.
Valeur approximative au détail de 2594 \$ (basé sur un départ de Vancouver).
©Disney

Premier prix

L'Agence de voyages Sears offre un voyage de 8 jours, pour deux personnes, avec Rocky Mountaineer Railtours.
Un (1) premier prix consiste en un voyage pour deux (2) personnes avec Rocky Mountaineer Railtours à la 'Découverte des Rocheuses canadiennes'. Le prix comprend l'aller en avion en classe économique, du grand aéroport canadien le plus proche du domicile du gagnant à Calgary, le retour en avion en classe économique, de Vancouver au grand aéroport canadien le plus proche du domicile du gagnant, l'hébergement pendant 7 nuits, les correspondances, certaines visites guidées et certains repas. Valeur approximative au détail de 5000 \$ (basé sur un départ de Toronto).

Troisième prix

1000\$ de bons d'achat de marchandise Sears
Échangeables dans tous les magasins Sears ou tous les magasins de meubles et d'électroménagers Sears au Canada.

vendredi 9 août

maintenant 7⁹⁹

HAUT JACQUARD RAS DU COU TRADITION^{MD}
À MANCHES COURTES, POUR FEMMES
Rég. Sears 19,99.

rabais 40%

BAS-CULOTTES VANITY FAIR
À l'exclusion des articles dont le prix se termine par .97

**Achat spécial
9⁹⁹**

SERVIETTE DE BAIN MARTEX
EN COTON ÉGYPTIEN
Le choix peut varier suivant le magasin.
Dans la limite des stocks

maintenant 12⁹⁹ Ch.

CHEMISIERS EN COTON R & R^{MD}
POUR FEMMES
Rég. Sears 29,99.

rabais 50%

CERTAINES CHAUSSURES DOCKERS^{MD} POUR HOMMES
Modèles 'Piazza', 'Rockefeller' et 'Schooner.'
Rég. Sears 109,99-119,99. Paire
59,99-69,99

rabais 40%

BICYCLETTE 'FSX 252' 20 PO POUR ENFANTS
6 vitesses. N° 27252. Rég. Sears 159,99.
119,99

rabais 50%

PANTALONS HABILÉS LE MAGASIN POUR HOMMES^{MD}
Rég. Sears 39,99. Chacun
19,99

rabais 50%

HAUT MOLLETONNÉ ET PANTALON EN
NYLON NIKE^{MD} POUR ENFANTS, TAILLES 8-18
Haut en polyester et coton. Rég. Sears 39,99. Ch.
19,99

maintenant 37⁷⁷

JEU DE TOURNEVIS CRAFTSMAN^{MD} DE 20 PIÈCES
Garantie à vie. N° 32272.
Rég. Sears 89,99.

samedi 10 août

rabais 50%

LECTEUR DE DVD 'GOLDSTAR'
Décodeur MP3. Aussi pour CD
inscriptibles et réinscriptibles.
N° 32099. Rég. Sears 199,99.
149⁹⁹

maintenant 129⁹⁹

OUTIL ROTATIF CRAFTSMAN À VITESSE VARIABLE
Avec 158 accessoires. N° 36087.
Rég. Sears 259,99.

maintenant 14⁹⁹ Ch.

PANTALONS Alia SPORT RÉSISTANT AUX
FAUX PLIS POUR FEMMES
Rég. Sears 42 \$.

maintenant 37⁷⁷

JEU CRAFTSMAN DE 120 PIÈCES
Avec 52 embouts-tournevis variés
et plus. N° 75620. Rég. Sears 99,99.

rabais 25%

TOUS LES SACS À MAIN GUESS^{MD}
ET NINE WEST^{MD}

9⁹⁹ Ch.

TEE-SHIRTS COLUMBIA^{MD}
POUR HOMMES
Dans la limite des stocks

rabais 50%

CHAUSSURES DE RANDONNÉE 'BRUSHKICKER'
À TIGE BASSE NIKE POUR HOMMES ET FEMMES
Rég. Sears 99,99. Paire
49,99

dimanche 11 août

rabais 40%

TENUES DE NUIT JESSICA^{MD}
ET JESSICA PLUS POUR FEMMES
À l'exclusion des articles dont le prix se termine par .97

maintenant 79⁹⁹ Ch.

BRACELETS EN OR 10 K ET 14 K
EN BOÎTE-CADEAU
Rég. Sears 150 \$.

rabais 50%

POUSSETTE GRACO^{MD} 'METROLITE'
N° 66412. Rég. Sears 199,99.
99,99

rabais 50%

VESTES FAÇON MOUTON POUR FEMMES
Rég. Sears 99,99. Chacun
49,99

rabais 50%

JEANS NEVADA^{MD} POUR GARÇONS, EN TAILLES 7-18
Rég. Sears 24,99. Chacun
12,49

maintenant 99⁹⁹

ENSEMBLE DE 4 BAGAGES PROTOCOL^{MD}
Rég. Sears 249,99.

9⁹⁹ Ch.

TEE-SHIRTS POINT ZERO^{MD}
POUR HOMMES
Dans la limite des stocks

**Achat spécial
3⁴⁹ Paquet**

PAQUET DE 2 TAIES D'OREILLER VARIÉES OU
PAQUET DE 4 DÉBARBOUILLETES
MARTEX^{MD} 'EMBRACEABLE'
Le choix peut varier suivant le magasin.
Dans la limite des stocks

rabais 50%

et recevez un escabeau en prime
ENSEMBLE SEARS-O-PEDIC^{MD} 'LEGACY PLUS' DE LA
SÉRIE 37615Y À RESSORTS INDÉPENDANTS
Rég. Sears 1999,98-3599,99. L'ens. 999,99-1799,99
Les prix varient suivant le style et le format.
1 prime par client. Inclure la prime en cas de retour

Ne manquez pas ces super rabais! Ils sont en vigueur du ve

Achat spécial

4⁹⁹ Ch. et 7⁹⁹ Ch.
CERTAINS DESSOUS INTIMES
EN COTON EXTENSIBLE
Calvin Klein^{MD} POUR FEMMES
Dans la limite des stocks

4⁹⁹ Paquet

PAQUET DE
3 CULOTTES HANES^{MD}
'NATURELLES'
POUR FEMMES
Dans la limite des stocks

9⁹⁹ Ch.

CERTAINS
PYJAMAS
POUR FEMMES
Dans la limite des stocks

rabais 60%

BAGAGES SAMSONITE^{MD}
HUMMER^{MD} DE
FINS DE SÉRIE
Dans la limite des stocks

maintenant

14⁹⁹ Ch.
MAILLOTS IKEDA^{MD} À ENCOLURE
EN V POUR HOMMES
Rég. Sears 38 \$.

Achat spécial

COUETTE FIELDCREST^{MD}
'TOUCH OF CLASS' TOUT FORMAT
1 place, 2 places/G 2 places ou
TG 2 places.
89,99 Ch.
Dans la limite des stocks

Achat spécial

CAFETIÈRE BRAUN^{MD} GOURMET
12 TASSES
Fini granit. N° 81162.
89,99
Dans la limite des stocks

rabais 50%

JEANS NEVADA AU FINI
JAVELLISÉ POUR HOMMES
Rég. Sears 39,99. Ch.
19,99

Hé Ottawa! Nous célébrons l'ouverture d'un nouveau magasin au Centre Rideau.
Les festivités débutent le vendredi 9 août. Joignez-vous aux célébrations et profitez des super rabais!

*Aucune obligation d'achat. Les participants choisis doivent répondre correctement à une question de qualification.
Trois des 122 magasins Sears situés dans un centre commercial seront choisis au hasard pour déterminer les gagnants. Les chances de gagner dépendent du nombre de bulletins reçus aux magasins choisis.
Le nombre de magasins et les chances de gagner indiqués étaient exacts au moment de la préparation de la publicité. Concours en vigueur du vendredi 9 au dimanche 18 août 2002.
Bulletins de participation et règlement du concours en magasin.

**festi
D'UN OCEAN**

SEARS

maintenant Centre Rideau

lundi 12 août

rabais 40%
BOUCLES D'OREILLES, BRACELETS OU BAGUES
EN ARGENT STERLING
Rég. Sears 4,99. Ch. ou paire
2,99

rabais 40%
SOUTIENS-GORGE ET CULOTTES COORDONNÉS
VANITY FAIR^{MD}
À l'exclusion des articles dont le prix se termine par .97

maintenant 7⁹⁹ Ch.
HAUTS JESSICA ET JESSICA PETITES
À SUPERPOSER
Rég. Sears 19,99.

rabais 50%
ESCARPINS TENDER TOOTSIES^{MD}
'GENEVIÈVE' POUR FEMMES
Rég. Sears 39,99. Paire
19,99

maintenant 29⁹⁹
APPAREIL PHOTO VIVITAR^{MD}
Chargement, avance et rembobinage auto.
N° 11214. Rég. Sears 39,99.

maintenant 44⁴⁴
SYSTÈME DE FILTRATION D'EAU BRITA^{MD}
À MONTER SUR LE ROBINET
Voyant de remplacement du filtre électronique à DEL.
N° 75518. Rég. Sears 49,99.

maintenant 19⁹⁹
ENSEMBLE DE CUISSON
TOUT POUR LA MAISON^{MD} DE 5 PIÈCES
N° 13482. Rég. Sears 29,99.

maintenant 59⁹⁹
SCIE CIRCULAIRE
CRAFTSMAN 11 A, 7 1/4 PO
5000 tr/minute; interrupteur-détection.
N° 21078. Rég. Sears 129,99.

mardi 13 août

rabais 40%
BAS-CULOTTES
PHANTOM^{MD}
À l'exclusion de ceux vendus en lots

rabais 50%
BOTTES MODE NEVADA POUR FEMMES
Modèle 'Arin'. Rég. Sears 49,99. Paire 24,99
Modèle 'Ricki'. Rég. Sears 39,99. Paire 19,99

maintenant 39⁹⁹ Paire
BOUCLES D'OREILLES VARIÉES EN
OR 14 K POUR FEMMES
Rég. Sears 69,99.

maintenant 14⁹⁹
BLAZER EN PVC NOIR POUR FEMMES
Rég. Sears 29,99.

rabais 230\$
SCIE À ONGLETS COMBINÉS CRAFTSMAN 10 PO, 15 A
Rallonges et plus. N° 28545. Rég. Sears 399,99.
169,99

maintenant 17⁷⁷
SUPER VENTILATEUR OSCILLANT DE TABLE 12 PO
Moteur à 3 vitesses. N° 28030.
Rég. Sears 24,99.

maintenant 7⁹⁹
OREILLER TEXMADE^{MD}
Bourre de polyester. Enveloppe en coton et
polyester, à soufflet. Rég. Sears 8,99.

12⁴⁹ Ch.
TEE-SHIRTS ADIDAS^{MD}
POUR HOMMES
Dans la limite des stocks

mercredi 14 août

rabais 50%
SOUTIENS-GORGE ET
CULOTTES EN
BOÎTE VOGUE BRA^{MD}
Sauf les modèles de liquidation du fabricant

rabais 50%
TOUS LES PANTALONS EN NYLON R & R SPORT
POUR HOMMES
Rég. Sears 29,99. Chacun
14,99

rabais 50%
TEE-SHIRTS À MOTIF D'ÉQUIPE SPORTIVE SOUS
LICENCE POUR GARÇONS, TAILLES 7-18
Rég. Sears 11,99. Ch. 5,99
Le choix des équipes varie suivant le magasin

maintenant 39⁹⁹
GRILLE-PAIN/FOUR Hamilton Beach^{MD}
N° 80742. Rég. Sears 44,99.

maintenant 14⁹⁹
SÈCHE-CHEVEUX KENMORE^{MD}
N° 83781. Rég. Sears 22,99.

maintenant 37⁷⁷
TONDEUSE À FOUET ÉLECTRIQUE 10 PO, 3,5 A
Alimentation par pression au sol.
N° 51220. Rég. Sears 54,99.

maintenant 89⁹⁹
BALADEUR DE CD PANASONIC
Mémoire tampon de 45 secondes. N° 22805.
Rég. Sears 99,99.

jeudi 15 août

rabais 40%
TOUS LES DESSOUS
NEVADA POUR FEMMES
Soutiens-gorge, culottes et plus!

maintenant 9⁹⁹ Ch.
PANTALON TRADITION
POUR FEMMES
Rég. Sears 29,99.

rabais 50%
JEANS BUFFALO^{MD} POUR FILLES,
EN TAILLES 7-16
Rég. Sears 39,99. Ch.
19,99

maintenant 14⁹⁹
HAUT CÔTELÉ LEVI'S^{MD} À ENCOLURE EN V,
POUR HOMMES
Rég. Sears 39,99.
Dans la limite des stocks

maintenant 288\$
BATTERIE DE CUISINE LAGOSTINA^{MD} 'MOONLINE' DE
12 PIÈCES EN ACIER INOXYDABLE
Rabais 311,99. Rég. Sears 599,99.

maintenant 37⁷⁷ Jeu
JEU DE SERRES CRAFTSMAN
DE 25 PIÈCES
Serres rapides, serres en C et à ressort.
N° 46001. Rég. Sears 149,99.

maintenant 89⁹⁹
ENSEMBLE DE 3 BAGAGES
PROTOCOL
Rég. Sears 249,99.

maintenant 37⁷⁷
JEU D'OUTILS DE MÉCANICIEN CRAFTSMAN
DE 57 PIÈCES
Garantie à vie.
N° 44057. Rég. Sears 99,99.

vendredi 9 au samedi 17 août 2002, dans la limite des stocks

rabais 50%
HEMISES HABILÉES SOMEWHERE^{MD} À
MANCHES LONGUES POUR HOMMES
Rég. Sears 29,99. Ch.
14,99

rabais 60%
MAILLOTS R & R À TEXTURE
GAUFRÉE POUR HOMMES
Rég. Sears 24,99. Ch.
9,99

rabais 40%
CYCLE-EXERCISEUR
FREE SPIRIT^{MD}
Exclusivité Sears.
N° 30002. Rég. Sears 279,99.
167,99

rabais 280\$
SCIE À ONGLETS COMBINÉS
CRAFTSMAN 10 PO, 15 A
Ligne de visibilité au laser.
N° 28523. Rég. Sears 559,99.
279,99

rabais 55%
ENSEMBLE SEARS-O-PEDIC COMFORT^{MD}
SENSATION DE LA SÉRIE 3653SS À
RESSORTS INDÉPENDANTS
1 place-TG 2 places. Moelleux ou ferme.
Rég. Sears 1999,98-3499,99. L'ens.
899,99-1574,99

maintenant 519⁹⁹
TÉLÉVISEUR STÉRÉO PANASONIC 27 PO
Programmation à l'écran.
Filtre peigne numérique à 3 lignes.
N° 15437. Rég. Sears 549,99.

maintenant 749⁹⁹
RÉFRIGÉRATEUR KENMORE DE
18,2 PI³ À CONGÉLATEUR EN HAUT
Le plus bas prix de la saison!
N° 65842. Rég. Sears 929,99.

vités UN À L'AUTRE

Amenez la petite famille à n'importe quel magasin Sears le samedi 10 août et profitez d'une journée remplie d'activités de toutes sortes! Participez à notre barbecue, à des séances de maquillage pour les enfants, des jeux, des défilés de mode et plus. Du plaisir pour toute la famille!

Toutes les offres sont disponibles dans la limite des stocks, à notre magasin du Centre Rideau seulement. Le choix peut varier suivant le magasin

Les arts

Les poussières d'étoiles de Lapointe

Il y a de ces moments qu'on croirait inaccessibles, des instants bénis auxquels on ose à peine rêver tellement ils nous semblent interdits, comme celui d'être le témoin furtif, mais ravi d'une pluie de perséides comme ça, un peu au hasard d'un coup d'oeil timide.



Christian Côté

ccote@ledroit.com

Loin d'être une étoile filante qui illuminerait le ciel constellé de la chanson, Pierre Lapointe a démontré mardi soir pour le coup d'envoi de Musiqu'en août, qu'il est de ces étoiles qui peuvent rester suspendues dans un état de grâce inouï et ne cesser d'éblouir.

Il n'y avait plus une place disponible dans la petite salle du Café du Bistro à Saint-André-Avellin. C'est dans cet état d'attente agglomérée que soudainement le faisceau des lumières s'est amenuisé, le petit réduit se baignant alors de rayons bleu et rouge, un dandy en habit rayé est apparu de derrière un rideau et les mouches se sont mises à marcher au plafond... Bienvenue dans le petit monde absurde et caustique de Pierre Lapointe!

Un petit frottement de pieds (nus bien sûr), quelques détentes des poignets et hop! une petite lampée de poison (mortel of course!) derrière la cravate et notre



LOUIS-DOMINIQUE LAMARCHE, Le Droit

Pierre Lapointe: faudra le voir en spectacle bientôt avant que le Québec au complet ne se l'arrache.

Lapointe était prêt à débarrer son sac de fiel existentiel et de si belles ritournelles. À ses côtés un guitariste et une

accordéoniste prêts à suivre les moindres facéties musicales de l'artiste de 21 ans.

Le Lapointe vu mardi soir, n'avait rien à voir avec le frère lauréat issu du concours «Tout nouveau, tout show» édition 2000, lors d'une de ses toutes premières expériences de scène à l'auberge Symmes.

Le chanteur possède désormais beaucoup mieux sa voix, l'étirant jusqu'au point de rupture sans jamais ne l'échapper ni la casser. La texture plus riche, plus chaleureuse apportée à son instrument vocal ajoute aussi énormément de vie à ses chansons.

On ne peut passer à côté du personnage de scène que Lapointe nous soumet, un être à l'allure soignée soit, mais imbu de lui-même et qui transpire une condescendance énorme et une vanité à faire fondre n'importe quelle diva des temps modernes.

C'est cet oiseau de nuit qu'exhibe Lapointe comme ça sur les planches qui donne cet esprit coquin à un spectacle rigolo et plein d'esprit.

Il est impossible d'indiquer combien ceux qui ne l'ont pas encore entendu chanter sur scène passent à côté d'une expérience unique. L'occa-

sion est d'autant plus agréable que Lapointe dont la carrière semble prendre une pente ascendante marquée, est encore accessible à prix modique. L'aubaine ne fait aucun doute et les quatre représentations qu'il devra offrir encore à l'auberge Symmes (les 9, 10 et 23, 24 août) sont à considérer comme d'éclatantes opportunités de prêter l'oreille à un artiste de l'Outaouais qu'on va bientôt s'arracher à l'échelle de la province.

UN JOLI COUP D'ENVOI

C'est maintenant officiel, la neuvième édition de Musiqu'en août s'est entamée et de belle façon par surcroît. C'est ainsi qu'au théâtre des Quatre Soeurs, l'hôte de la soirée, Mélanie Riendeau en sa qualité de chroniqueuse culturelle à la radio de Radio-Canada, présentait de jeunes étoiles qui commencent à peine à émettre un rayon lumineux dans le showbiz québécois. Le tout parrainé par Luce Dufault, marraine de l'événement en Petite-Nation, et son guitariste de luxe d'un soir en la personne de Richard Séguin.

Musiqu'en août se poursuit ce soir avec la présence de Stephen Faulkner et en première partie le Karlof Orchestra (18 \$), dès 19 h 30 au théâtre des Quatre Soeurs. À 20 h, Paul Kunigis et son orchestre Jeszcze Raz (16,50 \$) montrant passeport tzigane occuperont la scène établie en l'église de Plaisance. À 22 h 30, le blues de Junkyard Dogs (10 \$) résonnera au bar La Licorne. Infos: 983-3131 ou par Internet au www.musiquenaout.com

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
9	CBOFT	3	3	5	Watatatow	Beaux Parleurs	Ce soir	VirezNet	Cinéma / À L'OMBRE DE SHAWSHANK (4) avec Tim Robbins, Morgan Freeman	Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:25)					
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	Pelswick	CBC News: Canada Now	Country Canada	On the Road...	Opening Night / Rings of Saturn	The National		The National	Cinéma				
5	The New RO	6	6	6	Seinfeld	Spin City	News	Inside Edition	Acc. Hollywood	Beyond Belief: Fact of Fiction	Cinéma / STUART BLISS (4) avec Michael Zelniker, Dea Lawrence	News	Tonight (23:35)					
6	GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News	Global National	PSI Factor	E.T.	Friends	Will & Grace	Just Shoot me	Frasier	Reba	Global News			
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Big Brother 3	CSI: Crime Scene Investigation	The Agency	News	Late... (23:35)			
2	CBFT	67	67	-	Watatatow	Beaux Parleurs	Ce soir	Cinéma / À L'OMBRE DE SHAWSHANK (4) avec Tim Robbins, Morgan Freeman	Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:25)						
10	CFTM	66	66	-	Top Modèles	Le TVA	TVA 18 heures	Sucré - Salé	Beverly Hills	Cinéma / L'ÉTRANGER (6) avec Michele Greene, Bruce Dinsmore	Le TVA	Sucré - Salé	Diva II / Dernière					
10	WHEC	14	20	9	Live at Five	News	NBC News	Frasier	...Raymond	Friends	Scrubs	Will & Grace	Just Shoot me	ER	News	Tonight (23:35)		
12	CFCF	64	64	79	Home Improv.	Whose Line is it	News	Acc. Hollywood	Drew Carey	Whose Line is it	CSI: Crime Scene Investigation	Wide Angle	Think Tank	Charlie Rose				
12	TFO	-	18	12	Bus magique	Alana ou le...	Les Grands Artistes / Degas...	Panorama	Branché sur...	Les Années mode / Érotisme	Une femme en blanc	... (22:40)	Panorama	Cinéma				
13	CJOH	7	7	7	Home Improv.	Whose Line is it	News	Wheel of...	Jeopardy	Whose Line is it	Scrubs	CSI: Crime Scene Investigation	ER	CTV News	News			
13	WOKR	19	19	20	News	ABC News	Friends	Hollywood...	Cinéma / EXCESS BAGGAGE (5) avec A. Silverstone, B. Del Toro	Primitime Thursday	News	Nightline (23:35)						
15	TV5	15	15	35	L'Invité (17:15)	Journal suisse	...d'un gourmet	Pyramide	Journal FR2	Vestiges d'Asie	Écrans...	Cinéma / VENTS DE POUSSIÈRE avec Zoé Félix, Les Arts et...	Jrnl b. (23:03)	Des racines...				
18	WPBS	11	11	16	Zoom	Journal	The Newshour	Bus. Report	...Walking	...Served?	As Time goes...	Mystery! / Serving the Community	Wide Angle	Think Tank	Charlie Rose			
24	TVO	18	2	2	Arthur	George Shrinks	Stuff	Mechanics...	Fragile Nature / ...Rainforest	Studio 2	Monarch of the Glen	Cinéma / THE CREATIVE PROCESS: NORMAN McLAREN (4)						
30	CIVO	8	63	70	Mon ami Jake	Charlie Brown	Randam	Toute une vie / Michel Jonasz	Grands Documentaires	Cinéma / MONTAND (4) Documentaire	Cinéma (23:25)							
40	CHOT	10	10	10	Top Modèles	Le TVA	TVA 18 heures	Sucré - Salé	Beverly Hills	Cinéma / L'ÉTRANGER (6) avec Michele Greene, Bruce Dinsmore	Le TVA	Sucré - Salé	Diva II / Dernière					
49	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal	Flash	Paris pour l'été	Le Cabaret...	Cinéma / DISPARITION SUSPECTE (6) avec Patty Duke, Robert Floyd	Grand Journal	110%	Paris pour l'été	Cinéma (23:26)					
A&E	A & E	28	28	31	Murder, she Wrote (16:00)	The View	Law & Order	Biography / Ingrid Bergman	Cinéma / ARMADILLO avec James Frain, Stephen Rea									
BRAV	Bravo	35	35	40	The Rebellious one	Cultures Canada: Davis Joachim	Bravo! Videos	BookTelevision	The World...	Gzowski in Conversation	Cinéma / JESUS' SON (4) avec Billy Crudup	The Definitive Elvis						
CD	Canal D	20	29	60	Mission: impossible	Contact Animal	L'Apocalypse annoncée	Grands Désastres	Biographies / Ted Kennedy	Mission: impossible	Cinéma / VOYAGE AU FOND...							
FOX	WUTV	31	31	36	Fresh Prince...	Seinfeld	Judge Judy	...Raymond	Frasier	Beyond Belief: Fact or Fiction	The Pulse	Seinfeld	Frasier	The Simpsons	3rd Rock... Sun			
LN	Life Network	37	37	45	Extra	Martha Stewart	Good Dog	Zoo Diaries	The Goods	Matchmaker	Extra	The Lofters	Circus	Paparazzi	Weird Wheels	Weird Homes	Extra	Weird Homes
MP	Musique Plus	30	30	37	Top5M+.com	Top5M+.com	Infoplus	Dans la peau...	M. Net	VJ Virginie Coossa	S Club 7	...une star	Dans la peau...	M. Net	Infoplus			
NW	Newsworld	24	24	26	Life & Times / Ivan Reitman	BBC News	Business News	CBC News	Sports Journal	Rough Cuts	The National	the fifth estate	>Play					
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI	Euronews	Capital Actions	Le Journal RDI	RDI à l'écoute	Irak, échec d'un embargo	Le Téléjournal/Le Point	Le Dernier Verre	Le Canada aujourd'hui					
RDS	RDS	33	33	41	Monde du sport	Vélo, montagne	Wakeboard	Sports 30	Football / Alouettes - Renegades	Sports 30	...de combats							
DISC	DISC	34	34	42	Forbidden Places	Crocodile Hunter / Forces...	Summer@...	Exhibit A	Wild Discovery / Intimate Enemies	Alien Invasion Week	Survival! / Tank School	Summer@...	Exhibit A					
TLC	TLC	36	36	34	Bob Vila's Home again	Science of Shark Attacks	The Secrets of Forensic Science	Medical Detectives	Living with Bigs	Great Books / Metamorphosis	Medical Detectives							
TSN	TSN	32	32	30	L'International de volleyball	Off the Record	Sportscentre	Football / Alouettes - Renegades	Sportscentre	Motoring 2002								
YTV	YTV	66	66	25	Powerpuff Girls	Men in Black	Jackie Chan...	Yu-gi-oh	Spongebob...	Yvon of, Yukon	Dragon Ball Z	Thunderbirds	Zack Files	Radio Active	Breaker High	Student Bodies	Big Teeth, Bad	
CV	Canal Vie	43	43	-	Femmes	Méd. d'enquête	Les Copines...	Cinéma / LE MENSONGE (5) avec Alexandre Zambaux	Quand la vie est un combat	Sortie gaie	Les Copines...	Petits Miracles	Les Anges...					
MMX	MusiMax	45	45	-	MusiMax Collection (14:30)	Elvis Presley - 1968 Comeback Special	Duo Benezra	Musicographie / Elvis	Cinéma / DOUBLE TROUBLE (5) avec Elvis Presley, Annette Day	Musicographie / Elvis								
TOON	Télétoon	44	44	48	Sakura...	Sabrina...	La Classe...	Courage...	Moumoute	...pas Mimi?	Angela...	Méga Bébés	Les Simpson	Henri... sa gang	Pour le meilleur	Déchiquteurs	Les Simpson	Henri... sa gang
CITY	City-TV	17	17	15	The 5th Wheel	Blind Date	CityPulse at Six	Seinfeld	Friends	MediaTV	MovieTV	Cinéma / HIDEAWAY (5) avec Jeff Goldblum, Christine Lahti	CityPulse	NextTV (23:35)				
EVA	Évasion	53	-	-	Vidéo Guide / Costa Rica	Avventura	Carte postale...	Tout un été!	Airport	Villages en fête	En plein parc	Lonely Planet / Nouvelle-Orléans	Golfs d'ici	Tout un été!	Un week-end...	USA VR		
S+	Séries +	54	-	-	Saint-Tropez, sous le soleil	Rex	Médicopter	Brigade spéciale	Les Armes de l'amour	Wycliffe	SOS cotes d'écoute!							
Z	Z	56	-	-	Highlander	X Files/Anthologie	...des nerdz	Pompier	Star Trek / Deep Space 9	Au-delà du réel	Semaine... "100% testostérone"	Farscape						
H	Historia	55	-	-	Racines: la nouvelle génération	Le Canada en guerre	L'Histoire à la une	Trouvailles... Beauce	Cinéma / L'ATTENTAT (4) avec Jean-Louis Trintignant, Michel Piccoli	Trésors...								
ARTV	ARTV	29	-	-	Bandeapart.tv	Bandeapart	Jeunesse oblige	Auteur libre	La culture dans tous ses états	Ivana Santilli	Les Feux de la rampe	Metropolis	Angélique Kidjo					

Cher s'amènera à Montréal en octobre

La chanteuse Cher donnera un spectacle au centre Molson de Montréal, le 21 octobre prochain, dans le cadre de la tournée *Living Proof - The Farewell Tour*.

Cher, chanteuse et actrice, a offert son plus récent album, *Living Proof*, en novembre dernier.

Cet album est paru trois ans après le succès *Believe*, qui avait confirmé le retour de la diva au sommet des palmarès.

Sa dernière tournée de spectacles a pris son envol le 14 juin à Toronto.

CINDY LAUPER EN PREMIÈRE PARTIE
Montréal aura aussi l'occasion de renouer avec une chanteuse qui a marqué les années 1980, puisque Cindy Lauper assurera la première partie du spectacle. Les billets seront mis en vente le samedi 17 août.



ARCHIVES

La chanteuse Cher viendra faire son tour au centre Molson alors qu'elle se donnera en spectacle le 21 octobre prochain.

Oasis annule un concert après un accident de la route

Associated Press
INDIANAPOLIS

Trois membres du groupe rock Oasis ont été blessés, mardi, dans un accident de la circulation à Indianapolis, ce qui a entraîné l'annulation du concert qu'ils devaient donner hier soir dans cette ville.

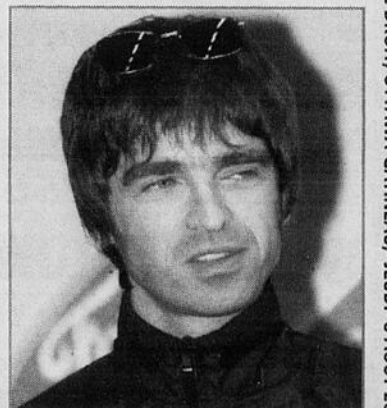
Les musiciens se trouvaient à bord d'un taxi mardi après-midi lorsque ce dernier a percuté un autre véhicule au centre-ville, a précisé hier le promoteur Clear Channel Entertainment.

Noel Gallagher, Andy Bell et Jay Darlington ont été hospitalisés pour des hématomes et des coupures.

Gallagher, qui était assis à l'avant, souffre d'importantes contusions au visage, alors que Darlington, joueur de claviers, s'est blessé à la main et devait retourner à l'hôpital hier pour de nouveaux traitements. Les médecins leur ont prescrit deux jours de repos.

Le groupe britannique devait se produire hier soir au Murat Theatre d'Indianapolis, mais le concert a bien entendu été annulé. Il a été conseillé aux spectateurs de conserver leurs billets dans l'attente de la reprogrammation du concert.

La formation des frères Gallagher a entamé une tournée mondiale pour promouvoir son dernier album, *Heathen Chemistry*.



ARCHIVES

Noel Gallagher

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, JEUDI 8 AOÛT 2002

LA LIQUIDATION À TRAVERS LE CANADA

TELLEMENT D'OFFRES. SI PEU DE TEMPS.



CRÉDIT

0%[†] +

- 0\$ VERSEMENT INITIAL
- 0\$ VERSEMENTS DURANT 90 JOURS
- 0\$ INTÉRÊT DURANT 48 MOIS

crédit à l'achat jusqu'à 48 mois sur virtuellement tous les véhicules neufs 2002.

OU



CRÉDIT AU DÉTAIL

JUSQU'À 3 000 \$*

Obtenez jusqu'à 3 000 \$ en crédit au détail à l'achat comptant de virtuellement tout modèle neuf 2002.*

OU



LOCATION

GM fait votre premier versement sur virtuellement tout modèle neuf 2002.*



CHEVROLET CAVALIER VL 2 PORTES OU 4 PORTES 2002

Garantie de 5 ans / 100 000 km du groupe propulseur

OU PRENEZ LA ROUTE SANS PAYER** À L'ACHAT COMPTANT

217\$ VERSEMENT INITIAL
0\$ VERSEMENTS DURANT 90 JOURS
0\$ INTÉRÊT DURANT 48 MOIS

OU **11 398\$** À L'ACHAT COMPTANT

500\$ BONUS COMPRISE



CHEVROLET CAVALIER VLX 4 PORTES 2002

Garantie de 5 ans / 100 000 km du groupe propulseur

OU PRENEZ LA ROUTE SANS PAYER** À L'ACHAT COMPTANT

253\$ VERSEMENT INITIAL
0\$ VERSEMENTS DURANT 90 JOURS
0\$ INTÉRÊT DURANT 48 MOIS

OU **16 998\$** À L'ACHAT COMPTANT

500\$ BONUS COMPRISE



BERLINE ALERO GX 2002 PAR OLDSMOBILE

Garantie de 5 ans / 100 000 km du groupe propulseur

OU PRENEZ LA ROUTE SANS PAYER** À L'ACHAT COMPTANT

248\$ VERSEMENT INITIAL
0\$ VERSEMENTS DURANT 90 JOURS
0\$ INTÉRÊT DURANT 48 MOIS

OU **19 498\$** À L'ACHAT COMPTANT

500\$ BONUS COMPRISE



CHEVROLET MALIBU 2002

Garantie de 5 ans / 100 000 km du groupe propulseur

OU PRENEZ LA ROUTE SANS PAYER** À L'ACHAT COMPTANT

248\$ VERSEMENT INITIAL
0\$ VERSEMENTS DURANT 90 JOURS
0\$ INTÉRÊT DURANT 48 MOIS

OU **19 998\$** À L'ACHAT COMPTANT

1 000\$ BONUS COMPRISE



CHEVROLET VENTURE VALUE VAN 2002

Garantie de 5 ans / 100 000 km du groupe propulseur

OU PRENEZ LA ROUTE SANS PAYER** À L'ACHAT COMPTANT

228\$ VERSEMENT INITIAL
0\$ VERSEMENTS DURANT 90 JOURS
0\$ INTÉRÊT DURANT 48 MOIS

OU **21 498\$** À L'ACHAT COMPTANT

1 000\$ BONUS COMPRISE



CHEVROLET IMPALA 2002

Garantie de 5 ans / 100 000 km du groupe propulseur

OU PRENEZ LA ROUTE SANS PAYER** À L'ACHAT COMPTANT

278\$ VERSEMENT INITIAL
0\$ VERSEMENTS DURANT 90 JOURS
0\$ INTÉRÊT DURANT 48 MOIS

OU **22 498\$** À L'ACHAT COMPTANT

1 000\$ BONUS COMPRISE

Crédit à l'achat à 0% également disponible sur Monte Carlo, Intrigue, Aurora, Camaro, Silhouette, Astro, Tracker, Blazer, TrailBlazer, Bravada, Tahoe, S-10, Silverado et Avalanche.

Pour les plus récents renseignements, visitez gmcanada.com, consultez votre concessionnaire Chevrolet • Oldsmobile ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE. *Offre disponible sur approbation de crédit à l'achat de GMAC seulement jusqu'à 36/48 mois. Exemple: 10 000\$ à un taux annuel de crédit de 0%, le versement mensuel est de 277,78\$/206,33\$ pour 36/48 mois. Le coût de financement est de 0\$. L'obligation totale est de 10 000\$. Un versement initial, échange et/ou dépôt de sécurité peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût de crédit varieront selon le montant emprunté et le versement initial/l'échange. Le crédit à l'achat à 0% ne s'applique pas à Corvette, Cadillac, Chevrolet Express, grosses fourgonnettes - utilitaires (modèles non Y91/tronquées), Silverado à cabine classique et allongée 2500/3500 (modèles non CXP), Silverado multipiace 2500/3500 et Silverado châssis-cabine 3500 G.C. (style report) 2002. Crédié à l'achat à 0% sur approbation de crédit de GMAC seulement pour la plupart des véhicules 2002. Durée jusqu'à 48 mois pour la plupart des voitures, fourgonnettes, utilitaires sport et camionnettes compactes 2002. Durée jusqu'à 36 mois pour la plupart des grosses camionnettes, gros utilitaires et Camaro 2002. L'offre «Prenez la route sans payer» ne s'applique pas à l'offre de crédit à l'achat. L'offre ne payez pas durant 3 mois ne peut être utilisée conjointement avec crédit intégrable à la livraison de 500\$ sur Cavalier VL. L'offre ne payez pas durant 3 mois s'applique seulement aux Cavalier, Alero, Malibu, Impala, Monte Carlo, Intrigue, Venture, Silhouette et Tracker 2002. **Offres au détail disponibles sur achat comptant seulement. Les crédits au détail sont compris dans les prix à l'achat comptant dans cette annonce (2 600\$/1 000\$/2 000\$/2 700\$/2 000\$/2 100\$ pour Cavalier VL 2 portes/4 portes R7A/Cavalier VLX 4 portes R7B/Berline Alero GX R7A/Malibu R7C/Venture Value Van R7A/Impala R7A). Le versement mensuel LocationPlus et le taux de crédit à l'achat de GMAC ne sont pas disponibles avec et ne sont pas calculés sur le «Prix à l'achat comptant» indiqué. L'écart entre le prix pour l'offre LocationPlus/le crédit à l'achat GMAC et l'offre à l'achat comptant est considéré selon les lois provinciales sur l'information être un coût de crédit que celui-ci représente ou non un coût d'intérêt réel et doit être exprimé à un taux annuel qui est de 10,46%/2,33%/5,34%/6,35%/4,43%/5,57%. Le prix à l'achat comptant ne comprend pas le transport (795\$/795\$/845\$/845\$/995\$/950\$). Immatriculation, assurance, enregistrement des valeurs mobilières, enregistrement, frais d'administration et taxes non compris. *General Motors procurent au concessionnaire un crédit équivalent à la valeur de la climatisation (995\$) : Cavalier VLX/Cavalier 234, plus taxes applicables. **Pour



Cavalier 2002. General Motors paiera le versement à la location du premier mois (incluant TP/PTIS tel qu'applicable) plus dépôt de sécurité. La location Prenez la route comprend le transport, l'immatriculation, assurance, enregistrement des valeurs mobilières, enregistrement, frais d'administration et taxes pour l'environnement non compris. *General Motors paiera le versement à la location GMAC du premier mois jusqu'à 500\$ comprenant les taxes applicables. L'offre ne s'applique pas aux Camaro, Corvette, Cadillac, Chevrolet Express, grosses fourgonnettes - utilitaires (modèles non Y91/tronquées), Silverado à cabine classique et allongée 2500/3500 (modèles non CXP), Silverado multipiace 2500/3500 et Silverado châssis-cabine 3500 G.C. (style report) 2002. Offres LocationPlus basées sur un taux annuel à la location d'une durée de 48 mois de 15%/10,5%/11,91%/11,91%/12,5% pour Cavalier VL 2 portes/4 portes R7A/Cavalier VLX 4 portes R7B/Berline Alero GX R7A/Malibu R7C/Venture Value Van R7A/Impala R7A. Frais de 0,12\$/km excédant 80 000 km pour 48 mois. L'option d'achat au terme de la location est de 5 245\$/5 047\$/6 867\$/8 825\$/9 276\$/10 051\$/10 271\$ (Cavalier VL 2 portes/4 portes R7A/Cavalier VLX 4 portes R7B/Berline Alero GX R7A/Malibu R7C/Venture Value Van R7A/Impala R7A) plus taxes applicables. Autres modalités de location offertes. Le transport (795\$/795\$/845\$/845\$/995\$/950\$) (sauf pour location Prenez la route de Cavalier), immatriculation, assurance, enregistrement, enregistrement des valeurs mobilières, frais d'administration et taxes non compris. (Lorsqu'applicable, bonification de 500\$/1 000\$ déjà appliquée au «Prix à l'achat comptant» et aux versements LocationPlus illustrés dans cette annonce. †** Les offres s'appliquent tel qu'indiqué à des modèles Cavalier VL 2 portes/4 portes R7A/Cavalier VLX 4 portes R7B/Berline Alero GX R7A/Malibu R7C/Venture Value Van R7A/Impala R7A neufs ou de démonstration 2002 seulement livrés le ou avant le 30 septembre 2002. Les offres sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile de l'Ontario (incluant l'Ontario) et excluant le Nord-Ouest de l'Ontario. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Quantités limitées de modèles 2002 disponibles. Un échange par le concessionnaire peut être nécessaire. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée avec d'autres offres et est sous réserve de changement sans préavis. Certaines exceptions s'appliquent. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et les détails. †Essais effectués par le US National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). †Meilleure dans sa catégorie. Basé sur les cotes de consommation de carburant de Transport Canada.

Point d'interrogation

Le festival le plus prestigieux au monde a changé de patron. L'ère Mortier est révolue; la période Ruzicka est lancée. Mortier mettait l'Autriche bien-pensante en ébullition par le choix de ses dramaturgies régénératrices d'opéras, par ses risques contemporains.

Ruzicka la ramènera-t-il sur des voies moins dérangeantes? Certes, il y a des retours symboliques de l'ancien régime, tel qu'un récital de Carreras, il y a le volet très traditionnel des concerts symphoniques, mais d'autre part, il y a toute une série de productions provenant du projet «Jeunes metteurs en scène» (*The shape of things*, *La Paravento*, *Le Roi Oedipe*, *The Winner is...*), il y a aussi la série de concerts *Austria today* qui permet d'entendre, dans la salle baroque du vénérable *Mozarteum*, quelques-uns des compositeurs autrichiens les plus intéressants de la génération médiane dont G.F. Haas, Beat Furrer (avec plusieurs oeuvres d'une épanouissante musicalité), Olga Neuwirth, Johannes-Maria Staud, Wolfgang Suppan, Reinhard Fuchs, Karlheinz Essl...

de Rossini (Florez, Swenson), le nouvel intendant semble opter à la fois pour un choix cosmopolite et pour la mise en place de versions non théâtrales.

LA «MESSE DE REQUIEM» DE VERDI

Verdi, croyant anticlérical, signe avec cette messe des morts un chef-d'oeuvre de subtilité, au «phrasé mozartien» et d'une dynamique complexe.

Pour Riccardo Muti, qui, à la tête de la Philharmonique de Vienne et des choeurs de l'opéra, en propose une superbe et pure interprétation, cette messe est «le prétexte d'une interrogation de l'existence d'un au-delà».

Et Muti a raison: il s'agit bien d'une prière de laïc moderne. Par son interprétation d'où sont bannies pompe et sentimentalité, d'une transparence mais aussi d'une plénitude classiques, dont le style épuré libère l'expressivité, la musique de Verdi est livrée à elle-même, comme nous le sommes devant l'interrogation humaine ultime.

Attaques déchirantes du «Dies Irae», virtuosité joyeuse à la Falstaff dans le Sanctus, intimité des instants lyriques dans l'«Agnus Dei», miroitement de lumière dans le «Lux Aeterna», états d'âme précipités dans le «Liber Me» qui passe du désespoir à l'ordre puis à l'interrogation...

Ce point d'interrogation suspendu dans le vide. Ce vide que seul l'âme de la musique peut remplir. Ou son alter ego, la musique de l'âme...

Pour cela, Muti a pu aussi compter sur une équipe de solistes impeccables, le soprano Miriam Gauci, le mezzo Daniela Barcellona, le ténor Giuseppe Sabbatini et la basse Paata Burchuladze, le seul à être moins clair dans son articulation et dont l'étoffe vocale commence à pâtir du temps.

Pour cette interprétation d'une haute rigueur musicale, Riccardo Muti a montré que la musique de Verdi se suffit à elle-même, qu'en évitant l'emphase, il en a libéré la profonde spiritualité humaine et qu'ainsi beauté et vérité se confondent, seule réponse à l'au-delà insondable.

Toutefois, quels que soient les efforts de qualité et de vedettariat, Salzbourg au fond se juge à l'aune de ses productions d'opéra.

Dans ce domaine, l'ancien intendant de l'opéra de Hambourg (également compositeur et chef d'orchestre) fait rentrer par la grande porte Puccini banni sous Mortier, et son *Turandot* (avec le troisième acte complété par Luciano Berio); il a réinventé Nikolaus Harnoncourt à diriger une production nouvelle de *Don Giovanni*, Harnoncourt qui en 1995 avait jugé ne plus devoir participer à l'aventure Mortier...

Par contre, il reprend l'un des grands succès de son prédécesseur, *La flûte enchantée*, dans la conception-cirque d'Achim Freyer.

Ruzicka a aussi choisi un Richard Strauss hors des sentiers battus, *L'amour des danae*, ainsi que — et il était temps que Salzbourg s'ouvre à l'un des compositeurs les plus injustement traités de l'histoire récente — *Le roi Candaules*, de Zemlinsky.

D'autre part, puisant dans trois écoles nationales, allemande avec gala-Wagner (Domingo, Meir), française avec *Roméo et Juliette* de Gounod (Alagna, Gheorghu), italienne avec *La Donna del Lago*

Jean-Jacques Van Vlasselaer
Collaboration spéciale

Oldies 1310
Dick Maloney's
Sant'Anastasia Journey
présente
AL MARTINO
et

Le Canadian tribute to the
Glenn Miller Orchestra
au centre National des Arts
Le dimanche 22 septembre à 20h
Billets en vente au guichet du
Centre national des Arts et en
ligne à : ticketmaster.ca
ticketmaster
755-1111
Forever
YOUNG

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
*Aucun laissez-passer accepté
PROGRAMMATION DU 9 AOÛT AU 15 AOÛT 2002
*Aucun laissez-passer accepté
*XXX (v.o.a.) 13+ viol.
Tous les jours : 1h00-3h45-7h05-9h45
*Blood Work (v.o.a.) 13+
Tous les jours : 12h50-3h15-6h50-9h15
*Signs (v.o.a.) G/DJE
Tous les jours : 1h10-3h35-7h15-9h35
*Austin Powers in Goldmember (v.o.a.) G
Tous les jours : 1h20-3h25-7h20-9h25
CINÉ-INFO 248-2526

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 7.00\$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.50\$ adultes - 5.00\$ 13 ans et moins
ESPION EN HERBE 2: L'ÎLE DES RÊVES
(v. l. de SPY KIDS 2: THE ISLAND OF LOST DREAMS) (en attente)
Mer., jeu.: 12:00 - 2:10 - 4:20 - 6:45 - 9:05
QUÉBEC-MONTRÉAL (13+)
Tous les jours: 1:20 - 3:40 - 7:30 - 9:45
SIGNES (v. l. SIGNIS) (G décon.)
Tous les jours: 1:15 - 3:45 - 7:00 - 9:20
AUSTIN POWER CONTRE L'HOMME AU MEMBRE D'OR
(v. l. de AUSTIN POWERS IN GOLDMEMBER)
Tous les jours: 1:00 - 3:10 - 5:00 - 7:15 - 9:25 (G)
AUSTIN POWER IN GOLDMEMBER
Tous les jours: 1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:15 - 9:25 (G)
PETIT STUART 2 (G)
Tous les jours: 12:30 - 2:30 - 4:30 - 6:30 - 8:30
TERRUR SUR 8 PATTES (13+)
Tous les jours: 2:15
LA VOIE DE PERDITION (13+ viol.)
Tous les jours: 12:50 - 3:30 - 7:05 - 9:30
(v. l. ROAD TO PERDITION)
LE RÈGNE DU FEU (v. l. REIGN OF FIRE) (G décon.)
Lun., mar.: 3:50 - 9:10
HOMMES EN NOIR 2 (v. l. de MIB 2) (G)
Tous les jours: 12:15 - 4:20 - 6:50 - 9:00
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G)
Tous les jours: 12:45 - 3:05 - 7:20 - 9:40
ASTÉRIX ET OBÉLIX 2: MISSION CLÉOPATRE (G)
Lun., mar.: 1:30 - 6:45
SON DIGITAL

LAURENT PAQUIN
Première impression

«Il faut absolument aller le voir! On rit du début à la fin!»
STÉPHANE E. ROY, CKAC
«J'ai ri pendant deux heures...»
CLAUDE CÔTÉ, RDI-SRC
UNE PRÉSENTATION DE
SUBWAY
DE L'OUTAOUAIS
AUDITORIUM DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS
1^{ER} AOÛT AU 14 SEPTEMBRE
«LES JEUDIS-VENDREDIS-SAMEDIS»
LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT
ticketmaster.ca
755-1111
www.ticketmaster.ca
COOPSCO
COOPÉRATIVE COLLEGIALE ET UNIVERSITAIRE DE L'OUTAOUAIS
Voyageur TERMINUS VOYAGEUR
238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL
FORFAITS DISPONIBLES
de l'extérieur 1-877-771-3627 • Locales 771-3627
L'ESPRESSO
Ristorante Fiorentina
GOUVERNEUR HOTEL Gatineau
LeDroit

En bref

Le dernier album de Springsteen fait fureur

AP - NEW YORK

Le nouvel album de Bruce Springsteen, *The Rising*, s'est classé en tête des ventes aux États-Unis dès la première semaine de sortie, s'écoulant à 526 000 exemplaires.

Ces chiffres, publiés hier par Nielsen SoundScan, représentent la meilleure performance jamais réalisée pour un album du Boss dès sa sortie.

Ce n'est toutefois pas la première fois qu'un de ses albums se classe numéro un dès la première semaine, puisque son coffret *Live 1975-1985* paru en 1986 et son *Greatest Hits* (1995) avaient réalisé la même performance.

Inspiré des événements du 11 septembre, *The Rising* est le premier album studio de Springsteen en sept ans et le premier avec ses compères du E Street Band depuis 1984.

Le rocker devait entamer hier soir sa tournée américaine à East Rutherford, dans le New Jersey.



Le Boss, Bruce Springsteen

Les Fêtes de la Nouvelle-France débutent à Québec

PC - QUÉBEC

La ville de Québec vit au rythme des Fêtes de la Nouvelle-France. Théâtre, concerts, spectacles, reconstitutions historiques et animation y sont proposés jusqu'au 11 août.

Des artistes et artisans convient petits et grands à fouler les rues de la vieille ville. Plus de 700 représentations offrent aux festivaliers autant d'occasions de se divertir, de s'instruire et bien sûr de festoyer.

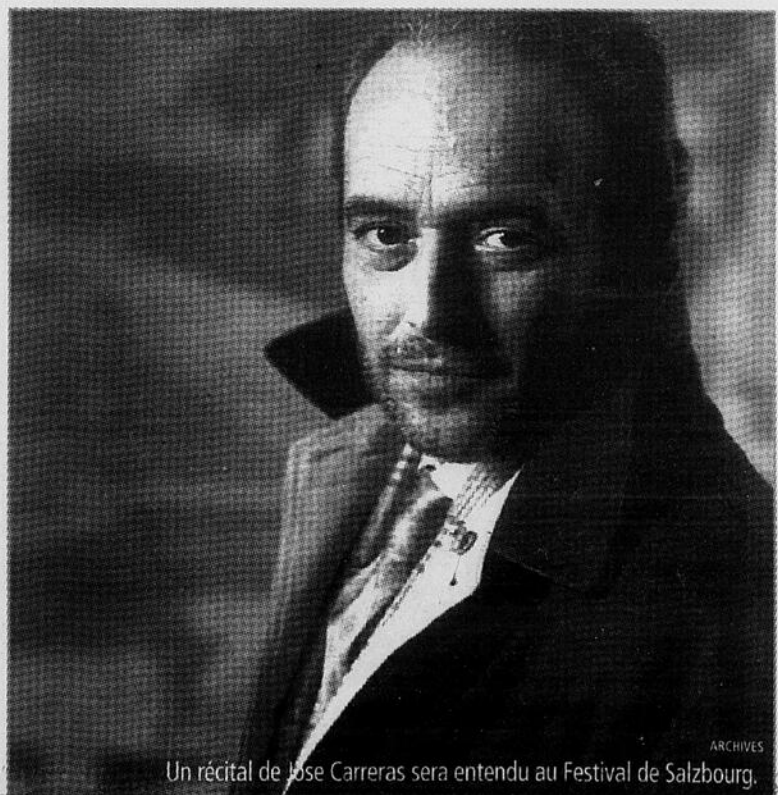
Peter Gabriel pourrait donner des spectacles à Montréal et Québec

PC - MONTRÉAL

Peter Gabriel pourrait donner un spectacle à Montréal, dans le cadre de la tournée qui suivra la parution de son nouvel album *Up*.

Selon le quotidien *La Presse*, l'ex-Genesis pourrait visiter Montréal et Québec après le lancement de sa tournée nord-américaine, le 15 novembre. Son album *Up* sera disponible chez les disquaires le 24 septembre.

Il s'agira de son premier album depuis *Us*, paru il y a 10 ans, et qui comprenait les succès *Steam* et *Digging in the Dirt*.



Un récital de Jose Carreras sera entendu au Festival de Salzbourg.

562-0222

VENDU

Les petites annonces

cyberpresse.ca

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 176.80 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.65 \$/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 380.25 \$ par année, et les autres pays: 885.00 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



AVIS

- *Avis divers 102
- *Activités diverses 103
- *Perdu 104
- Trouvé (gratuit) 106
- *Présentations à domicile 107



SERVICE ET VENTE

- À donner 121
- À échanger 123
- Accessoires de parterre 186
- *Alimentation et aliments naturels 222
- Ameublement 120
- Aménagement de terrain 190
- *Animaux 174
- *Animaux, pension, nourriture et soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles de sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- *Argent demandé 218
- *Argent disponible 220
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêche, articles de sport 168
- *Chauffage, climatisation 202
- Coin du bébé 150
- Coin du collectionneur 216
- Conditionnement physique 200
- *Cours de musique 135
- *Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- *Divers demandés 156
- Encans 151
- *Enseignement, cours 196
- *Équipement de bureau 212
- *Équipement commercial 214
- *Équipement médical 213
- Fleurs, plantes 188
- Formation professionnelle 197
- Fourrures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178

- Livres, timbres, monnaies 180
- Machines à coudre 126
- Marchés aux puces 158
- Matériaux 142
- *Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outillage 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
- *Services professionnels 118
- *Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et carreaux "tuiles" 140
- *Traiteurs 210
- *Transport demandé 170
- *Transport offert 171
- Vacances, voyages 172
- Vente - garage 160
- Vêtements à vendre 148
- *Vidéocassettes et magnétoscopes 130



LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

- *Affilage 241
- *Alarmes 242
- *Aménagement paysager 243
- *Appareils ménagers 244
- *Arbres 245
- *Architecture et dessins 246
- *Assurances 247
- *Automobiles 248
- *Bijouterie 249
- *Chauffage, climatisation 250
- *Cheminées 251
- *Clôtures 252
- *Comptabilité 253
- *Confiserie 254
- *Construction 255
- *Cordonnerie 256
- *Couture 257
- *Décapage de meubles 258
- *Décoration intérieure 259
- *Déménagement, transport 260
- *Démolition 261
- *Dénéigement 262
- *Divers 264
- *Ébénisterie 266
- *Échafaudages 267
- *Électricité 268
- *Esthétique, coiffure 269
- *Extermination 271
- *Ferblanterie 272
- *Fer ornemental 273
- *Foyers, poêles à combustion 274

- *Gouttières 276
- *Impôts 277
- *Imprimerie 278
- *Informatique 280
- *Isolation 279
- *Jardinage 281
- *Machines à coudre 282
- *Maçonnerie 283
- *Maisons, réparations et rénovations 284
- *Menuiserie 285
- *Montres et horloges 286
- *Nettoyage, ménage 287
- *Pavage 288
- *Piscines 289
- *Plâtre, peinture 290
- *Plomberie 291
- *Photographie 292
- *Rembourrage 294
- *Rénovations 295
- *Réparations 297
- *Réparations petits appareils 298
- *Restaurants 299
- *Serrurerie 300
- *Services 24 heures 301
- *Soudure 302
- *Tapis, carreaux, céramiques 303
- *Taxis 304
- *Téléviseurs 305
- *Toitures 296
- *Traduction 309
- *Traitement de textes 310
- *Ventilation 306
- *Vidéocassettes et magnétoscopes 307
- *Vitreries 308



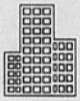
LOGEMENTS

- *Logements à louer - Aylmer 400
- *Logements à louer - Gatineau 401
- *Logements à louer - Hull 402
- *Logements à louer - Buckingham 403
- *Logements à louer - Masson-Angers 404
- *Logements à louer - Cantley 405
- *Logements à louer - Ontario 406
- *Logements à louer - Autres 407
- *Garçonniers 408
- *Logements meublés 409
- *Logements à partager 410
- *Logements à sous-louer 411
- *Maisons à louer 432
- *Maisons à partager 433
- *Logements demandés 435



CHAMBRES

- *Chambres à louer 440
- *Chambres avec pension 466
- *Chambres demandées 467



CONDOMINIUMS

- *Condominiums à partager 471
- *Condominiums à louer 470
- Condominiums à vendre 475
- *Condominiums demandés 476
- Condominiums à l'extérieur 477



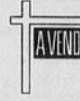
MAISONS

- Maisons à vendre ou à louer 478
- Maisons à vendre - Ontario 479
- Maisons à vendre - Québec 480
- Visites libres - Ontario 481
- Visites libres - Québec 482
- Maisons à échanger 484
- Maisons à vendre - bord de l'eau 483
- *Maisons demandées 495
- Maisons à l'extérieur 496



MAISONS À REVENU

- Maisons à revenu - Ontario 520
- Maisons à revenu - Québec 521
- *Maisons à revenu demandées 532
- Maisons à revenu à l'extérieur 533
- Services immobiliers 534



AUTRES PROPRIÉTÉS

- Chalets demandés 559
- Chalets à vendre 560
- Chalets à louer 561
- Fermes 562
- Maisons de campagne à vendre 563
- Maisons de campagne à louer 564
- Maisons mobiles à vendre 565
- Maisons mobiles à louer 566
- Maisons préfabriquées 567
- Terres 570
- Terrains 575
- Villégiature - Ontario 577
- Villégiature - Québec 578
- Villégiature à l'extérieur 579



COMMERCES ET INDUSTRIES

- Bureaux à louer 580
- Bureaux à vendre 581
- Commerces à louer 584
- Commerces à vendre 585
- Commerces demandés 586
- Condos industriels à louer 587
- Condos industriels à vendre 588
- Entrepôts à louer 589
- Entrepôts à vendre 590
- *Franchises à louer 591
- *Franchises à vendre 592
- Locaux 595
- Possibilités d'affaires 596
- Propriétés commerciales à louer 597
- Propriétés commerciales à vendre 598

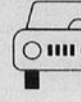


DIVERS

- *Agences de rencontre 599
- *Amitié, rencontres 600



- *Ésotérisme 601
- *Messages personnels 602
- *Services d'escorte 603



VÉHICULES

- Abris d'auto 656
- Autos à vendre 605
- *Autos à louer 615
- Autos de prestige 611
- *Autos demandées 620
- Avions 623
- Bateaux, moteurs et voiliers 684
- Camions à vendre 625
- Camions 4x4 628
- *Camions à louer 630
- *Camions demandés 635
- *Dépannage 636
- Équipement agricole 637
- Fourgonnettes 621
- Garages à vendre 650
- Garages ou stationnements à louer 655
- Garages ou stationnements demandés 660
- Machinerie 663
- Motocyclettes 665
- Motoneiges 670
- *Pièces et accessoires 672
- Remorques 673
- *Réparations et entretien 674
- Roulottes 677
- *Véhicules à moins de 4 000\$ 604
- Véhicules tout terrain 680



AVIS

- Autres services 795
- Avis de décès 710
- Cadre des funérailles (gratuit) 705
- Cartes de remerciements 720
- Cartes mortuaires 735
- Entrepreneurs de pompes funèbres 785
- Faveurs obtenues 760
- Fleuristes 780
- In Memoriam 730
- Monuments funéraires 790
- Naissances 763
- Retrouvailles 797
- Services annuels 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 \$, retour par la poste 25 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'édition ne soit pas tenue responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

LIGUE de hockey-balle Gatineau recherche joueurs ou équipes pour sa saison, début sept. \$100/joueur, 20 parties + série. Thomas, 246-8637

SERVICES DE KARAOKE
Pour toutes occasions.
Jean-Guy ou Lynne, (819)561-6760

104 PERDU

CHATTE noire, 8 ans, longs poils, plaque rouge à la patte gauche, secteur Val-Tétreau (coop.), beaucoup de peine. 770-5397 ou 246-7739.

106 TROUVÉ

BRACELET en or de femme, trouvé rue Beechwood, 744-2835.

OISEAU Budgee, blanc, avec un peu de bleu, trouvé Parc de la Montagne, 771-6846.

PETIT CHATON, 8 semaines, mâle, blanc/orange, coin boul. Lorrain et St-René, 669-0593.

118 SERVICES

118 PROFESSIONNELS

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

120 AMEUBLEMENT

10,000 ARTICLES, Le Brocanteur**
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull, (819)777-8744

1000 ARTICLES ET +
100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente, 776-6448

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon,
73 St-Joseph, Hull, 777-9855

ACHETONS AMEUBLEMENT ANCIEN
819-685-1001

AMEUBLEMENT complet presque
neuf à vendre, 2 congélateurs petit et
gros, 6 "Chaffier Dish", télévisions, ap-
pareils ménagers. 777-1811

BAIGNOIRE, douche, toilette, com-
ptoir, gris, bon état, \$650. 685-9851

CHAISE type lay-z-boy, saumon,
\$150; exerciceur Health Rider, \$100;
chaise bergante, tubes noirs, \$40; ta-
ble salon mélamine, noire, 20x45,
\$35. Excellent état! 643-4653.

DIVAN modulaire, beige, 5 morc., en
tissus. 243-2009.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE chambre laqué noir, va-
leur \$3,500 pour \$1,250; ensemble s/
manger (6 chaises), valeur \$5,000,
pour \$1,500. A voir! 669-3302.

ENSEMBLE de rotin, qualité supé-
rieur, 5 chaises, plus table d'appoint,
valeur \$3,200 demandée \$2,100.

1 chaise style La-Z-Boy, cuir, bourgo-
gne, valeur \$1,200 demandée \$800.
Comme neuf 684-0291.

FAUTEUIL et causeuse Berkline,
roses, berçant et inclinable, très bon
état, \$600. 669-3217.

FAUT VOIR! Ensemble s/manger: ta-
ble en chêne massif, 4 chaises, buffet,
+ acc. décoration. Le tout \$575. Télé
20", comme neuve, \$150. 770-7936

L'ATELIER DU MEUBLE usagé,
réparation, achat et vente. 281-5858.

LE marché du meuble usagé. Achat et
vente. 379 Main, Gatineau, 643-1990

LIT 39 po, sommier, matelas, couvri-
matelas, couvre-lit. 561-7645.

MATELAS sommier, queen, presque
neuf, \$250. 643-4004

MEUBLES neufs: lit, divan-lit, bureau,
995-1668 ou 663-0828.

** MEUBLES USAGÉS GATINEAU **
Achat et vente, meubles et appareils
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER de chambre d'enfant,
blanc, \$95, 243-7294 ou 328-8763.

MOBILIER de salon, Eiran et s/
manger, Erel. 663-1498.

MOBILIER de salon, unité murale, lit
simple enfant. 643-5183

MOBILIER salon, vert jade; mobilier
cuisine, bois blanc. \$500!!! 669-2411.

NEUF: bel ensemble de s/manger en
bois rosé, mobilier de salon vert
menté, table de bout et de centre, lam-
pes, draperie (par décoratrice), prix à
discuter. 682-7557

POÊLE GE amande, utilisé 8 mois,
neuf, \$250; mobilier chambre d'en-
fant, \$150. Après 17h: 737-9779.

SOFA-LIT avec fauteuil, unité murale,
2 tables de salon. 776-0263.

VENTE déménagement. Ensemble
de chambre, mélamine blanc, \$300.
Lav./sec., GE, A1, \$200. 827-5869.

122 ANTIQUITÉS

ACHETONS ANTIQUITÉS**
Faisons évaluations et

122 ANTIQUITÉS

BUFFET \$675; grosse étagère, vrai-
ment unique, \$1,600; armoire chi-
noise: \$100; bureau de chambre,
\$675 et 2e de \$375; armoire vitrée,
\$400; berceuse, \$200; cadres, prix
variés. 770-7726 ou cell.: 664-3815.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114CH. MARIÉ, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. A vendre: la-
veuses, sècheuses, poêles, réfrigé-
rateurs, pièces. Service. Garantie.

218 ST-LOUIS, Gatineau, lav., séc.,
réfrig. et poêle, garantie 90 jours à
100%. 561-4186.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./sec.,
923-3172.

À VENDRE, ensemble poêle, réfrig.,
lav./sec. et mini à bon prix. 770-9394

BEAU, BON, PAS CHER!!!
ACHAT ET VENTE
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
APPAREILS ELECTROMENAGERS
VENTE DE MEUBLES NEUFS
669-0697

GROSSES LAV./SÈC., \$275; mini
lav./sec., \$275; propos. 682-0667

LAV. Admiral, séc. Kenmore, \$300;
poêle Frigidaire, \$125. 834-1888.

LAV./SÈC. amandes, récemment ré-
parés, \$100 chacune nég. 595-5988.

LAV./SÈC. GE, blanches, \$325.
Lave-vaisselle, blanc, Whirpool,
\$325. Vélo stationnaire, 568-1927

LAV./SÈC. neufs, garantie addition-
nelle de 4 ans, 6 mois d'usage, \$950
pour ensemble. Après 18h, 281-0977

POÊLE blanc, GE médaillon, 30", très
bon état, \$225 nég., 663-2672.

POÊLE GE, blanc, réfrig. Hot Point,
blanc, 3 portes, sofa et causeuse en
velour vert forêt, prix nég., 281-3263.

POÊLE/réfrig. Admiral, 17 pi cube,
amande. Bon état, \$500. 770-7703.

RÉFRIG., cuisinière, lav., séc., congé-
lateur, lave-vaisselle, presque
neufs. Bon prix. 226-3843.

RÉFRIGÉRATEUR blanc, 2 portes,
neuf, \$400, 663-7153.

126 MACHINES À COUDRE

MACHINE à coudre Singer avec me-
uble formant une table, \$125 ou meil-
leur prix. 777-9925

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

TÉLÉVISEUR 32", haut de gamme
Sony XBR, écran plat, avec meuble,
presque neuf, \$1,500. 613-233-8319.

132 ORDINATEURS

AMD 550, 10 GO, 128 MO, écran 17",
modem 56K, \$525. 744-4826.

AUBAINE-SURPLUS-PC-GATINEAU Inc.
Ordinateurs à partir de \$89.95
31 Gréber, Pte-Gatineau, 561-2316

AU CHOIX, ordinateurs usagés com-
plets. CLONE, HP, IBM, SONY, A
PARTIR DE \$100. 773-2892.

CHEZ ORDIPLANÈTE, plus bas prix et
meilleure qualité. 568-2222.
www.ordiplanete.com

DES problèmes avec votre ordina-
teur? Vous avez besoin d'aide? Ser-
vice à domicile. Pierre, 669-0296.

ORDIPLANÈTE, vente et service d'ordi-
nateurs. Service à domicile, 256-D, av.
Principale, Gatineau, 568-2222.

PENTIUM 166 complet, \$175.
775-0711

PENTIUM 500, système complet,
\$475. 669-6083.

PRÊT ÉTUDIANT DISPONIBLE
Ordinateurs neufs et usagés, vente,
réparation et +. 682-1307.

134 MUSIQUE

ACADÉMIE ISABELLE JOBIN
Professeurs de piano et de chant. Inf.
819-777-7703.

ACHAT-VENTE de CD-DVD-VINYLE
Le Phonographe, 175-C Du Portage
(819)770-3583

COURS de piano/claviers assistés
par ordinateur. Ex-musicien du Cir-
que du soleil. Pop, rock, jazz et coun-
try. 561-2054.

DISCO mobile "Magic Touch"= soi-
rées réussies. VISA. 246-3633.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT pour bar: 60 bancs chromés, \$45 ch.; 12 tables carrées, \$35 ch.; 2 bacs à glace Stainless, avec drain, \$75 ch.; 1 petit lavabo bar avec robinet, \$40; 1 réfrig. à bières, 4 portes, 96" longueur, 42" hauteur, 24" profondeur, avec compresseur à part, \$1,400; 1 unité de réfrigération, avec compresseur pour chambre froide, \$1,500; 8 tables rondes, \$35 ch.; 31 chaises de brasserie en bois, \$45 ch.; 1 air clim., 10,000 b.t.u., \$350 (1 an d'usage); 1 lave-verre pour bar (Moyer-Diebel), \$1,500; 1 lavabo de bar complet, 5' de long, \$200; 2 bureaux, 2 chaises, \$200. Luc, 664-4587.

216 COINDU COLLECTIONNEUR

EXPOSITION de timbres et monnaie, au Centre Sportsplex de Nepean, le dimanche 11 août. Achat, vente et échange. "ADMISSION GRATUITE"

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT à prêter, 1re et 2e hyp., réponse rapide. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 668-8815

ARGENT EN 1 HEURE Si votre voiture est payée

Continuez à utiliser votre voiture

Rapide, sérieux

Hull, 819-772-4547

PROBLÈME avec une agence de collection... Nous pouvons faire cesser l'harcellement! Mandat d'aide juridique accepté. 1-800-364-0010

220 ARGENT DISPONIBLE

EXCEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CREDIT
FAILLITE BIENVENUE
HONNÊTE ET LÉGAL
Gilles 776-7282
Bureau: 281-4746 entre 9h et 18h inclusivement

PROBLÈMES financiers persistants

Nous pouvons vous aider. Règlement

avec tous vos créanciers. Appelez-

nous pour une évaluation gratuite de

votre situation financière.

Raymond Chabot Inc., syndic de faillite

850-8806

\$\$\$ TROP DE DETTES \$\$\$

Évitez la faillite. Consultez un conseiller indépendant en insolvabilité pour protéger vos biens.

P.A. CONSOLIDATION 328-2821

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

AIDE domestique demeurant à ma résidence. 3 enfants, expérience et références, travaux domestiques, préparer les repas, parler anglais. Envoyer résumé à L. Chartrand, 223 St-Rédempteur, Hull, J8X 4H1.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIS entretien ménager, Gatineau, Cantley, Hull. Excellentes références. Manon, 669-4467.

FERAIS ménage chez vous. Exp., références, lun.-sam. 772-0340.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) avec exp. demandé(e). Ginette, 561-1212.

COIFFEUR(SE)S demandé(e)s avec expérience. Lise, 663-7824 jour, 663-3474 soir.

ESTHÉTICIENNE, électrolyse, rue Rideau. 789-5700 ou 561-4280.

LESTUDIO 157
Spa de jour est à la recherche d'assistant(e) avec ou sans expérience dans le domaine de la coiffure. Se présenter avec C.V. au 348 rue Main, Gatineau, demandez Eve Parr.

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

ZEUT COIFFURE
LOCAL disponible pour nutritionniste, médecine alternative ou autre, centre-ville Hull. Pierre 771-5152.

ZEUT COIFFURE
OPPORTUNITÉ d'avancement, clientèle disponible, recherche coiffeur(se) immédiatement, centre-ville de Hull. Pierre, 771-5152.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

CHERCHE gardienne à la maison, Côte d'Azur, 2 enfants, début 12 août. Références, temps plein, non-fumeuse. Après 17h, 246-6529.

DAME mature recherchée pour prendre soin personnes handicapées, temps partiel. Diane, 669-5705.

GOUVERNANTE, 4 jours/sem., non fumeuse, avec véhicule. Reçus exigés. 778-7206 (laisser message).

LIMBOUR, temps partiel (nég), immédiatement, à la maison, non-fumeur(se), pour fille de 5 ans à l'école et garçon de 18 mois. Références requis, 246-4393 ou courriel: catouvince@videotron.ca

322 GARDERAIS ENFANTS

0-4 ANS, infirmière, jeux ext. à l'année temps plein/partiel. recus. 778-2937

0-4 ANS, repas équilibré, reçu, temps plein, près boul. Lorrain. 643-9085.

0 à 5 ans, 19 Montpetit, \$75/sem. 595-3537.

0 à 5 ANS, milieu familiale, programme éducatif, reçu, près de Main. Chantal 669-7195

0 à 5 ans, milieu familial, RCR, jeux éducatifs, Gatineau. 663-8650.

18 MOIS+, secteur des Fées, Hull, repas santé, environnement superbe, beaucoup d'amour. A voir: 771-8817.

2 ANS et +, dîneurs, Templeton. Sylvie, 669-4718.

3 à 5 ANS, Gatineau, près boul. Lorrain, 1 place à \$5, de 6h45 à 16h45. Pagette (819)719-3314.

GARDERAIS enfants 4 mois et +, non-fumeuse, cours RCR. 661-6143

GARDERAIS enfants, \$60 par semaine. 643-3366.

GARDERAIS enfants de 0 à 5 ANS, Templeton, à partir de sept., 643-1611.

GARDERIE en milieu familial. Prendrais soin de vos enfants. 281-0949.

GARDERIE en milieu familiale, subventionnée. Hull, places disponibles pour 3 sept., près UQAH. Priorité enfants de 3 ans. 595-3315.

322 GARDERAIS ENFANTS

GARDERIE milieu familial, places disponibles immédiatement, jeux éducatifs. Bienvenue poupons! Coin Labrosse, 663-6464.

GATIÉNEAU, 7h-18h, garderie milieu familial, 18 mois et plus, \$70/sem., reste 3 places. Cours RCR. 663-1770.

MASSON-ANGERS, 0 à 5 ans, man-man à la maison, Nathalie 281-5561.

NOUVELLE GARDERIE 6H À 18H
Aylmer, de 6h à 18h, repas chauds, collations, jeux éducatifs, exp. références, reçus. Julie 684-2252.

SECTEUR CHEVAL BLANC, 1 à 5 ans, avec reçu. 669-0058.

SECTEUR Templeton, temps plein/partiel, avec expérience, 663-1662.

SEPT., privé, 1 place libre, jeune bébé, Mont-Bleu, Hull. 776-3230.

SERVICE DE GARDE 5 ÉTOILES
Service privée, milieu privilégié, possède un BAC en ortho et formation en psychothérapie.
Réservez votre place, 663-9531.

SERVICE de garde de soir, secteur St-Jean-Bosco (Hull). Stéphanie 595-1051.

TEMPLETON, milieux familial, activités, jeux éducatifs, non-fumeuse. Attentionnée, avec exp. Nicole, 669-0734.

325 OFFRES D'EMPLOI

15 POSTES: TRIE de collecte sélective. Capable de travailler debout. Prestataire de la sécurité du revenu. Handicap un atout. 770-2018.

2 COMMIS caissier(ère)s à temps partiel, mature, jours et fin de sem. Se présenter au 355 boul. Gréber, Gatineau. Dollar \$1-2-3 et plus.

AGENTS de télémarketing demandés avec exp. 776-1666 743-4383

AIDE-ÉDUCATIVE (h/f) avec exp., R.C.R., milieu familial. 665-0378.

ALLARDS'S FIX AUTO OTTAWA
Recherche peintre, sableur et laveur d'auto. Postes temps plein. Envoyer C.V.: (613)741-2041 ou téléphoner Roger (613)741-8156.

\$\$\$

ARGENT
BEAUCOUP D'ARGENT
Possibilité d'avancement
Personne sérieuse seulement
Bilingue
Disponible immédiatement
Temps plein uniquement
Appelez Céline maintenant
247-1234

ARGENT FACILE, TRAVAIL FACILE
Travail de soirée. Pour rendez-vous, 770-9193, entre 9h et 16h.

CASSE-CROUTE GATIÉNEAU, soir et fin de sem., 669-1644.

1.800.267.9555

LES EXPERTS

RUBRIQUES
241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

10 ANS D'EXP., Service Entretien 4 Saisons, pavé uni, murs de soutien, taille haies de cédres, entretien paysager. 643-2390, 213-2390.

568-4636 Coop. BIOTERRA
SPECIAL de juin, 15% rabais. Spécialiste du problème des vers blancs. Plan d'aménagement paysager.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER
CONSULTATION, PLANIFICATION, RÉALISATION (excavation, coupe d'arbres, émondage). Confiez-nous vos rêves! Paysagement S.M.B. 772-1167 ou cell.: 665-6543.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET
Conception et réalisation, pavé uni, muret de soutien, excavation de toute sorte, pelouse, location camion citerne pour arrosage, plantation arbres et arbustes, travail garanti. Entretien paysager Daniel Beaudoin, 243-5706.

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), tonte de pelouse résidentielle et commerciale, muret, tourbe, mur de soutien, création et taille de haies de cédres. 772-1333.

CÈDRES pour haies, 2 pi à 12 pi, installation et garantie 1 an. 663-6504

HOMME À TOUT FAIRE
Aménagement paysager, pavé uni, murs de soutènement, 827-2173

TONDE DE GAZON, installation de tourbe, pavé uni, chargeur "Skid steer", mini excavatrice, déneigement, Lavolette Mini Excavation, 613-678-9305.

244 APPAREILS MÉNAGERS
ASPIRATEUR CENTRAL, INSTALLATION ET SERVICE. Garantie. 243-9192.

245 ARBRES

ABATTAGE ET ÉMONDAGE
Taille de haies, pavé uni, terrassement et plus, assurance. 775-0797.

248 AUTOMOBILES

LE CENTRE DE DÉBOSSÈLAGE de l'Outaouais, 778-2600
Sablage à jet (SANDBLASTING)

LE CENTRE DE PIÈCES RECYCLÉES de l'Outaouais, 777-7107
Vente/achat pièces usagées (autos)

Le spécialiste du RADIATEUR de l'Outaouais, 776-6868
Réservoir essence, panne à l'huile

PEINTURE et carrosserie d'automobiles. Cell.: 743-6069.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
"Là où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
21 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

251 CHEMINÉES

LES CHEMINÉES DE L'OUTAOUAIS
Réparation, ramonage. 319-4498

253 COMPTABILITÉ

TENUE de Livres et Service de Paye. Johanne Fiset, tél.: 775-9331, fax: 775-2948.

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de patios, etc. Guy: 778-8034

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

#1 MINI-déménagement, transport, camion, aide et chauffeur. 775-8909.

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX CLAUDE TRANSPORT

À BAS PRIX!
DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM
estimation gratuite, assurance.
777-6683, 294-MOVE, 294-6683.

À BON PRIX, C. SIMARD.
Déménagements. 663-1947.

DÉFI-DÉMÉNAGEMENT
568-4722, cell.: 712-3802

DÉMÉNAGEMENT RAYMOND
à bon prix. 643-0100, 664-6156.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

DÉMÉNAGEMENT D.R.
Expérience à votre service.
246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. 246-2866.

DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC.
Emballage, entreposage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. 819-827-2724.

PETIT déménagement local. Contactez Patrick au 246-4282 ou 776-6448.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS. Après 19h et fin de sem. 773-3141 Sam.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Petits et gros déménagements, local et longue distance, à bon prix boîte et papier d'emballage. 643-2555.

264 DIVERS

PICASSEAU PLUS
Homme à tout faire
peinture, entretien ménager, etc.
568-0592

268 ÉLECTRICITÉ

TOUS travaux en électricité, estimation gratuite. 643-3333, 328-2309.

283 MAÇONNERIE

BRIQUELEUR, maçon d'exp. Travail garanti. Marc 561-6721 après 19h.

DUBOIS MAÇONNERIE
Estimation gratuite, réparation cheminées, installation briques, façade. Mario. 775-3522. (613)769-3303

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Estimation gratuite. 30 ans d'expérience. Laurent, 827-1649.

SPECIALISTE en crépi (sand finish). Estimation. 15 ans d'exp. 669-5331.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

GESTION A. ST-JACQUES
Rénovation/construction, int./ext., maintenance d'immeubles et maisons. Estimation gratuite. 827-7471.

LOCATION de boîtes à rebuts pour nettoyage. Location Godmaire. 669-3334.

PETITES réparations de tous genres
Guy, 281-4241 ou cell. 775-1082

PROBLÈMES D'EAU AU SOL?
Réparation de fondations.
Estimation gratuite.
Les Excavations J.M., 778-6520

RÉNOVATION G.R. Rénovations tous genres, vente et installation de portes et fenêtres. Estimation gratuite. 457-2296.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine. 671-1264.

285 MENUISERIE

****BOISERIE BEAULIEU****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. 827-8037

FINITION INT., installation moulure et boiserie, certificat C.C. Claude (819)771-3412, cell.: 665-8272

MENUISERIE

FINITION INT. ET BOISERIE
Région Gatineau/Ottawa. Estimation gratuite. Références. (819)665-7443

RÉNOVATION. finition int./ext., installation portes, fenêtres, patio, 25 ans d'expérience. 664-7550.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

10 ANS d'exp., femme honnête, fiable ferait ménage. 771-1445.

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777

DAME ferait entretien de maison, exp., bonnes références. 246-1740.

SEGNA... Service de conciergerie complet, lavage de tapis, entretien de planchers. 743-7985, pag. 779-9224

287 NETTOYAGE MÉNAGE

****POUSSE-POUSSIERE****
SERVICE PROFESSIONNEL
d'entretien ménager. 663-0343

288 PAVAGE

SCÉLLANT BC, réparations/scéllant d'asphalte, résidentiel/comm. 790-8648

SCÉLLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scéllant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

289 PISCINES

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Gatineau. 819-281-0026.

INSTALLATION et réparation rapide de piscines hors-terre, qualité garantie, 20 ans d'expérience. 663-6775.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.

100% GARANTIE. 22 ans d'exp., plâtrier qualifié. 770-0376.

100% garanti, s/sol, s/bains, joints, peinture, plafond texturé. Estimation gratuite. Pierre, 669-3932, 665-7737

30 ANS D'EXPÉRIENCE, peinture, joints, plafonds texturés; estimation gratuite. (819)669-9104.

DÉCO-MARIO, tapisserie, peinture, plafonds texturés, joints. 770-9001.

EXPERT PLÂTRIER, JOINTS ET GYPSE, 30 ANS D'EXPÉRIENCE. 777-3379

JOINTS/GYPSE, plafonds texturés, travaux tous genres. 669-6232.

JOINTS, PEINTURE

JOINTS (finition le jour même). Peinture (spécialisé couleurs). 15 ans d'expérience. (819)665-7443.

PEINTURE \$15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Pour secteur Gatineau, Gaëtan 643-9960.

PEINTURE, céramique, joints, finition s/sol, etc. 329-4712, 643-5974.

PEINTURE, int., résidentiel, commercial, estimation gratuite, garantie + pose planchers flottants. 246-7403.

291 PLOMBERIE

18 ANS ET + d'exp., travail honnête, propre et garanti. Cell.: 664-0704.

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN
réparation, rénovation, nettoyage d'égoûts. (819)328-3670 cell.

LES ENTREPRISES Denis Ménard
Plomberie résidentielle et ramonage de cheminée, 15 d'exp. 684-6148.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. 246-9116.

295 RÉNOVATIONS

CJ PLUS Entreprises, entrepreneurs généraux en construction et rénovation: peinture, "estimation gratuite". R.B.Q. 819-663-8883.

RÉNOVATION et peinture. Travail garanti. Christian, 329-5027, 776-0930.

SPÉCIALITÉ décapage et finition, armoire de cuisine à domicile et meubles. 281-3371, cell. 921-5616.

296 TOITURES

100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

TOITS plats en membrane modifiée et bardeaux d'asphalte, 25 ans d'exp. Comm./résidentiel. 827-3051, 712-2447

TOITURES de tous genres, 16 ans d'expérience, 100% garanti. 669-6086.

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

INSTALLATION de tapis, vinyle et réparation. Pose de "plywood". + 20 ans d'exp. PAGETTE: 779-9032.

MOT MYSTÈRE

INSECTES - Un mot de 7 lettres

B	C	R	I	O	C	E	R	E	C	U	S	S	O	N
S	I	R	R	E	G	A	L	L	E	C	H	E	U	R
A	C	E	E	T	N	A	M	U	X	O	M	O	A	R
T	H	N	U	E	E	O	M	P	N	S	P			

325 OFFRES D'EMPLOI

ARGENT supplémentaire: distribution de PUBLI-SACS, Pointe-Gatineau, Touraine, Marc ou André, 243-0937.

BAR-billetterie, Top-Karting, temps partiel, bilingue, soir-jour-fin sem. C.V. par fax, 779-0001.

325 OFFRES D'EMPLOI

ASSISTANT(E)-vétérinaire, permanent à temps plein, pour clinique à Gatineau ou Buckingham, exp. en milieu de travail avec animaux obligatoirement. Télécopier votre C.V. au 281-2289.

CHERCHE apprenti-ménuisier de finition int. (trim) (h/f). Alain, 673-2349.

325 OFFRES D'EMPLOI

AMATEURS DE THÉÂTRE Le département de théâtre français est à la recherche de candidats h./f. dynamiques, sociables et enthousiastes voulant représenter le CNA durant notre campagne d'abonnements de théâtre par téléphone. Gagner de l'argent dans un environnement plaisant et assister à quelques performances gratuitement. Opportunité de gérance.

Temps partiel en soirée, du lundi au vendredi, de 17h30 à 21h30. Seulement les candidats ayant un français parlé impeccable seront acceptés. Veuillez vous informer auprès de Haisha, gérante de campagne, au (613)947-7000, poste 342.

AVEZ-VOUS DU PLAISIR OU SOYEZ RENVOYÉS

Joignez-vous à notre nouvelle compagnie. Nous recherchons 8-10 personnes enthousiastes, expérience non nécessaire, gagnez \$ tout en apprenant. Laura, 247-2189, poste 28, bourse étudiante disponible.

325 OFFRES D'EMPLOI

CHERCHE solliciteur (h/f) avec permis de conduire valide, \$300, salaire de base + commission, 772-9388.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHE(E). 1-800-561-2395.

CLOWNS, jongleur(se)s et magicien(ne)s recherché(e)s, formation fournie. La Clownatec, 669-9866.

COMMIS à la charcuterie et commis d'épicerie demandé(e)s, temps partiel, disponible en tout temps. Se présenter au Provigo Tassé, 22 av. des Flandres, Gatineau et demander Yvette ou Alain M.

COMPAGNIE alimentaire établie au Canada depuis 30 ans, a besoin de 6 conseiller(ère)s plus 1 gérant(e) des ventes, clientèle fournie et répétitive, formation gratuite, possibilité de \$300 pas semaine + compte de dépenses + commission mensuelle. Pour info: tél. (866)436-9669.

COMPAGNIE "Pousse Poussière" recherche personne pour entretien ménager, temps plein, le jour, travail d'équipe "résidences privées", véhicule obligatoire, (819)663-0343.

COUPLE concierge avec exp., matura, immeuble à logement Gatineau, devront demeurer sur lieu, 773-7834.

CUISINE MARC BOURGEOIS, recherche ébéniste, pour fabrication d'armoires de cuisine en bois, expérience comme peintre, assemblage, débitage, bien rémunéré, lieu de travail à Gatineau, temps plein, 827-3279.

CUISINIÈRE et responsable, pour résidence personnes âgées, Hull, 771-9550.

CUISINIÈRE pour communauté religieuse à Ottawa (30 personnes), 4 jours/sem. (26 h), incluant 1 fin de sem. aux 2 sem. Salaire: \$11 à \$14/h, selon l'expérience. S'adresser à: Services de santé Marieen Tassé au 595-0790, du lundi au vendredi de 8h à 17h ou télécopiez C.V. au 778-8844.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e) avec expérience. 663-9666 ou 665-8873.

DÉBOULSEUR (h./f.), temps plein, salaire garanti, doit posséder 5 ans d'expérience dans le domaine. Envoyer C.V. par fax au 819-595-8979 ou téléphoner au 595-9496.

325 OFFRES D'EMPLOI

GAZONS MANDERLEY est le premier et le plus important fournisseur de gazon des entreprises éco-industrielles au Canada. Nous sommes à la recherche d'un DIRECTEUR DE LA PRODUCTION AGRICOLE pour notre usine d'Alfred/Tayside. Les tâches comportent l'entière responsabilité de tous les aspects de la culture du gazon dans un environnement agricole de haute exigence. Les candidat(ites) en matière de supervision, de résolution de problèmes et d'organisation. Poste idéal pour ceux et celles qui aiment relever des défis au grand air. Bilinguisme et connaissances de la mécanique seraient des atouts importants. Excellente chance de faire carrière tout en touchant une rémunération au-dessus de la moyenne. Faites parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Larry McCordick, Manderley Turfgrass 10, Promenade Camelot, Bureau 100 Nepean (Ontario) K2G 5X8. Télécopieur: (613)225-7752 www.manderley.com

325 OFFRES D'EMPLOI

LESTUDIO157 Spa de jour est à la recherche d'assistant(e) avec ou sans expérience dans le domaine de la coiffure. Se présenter avec C.V. au 348 rue Main, Gatineau, demandez Eve Parr. MASSOTHÉRAPEUTE ET coiffeur(se) recherché(e)s avec clientèle pour se joindre à une équipe dynamique. 643-6565.

VOUS VOULEZ UN EMPLOI?

Nous vous aiderons. Garantie à 80% Présentez-vous ce vendredi à compter de 8h00 au 170, boul. St-Laurent à Hull.

MÉCANICIEN DE MACHINES (H/F) FIXES CLASSE 4-A

Endroit: région de Hull pour Complexe Hôtelier, poste permanent, temps partiel, 12h/sem., du sam. du dim. Envoyer C.V. au (514)982-9040.

MÉCANICIEN(NE) et débousseleur immédiatement, avec ou sans outils. Gatineau Collision et mécanique, demandez Charley, 827-4111.

MÉCANICIEN pour machinerie lourde (h. f.) avec permis conduire classe 2. Se présenter au 592 St-René E., Gatineau, entre 8h et 16h.

MONSIEUR LUB/MR. LUBE recherche des assistant-gérant(e)s possédant au moins un an d'expérience en gestion dans la vente au détail. Les candidat(e)s auront les aptitudes requises pour gérer une équipe de travail et seront bilingues. Échelle salariale de \$24,000 à \$30,000 selon expérience. Télécopiez votre C.V. au 246-3372 ou par courriel au: rpageau@infonet.ca

NETTOYEUR ST-LOUIS recherche commis, temps plein. Contactez Jean ou Garry, 777-1611.

PERSONNE d'entretien, exp., travaux, peinture. C.V. fax: 772-4892.



COUPLE CONCIERGE RECHERCHÉ

- Faites partie d'une équipe dynamique
Belle opportunité pour couple retraité
Devront demeurer sur les lieux
32 logements à Gatineau
Aucune réparation à effectuer
Bons revenus

Contactez-nous au 819-568-5151

NETTOYEUR ST-LOUIS recherche presseur ou presseuse avec expérience. Contactez Jean ou Garry au 777-1611.

NOUS recherchons personnes dynamiques et fiables, à temps plein, pour travailler dans une animalerie. Envoyez C.V. à L'Univers des Animaux, 320 boul. St-Joseph, Hull, Qué., J8Y 3Y8 ou 181 rue Principale, Aylmer, Qué., J9H 6A6.

OPÉRATEUR(TRICE) avec exp. de chargeur sur roues. Envoyer CV par télécopieur (613)822-2506 ou téléphoner au (613)822-1211.

OUVRIER(ÈRES)

avec exp. pour rénover cuisines et salles de bains. Faire parvenir votre C.V. par fax au 613-830-4437.

PERSONNE fiable et bilingue pour livraison chez traiteur. Uniformes, repas et véhicule fournis pour le travail. Temps plein de jours/sem. Apporter C.V. au 935 Notre-Dame, Gatineau, lun. au ven., 13h à 15h.

PERSONNE mature, discrète, pour travail dans résidence personnes âgées, milieu familial, à Buckingham. Doit faire repas, travaux légers d'entretien. 3 à 4 jours/sem. Être disponible la nuit à l'occasion. 819-281-4529.

PERSONNE responsable et bilingue pour livraison sur sem. Apporter C.V. au 995, ch. du 6e rang, Gatineau, du lun. au vend., entre 15h et 18h.

PHARMACIE SANCHE ET PLOURDE DE WAKEFIELD recherche technicien(ne) de laboratoire avec expérience de préférence, éducation minimum: secondaire V, temps plein, horaire variable. (819)459-2884.

POSEUR de gypse et tireur de joints (h./f.) avec exp. et cartes de compétence, pour le Québec. Gilles (819)213-1076.

POSEUR (h./f.) de bardeaux et journalier, 4 ans d'exp., avec permis, voiture un atout. Sylvain: 669-6086.

PRÉPOSÉ au stationnement, temps plein et partiel, permis de conduire valide, doit conduire voiture manuelle et être bilingue. Vous présentez avec C.V. au 41 rue George, Ottawa.

RÉCEPTIONNISTE bilingue, 20 h/sem.: mar. et jeu. de midi à 20h, mer. de 9h à 13h. Télécopiez C.V. à la Clinique d'optométrie Ginette Cardinal, 243-3598.

RÉCEPTIONNISTE/COMMIS comptable, expérience milieu de l'ébénisterie un atout, à Gatineau. Temps plein. Télécopiez C.V. au 819-643-1724.

Votre HOROSCOPE



capricorne du 22 déc. au 20 janv.

Vous pourriez améliorer votre espace de vie en changeant des petites choses. Ouvrez vos yeux car une bonne occasion ne manquera pas de se présenter. Chance pour les personnes qui font du commerce.



verseau du 21 janv. au 19 fév.

Il pourrait y avoir un peu de tension dans l'air dont vous ne souffrirez pas car vous serez en bonne forme. Donnez des nouvelles à une personne qui en attend de vous : vous ferez plaisir!



poissons du 20 fév. au 20 mars

Vous pourriez modifier votre approche en ce qui concerne vos avoirs. Il y a peut-être de meilleures solutions que celles que vous avez préconisées jusqu'à maintenant. Vous serez peu intéressé aux autres.



bélier du 21 mars au 20 avril

Prenez les choses une à une et vous pourrez tirer parti d'une bonne occasion. Côté coeur, vous décelerez aisément les désirs de la personne que vous aimez. En matière d'argent, vous aurez le nécessaire.



taureau du 21 avril au 20 mai

Vous vous sentirez tiraillé si vous ne pouvez pas exprimer vos opinions et vos sentiments. Tout en gardant en mémoire qu'on améliore généralement les relations en travaillant sur soi, osez donc dire ce que vous pensez.



gémeaux du 21 mai au 21 juin

Vous aurez intérêt à vous dédier aux autres car vous les comprendrez parfaitement. Par ailleurs, vous pourriez éprouver une certaine fatigue. Prenez le temps de vous détendre.



cancer du 22 juin au 22 juillet

Vous n'écoutez pas l'avis des gens qui vous entourent et en cela vous avez peut-être raison, peut-être tort. Prenez le risque! En matière d'argent, vous serez capable de juger de ce qui en vaut la peine ou non.



lion du 23 juillet au 23 août

Vous voudrez vous changer les idées et connaître de nouveaux horizons. Dans votre vie sentimentale, que vous soyez en couple ou non, vous suscitez des sentiments qui vous feront plaisir.



vierge du 24 août au 22 sept.

Au travail, n'hésitez pas à mettre au point une petite stratégie qui pourrait se révéler efficace assez rapidement. Côté coeur, vous aurez le désir de comprendre ce qui se passe dans la tête de la personne que vous aimez.



balance du 23 sept. au 23 oct.

Vous pourriez faire une rencontre captivante, ou être confronté à un nouveau défi. Vous ressentirez le besoin d'améliorer vos connaissances et vos méthodes de travail. Côté coeur, ce sera paisible.



scorpion du 24 oct. au 22 nov.

Vous aurez l'esprit plus critique que dans les derniers jours. Vous utiliserez au mieux cette journée en faisant les petites choses qui demandent un esprit fin et des gestes précis.



sagittaire du 23 nov. au 21 déc.

Vous étonnez vos proches par une attitude plus désinvolte que d'habitude. Côté coeur, vous organiserez vos flûtes de manière à ce que vos relations soient simples et vivantes.



CANGO INC. est à la recherche d'un opérateur pour un poste d'essence sous la bannière SUNYS dans la région de Gatineau.

Connaissances et expériences pratiques de l'opération d'une station service est un atout. Une aptitude à fournir aux clients un service courtois et maintien d'une station propre est essentiel.

Avec un modeste dépôt, vous pouvez pratiquement être propriétaire de votre entreprise. En suivant un programme préalablement établi et un travail ardu, vous pouvez réaliser un excellent revenu.

Tous candidat(e)s intéressé(e)s devrait faire parvenir leur information par télécopier à/s du directeur de territoire: (613) 825-2084

BESOIN COUVREURS DE BARDEAUX AVEC EXPÉRIENCE SALAIRE COMPÉTITIF 770-9898

BESOIN de journaliers dans une usine de fabrication de produits d'acier, sans exp. requise, pour travail en soirée, de 16h à 3h a.m., 4 jours/sem. ou pour travail de jour 7h a.m. à 16h, 5 jours/sem. Télécopier votre c.v. au (613)749-4038.

BESOIN d'un(e) réceptionniste et d'un(e) préposé(e) au service aux familles, bilingues, temps partiel, pour soirs et fins de sem. 295-1632.

BESOIN URGENT Caissier(ère) + pour stationnement à Ottawa, poste temps plein/partiel, bilinguisme un atout, salaire \$7.25/h. Envoyez C.V. par télécopieur: (613)562-6076.

BESOIN urgent de vendeuses dynamiques pour vente de magazines dans bureau à Hull. Salaire garanti + bonis. Jour/soir. Ambiance agréable. Bonne maîtrise du français. 777-4889

BESOIN URGENT Entreprise en gestion de stationnement recherche de valets. Exigences: posséder permis de conduire valide, 3 ans d'exp. conduite manuelle et automatique, dynamique et fiable, apparence soignée, doit aimer servir clientèle. \$7,50/h + pourboires. Lieu de travail: Hull. Envoyez C.V. par télécopieur: (613)746-2110.

B.J. MAHERAL TRUCKING

Recherche chauffeurs DZ et AZ expérience avec LTL. Recherche conducteurs routiers avec Power Tailgates

S.V.P. télécopier C.V. au (613)744-4288

CABARET TABOO recherche portier avec ou sans exp. Après 16h au 561-1150, du lun. au dim.

CAISSIER(ÈRE) pour dépanneur, Old Chelsea, temps plein et partiel, bilingues, avec moyen transport, \$8/h. (819)827-1728.

C.D.M. CONSTRUCTION recherche personne mature, fiable, habile, pour travaux de finition de tous genres, 2-3 jours/sem. Faire parvenir C.V. par fax au (819)243-5230 ou téléphoner à 243-6364.

CHARPENTIER(S)-MÉNUISIERS

OU APPRENTIS avec expérience sur charpente et tracage. Marc au 743-4530 ou 281-7245.

CHAUFFEUR de camion pour Canada/États-Unis. (819)923-3955, (819)463-0857.

CHAUFFEUR DE REMORQUEUSE (plate-forme), (h/f) avec expérience. Doit habiter Gatineau. Temps plein. (819)669-7167.

CHAUFFEUR DE TAXI demandé(e)s, temps plein ou partiel. 561-2604

CHAUFFEUR(H/F) demandé(e) immédiatement, classe 5, temps plein. Demander Carl entre midi et 13h seulement au 613-233-6221.

CHAUFFEURS D'AUTOBUS SCOLAIRE demandé(e)s pour travailler dans le secteur d'Ottawa, francophone, doit avoir un permis valide pour autobus scolaire. Germain au 741-6672.

TOYOTA AUGER TOYOTA DE THURSO

Nous recherchons un(e) TECHNICIEN(NE) EN MÉCANIQUE GÉNÉRALE

- Minimum de 3 ans d'expérience
Connaissance du produit Toyota est un atout.

Faites parvenir votre C.V. par télécopieur

Contacteur Guy AUGER au (819) 985-2218 Fax: 985-0167

DEMANDE personnes pour poser des poutres "truss" et contreplaqué "plywood", sur toiture, avec exp. Après 18h: (819)463-4132.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER Déménageurs demandé(e)s, avec MINIMUM 1 AN D'EXP. (Sans expérience s'abstenir) (819)246-2866.

DÉTECTIVES de plancher demandé(e)s avec exp. (vol à l'étalage), temps plein. Eric (819)743-0276.

DISCOUNT LOCATION D'AUTOS ET CAMIONS recherche agent(e)s de comptoir et préposé(e)s au service, bilingues, permis de conduire requis, expérience un atout. Apportez C.V. au 40 Montclair ou 358 Gréber.

EMPLOI temps plein, laboratoire dentaire. Travailler le plâtre. Dexterité manuelle. Se présenter avec C.V. au 101, av. Gatineau.

EMPLOYÉS temps plein, temps partiel de soir, travail dans dépanneur, secteur Pont Alonzo. 775-6082.

ENTREPRENEUR électrique cherche un administrateur de service, 5 ans d'exp., bilingue, connaissance de matériaux de prix, estimations, \$35,000 à \$45,000/année. Télécopier CV à l'attention de Mme O'Carroll au 722-9770 ou par courriel au aineo@rogers.com

ESCORTES DEMANDÉES \$\$\$ Claude, 328-5393 \$\$\$

ÉTUDIANTS demandés pour maintenance et entretien paysagiste, auto et permis requis. \$9/h. 880-0923.

GARDERIE en milieu familial recherche un(e) assistant(e) avec exp. 643-4466

GAZON MANDERLEY Nous devons combler plusieurs postes dans notre ferme située à Tayside, près de Casselman (Ontario), notamment ceux de Contremaître, d'opérateurs d'équipement agricole, d'employés de gazons, de conducteurs de camions et de journaliers. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au (613)538-2815 ou composez le (613)538-2641.

JOINTS et gypse. Avec ou sans carte CCQ. 669-6232 ou 664-2096.

Ouvriers avec expérience

Pour une entreprise se spécialisant dans les rénovations de cuisines et salles de bains. Poste disponible immédiatement. Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur cv par télécopieur au 830-4437

LE CENTRE SPA ÉNERGIE-FORME recherche un(e) esthéticien(ne)-électrolyse et un(e) massothérapeute d'exp. pour joindre son équipe dynamique. Luc au 643-7373.

LE GROUPE Métal Or Attache-Remorque Recherche secrétaire/réceptionniste (h./f.), temps plein. Apporter C.V. au 140 rue Edmonton, Hull.

LES RAMPES MIRIK INC Manufacturier de rampes en aluminium et balcons en fibre de verre, est à la recherche de: INSTALLATEUR (h./f.)

expérience pertinente dans la rénovation générale, telle que: pose de fascia, soffite, vinylic, charpente en bois. Vous présenter au 895 boul. de la Carrière à Hull, entre 9h et 17h, lundi au vendredi.

LIVREUR(EUSE) classe 1 avec exp. Contactez Line au 663-1331.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, 643-1924

325 OFFRES D'EMPLOI

PRÉPOSÉ(E) À LA VENTE DE PNEUS capable de travailler en équipe, avec de l'entregent et qui s'exprime en français et en anglais. Expérience pertinente: 5 ans dans la vente. Ne pas téléphoner. Apporter le C.V. au 27 rue Mangin, Hull, J8Y 3L8 à l'attention du responsable des ressources humaines.

RECHERCHE aide-éducatrice, Cantley, \$8/h, 15h/sem., immédiate. Chantal 457-1288.

RECHERCHE apprenti(e) mécanicien(ne) pour mécanique générale. Garage Marc Fournier pag.: (613)759-0850.

RECHERCHE camionneur, classe 1 ou 3, se présenter avec CV à Location Condor, 418 ave. du Golf, Gatineau.

RECHERCHE couturier(ère) avec exp., temps plein, salaire dès \$9/h. L'Aiguille Fantastique, Galerie Aylmer, Cell.: 762-0399 ou 682-7408.

TOILETTEUR(SE) avec exp. 663-2586.

325 OFFRES D'EMPLOI

RESTAURANT KENTUCKY Hôte(se)s, de jour, temps plein et temps partiel. Se présenter au 347 bd St-Joseph, Hull.

SAUVETEUR(EUSE) pour piscine demandé(e). Se présenter au Motel Montcalm, 175 boul. Gréber, Gatineau. 568-0144.

SERVICE ROUTIER BEN INC. recherche mécanicien avec exp. h/f pour poste à temps plein. 827-1687.

TECHNICIEN(NE) en débousselage pour véhicules accidentés, chassis endommagés ou réparations. Minimum 5 ans d'exp. Demandez Peter au 613-731-2475.

TECHNICIEN(NE) EN NETTOYAGE APRES SINISTRE

- Expérience dans le nettoyage de tout genre;
- Détenteur d'un permis de conduire;
- Être débrouillard;
- Temps plein et/ou temps partiel le soir et les fins de semaine.

Pour prendre rendez-vous téléphonez au (819)771-7057 ou envoyez votre C.V. via fax: 770-6120.

VENDEUR pièces auto, débosseleur, finisseur, mécanicien, exp. 223-0194

325 OFFRES D'EMPLOI

TIM HORTONS DE GATINEAU HÔTE(SSE) temps plein ou partiel, demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378 boul. Gréber, à Gatineau.

TRAVAIL À DOMICILE DÉCIDEZ de vos heures et revenus Support et formation fournis Entreprise reconnue Industrie en croissance www.osezreussir.com/c1122 1-866-859-2492

372 PERSONNEL DE BUREAU

AYLMER, clinique, secrétaire/réceptionniste (h./f.), anglais, français, temps complet, sam. incl. Télécopier C.V. au 684-9447.

COMMIS-comptable avec connaissance Simple comptable. Salaire selon expérience et compétences. S.V.P. envoyer C.V. à Germaine Quivillon, c.a., 1096, ch. Montréal Ouest, #203, Masson-Angers, QC, J8M 2C1 ou par fax: 986-2641 avant le 14 août.

SECRÉTAIRE DENTAIRE (h./f.), temps partiel ou temps plein, jour et soir. Envoyez C.V. à case 44, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

SECRÉTAIRE JURIDIQUE (h./f.) en droit commercial ou en droit immobilier, bilingue, parlé et écrit, avec 3 ans d'exp. dans une étude de notaires, connaissances de Word et de Paramètre seraient un atout. Envoyez C.V. à Desnoyers, Laroche, notaires, a/s Me Claude Cécyle, 160 boul. de l'Hôpital, bureau 400, Gatineau, QC, J8T 8J1, (819)561-2224, télécopieur: 819-568-3535. Courriel: cccecyle@desnoyerslaroche.com N.B. Seul les candidats retenus seront rappelés.

SECRÉTAIRE réceptionniste bilingue demandé(e), avec exp., bonne connaissance du français écrit, exp. en optométrie un atout, 38h/sem., 4 jours/2 soirs jusqu'à 20h. Faire parvenir votre c.v. au 693 bd St-Joseph, Hull, Québec, J8Y 4B4.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANT(E) OPTOMÉTRIQUE 30h/sem. (jour et soir), pas fin sem., salaire selon exp. dans le domaine, bureau privé. Laisser message, 790-8518.

ASSISTANT(TE) denturologiste recherché, temps plein, bilingue, formation sur les lieux. (819)743-1766.

CLINIQUE cherche réceptionniste médicale et infirmier(e). Temps partiel. Apporter C.V. au 430 bl. de l'Hôpital, Gatineau.

HYGIÉNISTE dentaire, 2 postes disponibles (1 temps plein + 1 congé de maternité). CV au 601 Principale, Buckingham, ou fax: 281-4549, tél: 281-3368.

HYGIÉNISTE dentaire diplômée avec ou sans exp. Pour entrevue, contactez Dre Nathalie Tremblay au 241-7887 ou 613-261-2008.

HYGIÉNISTE dentaire recherché(e), bureaux des Drs Jean et Normand Sirote, possibilité de temps plein ou partiel. S.V.P. envoyer C.V. au 920 boul. St-Joseph, bureau 280, Hull, QC, J8Z 1S9 ou par télécopieur 819-777-2768.

HYGIÉNISTE et assistante dentaire, bilingues avec exp., temps plein de jour du lundi au jeudi. Contacter Monique ou Nathalie au 685-9499.

INFIRMIER(ÈRE) licenciée retraité(e), temps partiel. Prendre soin d'un malade à domicile, 3h/jour. Après 18h, 663-3931.

PHARMACIE UNIPRIX

914 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU recherche pharmacien(ne), temps plein. Salaire intéressant et excellentes conditions de travail. Contactez M. Daniel Dessureault au 772-1202 ou 664-3076.

RÉCEPTIONNISTE dentaire avec expérience recherchée pour un cabinet situé au centre-ville. Doit connaître logiciel ABELDent et être bilingue. Télécopier C.V. au (613)563-9503.

374 PERSONNEL HÔTELIER

AUDITEUR(TRICE) de nuit, temps complet. Salaire compétitif. Expérience un atout. Apporter C.V. à la réception du RAMADA PLAZA MANOIR du Casino, 75, rue Edmonton, Hull, ou par fax au 777-0277 ou par courriel au kristinlandry@vl.videotron.ca

RÉCEPTIONNISTE (h./f.) de nuit, temps plein, 4 jours/sem., bilingue. Se présenter avec C.V. au Motel Montcalm, 175 boul. Gréber, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

CHABITAT Briquetiers minutieux avec carte de compétence recherchés à l'heure ou au contrat. Appeler Louis au 223-4942 ou 669-0333.

DÉBOUSSELEUR d'exp. h/f dans le redressement de chassis et carrosserie demandé(e). Se présenter au 270 Ave du Golf, Gatineau ou téléphonez 643-1788, demandez Daniel ou Guy.

JOURNALIER et apprenti menuisier (h/f). 771-2039.

MÉCANICIEN(NE) d'expérience demandé(e), bonnes conditions de travail, salaire selon qualification. Denis 643-1226.

MENUISIER(h/f), 1 an d'exp. pour construction résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ont. Soir 281-2238

PEINTRES d'exp. demandé(e)s avec outils. Travail à la pièce. 613-247-6490.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AUBERGE L'AUTHENTIQUE recherche serveur(se)s, temps plein et partiel, soir, 36 St-Joseph à Val-des-Monts, J8N 7E8 ou au 671-3000.

A & W PROMENADES de l'Ottawa, caissier(ère), temps plein. Laisser message au 643-6019.

CUISINIER(E), mardi au samedi, de 8h à 15h. Idéal pour immigré(e). 1 an d'exp. minimum. 776-9000

CUISINIER(ÈRE) (819)772-4844.

CUISINIER(ÈRE) avec 3 ans d'expérience, temps plein et plongeur(euse) 25h/sem. Apportez C.V. au 67 Wellington à Hull ou composer le 772-4144.

CUISINIER(ÈRE) de fin de semaine demandé et aide cuisinier(ère) temps plein semaine. 669-3259 ou 663-1456.

CUISINIER(ÈRE) et livreur, pour pizzeria. Se présenter: 62 St-Raymond.

CUISINIER(ÈRE) d'expérience en steak et fruits de mer; BARMAID d'expérience. 246-6489.

LE 1908 BISTRO

ÉQUIPE de cuisine dynamique recherche un cuisinier(ère) garde-manger de soir, à temps plein. Expérience un atout. Appelez au 771-9075.

LE BIFTHÈQUE recherche hôte(esse)s, temps plein, de jour. Envoyez votre C.V. au 75, rue Edmonton, Hull, QC, J8Y 6W9.

LE DELI-CHENOV'S recherche cuisinier(ère) et serveur(se), temps plein et partiel de jour et de soir. Se présenter 120 bd de l'Hôpital à Gatineau.

LE TARTUFFE, cuisine française, recherche aide-serveur(se), temps plein et permanent, bilingue, connaissance de base en service de table, possibilité d'avancement. Pour rendez-vous, le 776-6424 ou télécopier CV au 776-5983.

LIVREUR(SE) et cuisinier(ère) demandés, temps plein/partiel, bon atmosphère et bon salaire. 101 Du Portage, Hull, Pizza Italie, 777-4444.

LIVREUR(SE)s temps plein et partiel demandé(e)s, avec voiture, \$7.50/h. Envoyer C.V. par télécopieur: 777-7275.

L'ORÉE du Bois Chelsea recherche la-veur(se) de vaisselle temps plein de 15h à minuit. Commis débarrasseur h/f avec exp. temps plein le soir. Appeler après 14h au 827-1255.

MCDONALD d'Aylmer recherche serveur pour l'entretien, les fins de semaine. Faxer C.V. au 684-4557 ou vous présentez au 213 ch. Aylmer.

MCDONALD'S AYLMEYER recherche personnes pouvant travailler de jour, soir, fin de sem., temps plein, 35h-40h/sem. Apporter C.V. au 213 ch. Aylmer.

O'MAX RESTO-BAR, MASSON-ANGERS Vous cherchez un emploi stable et bien rémunéré, nous recherchons cuisinier(ères), temps plein et partiel. Maturité et expérience un atout. Contactez 669-2003, poste 40.

POSTES disponibles: hôte(esse)s et caissier(ère)s, temps plein, jour, soir et fin de sem. Se présenter au 755 St-Joseph, Hull, sur sem., après 14h.

RECHERCHE cuisinier(e) avec exp., jour, soir, nuit, temps plein, équipe très dynamique, salaire compétitif. Contactez Martin 669-2003, ext. 42.

RECHERCHE serveur(se), exp. un atout, temps plein et partiel. Restaurant Canton 561-1550.

RESTAURANT LAPOINTE, Galeries de Hull, cuisinier(ère) d'exp. Apportez C.V. ou téléphonez: 770-6221.

RESTAURANT LAPOINTE, Galeries de Hull, commis-débarrasseur d'exp. Apportez C.V. ou 770-6221.

RESTAURANT McDonald recherche personne temps plein, le jour pour tâches diverses. Appeler Annie au 669-0838.

SERVEUR(SE) d'expérience pour occasions de tout genre. En pleine expansion. Salaire très intéressant. Les Services JGL, 770-4795

SERVEUR(ÈRE), expérience, et/ou livreur (h/f) avec expérience et voiture. Pizza Emilio, 561-7172 après 16h.

SERVEUR(ÈRE) (gérant(e)), cuisinier(ère) demandé(e)s avec expérience. Se présenter avec C.V. au 344, Main, Gatineau. 663-8585.

SERVEUR(ÈRE), hôte(esse)/caissier(ère) et commis-débarrasseur, temps plein et partiel. Se présenter au 343, boul. Gréber, Gatineau.

SERVEUR(ÈRE)s à temps partiel, contactez Marc au RESTAURANT FERME ROUGE, (819)986-7013.

SERVEUR(ÈRE) temps plein/partiel. 663-1266, 68 rue Main, Gatineau.

SUBWAY

Personnel de soir et personnel de nuit demandé. Se présenter après 14h, au 438, boul. St-Joseph (Place Fleur de Lys) pour remplir demande d'emploi.

TIM HORTONS DE HULL CH. DE LA MONTAGNE recherche du personnel à temps plein. Apporter C.V. au 496, ch. de la Montagne, Hull.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

INTERVENANT(E) demandé(e) pour foyer de groupe d'adolescents, bilinguisme un atout. Envoyez votre C.V. par télécopieur: 613-841-9725.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

PRESSIER demandé, Ab Dick 360, 2 couleurs, exp. 3 ans requise. Appelez pour entrevue, 561-0226.

378 PERSONNEL DE VENTE

ATTENTION! À qui la chance? Représentant(e) pour véhicules d'occasion, expérience nécessaire, permis de conduire. Salaire + commission. Appelez Jean au 669-4004.

BOUTIQUE de vêtements pour hommes recherche commis à l'inventaire h./f., préparé(e) à l'étiquetage et l'étalage dans magasin, temps plein, partiel, salaire à discuter, possibilité d'avancement. Se présenter chez Bleu en Ville, 292 Dalhousie, Ottawa.

COMMUNICATION SERGAU INC.

Est à la recherche de vendeur(se)s, temps plein et temps partiel, 4 postes à combler pour boutique Telus mobilité. Salaire et commission très concurrentiel. Télécopier C.V.: 819-595-1149 ou par courriel: info@sergau.com

OPPORTUNITÉ de carrière, représentante(s), \$30,000 à \$40,000, auto, secondaire 5. Avec formation. Marc, 771-0398. C.V. par fax 771-7379

TOMMY & LEFEBVRE

Recherche assistant gérant et vendeur (h/f). Temps plein. Doivent être sportifs et enthousiastes. Demandez Luc Poirier au 568-3595.

VENDEUR(ÈRE). Salaire régulier plus boni, aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Auto nécessaire. Formation complète. Pour entrevue: (819)243-5500.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

ACADÉMIE MacDONALD-CARTIER recherche un(e) enseignant(e) dynamique pour enseigner, à temps partiel, un cours d'informatique: C et Lotus 1-2-3. Communiquer avec M. J. Mantha, 270, rue Crichton, Ottawa, Ont., K1M 1W4. Fax: (613)744-2150.

ÉCOLE DE LANGUES LA CITÉ INC. Recherche enseignant(e)s de français langue seconde à temps plein et à temps partiel. Baccalauréat et expérience avec les niveaux A,B,C de la Fonction publique de préférence. Envoyer C.V. par télécopieur au: 613-830-4957.

ÉCOLE DE LANGUES LA CITÉ INC. Recherche enseignant(e)s de français langue seconde à temps plein et à temps partiel. Baccalauréat et expérience avec les niveaux A,B,C de la Fonction publique de préférence. Envoyer C.V. par télécopieur au: 613-830-4957.

École St-Joseph
Le Conseil scolaire de Dubreuilville est à la recherche d'un(e)

ENSEIGNANT(E) QUALIFIÉ(E) POUR LE NIVEAU 6

à compter du 1^{er} septembre 2002. Les personnes intéressées doivent détenir un brevet d'enseignement de l'Ontario. Si vous êtes intéressés, S.V.P. nous faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante avant le 16 août 2002 16h, et inscrire le # du poste dans votre demande d'emploi.

C.É.S.C. de Dubreuilville
1, av. du Parc
C.P. 69
Dubreuilville, ON, POS 1B0
Att: Marie-Anne St-Amant

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER

1 CHAMBRE + espace bureau, sur palliers, 1 stat., style unique, très éclairé, 2 appareils, \$500 chauffé, éclairé, câble, 665-0553.

1 CHAMBRE, rénové, stat., prises lav./sec., eau chaude, stores, pas d'animaux, \$548 références personnelle et d'emploi requis. 684-9348.

AYLMER, très grand 1 chambre, libre 1er août, chauffé, éclairé, 797-5375

DUPLEX, r.-de-ch., 2 chambres, stat., \$575, rue Broad, central. 684-4737

PROJET L'ESCALE et LE STRASBOURG (819)685-0585

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 1/2 CHAMBRE, entrée privée, s/sol maison, 2 appareils, \$400 chauffé, éclairé + câble, stat. Après 16h: 669-0579.

1 CHAMBRE, 127 St-Jean-Baptiste, bord de l'eau, \$375, libre. 263-1789.

1 CHAMBRE, 1er sept., \$400 pas chauffé, pas éclairé, stat., libre; garchonnière, chauffée, éclairée, stat., 1er sept., \$350. 663-5008.

1 CHAMBRE, 1er sept., r. de ch. poêle, réfrig., \$450 pas chauffé ni éclairé. 663-1498.

1 CHAMBRE, \$500 chauffé, éclairé, non-fumeur, pas animaux. 663-7656

1 CHAMBRE, \$550, chauffé, éclairé, avec stat. 246-0137.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, pas d'animaux, remise, buanderie, \$560. 246-4759.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, entrée privée, poêle, réfrig., \$440. 246-9393.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., accès lav./sec., 1er sept., \$460, idéal pour 1 personne tranquille, 663-8784.

1 CHAMBRE, non chauffé non éclairé, \$500/mois, 663-9672.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, rue East, près Notre-Dame, chauffé, 2 appareils. Références, 1er sept. 329-4921.

2 CHAMBRES, 1er sept., 2 balcons, \$500, non chauffé ni éclairé, références, pas animaux. 281-7490, 743-3662.

2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, éclairé, \$675 et \$695. 243-6232.

2 CHAMBRES, 1er septembre, \$500 référence demandé(e), idéal couple. 441-3012 ou 726-6060 ext. 222

2 CHAMBRES, \$495, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé. 643-3625.

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, chauffé, éclairé, stat., \$500, libre, aussi garçonnière, \$500. 823-8042.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, \$675. 561-3324.

2 CHAMBRES, près boul. Maloney, chauffé non éclairé, \$600. 682-8926.

2 CHAMBRES, près Cheval Blanc, sur rivière La Blanche, 115 De Batis-can, grand, moderne, s/sol (grandes fenêtres), tout incl. Pas d'animaux, \$800, libre, idéal couple. 663-4165.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, stat., pas d'animaux, 1er sept., \$565. 669-3560.

2 CHAMBRES, sept., \$650, buanderie, 2 appareils, balcon. 773-7834.

3 CHAMBRES, chauffé, face au parc, petite remise, sept., \$640. 246-0117

3 CHAMBRES, sept.-oct. Vous êtes sérieux, avec bonnes références? \$650, non chauffé non éclairé, poêle, réfrig. eau chaude et stat. inclus. Denise, 246-9144.

402 HULL

1, 2 ET 3 CHAMBRES, Cité des Jeunes, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, à partir de \$560. 778-7816.

1 CHAMBRE, 15 sept., semi-sol, triplex tranquille, près de tout, \$500 chauffé non éclairé, vérification de crédit. 772-9695.

1 CHAMBRE, 1er sept., \$380 non chauffé ni éclairé, poêle, réfrig. 772-0750.

1 CHAMBRE, 1er sept., chauffé, poêle, réfrig., 17 Roy, \$570. 561-9065

1 CHAMBRE, 1er sept., Old Chelsea, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., \$525. Pas d'animaux. 827-6122.

1 CHAMBRE, 2 appareils, non chauffé non éclairé, stat. 775-3414.

1 CHAMBRE, \$495, 2 appareils, près édifices fédéraux, 1er sept., stat. 325-1430 ou 592-1430.

1 CHAMBRE, \$500, spacieux, Mont-Bleu, chauffé, stat. 778-7548.

1 CHAMBRE, centre-ville, près musée août/sept., rénové, \$460, non chauffé, poêle, réfrig., 777-0087.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, 2 appareils, pas animaux, \$650. (613)262-8496.

1 CHAMBRE, libre, \$450. 777-9382.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, 2 appareils, \$575. 1 stat. 613-276-3110.

1 CHAMBRE, poêle/réfrig., centre-ville, entre \$400 et \$450. 771-7307.

1 CHAMBRE, près UQAH, prises lav./sec., \$515 non chauffé non éclairé, stat., personne seule. 770-9400

1 CHAMBRE, sept., centre-ville, stat., \$575. 770-5469.

1 CHAMBRE, sept., Hautes-Plaines, poêle, réfrig., bois franc, à partir de \$575. (819)770-3167.

2 CHAMBRE, 1er sept., centre-ville, béton, poêle, réfrig. \$725. 771-0084.

2 CHAMBRES, 1er sept., 2 appareils, buanderie, balcon privé, stat., près de tout (rue Richard), \$520. 773-2062

2 CHAMBRES, 1er sept., Cité-des-Jeunes, chauffé, 2 appareils, buanderie, stat., \$640. 770-8389.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

CENTRE-VILLE, 3 chambres, chauffé, éclairé, libre, \$650. 595-1011.

PRÈS des galeries, grand 3 chambres, s/bain luxueux, non-fumeur(se), chauffé, éclairé, prises lav./sec., stat., \$1,200. 777-6150

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

3 CHAMBRES, luxueux, garage, libre 15 sept., rue George, \$660, avec références. 986-2911, 775-2000.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, grand salon, réfrig., poêle, près centre-ville Ottawa. 748-1211.

1 CHAMBRE, près Place d'Orléans, s/sol, non-fumeur(se), 4 appareils, chauffé, éclairé, stat., \$825, 1er sept. 613-834-9554.

1 CHAMBRE, Vanier, rénovation, bois franc, 2 appareils, chauffé, \$625 et \$650. Jour: 741-4600.

ORLÉANS, Coop. d'habitation Côté Est, semi-dét. superposés, environnement familial, paisible, adjacent à une forêt, vue panoramique, 3 chambres, \$760 1er sept. Robert, 841-0807

ORLÉANS, près de la résidence St-Louis, 1 chambre, clim., verticaux, stat., pour une personne seule, non-fumeur, 5 appareils, chauffé/éclairé, stat., pas d'animaux, \$750/mois, 1er septembre. 613-837-0455.

OTTAWA, centre-ville, 1 chambre, loft, 3e, 3 appareils, jacuzzi, terrasse, clim., buanderie s/sol, \$1,000 chauffé + hydro. Sous-louer 1er sept. (1 an). 234-4823.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

3 1/2 PIÈCES, St-Pierre, 5 appareils, chauffé, éclairé, idéal 1 personne ou couple, pas d'animaux, \$500. 457-9277

PERKINS, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$650. (819)671-4333.

408 GARÇONNIÈRES

1 ERAÛT, Hull, meublée, câble, lav., sec., stat., chauffée, éclairée, \$450/mois. 771-1213, 213-2880.

\$390, semi meublée, poêle, réfrig., lav./sec., entrée privée, chauffée, éclairée près autobus et Promenades, bail. 568-6149.

700 ST-JOSEPH

Hull, 1 chambre à louer pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphoner pour rendez-vous: 777-7410.

AOÛT, \$480, meublée, poêle, réfrig., chauffé, éclairé. 770-6907.

GATINEAU, libre, \$425, chauffée, éclairée. 561-4074 ou 743-5458.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, 1 personne 50 ans +, non-fumeur(se), \$425. 663-7183.

GATINEAU, près Promenades, s/sol, meublée, chauffée, éclairée, libre, \$410, non-fumeur. (819)671-2532.

GATINEAU, rue Scullion, 1er sept. \$500, chauffée, éclairée, 243-6290.

HULL, centre-ville, grande garçonnière, meublés, chauffé, éclairé, clim., \$525. 771-5183.

HULL, cuisinette, balcon, appareils, buanderie, stat. 281-7119, 743-1529.

HULL, près Place Cartier, tout compris, idéal homme seul qui a un emploi, 1er sept., \$475. 777-7124

HULL, rue Eddy, chauffées, éclairées, meublées, pas d'animaux, \$425. (819)778-2764.

LOW, Québec, chauffée, éclairée, tél., câble, télé, micro-ondes, réfrig., meublée, \$310. (819)422-2323.

SOUS-LOCATION, \$435, chauffé, éclairé, pour 40 et +, 684-3182.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, garçonnière, chambres, buanderie, clim., Hull. 776-4514

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES Magnifiques suites luxueuses. Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 568-5151.

www.etasse.com

2 CHAMBRES, style condo, entièrement meublés et équipés, tranquille, 2 s/bains, 15 septembre, \$1,750 tout inclus, 246-5300.

HULL, 119 KENT, studio neuf, meublé, câble, \$490, libre. 664-5825.

HULL-AYLMER, maisons et app. luxueux, 1 à 4 chambres, tout inclus, quartiers paisibles, \$1,500 et +, 1 mois +. 819-771-0944 www.visitnet.com/front

HULL, tout meublé, \$540 tout incl.; et 1 chambre, meublée, \$360, tout incl., 739-8309.

MIEUX QUE LE MOTEL, durée flexible, complètement équipé, idéal pour travailleurs. 778-3554.

SUITES MONT-BLEU

Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. par métro. Couts terms. 819-669-2234. rdspatie@videotron.ca www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

HULL, boul. Gamelin, près CHVO, 4 1/2, stat., idéal étudiant(e), BON PRIX. 776-1184 (soir)

HULL, étudiant(e) ou professionnel(le), non fumeur(se), 2 sept., près UOAH, pont Champlain et autobus, \$450 tout inclus. (613)296-6658.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

RECHERCHE colocoitaire pour location d'un loft, accès au poêle et frigo, stat. et buanderie, \$500/mois chauffé, éclairé. Marc (819)643-3907.

432 MAISONS À LOUER

69 MORIN, Hull, maison 4 chambres, libre, \$750. 568-8528.

ABORDABLES

Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. 787-9877 www.no-money-down.net

BUNGALOW À LOUER

Ferme Limbour

Garage double, bois franc, bain thérapeutique, 4 chambres, 1 600\$/mois.

Fernande Sirois
Royal LePage
246-1000

AYLMER, 1er sept., 3 chambres, 2 s/bains, piscine creusée, foyer gaz, s/sol fini, non chauffé/éclairé, \$1,200, références + dépôt. 852-4921

AYLMER, maison jardin, unité de coin, 4 chambres, s/sol fini, près des écoles, \$725, libre. 684-6800

HULL, jolie 4 chambres, complètement renové, grandes chambres, possibilité bureau ou studio, 295 Champlain, 1er sept. \$1,200/mois., GESTION IMMOBILIÈRE EXEC G. Brisson, 229-2554.

HULL, semi-dét., oct., rue Bourque, 2 chambres, bois franc, prises lav./sec., stat., cour paysager, \$660/mois, pas d'animaux, non-fumeurs. 777-1009.

SEMI-dét., Buckingham, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, paisible et grande cours, 2 stat., \$950. 281-6034

433 MAISONS À PARTAGER

3 1/2, TOUT inclus, privé, stat., préférence homme. 643-1274.

ACCÈS à tout, 80% du s/sol, belle grande maison, secteur tranquille, 5 min. de la ville, \$500. 827-0598.

ANGERS, 1 chambre très propre, étudiante ou femme professionnelle, accès à tout, libre, \$300. 281-1430.

GATINEAU, secteur Labrosse, paisible et chaleureux, non-fumeur, \$350 tout incl., bienvenue au travailleur(se) ou étudiant(e) de l'ext., 643-5860.

HULL, chambre non meublée, \$350 tout inclus, stat. 955-6932.

SEMI s/sol privé (3 1/2), meublé, chauffé, éclairé, professionnel, tranquille, non-fumeur, \$420. 778-6633.

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, Hull, neuve, meublée, câble, stat., libre, \$490. 664-5825.

1 CHAMBRE, idéal femme/étudiante, accès cuisine, \$300. 827-4480.

1 CHAMBRE, idéal pour étudiant(e), ou personne d'âge mûr, non-fumeur(euse), libre, 568-5166.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, \$85+sem. 797-6484.

1ER SEPT., près hôpital Gatineau, sans fumée, pas d'animaux, accès à la maison. Cell.: (819)328-2811.

\$290, propre, tranquille, non-fumeur(se), Gatineau, près Promenades, 1er sept. 568-3242.

2 CHAMBRES à louer, près d'autobus, \$250, \$300 tout inclus. 246-5907

30 ANS +, \$350, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. 778-5701.

\$325 ET +, tout incl. (sauf repas), bungalow, Mont-Bleu. 771-1716 après 18h.

772-9094 -- HULL, centre-ville, 1er août, tout compris, idéal pour femme mature, non-fumeuse.

ACCÈS à la maison, travailleur(se), \$80/sem, Gatineau. 663-3564.

CENTRE-ville Hull, grand, idéal pour étudiant, \$325 tout incl. 777-7464.

CENTRE-VILLE Hull, neuve, meublée, 1er sept., tout incl., \$400, idéal étudiante travailleuse. 819-595-3025

CHAMBRE à louer idéal étudiant(e) ou femme veuve. Sylvie 561-7756

CHAMBRE à louer, prix à discuter. 777-1798.

CHAMBRE, idéal pour étudiant, 1er sept., références. 243-0733

CHAMBRE meublée, s/bains à part, non-fumeur(se), \$350. 663-8789.

GATINEAU, 1 chambre double, genre garçonnière, \$415; chambre simple, \$310. Partagent cuisine, s/bains, Non-fumeur(se), travaillant jour. 663-0333.

CHAMBRE, 1 chambre, libre, \$230. 561-1379.

GATINEAU, \$75, du lun. au ven., non-fumeur, télé, réfrig., clim., 568-6868.

GATINEAU, \$85/sem., idéal pour étudiante, 243-1516.

GATINEAU, câble, tél. et buanderie inclus, stat., \$325. 665-0760.

GATINEAU, chambre à louer avec télé et réfrig., cuisine et salon communautaires. Gilles au 663-9553.

440 CHAMBRES À LOUER

GATINEAU, grande chambre meublée, possibilité petit salon, accès cuisine, idéal femme seule ou étudiante, non-fumeur(se), \$450. 669-3118.

GATINEAU, libre, accès lav./sec., meublée, travailleur(se), étudiant(e), \$325. Soir: 246-3793.

GATINEAU, cuisine, non-fumeur(se), accès cuisine, près autobus, stat., \$350. 643-9554.

GATINEAU, pour étudiant(e), maison privée, possibilité tél. privé, \$350/mois. 243-6342.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$500/mois ou \$170/sem. + taxes. 771-0000.

HULL, 119 Laval, chauffé, éclairé, meublé, libre, \$260. 791-6622.

HULL, chambre meublée, idéal pour étudiante, \$300, accès s/bains, s/familiale, internet, câble et téléphone (appels locaux), 819-771-9393.

HULL, Hautes Plaines, non-fumeur(se), foyer, près autobus (doit aimer chats), \$375 tout incl. 775-8009.

HULL, non-fumeur(se), entrée privée, Parc de la Gatineau, \$330. 771-3425.

HULL, pour étudiant(e) non-fumeur(se), \$375. 595-1116.

MONTÉE Paiement, libre, meublée, buanderie, stat. 243-0296.

PRÈS Promenades, tout inclus, préférence homme travailleur. 243-0500.

PRÈS UOAH et autobus, meublée ou pas, lav./sec., câble. 775-3328.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, pour personnes âgées, tout incl., crédit du gouvernement disponible. 201-0574

PAVILLON du Portage, chambre pour personnes âgées autonomes disponible, 1 chambre privée et semi-privée pour femme. 776-5757.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1 chambre, 7e étage, Le Blackburn, libre immédiatement, \$950. 775-5649.

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

HULL, près d'autobus, 5 appareils, piscine, foyer, idéal travailleur(se), \$400/mois, 1er et dernier mois requis, 772-1684.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

GATINEAU 89 DE ROUVILLE LA MERCEDES DES CONDOS

Unité de coin au dernier étage, constr. acier et béton, abri d'auto, balcon 2 façades, planchers bois franc, céramique et tapis, clim., remise ext., salle communautaire avec table de billard, libre pour le 5 août 2002, \$179,000. Cell.: 850-2091. Guy Séguin.

GATINEAU, condo centre-ville, 2 chambres, très spacieux, 4e étage, balcon, s/communautaire et terrasse ext., \$124,000. 2 sept. 561-3400 et 743-4516.

HULL, 2/2 chambres, 2 balcons, 5 appareils, foyer, piscine, \$73,900 et \$79,900. Double 2003. 776-3497.

HULL, Village Normandie, secteur recherché! Vue superbe! Terrasse privée, arbres matures, 2 portes patio, foyer. Libre immédiatement. \$84,900. Véronique Poirier, Gestion Professionnelle Immobilière, 777-9143.

HULL, Village Normandie, 2e étage, spacieux, 2 chambres, foyer, grand balcon, 2 stat. A voir. 819-595-2797.

LE Blackburn, 1 chambre, 7e étage, l'avant, renové, libre. 775-5649.

MANOIRS des Trembles, de grande dimension, concept ouvert, 2 chambres, nouveau tapis, 4 appareils, stat. Entrée privée, avec accès direct à la cour arrière. \$90,000. 913-2239 condoforsale.adaptexpress.com

MONT-BLEU, 2 chambres, libre immédiatement, moins cher qu'un foyer. Claude Gagnon, Transaction Outaouais 2000, 427-8481.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

94 LE BARON, Gatineau, quadrex, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, propre, 1er oct. 738-7717 737-3390.

★ ★ ★ A GATINEAU ★ ★ ★

• Beau quadrex, 3 chambres, très propre, secteur Le Baron, occupation 1er oct., \$69,900. Faites vite!

• Grande maison-jardin, 1,000 pi car., 3 chambres, paisible, belles décorations, secteur des Fleurs, \$74,900 Michel Schreiner, Le Sommet, 772-0203.

ANGERS, 1,200 pi car., 2 + 1 chambres, 2 s/bains, bois franc, céramique, plafond 10' au s/sol, beaucoup d'extra, \$122,900. 819-281-8054.

★ ★ ★ ATTENTION INVESTISSEURS: 9 duplex jumelés, 6 ans, \$129,900 ch., secteur neuf, à Masson. 281-4997.

ÉTRAYANTE maison, 100 acres, attrayant, spa, \$160,000, 819-983-6578.

AYLMER, 4 chambres, 1.5 acre, 2-1/2 s/bain, foyer, garage double, comptoirs granite, clim., système d'alarme, grand patio de cèdre avec spa, \$229,000, sur rendez-vous 682-4799.

AYLMER, maison de ville, (76 Vanier), 3 chambres, 1,382 pi car., 1 1/2 s/bains, patio, libre. 455-2525.

BUCKINGHAM, route 315, 4 acres boisées sur golf, 3 chambres, 2 s/bains, \$155,900 nég. 819-986-8759

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

CENTRE-ville Hull, 2 à 3 chambres, 2 s/bains, grand garage. 778-1287

EN CAMPAGNE, près de la ville, très beau Split (à paliers) 1998, bois franc, céramique, garage double, logis au s/sol, terrain 1 acre, \$198,000 nég. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141

EXCEPTIONNELLE, Gatineau, 381 Magnus, entièrement renovée, bungalow, très éclairé, façade en pierre, sans tapis, 3 + 2 chambres, 2 grands étages inter-reliés et séparés, logement complet au semi s/sol, garage, gaz, clim., paysagé, 2 stat. 663-0488.

GATINEAU, 22 des Voyageurs, bungalow + garage, très propre, renové, cour privée, extras, 568-9243.

GATINEAU, 3 chambres, 2 s/bains, foyer au gaz, piscine, garage, près des écoles, impeccable, \$159,900. 663-9832, 613-867-0524

GATINEAU, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, bois franc, céramique, piscine hors-terre, près écoles. 643-9024.

GATINEAU, 50 St-Louis, unifamiliale, 2 chambres, seulement \$79,500 J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.

GATINEAU, maison de ville, près de tout, 3+1 chambres + 1 1/2 s/bains, + garage. Après 14h. 568-7116.

HULL, pour étudiant(e) non-fumeur(se), \$375. 595-1116.

MONTÉE Paiement, libre, meublée, buanderie, stat. 243-0296.

PRÈS Promenades, tout inclus, préférence homme travailleur. 243-0500.

PRÈS UOAH et autobus, meublée ou pas, lav./sec., câble. 775-3328.

À VENDRE MAISONS NEUVES

CENTRE VILLE DE GATINEAU

MAISON OUVERTE samedi et dimanche de 13 h à 16 h

32 de Bellefeuille 568-2555 790-1785, cell.

GATINEAU, bungalow avec garage détaché, 3 chambres, armoires et s/bains neufs, \$114,900. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

GATINEAU, libre, bungalow avec logement parental, 1,400 pi car., toiture 2001, \$98,000. Roger Bourbonnais, Courtier immobilier agréé 643-1845.

GATINEAU, maison de ville, 3 chambres, près hôpital, \$81,900. R. Charbonneau, Trans-action. 246-9393.

GATINEAU, maison en rangée, près école Nicolas-Gatineau, clim., libre immédiatement, \$86,000. 665-1034.

GATINEAU, maison mobile, 2 chambres, très propre, libre, 568-2681

GATINEAU, nouvelle inscription, \$132,000, bungalow 1996, 2 chambres, concept aire ouverte, projet Cheval Blanc, Roger Bourbonnais, Courtier immobilier agréé 643-1845.

GATINEAU, semi-dét., secteur Montée Paiement, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, disponible immédiatement, \$92,900. Jour, 643-3440, soir, (819)428-2812.

HAUTES-PLAINES, semi-dét. récent, 3 chambres, plancher bois franc et céramique, 1 1/2 s/bains, s/sol aménagé avec foyer, garage, entrée double, \$147,500. (819)778-8905

HULL, 158 Royale, près de la rivière, semi-dét., 2 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, foyer, garage, \$129,900. 771-5274.

HULL, 5 logis, \$99,900. André 328-5665.

HULL, près pont Champlain, Jardin du Château, semi-dét., 2,000 pi car., 3 chambres, piscine, terrasse, garage. Prix réduit! 819-778-1547.

HULL, semi 4 chambres, foyer, \$92,000. Libre 1er sept. Réal Naud, Trans-Action, 778-4299.

MAISON neuve, 1,400 pi, Perkins. 671-0411, 827-8966.

MAISON neuve avec garage, possession autonome, beaucoup d'extra, frais notaire incl. Pag.: 772-5812.

NOUVEAU! Gatineau, campagne, 2 min. de la 50, 4 chambres, 2,000 pi car., \$173,000. Joanne Fleury, Service Immobilier de la Blanche, 671-5152.

URGENT! Papineauville, bungalow 4 chambres, garage 4 portes, \$119,900. Claude Gagnon, Transaction Outaouais 2000, 427-8481

VENTE fin de projet, possession immédiate, Gatineau, 63 Des Hêtres, 2 étages, 4 acres, avec services de la ville, foyer, bois franc et beaucoup plus, \$192,000 ou \$907/mois c.i. CDM Construction, 561-1971, 243-6364

483 BORD DEL'EAU

1h15 de Buckingham, idéal pour retraités, N-D de Pontmain, campagne, sur presque 7,451 mètre car., boisé, 2 chambres, garage triple, gazebos, etc., tout équipé, \$92,000 ferme. Éval. mun.: \$105,000. 819-790-8822.

35 MIN. de Hull, résidence, 2 étages, s/sol complet, air climatisé centrale, adoucisseur d'eau, grand garage avec portes électriques, avec beaucoup d'extra, \$129,900.

TERRAIN au Lac Sinclair, à partir de \$19,000 jusqu'à \$37,000. Royal LePage, Daniel Hébert agréé 456-3480.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

16 LOGIS, Gatineau, revenu annuel \$94,000. 955-8045, 955-8047.

BUNGALOW triplex, logis principal 3 chambres libre, logis renovés et insouris, bois franc, revenu au s/sol de \$900/mois, 3 compteurs séparés, Gatineau, \$129,900. Marc, 328-6654.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

BUNGALOW duplex, vente urgente. Valeur \$120,000, revenu annuel \$14,200. Bien situé, 456 Montée Paiement, terrain clôturé, installation de jeux, près services. Robert, 669-2846.

CHELSEA, 4 logis, 9, chemin Hendrick, Diane, 712-2801.

575 TERRAINS

TERRAIN à Poltimore, 8.11 acres, \$19,000. 772-0510.

TERRAIN à vendre, Village de Perkins, \$10,000. 671-0761.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

SECTEUR GATINEAU

19 des Bouleaux, l'un des plus beau terrain vacant à Gatineau près à recevoir une construction de 2 300 p.c. et plus. 54 900\$

Fernande Sirois
Royal Lepage
246-1000

TERRAINS unifam., Hull, prêts à constr., Manoir des Trembles, 50x100, 55x100, 60x100, à partir de \$44,900. Gerry au 664-3190.

VAL-DES-MONTS, accès lac St-Pierre, 50 acres ou unité, 776-2213.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 acre et plus, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. 819-281-8936.

VAL-DES-MONTS, projet de la Seigneurie, 281-4387.

580 BUREAUX À LOUER

128 AVENUE Gatineau, très beau bureau à louer. 561-4670

1910 CH. PINK AYLMEYER 2000 pi. car. (5 bureaux et réception), disponible immédiatement. Pour info.: Romain Brunet, (819) 770-3401.

22 rue Des Flandres idéal pour professionnel, à partir de 500 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. Lucie Tassé, 568-5151

331 ST-JOSEPH, Hull, 650-1,000 pi car., \$500-\$800. 743-5563.

360, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU. Maurice Boucher, (819)663-0742

400, BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménagés selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 770-6389.

745 ST-JOSEPH, Hull, 2,500 pi car., espace de bureaux, \$10/pi car. Chantal, 561-1771.

95 RUE Victoria, Hull, face à la Place du Portage, bureaux neufs à sous-louer jusqu'à 2,200 pi car, disponibles dès sept., très bon prix. 743-4040, 568-3112.

BUREAU professionnel à partager, Gatineau. Occupation 1er août 2002. Immeuble de prestige, 160 bou. de l'Hôpital, loyer à négocier selon les besoins et les services. Veuillez communiquer avec Marie Courtemanche au (819)246-1155.

GATINEAU, 380 Notre-Dame, 700 pi car, \$500 tout incl., Pierre 955-8033.

585 COMMERCES À VENDRE

1997 CHEYENNE 1 tonne diesel (camion-cantine), tout équipé, excellent état, \$21,000. 819-743-5191.

CASSELLMAN, station-service et garage, bon chiffre d'affaire, info: 1-800-821-8515.

CONCEPT de commerce mode à vendre, très rentable, clientèle établie depuis 10 ans, aucun risque d'inventaire, possibilité de 2 mois vacances par année. De 9h à 21h 450-533-4120

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.

ROUTE de cantine mobile à vendre, tres bon chiffre d'affaire, région Maniwaki, avec camion 1994 diesel 6.5 L, bon état, cause de maladie. Entre 10h et 12h du lun. au jeudi personne sérieuse seulement. (819)449-7578

ROUTE de distribution d'eau de source et de boissons gazeuses. Bonne clientèle établie, grand territoire protégé, vente cause maladie. Pour info: (819)983-4379.

STATION service et dépanneur à vendre, très bon chiffre d'affaire. Info: (819)671-4647, avant 14h.

589 ENTREPÔTS À LOUER

MINI entrepôts 8x20: \$75; 5x10: \$40. 281-6546.

PARC GRÉBER, Gatineau, 1,500 à 3,500 pi car., portes de garage 12x14, bureaux, quais de chargement, hauteur libre 20 pi. Les Entreprises M. Charette, cell.: 955-7025, 243-5260.

PARC INDUSTRIEL, AYLMEYER MINI ENTREPÔT, chauffé 10'x20' ET 4'x15'. 684-6446

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

360, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU. Maurice Boucher, (819)663-0742

922, BOUL. MALONEY EST, Gatineau, local à louer, 2,500 pi car., adjacent au nouveau club Vidéo. Pour renseignements, contactez M. Daniel Desureault au 772-1202 ou 664-3076.

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi car., coin rue Principale. GESTION IMMOBILIERE EXEC, 771-7177

BUREAU, ENTREPÔT ET PETIT LOCAL à louer. (819)663-5008

592 FRANCHISES À VENDRE



La Pétr Station des gens d'ici

Deux établissements de ventes au détail prospères avec grands dépanneurs disponibles dans la région de Hull-Gatineau. Investissement raisonnable, financement disponible. Bilinguisme, valeurs de service à la clientèle, connaissances en informatique.

Envoyez votre CV à Sara Bélanger au : 1 (888) 350-2335

595 LOCAUX

COIN Gréber/St-rené, 2,800 pi car., \$2,200/mois + triple net, équipé ou non, libre 1er sept. (819)246-6844.

COMMERCIAL, 775 pi car., central, près des Promenades, non chauffé/éclairé, \$750/mois + taxes, 151, rue St-Antoine. Léon Mercier, 243-8591.

GATINEAU, 380 Notre-Dame, 700 pi car, \$500 tout incl., Pierre 955-8033.

GATINEAU à louer, espace commercial de 3,000 pi car., 120, boul. de l'hôpital, 246-0642.

GATINEAU, bon choix de bureaux, de 800 à 2,000 pi car., climatisé, aménagé, avec stationnement. Les Entreprises M. Charette, cell.: 955-7025, bur.: 243-5260.

GATINEAU, coin Hôpital et La Vérendrye, secteur aachalandé. Partiellement aménagé. Rue Main locaux à louer à partir de \$700/mois, libre. Philippe Larocque, 819-712-0285.

GATINEAU, locaux commerciaux, 800 à 1,000 pi car., ainsi que s/sol 10 pi de haut, 4,500 pi car., tout ou partie, près Promenades de l'Outaouais et boul. Gréber, aménagés. Progrès courtier immobilier agréé, 568-8815.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

LES Galeries Aylmer: nous recherchons une pâtisserie voulant s'établir dans notre foire alimentaire. (613)851-1320.

LOCAL commercial à louer, 84 av. Gatineau, 545 car., \$499/mois. Anne-Marie 568-5545 #221 ou 743-1810

N.-D.-DE-LA-PAIX, Route 323, espace commercial 2,500 pi car., peut faire 2 ou 3 locaux. 819-743-4217.

POUR COMMERCE, 5 bou. Archambault, Gatineau, 1,100 pi car., disponible 1er oct. Lyne 561-3227, 778-4010

SECTEUR HULL, commercial, 3,000 pi car., entrepôt et bureau, porte de garage, rue Jean-Proulx. 770-6907.

ZEUT COIFFURE LOCAL disponible pour nutritioniste, médecine alternative ou autre, centre-ville Hull. Pierre 771-5152.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

1,400 +/-sem., entrepreneur, de la maison. 1-888-811-0848.

CAMION usine 1987 pour lavage de tapis à la vapeur + extra. Après 16h, 863-0773.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

10,000 PI CAR., loué à 75%, revenue brut actuel: \$40,000, locataire: organisme communautaire. Excellent bail! \$225,000. 819-743-7351.

599 AGENCES DE RENCONTRE

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, recherche active. Professionnel et confidentiel. 776-3444.

TRISTAN ET ISEUT. Rencontres traditionnelles, soupers branchés. 561-4000.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

DAME 55 ans + désire rencontrer femme 50 +, amitié ou +. Case 5, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, J8T 8E1.

FEMME, 35 ans, cherche femme pour amitié +. 776-2673.

HOMME de 27 ans recherche femme pour relation intime occasionnelle. 760-7850.



Parce qu'à Deux, c'est Mieux!

(819) 770.0034

La Ligne

Rencontre la plus HOT on Outaouais

24h/24, 7 Jours par Semaine

Annoncez vous C'EST GRATUIT Répondez vous C'EST GRATUIT

www.SÉDUCTIONPLUS.COM

Le Site WEB du Réseau Ente Lui

601 ÉSOTÉRISME

2002, 15 ans d'exp., don de mère en fille, cartes et écriture. 777-5927.

37 ANS d'exp. Madame Bé clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

L'ASTRE DE LUMIÈRE Consultation téléphonique en direct. \$4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

PENSÉES PARLES CARTES. Dame seulement. Denise, 772-4915.

Grand Medium Africain

Résout tous vos problèmes impossibles, même les cas les plus désespérés. Ma spécialité est de ne jamais échouer à vous aider; je vous le garantie.

L'expérience internationale. Résultats rapides. Je succède où les autres ont échoués. Résultat 100%! (613) 746-1416

Le retour de l'être aimé, réconciliation, enlever les mauvais sorts, le succès dans la vie, les affaires, les problèmes de famille, chance aux jeux et la protection.

AGENCE ANGELA Demoiselles, 18 à 22 ans. Ne recevons pas. 669-4144 Nous engageons jeunes filles 18 à 25 ans

ALEXANDRA Service d'accompagnement vous offre 10 demoiselles Homme disponible pour homme 24h/24h, 777 Engageons jeunes filles X♥♥319-4890♥♥X

ALEXIA vous reçoit et se déplace. Satisfaction garantie. 265-7208.

ALYIAH, situé au centre-ville, je me déplace et je reçois. 746-5417.

ATTENTION! Nouvelles filles chez Erotika. 770-5972.

★ BARBARELLA ★ belle, excitante, discrète. Condo, 9h à 23h. 776-9344.

BELLE grande brune, étudiante 19 ans, 36C, plus chaude et sensuelle que jamais. Alors viens t'amuser avec moi, te reçois, 9h à 21h, super complet, air clim. ♥♥ Amy 743-5303 ♥♥

CHANTALE/JOSÉE, belles et sexy. Chez moi/chez toi. (613)262-7368.

COUPLE bisexuel h/f, jeune, de très belle apparence, disponible pour votre plaisir. 329-4914

DOUCE Cristal vous reçoit, 24h Faites vite! ♥♥ 777-5254 ♥♥

♥♥♥♥ EXXTASY ♥♥♥♥ JEUNES femmes 18 à 21 ans Disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas. ♥♥♥329-6044♥♥♥♥

♥♥♥ GINGER ♥♥ Privé. Sans se presser. 568-8848

JOLIE BLONDE, 23 ANS Appelle-moi, lsa, 665-6852

MONIQUE, belle fille, blonde, sexy. Chez moi/chez toi. (613)263-2925.

NIKITA, massage érotique à domicile, belle brune aux yeux verts. Rendez-vous seulement, discrétion assurée. 568-3638.

SABRINA travaille 770-5972

AVIS aux anciens et aux nouveaux clients. Simon de retour. 923-0795.

À VOUS: Super massage suédois, atmosphère relaxante, 282-0902.

BONJOUR, n'hésitez plus, vous ne serez pas déçu. Merci 771-0073.

BON massage de qualité. Shanny. 663-1300.

DE RETOUR! Super massage relaxant, 15h à 22h. Sacha, 319-2254.

ESCORTE pour homme par homme. 669-3173.

FAITH, belle fille noire qui envoûte et ensorcelle XXX 669-6616 XXX

FEMME séduisante, discrète, ferait massage, atmosphère chaleureuse, 7h à 21h. Maureen, 643-0103.

FRANCE est de retour, 246-2199.

LA TOUCHE MAGIQUE MESSAGE. 827-3909

MASSAGE discret par femme d'expérience. 243-0909.

MASSAGE par belle femme mature. Kim, 770-9250.

MASSAGE PAR HOMME en studio/déplace, 770-4026, 9h-22h

602 MESSAGES PERSONNELS

STACY, mulâtre, super canon d'une touche magique. 669-6616.

SUPER MASSAGE, de retour. Crystel mieux que jamais. 775-6092.

TOUCHER INOUBLIABLE Massage érotique ou relaxation, privé, douche disponible, climatisé. Duo de retour avec Nadine et Mélinda. 775-4775.

100,000 ABONDANCES Duo explosif. 319-4178, 328-9413

100% ANDRÉANNE, jolie, discrète vous reçoit et se déplace 24h/24h ♥ 319-3548 ♥

100% EXTRA sensuelles, 27 ans, moment magique. Couple. 328-7320.

100% SOURIANTE SONIA Privé, discret, Hull. 771-0182.

24/24h, Natasha, hommes, femmes et couples. 669-9651

24H - Belles demoiselles - 24H Qualité, classe et discrétion, 561-1766

AGENCE ANGELA Demoiselles, 18 à 22 ans. Ne recevons pas. 669-4144 Nous engageons jeunes filles 18 à 25 ans

ALEXANDRA Service d'accompagnement vous offre 10 demoiselles Homme disponible pour homme 24h/24h, 777 Engageons jeunes filles X♥♥319-4890♥♥X

ALEXIA vous reçoit et se déplace. Satisfaction garantie. 265-7208.

ALYIAH, situé au centre-ville, je me déplace et je reçois. 746-5417.

ATTENTION! Nouvelles filles chez Erotika. 770-5972.

★ BARBARELLA ★ belle, excitante, discrète. Condo, 9h à 23h. 776-9344.

BELLE grande brune, étudiante 19 ans, 36C, plus chaude et sensuelle que jamais. Alors viens t'amuser avec moi, te reçois, 9h à 21h, super complet, air clim. ♥♥ Amy 743-5303 ♥♥

CHANTALE/JOSÉE, belles et sexy. Chez moi/chez toi. (613)262-7368.

COUPLE bisexuel h/f, jeune, de très belle apparence, disponible pour votre plaisir. 329-4914

DOUCE Cristal vous reçoit, 24h Faites vite! ♥♥ 777-5254 ♥♥

♥♥♥♥ EXXTASY ♥♥♥♥ JEUNES femmes 18 à 21 ans Disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas. ♥♥♥329-6044♥♥♥♥

♥♥♥ GINGER ♥♥ Privé. Sans se presser. 568-8848

JOLIE BLONDE, 23 ANS Appelle-moi, lsa, 665-6852

MONIQUE, belle fille, blonde, sexy. Chez moi/chez toi. (613)263-2925.

NIKITA, massage érotique à domicile, belle brune aux yeux verts. Rendez-vous seulement, discrétion assurée. 568-3638.

SABRINA travaille 770-5972

AVIS aux anciens et aux nouveaux clients. Simon de retour. 923-0795.

À VOUS: Super massage suédois, atmosphère relaxante, 282-0902.

BONJOUR, n'hésitez plus, vous ne serez pas déçu. Merci 771-0073.

BON massage de qualité. Shanny. 663-1300.

DE RETOUR! Super massage relaxant, 15h à 22h. Sacha, 319-2254.

ESCORTE pour homme par homme. 669-3173.

FAITH, belle fille noire qui envoûte et ensorcelle XXX 669-6616 XXX

FEMME séduisante, discrète, ferait massage, atmosphère chaleureuse, 7h à 21h. Maureen, 643-0103.

FRANCE est de retour, 246-2199.

LA TOUCHE MAGIQUE MESSAGE. 827-3909

MASSAGE discret par femme d'expérience. 243-0909.

MASSAGE par belle femme mature. Kim, 770-9250.

MASSAGE PAR HOMME en studio/déplace, 770-4026, 9h-22h

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1990 TERCEL, 5 vit., bon état, besoin moteur, \$450 nég. 819-770-2466.

1991 CHRYSLER Dynasty, automat., en bon état, \$900. 643-1653.

1991 FORD Escort, automat., 150,000 km, \$1,995. 663-0909.

1991 HYUNDAI Scoop, manuelle, propre, \$850 ferme. 246-9144.

1991 MUSTANG, 2 L., automat., bon état, \$2,000. Après 17h, 827-8897.

1991 SUZUKI Samurai, \$500. 246-0323.

1991 TEMPO, bas km, carrosserie et mécanique A1, beaucoup de pièces neuves. Serge (819)455-2595.

1992 ESCORT familiale, automat., 90,000 km, clim., \$2,995. 298-6860.

1992 FORD Escort LX, 192,000 km, blanche, automat., 3 portes, \$2,500 nég. 986-6883.

1992 GEO Métro, manuelle, 4 portes, 160,000 km, \$950. 775-5859.

1992 PONTIAC LeMans, 4 cyl., 5 vit., 142,000 km, \$1,200. 595-9500

1993 ACHIEVA, automat., tout équipée, \$2,495. 455-2777, 298-6860.

1993 ELANTRA, 4 portes, 4 cyl., automat., clim., tout équipée, 91,000 km, \$2,700. 595-9500

1993 FORD AÉROSTAR, manelle, clim., 175,000 km, \$3,300. 281-7100.

1993 OLDSMOBILE 98 Regency, équipée, bon état, \$3,900. 777-7443.

1994 FORD ESCORT LX, familiale, automat., clim., bon état, plus coffre/toit, \$2,900 nég., 827-6453.

1994 SUZUKI Swift, 150,000 km, automat., bon état, \$1,500. 775-5859.

1995 SUZUKI Swift, 116,000 km, \$4,000 convertible A1. 568-7025.

1995 SUZUKI Swift, automat., \$3,995 nég. 777-6530, 743-7122.

AUBAINE! AUBAINE! 1993 DODGE Colt, rouge, modèle Cedan, 1 seul proprio, bon état. \$1,000. 669-2641.

AUTO DESJARDINS s'occupe de votre voiture. Nous prenons votre voiture en consignation, nous publions votre voiture dans les journaux et nous la vendons garantie. 669-6161, 669-5688.

VASTE choix de véhicules à partir de \$300. 669-6161.

605 AUTOS À VENDRE

1980 CAMARO Z-28, blanche, 400 "small block", A1, prix à discuter. 456-4124.

1987 MUSTANG GT, beaucoup de pièces neuves, "mags" chromés, condition A1, \$5,500 nég. 776-2228.

1989 ESCORT, automat., 2 portes, \$595. Principale Auto 568-2591

1989 LINCOLN Towncar, 154,000 km, \$3,250. 778-1064.

1989 TERCEL, coupé, automat., \$795. Principale Auto 568-2591

1990 GOLF, manuelle, propre, 4 portes, \$1,995. Principale Auto 568-2591.

1990 HONDA Accord blanche, bon état, 4 portes, 197,000 km, \$2,500. 778-1776.

1990 NISSAN 300ZX 2+2, automat., parfait état, 58,000 km, jamais sorti l'hiver, \$21,000. 669-6836.

1991 CIVIC, manuelle, 3 portes, propre, \$1,995. Principale Auto 568-2591

605 AUTOS À VENDRE

1998 SUNFIRE, noir, 2 portes, automat., bas km, dame propriétaire, \$8,500. 246-4802.

605 AUTOS À VENDRE

1999 VOLKSWAGEN Golf, rouge, 5 portes, automat., 8 pneus, 92,000 km, \$11,000. 295-3695, 772-8826.

www.cars4me.ca / (819) 775-3222
Léonard Automobiles 15 St-Joseph à Hull

3 MODÈLES, UN SEUL PRIX!

 1997 Sunfire 1996 Aérostar 1998 Accent 9 995\$ ou 565\$/sem.	 6995\$ ou 42\$/sem. Windstar 2000 LX Tout équipée 12 995\$ ou 645\$/sem.
--	--

BON OU MAUVAIS CRÉDIT
laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville



Plus de 125 véhicules en stock!

1998 TOYOTA Avalon XLS, tout équipée, jamais conduite l'hiver, 21,000 km, \$23,750. 281-4468, 923-2300.

1998 TOYOTA CAMRY XLE, toute équipée, toit, cuir, 92,000 km, \$18,700. 669-4282.

1998 TOYOTA Corolla CE, automat., régulateur de vit., clim., 66,000 km, \$14,000 nég. 561-7033.

1999 ALERO V6, 45,000 km, 4 portes, 13,999. J.C. GALIPEAU 669-4004.

1999 CAVALIER LS, toute équipée, \$9,999. J.C. GALIPEAU 669-4004.

1999 CAVALIER Z24, 5 vit., équipée, toit, \$10,995. PMCGA.CA 663-1884.

1999 COROLLA VE, Touring, 5 vit., garantie, \$10,899. Galipeau 669-4004.

1999 ESTEEM, 4 portes, 17,000 km, \$9,995. DENIS AUTO 643-5262.

1999 TOYOTA Tercel, manuelle, 4 portes, noir, 70,000 km, un bijou, \$8,995. AUTOMOBILES ROY 778-8787.

2000 CHRYSLER Néon, automat., tout équipée. 663-0418, 663-6787.

2000 COROLLA, 42,000 km, automat., \$12,995. DENIS AUTO 643-5262.

2000 FOCUS, 4 portes, 69,000 km, 5 vit., \$8,995. DENIS AUTO 643-5262.

2000 INTREPID, pas km, équipée, \$13,995. Auto Vision 669-3339

2000 LINCOLN LS, 34,000 km, tout équipée, cuir, \$29,950. 561-6839.

2000 NEON, automat., clim., vert forêt, \$13,800. (819) 923-0036.

2000 TOYOTA Camry, bas km, pneus hiver incl., \$21,500. Après 17h, 827-6156.

605 AUTOS À VENDRE

LIQUIDATION
1993 DODGE Shadow, \$1,495.
1991 MERCURY Topaz, \$1,895.
1989 TOYOTA Tercel, 4X4, \$1,995.
1990 EAGLE 2000 GTX, \$2,295.
1990 PONTIAC Grand Am, \$2,295.
1991 CHEVROLET Lumina, \$2,495.
1993 MAZDA 323, automat., \$2,995.
1993 MAZDA 626 Cronos, \$4,995.
1993 EAGLE Talon ES, \$5,995.
Plusieurs autres en inventaire.
AUTOBEC, 770-5544.

611 AUTOS DE PRESTIGE

1984 CADILLAC Eldorado "Biarritz", état A-1, voiture de collection. 776-4797, 213-1144.

615 AUTOS À LOUER

2001 NISSAN Sentra GXE, noire, vitres teintées, aileron arrière, condition A1, 24,000 km, fin location de 31 mois à \$289/mois. 772-0646, 743-6136.

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983.

620 AUTOS DEMANDÉES

\$100-400 ET +, garantie meilleur prix, voiture pour pièces. 24h, 923-4407.

\$100 À \$10,000 pour votre voiture, votre prix sera notre prix, soyez garanti du meilleur prix, AUTO DESJARDINS 669-5688 Jacques 669-6161.

\$350 + AUTOS, camions, roulettes, ferraille. Aussi vendons. 770-6516.

\$400 ET plus, autos, camions, roulettes. 7 jours. 743-5080.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

625 CAMIONS À VENDRE

1979 DOGE pick up, copie du Red Express, \$9,500 nég. 246-3098 soir.

1988 NISSAN Pathfinder V6, \$1,500 nég. OU ÉCHANGE pour tente-roulotte; 1988 ISUZU I Mark, transmission manuelle et moteur A1, pour pièces, \$300 nég. 595-5988.

1989 FORD F450, 2X4 Tracteur, 5 vit., \$8,000. Sylvain, 983-4806.

1989 GMC, cabine allongée, automat., \$4,495. 455-2777, 298-6860.

1990 FORD F-150, manuelle, moteur 300, 6 cyl., seulement 148,000 km, pneus neufs, \$3,600 nég. 281-0129.

1990 GMC 3/4 tonne, \$2,900 nég. (819) 281-8649.

1991 RANGER, manuel, propre, certifié, \$2,695. Principale Auto 568-2591

1993 MAZDA B2200, cabine allongée, manuelle, A1, \$3,900. 790-9426.

1994 CUBE Van, 160,000 km, diesel, \$14,900. 246-0293, 665-7523.

1994 MAZDA B-3000, 5 vit., V6, boîte courte fermée, 104,000 km, \$5,500 nég. Après 17h, du lun. au ven. 790-9319

1994 NISSAN "King Cab", 225,000 km, très bon état, boîte fibrobec neuve. 743-9277 ou 671-0879.

1995 F-150, bas km, 6 cyl., propre, \$6,595. Principale Auto 568-2591

1995 F-150 XL, clim., \$5,995. AUTO THIBAUT, 985-1200.

1996 DODGE Ram, \$8,500. 770-5949.

1996 DODGE RAM, x cab, V8, propre, \$10,495. Principale Auto 568-2591

1996 GMC 1500, bon km, 4.3 Vortec, \$8,995. DENIS AUTO 643-5262.

\$\$\$

1997 GMC Sanoma, SLS, cabine allongée, automat., rouge, spécial \$11,995, certifiée. AUTOMOBILES ROY 778-8787.

1997 RANGER, clim., King Cab, 4.0 L, DC, 44,000 km, \$14,200. 684-0475

2000 SILVERADO automat., 23,000 km clim., \$18,495. DENIS AUTO 643-5262.

628 CAMIONS 4X4

1998 DAKOTA sport, cabine allongée, V8, \$15,995. AUTO THIBAUT, 985-1200.

1998 FORD Explorer Édition spéciale Eddie Bauer, tout équipé, 67,000 km, 4 pneus neufs, excellent état, \$23,000 nég. 595-8641

1998 PATHFINDER, automat., équipé, 4 portes, \$15,595. Principale 568-2591

1998 SIDEKICK Sport, 4 portes, automat., \$11,800. Denis Auto 643-5262

1998 SUZUKI Sidekick 4X4, 4 portes, manuelle, très bonne condition, \$12,000. 561-4094 ou 281-8020.

1999 BLAZER, 62,000 km, équipé, \$16,895. DENIS AUTO, 643-5262.

1999 BLAZER Jimmy, 9 au choix. Auto Vision 669-3339

1999 GMC Jimmy SLS, équipé, propre, \$16,795. Principale Auto 568-2591

1999 JIMMY SLE, 4 portes, A1, \$20,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1999 JIMMY SLS, 2 portes, 32,000 km, \$16,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1999 SUBARU Forester AWD, tout équipé, automat., 77,000 km, garantie transférable, non-fumeur, attache-remorque, 4 pneus hiver avec jantes, \$21,500. 819-664-2319.

1999 TRACKER, 62,000 km, 4 portes, \$12,495. DENIS AUTO 643-5262.

2000 GMC, 79,000 km, cabine allongée, 4 portes, \$24,000. 955-7914.

2000 GRAND Cherokee Laredo, bas km, 24,995 km. DENIS AUTO 643-5262.

2000 MAZDA B4000, 48,000 km, 5 vit., clim., 4 portes, couvre-caisse, \$22,000. 643-9567.

2001 FORD Explorer Sport, rouge, cuir, tout équipé. 983-2789.

AUTO VISION

Tous nos prix incluent la certification complète. 669-3339

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

GARAGE commercial pour réparations générales. Pour inf.: 663-5536. Libre 1er septembre.

660 GARAGES OU STATIONNEMENTS DEMANDÉS

RECHERCHE garage privé, pour effectuer légers travaux mécanique personnels et remiser voiture en hiver. Contactez Pierre au 568-4929.

663 MACHINERIE

1976 CAMION Inter, provenant d'Hydro-Québec, équipé de mât et "Tailgate" hydrauliques, très bon état. Prix à discuter. 771-3583.

665 MOTOCYCLETTES

1980 HONDA Goldwing, bonne condition, bon prix, 246-9425.

1982 HONDA Gold Wind, très bon état. 246-5825

1982 HONDA V45-750cc, carénage Honda, 26,000 km, pneus/batterie neuf, \$1,900. Après 18h, 455-9196.

1985 YAMAHA Virago, 1,000 cc, condition générale A1, beaucoup d'acc., \$2,975. 328-8763 ou 243-7294.

1986 YAMAHA XT 350 cc, impeccable, bas km, \$2,300 nég. Antoine, 827-2432 ou cell.: 319-1586.

1990 SCOOTER Yamaha Razz, 49 cc, \$800. 819-463-2845.

1990 YAMAHA Venture Royale, 1,300 cc, bourgogne, 80,000 km, parfait état, certifiée, \$7,200. (613) 764-5319, 294-1824.

1992 KAWASAKI EX500, 21,600 km, très bon état, \$2,400. (819) 243-0455.

1992 SUZUKI GSX-R 750, pneus Av-Ar, "Dyno jet Kit", "Indie high rise pipe", \$4,500 nég. 771-8510.

1999 KAWASAKI ZX9, rouge, investi + de \$2,500 sur mécanique, développe 145 H.P., roue arrière, 29,000 km, avec acc., \$8,800, possibilité d'équipement. (819) 764-5511.

2000 HONDA Rebel 250 c.c., tout équipé, seulement 4,000 km, \$3,200 nég. 561-3179.

2001 SUZUKI GSXR600, jaune, 200 km, \$9,500. Sonia 663-5498.

2 HONDA CB 500 4 cyl., 1971-1972. 827-0623

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1987 FORD F150, pour pièces, avec cabine, meilleure offre. 772-1036.

1989 FIREBIRD, toit en T, moteur 305, manuelle, "mags". Richard 685-0008.

TOIT dure pour Tracker ou Suzuki Side Kick, meilleure offre, 776-0124

673 REMORQUES

REMORQUE 10,000 lbs, 7x14, 2 essieux, freins élec., \$2,000. 459-1699

REMORQUE essieux double, 53 po X 108 po, \$650. 671-0617.

TANDEM, frein hydraulique, plate-forme 7'X16', idéal paysagiste, moto-neige, véhicule tout terrain. 274-5307.

677 ROULOTTES

1973 ROULOTTE Triple EEE, 15 pi., couche 6 personnes, solide & propre, \$2,000 nég. (613) 987-9984.

1974 PMC 17', excellent état, très propre, \$2,500. 819-669-7130.

677 ROULOTTES

1977 BONAIR, toit rigide, couche 6, poêle, réfrig, fournaise, évier, très propre, \$1,600. Luc, 561-3376.

1978 BONAIR, 8 places, poêle, réfrig., \$1,300. 561-3276.

1985 LIONEL (tente-roulotte), propre, équipée, \$3,800. 568-8345.

1986 MOTORISÉ 24' Classe C, propre, \$15,000 nég. 819-643-1248.

1987 STARCRAFT (campeur), style pop-up, boîte de 8' (11'8" total); poêle 3 brûleurs, réfrig. gaz/12V/115V, 4 places; très propre, \$2,000. (819) 827-4991.

1988 BONAIR, 24 pi, chambre fermée, intérieur pâle, extra propre, \$8,900 nég. 669-5378.

1991 BONAIR 29 1/2', très bonne condition, porte patio, lit grandeur queen, prix nég. 456-2879.

1993 PROWLER, toute équipée, clim., \$12,500. (613) 830-0083.

1994 GOLDEN Falcon 38', 3 extensions, bois franc/tapis, patio 35X12, remise 10X10, Lac d'Argile lot 166, \$28,900 nég. 243-2197.

1998 PROWLER 30', comme neuve, non-fumeur, tout équipée, cause maladie, \$20,500 nég., 772-0937.

1998 ROULOTTE Rockwood, ultra-léger, 21', fibre de verre, clim., couche 6, tout équipée, excellent état, \$14,800. 868-4828 ou 665-0023.

2000 SPRINGDALE 37', remise et patio de 30' X 8', Camping Paris, \$27,500. 243-4740.

6 PLACES, à louer, tente-roulotte équipée 2002. 643-5551, 773-0685.

CAMPEUR Bijou, 8', très propre, \$3,500. 663-6130.

FOURWIND à sellette 2000, 30', avec rallonge, équipée, \$27,500. 685-1508

GOLDEN Falcon 31', luxueuse, sur terrain 200X100', Val-des-Bois, clôture, tourbée, accès rivière la Lièvre. 819-454-2312, 613-299-3898.

ROULOTTE Lionel 1980, bonne condition, \$4,500. 643-3488

ROULOTTE Salem 32', 1998, tout incl.: remise, grand patio, vue sur le Lac Original, Val-des-Bois, \$22,000. A voir! 243-5145 954-5989.

TENTE-roulotte à louer, 6 places, tout équipée. (819) 985-3735

TENTE-roulotte Palomino 2000, \$6,500. (819) 281-3877

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1985 SUZUKI Quadport 230, bon état, \$1,100 nég. 770-5331.

1987 KAWASAKI 300, quatre roues, marche arrière, \$1,600. cell: 712-2943

1992 WARRIOR, \$2,800 nég., bon condition. 643-8662

1998 ARTIC CAT 300, 4X4, comme neuf, prix à discuter, 281-3163 soir.

2000, 50 cc, 4 roues, \$1,600 nég. Luc, 561-3316.

2001 YAMAHA Banfhee, blanche et noire, très bonne condition, prix nég. 463-2717.

2001 YAMAHA Kodiak Ultramatic 400cc, équipée, 1,100 km, \$6,900. 819-595-0957.

VOITURETTES de golf, Ez-Go, à gaz, à partir de \$350. 827-3508

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

12 Pl, aluminium, moteur 9.9 forces, remorque, toile, banc. 281-1757.

1981 DORAL 18', in-bord, 200 OMC, remis à neuf avec remorque, \$7,800 nég. Fait voir! 479 A. Gibeaull, Gatineau. (819) 663-7732 après 16h.

1982 MOTEUR Mercury, 20 forces, \$800 nég. 669-2321.

1982 PETERBOROUGH 15', Mercury 70 forces 1982, remorque extensible Remeq, \$3,000 nég. 770-8296.

1999 NORDIC 17', très bonne condition, moteur 3.0L., \$18,500 243-4740

ATELIER mobile pour toits de bateau. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

BATEAU 22', 170 force in-bord Volvo, \$5,000 nég. 643-6558 après 18h.

BATEAU Cresliner 17', 90 c.v. Johnson, comme neuf, \$15,000. Prendrais échange chaloupe de 16'. 568-9969

BATEAU pontné (de plaisance et de pêche), SunCruiser 1999, Honda 130 forces, \$20,000. 819-449-4553.

CHALOUPÉ 12 pi, aluminium, moteur Evinrude 9.9, \$1,450. 213-1395.

CHALOUPÉ Levy, 14'7", toute équipée, lumières, pompe de cale, remorque 16' basculante, moteur Evinrude 20 forces, mécanique A-1, \$2,300. Après 17h, 819-986-1364.

LEGEND Sport et pêche, 1992, 75 forces, tout équipé, \$12,500. 669-3296.

MOTOMARINES: 1995 BOMBARDIER 580, 1993 YAMAHA 650 Wave Runner. Excellent état. (819) 456-3136.

PONTON, 21 pi, 669-9673, 771-5790.

SEADOO Speedster 1996 (2 X hp), remorque, 2 vestes, toile. Très bon état. \$10,200. Mario, 743-4528, 771-0221 (laisser message).

TOITS DE BATEAU MARC (TOILES FABTEC) Toit et toile sur mesure. 1716 rue Atmeq, Gatineau, local 1, 775-6835.

Besoin d'une auto? Besoin de crédit?



On a des solutions !!!

- problème de crédit
- petits paiements
- libéré de faillite
- étudiants diplômés (BAC/DEC)

Vaste inventaire de véhicules (1992 à 2000) au choix à partir de 3 995\$

Automobile Roy Enr. • 465, boul. Alexandre-Taché, Hull

(819) 778-8787

1999 GOLF GTI, toute équipée, A1, \$303 + taxes/mois. 613-797-0674.

1999 GRAND AM automat., clim., 4 portes, \$9,995. DENIS AUTO 643-5262.

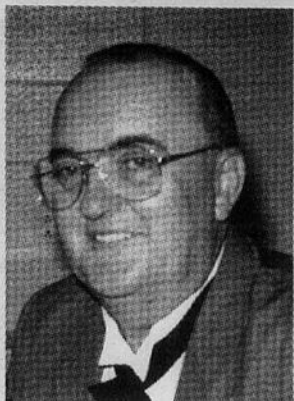
1999 GRAND AM, gris, 4 portes, \$11,999. J.C. GALIPEAU 669-4004.

1999 GRAND AM SE, équipée, bas km, \$12,995. Auto Vision 669-3339

1999 GRAND PRIX GT, 66,000 km, \$16,999. J.C. GALIPEAU 669-4

**M. EMILE AUBÉ**

À l'hôpital Hôtel-Dieu, le mardi 6 août 2002, est décédé Emile Aubé, de Moose Creek, à l'âge de 83 ans. Il était l'époux bien-aimé de feu Angéline Doré; cher père de Marc (Louise) et Luc (Diane) tous de Moose Creek. Lui survivent également sa sœur Bernadette Courville (Laurier); ses petits-enfants: Natalie, Melissa (Mike Côté), Mathieu, Daniel, Jacynthe et Benoit et son arrière-petite-fille Cynthia. Il fut précédé par son père Henri Aubé, sa mère Arthémise Benoit, sa belle-mère Lena Lalonde, ses sœurs: Léonie Doré et Florida Sabourin et ses frères: Ferdinand, Médéric, Jean, Edmond et Albert. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE MUNRO & MORRIS**, rue Principale, Maxville, le vendredi de 14h à 16h et de 19h à 22h et le samedi de 9h30 à 10h15. Les funérailles auront lieu en l'église catholique romaine Our Lady of the Angels le samedi 10 août 2002 à 11h, suivies de la crémation. Si vous le désirez, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

**BOUTHILLIER - M. Roger**

est décédé le dimanche 4 août 2002, à l'âge de 62 ans. Il était l'époux de Suzanne Juneau et fils de feu Albert Bouthillier et de feu Pauline Sabourin. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Roger Jr (Francine); sa sœur Lise (Jacques Poitras); son frère Michel (Marion Armstrong); ses enfants par alliance: Stéphane, Marc (France Lacaille), Christian et deux petites-filles: Jessica et Mélodie; précédé par sa fille Nicole, sa sœur Cécile et son frère Paul (Madeleine Smith). Il n'y aura pas de visites au salon. Le service religieux en présence des cendres aura lieu en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, le jeudi 8 août à 14h. Des dons à la Fondation des maladies du cœur seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 241-3680, courriel: rrg@infonet.ca.

GOHIER - Mme Rita (née Fogarty), est décédée le 6 août 2002 à l'hôpital général d'Ottawa, à l'âge de 79 ans. Elle était l'épouse de feu Lionel Gohier, fille de feu Éliane Labelle et de feu John Fogarty. Elle laisse dans le deuil 6 enfants: Hélène (Denis Boyer), Léo (Denyse Charbonneau), Marie (Alain Vogler), Maurice, Georges (Johanne Arial) et Marc (Julie Lessard), ainsi que 9 petits-enfants: Stéphane, Vincent, Michelle, Philippe, Matthieu, Thierry, Lyane, Isabelle et Justin. Elle laisse également dans le deuil 3 sœurs: Monique Rochefort (Robert), Margot McEvoy (Carl) et Pauline Trudel (Roger); 1 belle-sœur, Marguerite Kimpton, ainsi que de nombreux neveux et nièces. Elle fut précédée par son frère John James Fogarty (Thelma) et son beau-frère Gohier. La famille désire remercier tout le personnel de l'hôpital Général d'Ottawa pour les chaleureux soins offerts lors de ses derniers jours. La famille recevra parents et amis en la chapelle Saint-Laurent de **HULSE PLAYFAIR ET MCGARRY**, 1200, chemin Ogilvie, le jeudi 8 août de 18h à 21h. La célébration eucharistique aura lieu le vendredi 9 août à 11h en l'église Sainte-Geneviève, 825 Canterbury, Ottawa. Des dons à la Société d'arthrite ou à la Fondation des maladies du cœur seraient appréciés.

ROGER LADOUCEUR est décédé le mardi 6 août 2002, à l'âge de 47 ans. Fils de Rose-Aimée Simard et de feu Léopold Ladouceur, il était l'époux bien-aimé de Louise Drouin et le cher père de Luc et Ann. Il était le frère de Denise (feu Daniel Massey), Jacqueline (François Fournier), Lorraine (Richard Guibeault) et Henri (Christiane Levasseur). Il laisse également ses beaux-parents: Conrad et Mignonne Drouin; ses beaux-frères et une belle-sœur: Gilles (Allison Spence), Pierre, Jean (Martine Nadon) et Lynn (Jean Yelle), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il fut précédé par ses

frères: Roméo, Moïse et Eddy. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 2370, boul. St-Joseph, Orléans, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu samedi en l'église St-Joseph d'Orléans à 11h; inhumation au cimetière paroissial St-Joseph. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

**MME ALBERTINE LAVIGNE (Berthe)**

est décédée paisiblement à la maison le 6 août 2002, à l'âge de 80 ans. Elle était fille de feu Louis Lavergne et de feu Laura Giroux, épouse de Clément Lavigne. Elle était la mère bien-aimée de Madeleine (Roger Côté), Pierre, Gérard (Alice Cayer), Ginette et Francine (Gerry Pineau). Elle laisse ses petits-enfants: Daniel Côté (Ginette) et Christian Côté (Anne), Vincent et Sophie Lavigne, Stéphane et Patrick Lavigne, Natasha Lavigne, Simon et Elise Pineau et 1 arrière-petit-fils, Félix Côté. Elle fut précédée par ses frères et sœurs: Lionel (Berthe), Lucien (Emma), Aurore (feu Ovide), Irène (feu Luc), Adrien (Antonine), Laurette (feu Hughes), Rolland, Emile (Cécile), Albert (Claire) et Irénée (Lucille). Elle laisse également ses beaux-frères et belles-sœurs: sœur Gilberte s.c.o., feu Laurier (Marie), feu Alban prêtre, Hubert (Odette), feu Jean-Thomas (feu Doria), Urbain (Jacqueline), Agathe (Jacques) et feu Aurélien (Hélène). La famille recevra parents et amis à la **CHAPELLE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY**, 1200, chemin Ogilvie, le vendredi 9 août de 14h à 16h et de 19h à 21h. La célébration eucharistique aura lieu le samedi 10 août en l'église St-Sébastien, 1000, rue Frances, Ottawa, à 10h. Nos plus sincères remerciements au Dre Thérèse Hodgson et à toute son équipe ainsi qu'à Michel pour les bons soins prodigués et leur dévouement.

LISE NORMANDEAU née Bédard

est décédée dans un hôpital de Windsor le lundi 5 août 2002, à l'âge de 61 ans. Elle était la mère de Lynn, Lisa, David (Christine), tous de Windsor; la grand-mère de Eddie, Amber et Seth. Elle fut précédée par un fils, Daniel (1980); par ses parents: Eddy Bédard et Jeanne Coucelles et par une sœur, Claire Carrol (Ray). Lui survit une sœur, Lucille (Mike Dolan) d'Ottawa. Les funérailles auront lieu à Windsor.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.S.

AVIS DE DÉCÈS**MARCEL CARON (1946 - 2002)**

Le 5 août 2002, à l'hôpital Général d'Ottawa, à l'âge de 56 ans, est décédé Monsieur Marcel Caron, époux de feu Lucille Daviault de Gracefield. Il était le fils de feu Michel Caron et de Alma Joannette. Outre sa mère, il laisse dans le deuil sa fille Anick (Eric Thériault); son fils Sylvain (Mélanie Aubin); deux petits-enfants: Mathieu et Brad; un frère, Jocelyn (Rita Latourrelle); une sœur, Gisèle (Jean-Pierre Varin).

Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et des ami(e)s.

La famille recevra les condoléances lors d'un rassemblement au Centre communautaire et récréatif de Gracefield, le samedi 10 août à 15h, parents et ami(e)s sont cordialement invités à commémorer la vie de Marcel.

En sa mémoire, ceux qui le désirent peuvent faire un don à la Société canadienne du cancer, section Hull, 50C, boul. St-Raymond, bureau 207, Hull, Qc, J8Y 1R7.

La direction a été confiée à la **Coopérative Funéraire Brunet, 153 Principale Nord à Maniwaki.**

Téléphone: 819-449-6082
Fax: 819-449-7669

AVIS DE DÉCÈS

Marleau - M. Jean-Baptiste est décédé le samedi 3 août 2002, au Centre hospitalier de Mont-Laurier, à l'âge de 91 ans. Il était le fils de feu Ovilta Marleau et de feu Léocadie Alain. Il laisse dans le deuil son épouse Thérèse Fournier; une sœur, Jacqueline (feu Jean-Louis Lepage); plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le vendredi 9 août 2002 à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-la-Garde à Val-des-Bois.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à la Sainte-Vierge pour faveur obtenue.

D.F.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

L.J.

AVIS DE DÉCÈS**MME BLANCHE THIBAUT née Gagnon**

est décédée le jeudi 1er août 2002, à l'âge de 85 ans. Elle était la fille de feu Georges Gagnon et de feu Flavie Gagnon et l'épouse bien-aimée de feu Cajetan Thibault. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Pierre, Thérèse, Berthe, Paul, Marc et Richard; ses petits-enfants; ses sœurs: Georgette et Lucienne; son frère Roland. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces. Un service religieux en présence des cendres sera célébré le samedi 10 août 2002 à 10h, en l'église **Saint-François-d'Assise, 1145 ch. des Quatre Saisons, Sherbrooke, Québec.** La famille recevra parents et amis à l'église à compter de 9h30. En guise de sympathie vous pouvez faire parvenir vos dons à la Société canadienne du cancer. La direction des funérailles a été confiée au:

Funérarium Beauchamp
770-1300

AVIS DE DÉCÈS**MME RITA GUIBORD née Doyon**

est décédée le mercredi 7 août 2002, à l'âge de 82 ans, après une lutte courageuse contre l'Alzheimer. Elle était l'épouse bien-aimée et meilleure amie de feu Georges Guibord; chère mère de Louise, Paul, Laurette, Gustave, Jean-Pierre, Claire, Nicole, Sylvie et Suzanne; chère sœur de Laurette Brady, Doris Brady et Marie-Paule Chassé. Il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative en présence des cendres sera célébrée le samedi 10 août en Chapel Racine Robert et Gauthier à 10h. Des dons à la Société canadienne de l'Alzheimer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 241-3680, courriel: rrg@infonet.ca.

NATHALIE ET SOPHIE ont le regret de vous annoncer le décès de leur mère**MME JOCELYNE LÉGARÉ**

décédée subitement à Hull, le mardi 6 août 2002. Elle était fille de Paul-Émile Légaré et de feu Germaine Guay. L'a précédée son fils Alain. Outre son père, elle laisse dans le deuil; ses 2 filles: Nathalie Michaud (Eric Fraser) et Sophie Michaud (André Boileau et sa fille Amélie); ses 2 petites-filles: Maude et Marie; ses frères et sœurs: Jacquelin (Jacqueline Amyot), Bibiane (Claude Gagné), Carole (Egide Dufour), Roger (Louise Brulotte), Michèle, Claude (Michelle Lapointe); sa belle-sœur: Brigitte Michaud ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s. Elle reposera à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, au 95 Boulevard Cité-des-Jeunes à Hull, le vendredi 9 août 2002 de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le samedi 10 août 2002 à compter de 9h suivra la célébration, en la salle cérémoniale de la Coopérative à 11h. Pour renseignements: téléphone: (819) 778-2425, télécopieur: 819-778-2426, courriel: cfam@cfo.coop. Des dons à Amnistie Internationale, 6250 boul. Monk, Montréal, Québec, H4E 3H7, 1-800-565-9766 ou à Opération Enfants-Soleil, 2160 rue Jean-Talon Nord, bureau 200, Sainte-Foy, Québec, G1N 2G3, 1-418-683-2323 seraient appréciés.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à la bienheureuse Sainte-Vierge, mère et épouse, pour une grande faveur obtenue. Que le monde entier ne cesse de t'interpeller, de méditer, te contempler, te louer et te remercier maintenant et pour des siècles et des siècles. Amen.

D.G.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

D.G.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

T.P.M.

AVIS DE DÉCÈS



PAULINE HUDSON

née Blondin, est décédée le 11 juillet 2002, à l'âge de 83 ans. Elle était l'épouse de feu Herbert Hudson. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Dorothy (feu Aimé Charette) de Montréal, Barbara (John Masson) de Brockville, Herbert (Thérèse Labelle) de Blue Sea, Henri (Anna Pauluc) de Brockville, ainsi que 8 petits-enfants et 10 arrière-petits-enfants. Selon le désir de Pauline, il n'y aura pas de visites au salon. La cérémonie religieuse aura lieu le vendredi 9 août 2002 à 14h, en l'église St-Félix de Blue Sea, suivie de l'inhumation au cimetière du Lac des Îles. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Maison Mathieu-Froment-Savoie d'Aylmer seraient appréciés.

LA FAMILLE
GILBERT
a le regret de vous
faire part du décès de

M. Fernando Gilbert

de Hull, Chevalier de Colomb du Conseil 1693 de Hull, est décédé le 1er août 2002, à l'âge de 72 ans. Il était le fils de feu Mathias Gilbert et de feu Rose Alma Grondin. Il laisse dans le deuil son ex-épouse Pauline Dubois; son fils Guy (Chantal Guénette) de Gatineau; ses filles: Chantal, Francine de Hull et Sylvie (Denis Lacroix) de Gatineau; ses soeurs: Dorothé (Royal Boutin) et Jeanne D'Arc (Philippe Lemieux); son frère Léo (Claire Ducharme) tous de Magog; ses beaux-frères: Roger, Ronald et Robert Dubois; ses belles-soeurs: Lise et Carole Dubois de Rockland; ses petits-enfants: Anick, Mathieu, Chantelle et Valérie; son arrière-petite-fille Alexandra, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. La célébration de prières aura lieu en la chapelle de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, au 95, boul. Cité des Jeunes, à Hull, le jeudi 8 août 2002, à 10h. Pour renseignements: téléphone: (819)778-2425, courriel: cfam@cfo.coop, télécopieur: (819)778-2426. Un remerciement spécial au personnel du 6e Ouest du CHVO de Hull pour les bons soins prodigués.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.O.

LES FAMILLES
CHARTIER
ET DEMERS
ont le regret de vous
annoncer le décès de

M. HERMYLE CHARTIER

de Buckingham, est décédé le mardi 6 août 2002, à l'âge de 78 ans. Il était l'époux de Germaine Demers; le fils de feu Edouard Chartier et de feu Marie-Rose Beauregard. Il laisse une soeur, Jeanne-D'Arc; un frère, Bertrand, tous deux de Bridgeport, Connecticut. Il fut précédé par deux frères: Lionel (Géraldine) et Maurice (Jeanne), ainsi que par un beau-frère, Lucien Lalonde (Noëlla). Il laisse également deux beaux-frères: Marcel Beauchamp (May) et Jean-Marc Demers (feu Lucille), ainsi que plusieurs neveux et nièces au Canada, de même qu'aux États-Unis. Un merci spécial à tout le personnel infirmier du 3e étage du CHSLD Papineau pour les soins exceptionnels prodigués à M. Chartier. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux en présence du corps aura lieu le samedi 10 août 2002 à 9h30, en l'église St-Grégoire-de-Nazianze, Buckingham. La famille sera présente à l'église 30 minutes avant la cérémonie, afin de recevoir les condoléances. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation du CHSLD Papineau, 500 rue Bélanger, Buckingham, J8L 2M4, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 MacLaren Est, Buckingham, au 986-3426, ou pour vos messages de condoléances par télécopieur, au 986-8921.

LA FAMILLE LÉGER
a le regret de vous annoncer le décès de

MONSIEUR SERGE LÉGER

décédé le mardi 6 août 2002 au CH-CHSLD de Papineau, Buckingham, à l'âge de 56 ans. Époux bien-aimé de Lise Léger (née Lalonde). Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Mario (Denise Dubois), Louise, Lucie (Luc Paquette); ses petits-enfants: Mélanie, Rock, Manon, Sarah-Louise, Caroline, Christina, Jessica; ses frères: Germain, Yves (Liliane Duquette), Marquis (Rachel Riel); ses soeurs: Manon (Robert McAndrew), Gisèle (Arnold Carr), Sylvie (Ralph Masterson), Céline (Serge Bastien), Line (Serge Aubry), Marquise (Jean-Marc Gosselin); sa belle-mère Alma-Rose Desjardins-Lalonde, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines. Il fut précédé par ses parents: Ernest Léger et Line Tremblay et par un frère, Alain. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi 10 août 2002 en l'église St-Luc, 680 rue Belmont, Buckingham à 11h, suivi de l'inhumation au cimetière St-Grégoire, Buckingham. La famille sera présente 30 minutes avant le service pour recevoir les condoléances. Des dons à la Fondation des maladies du coeur ou à un organisme de votre choix seraient appréciés. La famille désire remercier le personnel du CH-CHSLD de Papineau, ainsi que la parenté et les amis. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX**, Chapelle Villeneuve, 322, rue Principale, Buckingham. Pour information: 819-663-8383 ou messages à la famille: condoleances@cadieuxfuneraihome.ca

10e ANNIVERSAIRE



GILLES BOURRET

À la douce mémoire de Gilles, décédé le 8 août 1992. Cher époux, papa et grand-papa bien-aimé, depuis ton départ, il y a dix ans, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le coeur nous fait mal. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous, les qualités d'un grand homme. Quelle chance d'avoir eu un époux, père et un grand-père aussi fort, intelligent et sage. De là-haut, veille sur nous afin que nous puissions rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi. Nous t'aimons.

Ton épouse Pauline,
tes enfants et petits-enfants

Funérailles

VENDREDI

BEAUDIN - Mme Georgette

Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 13h, en l'église St-Joseph de Hull.

DION - Mme Francine

Le service religieux aura lieu à 11h30, en l'église Saint-Charles Garnier, 3710, rue Hamel, Sherbrooke, Québec.

GAUTHIER - M. Wilfrid

Départ de la Maison funéraire McConnery, 46 St-Joseph, Gracefield, Québec, pour service religieux à 11h, en l'église St-Roch du Lac Cayamant.

HUDSON - Mme Pauline

La cérémonie religieuse sera célébrée à 14h, en l'église St-Félix de Blue Sea.

JOANISSE - M. Laurier

Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield.

MARLEAU - M. Jean-Baptiste

Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-la-Garde à Val-des-Bois.

PARKER - Mme Simonne

Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes d'Ottawa.

PERRON - M. Fernand

Les funérailles seront célébrées à 16h, en l'église Ste-Angélique de Papineauville.

ROLLIN - Mme Valéda

Départ de la Maison funéraire Serge Legault, 81, boul. St-Laurent, Hull, Québec, pour service religieux à 10h30, à la cathédrale St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Hull, Québec.

5e ANNIVERSAIRE



CLAUDE BEAUREGARD

Cinq ans déjà depuis ton départ, Beaucoup de jours se sont écoulés. Le temps passe et ton nom revient souvent sur nos lèvres. Encore nous souffrons de ton absence.

A toi nous pensons le jour comme la nuit, Aux beaux moments passés ensemble.

Un voyage sans retour tu as choisi. Un petit coin de paradis.

Dans nos coeurs nous savons que tu nous aimais

Et que tu es heureux et en paix là où tu es.

Regrets et chagrins se sont apaisés

En te sachant libéré de toutes souffrances.

Garde-nous toujours dans ton coeur.

A toi, Claude, nous demandons de nous protéger,

Réalise nos prières et veille sur nous.

De là-haut, prends soin de toi, un jour on se retrouvera.

Avec amour,
De ta famille et ta fille Alexandra.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.P.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.S.

4e ANNIVERSAIRE



MME NICOLE GRAVELLE

À la douce mémoire d'une épouse et mère bien-aimée, Nicole, qui nous a quittés le 8 août 1998. Quatre longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Ton époux Roger, tes enfants,
Christine, Lynne et Anik
ainsi que tes petits-enfants,
Kristina et Nicholas.

MERCi MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.P.

DEVENEZ BÉNÉVOLE

pour la
POPOTE ROULANTE

CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE

de Gatineau

568-0747



Nécrologie

REMERCIEMENTS



RAYMOND LAPORTE
1915-2002

Profondément touchée de votre délicatesse, la famille Laporte désire remercier très sincèrement les parents, les ami(e)s et toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par fleurs, offrandes de messes, messages de condoléances et dons. Merci d'être venus en si grand nombre lui rendre un dernier hommage. Un merci très spécial au Ministère des anciens combattants, au personnel du CLSC de Hull et du SDO. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Leomont Evans marche de nouveau et espère pouvoir retourner au jeu

Le demi de sûreté des Texans de Houston Leomont Evans était de retour au Texas, mercredi, marchant et espérant que la contusion de l'épine dorsale qu'il a subie plus tôt cette semaine ne mettrait pas un terme à sa carrière.

Associated Press
PARIS

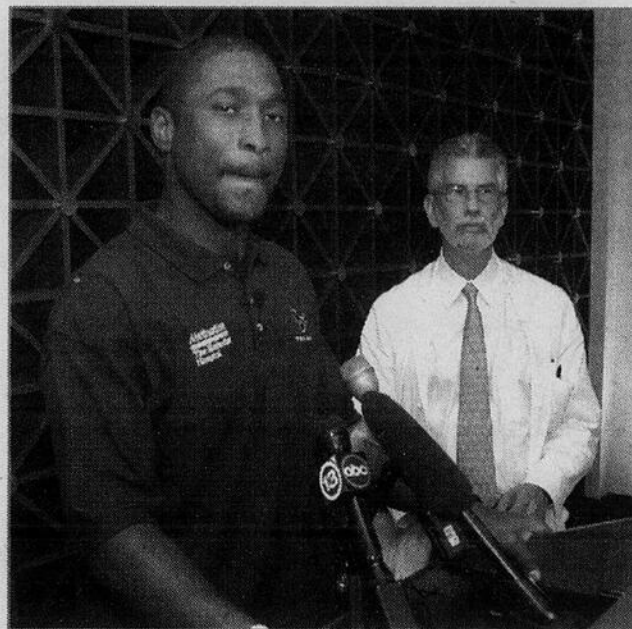
«Je tente définitivement de faire un retour au jeu, a confié Evans à une station de télévision à Houston à la suite de la blessure subie à Canton, en Ohio, lundi soir. Il y a d'autres tests à effectuer. Nous essaierons de gérer la situation de manière intelligente.»

Evans a été blessé en tentant de bloquer un botte de dégagement au

deuxième quart du match du Panthéon du football, où les Texans affrontaient les Giants de New York.

«C'était vraiment terrifiant. Vous êtes au sol, vous voyez les choses à moitié et vous êtes incapable de bouger, a dit Evans. Je suis chanceux de m'en être sorti ainsi. Je sais que plusieurs personnes priaient pour moi.»

Les docteurs s'attendent à ce qu'il amorce sa rééducation cette semaine.



Leomont Evans, à gauche, et le D^r Jim Muntz, à droite

ASSOCIATED PRESS

11e ANNIVERSAIRE



GILBERTE SÉGUIN

Onze ans déjà... Il nous semble que vous venez de nous quitter, vous êtes toujours présente dans nos esprits et nos cœurs. Nous invitons tous ceux qui vous ont aimée et qui le veulent bien, à s'unir à nous pour se souvenir de vous. Vous demeurez dans nos mémoires une mère extraordinaire, tendre et aimante. Nous vous remercions pour la présence de votre amour qui demeure vivant dans nos vies.

Vos enfants: Anne, Madeleine, Louise et Jean.

Un jour ou l'autre,
pour nous mêmes ou
pour les nôtres !

Votre hôpital devient
la ressource la plus
essentielle

Laissez un héritage
d'amour
Un don pour
la vie



La Fondation du
CENTRE HOSPITALIER
DES VALLÉES-DE-L'OUTAOUAIS

595-6108

Un souvenir

Faites publier l'avis de décès ou l'anniversaire d'un proche décédé, dans la section «Nécrologie» du journal LeDroit et recevez gratuitement une copie plastifiée de l'avis publié.

Des copies additionnelles sont disponibles moyennant certains frais.

Informez-vous auprès de nos préposées au 562-0222 ou au 1-800-267-9555

De 8 h à 19 h du lundi au vendredi et le samedi de 9 h à 13 h.

LeDroit
cyberpresse.ca

En bref

Dwain Chambers est couronné champion d'Europe du 100 mètres

PC - MUNICH

Le Britannique Dwain Chambers a remporté mercredi le 100 mètres des championnats d'Europe d'athlétisme en 9,96 secondes.

Il a devancé le Portugais Francis Obikwelu et Daren Campbell, un autre Britannique.

Chez les femmes, la Grecque Ekaterini Thanou a été sacrée championne grâce à un temps de 11,10 secondes.

Elle a franchi le fil d'arrivée devant la Belge Kim Gevaert (11,22) et l'Italienne Manuela Levorato (11,23).

Christian Fittipaldi quittera la formule CART et se joindra à la série Nascar

PC - RALEIGH, Caroline du Nord

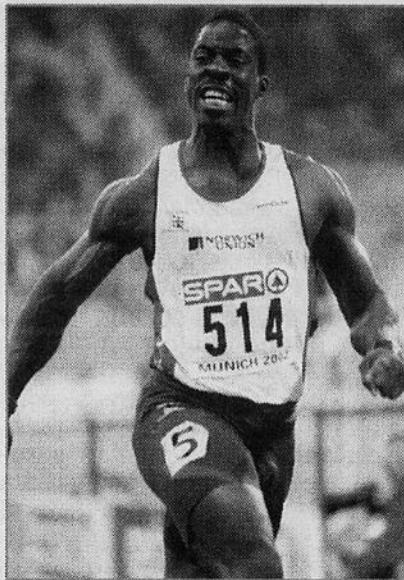
Après y avoir passé huit saisons, Christian Fittipaldi délaissera la série CART à la fin de 2002 et grimpera, dès l'an prochain, dans les voitures de la série Nascar, au sein des Entreprises Petty.

Le neveu d'Emerson Fittipaldi, double vainqueur des 500 milles d'Indianapolis, prendra part à des courses des séries Busch et Winston Cup.

«Christian sera une autre étoile à briller dans notre sport, a déclaré Kyle Petty, président-directeur général des Entreprises Petty.

«Nous sommes comblés d'avoir pu lui faire signer un contrat. Il a beaucoup d'expérience et il a réussi partout où il est passé», a ajouté Petty.

«Je suis attiré par la série Nascar depuis quelques années, a admis Fittipaldi, qui est âgé de 31 ans. Avec Newman-Hass, j'ai fait partie d'équipes victorieuses en série CART, et je cherchais une opportunité similaire en série Nascar.»



ASSOCIATED PRESS

Le Britannique Dwain Chambers

La skieuse croate Janica Kostelic récupère de son appendicectomie

AP - ZAGREB

La skieuse croate Janica Kostelic, triple médaillée d'or olympique en 2002, a déclaré hier qu'elle récupérerait bien de son appendicectomie subie la veille.

«Ça faisait toujours mal hier (mardi), mais aujourd'hui je me sens assez bien pour aller faire du jogging, si seulement les médecins me l'autorisaient», a déclaré Kostelic depuis la clinique de Zagreb où elle a été opérée mardi.

Kostelic devrait rester hospitalisée encore deux jours avant de rejoindre une île croate où elle reprendra son programme d'entraînement.

Le baseball majeur prévoyait des pertes de 220 millions \$US

AP - NEW YORK

Les 30 équipes du baseball majeur ont entrepris la saison en prévoyant un déficit de 220 millions \$US en 2002, soit 12 millions \$ de

moins que l'an dernier, selon les minutes consignées lors d'une réunion des propriétaires.

Ces prévisions ont été données aux propriétaires le 16 janvier dernier par le comptable Robert Starkey, qui agit également à titre de consultant auprès du bureau du commissaire. Une partie de ces minutes a été présentée en Cour hier par Fred Wilpon contre le copropriétaire des Mets de New York, Nelson Doubleday.

Starkey a dit aux propriétaires que 28 des 30 équipes allaient subir des pertes. Les équipes n'ont pas été identifiées.

Football: une vingtaine de supporters britanniques arrêtés

AP - BRUXELLES

La police belge détenait 24 supporters britanniques tôt mercredi matin, arrêtés pour ivresse publique et trouble à l'ordre public mercredi soir après le match amical entre Anderlecht et Everton.

Deux d'entre eux, accusés d'avoir agressé un homme qui se trouvait au volant de sa voiture, ont été placés en détention provisoire, a affirmé un policier qui a préféré garder l'anonymat.

La police a précisé que les supporters d'Everton avaient déclenché les heurts dans le centre de Bruxelles quelques heures après la défaite de leur club 2-0.

Les jeunes nageuses synchronisées ont rendez-vous à Montréal

PC - MONTRÉAL

Quelque 250 athlètes en provenance d'une trentaine de pays se donneront rendez-vous à Montréal, du 15 au 18 août, pour les championnats du monde junior de nage synchronisée.

Cette relève, qu'on pourrait fort bien retrouver aux championnats du monde aquatique en 2005, à Montréal, offrira un spectacle de haut calibre.

Rivaldo accueilli en héros par les fans du Milan AC

Rivaldo, recrue estivale du Milan AC, a été accueilli en héros, hier, par les supporters du club lombard, qui espère bien mettre fin à plusieurs années de disette grâce à l'attaquant brésilien.

Associated Press
MILAN

Le Milan AC, propriété du Premier ministre italien et géant des médias Silvio Berlusconi, a dominé le championnat d'Italie à la fin des années 80 et au début des années 90, mais a connu un recul sensible ces dernières années.

En 1999, le club a bien remporté le championnat, mais il ne s'est plus imposé sur la scène internationale depuis 1995.

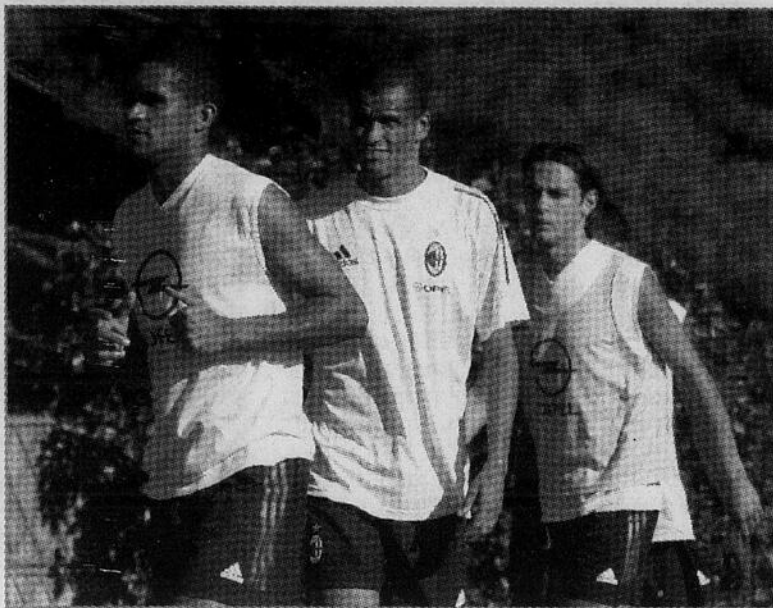
«Avec l'aide de mes coéquipiers, j'espère que le Milan AC va remporter le championnat et la Ligue des Champions pour ma première saison en Italie», a déclaré Rivaldo lors d'une conférence de presse dans un hôtel luxueux du centre-ville.

Les supporters du Milan AC, qui s'étaient rassemblés devant l'Hôtel Gallia, se sont déchainés quand Rivaldo est apparu au balcon vêtu du maillot rouge et noir de l'équipe milanaise.

Le directeur général du club, Adriano Galliani, a déclaré que l'arrivée de Rivaldo concrétisait un vieux rêve.

«Nous sommes heureux d'avoir fait signer l'un des plus grands, si ce n'est le plus grand, footballeur du monde», a dit Galliani, sans donner plus de détails sur le contrat de Rivaldo.

Selon la presse, l'attaquant de 30 ans, qui a largement contribué au cinquième succès du Brésil en Coupe du monde au mois de juin, touchera 4,5 mil-



Rivaldo, au centre, l'attaquant-vedette du Brésil, s'est joint à ses coéquipiers du Milan AC, Sergio, à gauche, et Filippo Inzaghi, lors d'un entraînement hier.

lions d'euros (7,08 millions \$CAN) par an pendant trois ans, en plus de ses contrats commerciaux qui lui rapporteraient environ 1 million d'euros par an (1,57 million \$CAN).

«Je suis conscient que le championnat d'Italie est l'un des plus durs du monde, mais j'ai bon espoir de conserver la moyenne de buts que j'avais en Espagne», a déclaré l'ancien joueur du FC Barcelone. Cette moyenne était de 17 buts par saison.

Rivaldo a précisé qu'il porterait le numéro 11, puisque son numéro favori, le 10, est déjà sur les épaules du milieu de terrain portugais, Manuel Rui Costa.

Au Milan AC, il retrouvera ses compatriotes Sergio, Dida et Roque Junior, et côtoiera notamment l'international ukrainien Andriy Shevchenko et les Italiens Filippo Inzaghi et Paolo Maldini.

Rivaldo s'entraînera pour la première fois avec ses nouveaux partenaires aujourd'hui, au camp d'entraînement de Milanello.

Il pourrait disputer une partie de la rencontre du tour préliminaire de la Ligue des Champions prévue le 14 août contre le Slovan Liberec, et être aligné contre la Juventus le 18 août pour le «Trophée Berlusconi».

Selon Rivaldo, l'AS Rome sera le rival le plus sérieux du Milan AC la saison prochaine.

«Bien sûr, la Juventus et l'Inter sont des équipes solides et seront dans la course», a-t-il estimé.

Galliani a conclu en ajoutant que les examens médicaux passés par Rivaldo au cours des deux derniers jours prouvaient que le joueur était «dans une très bonne condition physique», répondant indirectement aux rumeurs qui affirment que le Brésilien souffre d'un genou.

Eriksson blâme la trop longue saison du soccer anglais

Associated Press
LONDRES

Sven-Goran Eriksson, le sélectionneur suédois de l'équipe d'Angleterre de football, a déclaré, hier, que la trop longue durée du championnat d'Angleterre de première division (Premier League) avait empêché ses joueurs de mieux se comporter lors de la dernière Coupe du monde.

L'Angleterre a été éliminée 2-1 en quarts de finale par l'éventuel vainqueur de l'épreuve, le Brésil.

«Je pense que l'équipe d'Angleterre peut garder la tête haute. Nous avons perdu 2-1 après avoir mené 1-0 contre l'équipe qui a gagné la Coupe du monde. Je ne pense pas que vous puissiez vous plaindre de ça», a déclaré Eriksson.

«Ça a été une bonne leçon, mais à l'avenir je pense que nous devons nous dire que nous devons faire mieux.»

L'Angleterre retrouvera la scène internationale le mois prochain en match amical contre le Portugal avant de lancer sa campagne de qualifications pour l'Euro 2004.

Eriksson a une nouvelle fois demandé une réduction de la durée du championnat d'Angleterre.

«Nous avions trop de joueurs qui n'étaient pas à 100 % parce qu'ils revenaient de blessures et qu'ils étaient fatigués, a



Le sélectionneur de l'équipe de l'Angleterre, Sven-Goran Eriksson

affirmé Eriksson.

«Vous avez pu voir qu'en première mi-temps nous avons toujours pratiqué un bon football et marqué des buts, mais qu'en deuxième mi-temps nous avons toujours lutté.»

«En ce moment, a-t-il renchéri, la saison est trop longue et trop dure. Si vous regardez la Corée, ils ont eu une Coupe du monde merveilleuse mais ils avaient eu une préparation très longue et c'est ce qui a fait la différence. En Angleterre, les joueurs sont épuisés au mois de mai. Ils ont besoin d'une pause pour récupérer physiquement et mentalement.»

Un transsexuel est sélectionné dans l'équipe féminine de VTT du Canada

Presse Canadienne
TORONTO

Un transsexuel opéré il y a six ans pour devenir une femme a été sélectionné dans l'équipe féminine de VTT du Canada, a annoncé mardi l'Association cycliste canadienne.

Michelle Dumaresq, anciennement Michael, participera aux championnats du monde de VTT ce mois-ci à Kaprun, en Autriche.

Mais cette décision a provoqué des protestations des nouvelles coéquipières de Dumaresq, qui estiment qu'elle ne devrait pas être autorisée à concourir avec les femmes.

«Quelque chose là-dedans ne me semble pas équitable», a déclaré au *National Post* la championne canadienne Sylvie Allen.

Allen et une autre membre de



Michelle Dumaresq, anciennement Michael, participera aux prochains championnats du monde de VTT.

l'équipe nationale canadienne, Cassandra Boon, ont demandé à l'Union cycliste internationale (UCI) d'interdire à Dumaresq de se mesurer à des femmes.

Dans leur lettre, elles ont demandé à l'UCI de créer un nouveau classement «transgenre» pour Dumaresq.

Dumaresq, 32 ans, a déclaré que sa sélection l'avait tellement réjouie qu'elle ne faisait même pas attention aux critiques.

«Il s'agit de l'équivalent des Jeux olympiques. Je suis complètement excitée à l'idée de faire partie de l'équipe du Canada», a-t-elle déclaré au quotidien torontois.

Dumaresq, une cycliste de Vancouver, a pris part à six courses cette saison. Elle a terminé première en deux occasions et deuxième lors de deux autres épreuves.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

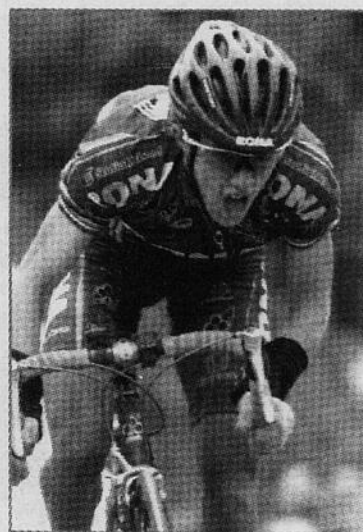
Après être restée à l'écart des courses pendant un peu plus d'un mois, Geneviève Jeanson renouera avec la compétition à compter de jeudi, alors qu'elle participera aux championnats canadiens dans le comté d'Oxford, dans le sud-ouest de l'Ontario.

Souffrant d'une tendinite derrière le genou gauche, Jeanson avait dû abandonner la Fitchburg Longsjo Classic lors de la deuxième étape de l'épreuve, le 28 juin dernier.

À la suite de cette blessure, elle a non seulement cessé toute compétition, mais elle a même dû rester loin de son vélo pendant plus de deux semaines.

Elle a recommencé à rouler vers la mi-juillet et a prudemment intensifié son entraînement par la suite.

Aux championnats canadiens, Jeanson disputera d'abord le contre-la-montre, jeudi, sur une distance de 25 km à Tillsonburg, dans la région de London, en Ontario.



Geneviève Jeanson

Samedi, elle disputera la course sur route, une épreuve de 108 km qui se tiendra à Harrington.

«Je me sens bien et je n'éprouve aucune douleur, a indiqué Jeanson. Mais c'est vraiment en course que je pourrai juger dans quelle mesure je suis redevenue compétitive. J'ai hâte de courir à nouveau, j'ai des fourmis dans les jambes!»



Le joueur-vedette Ronaldo ne poursuivra pas sa carrière avec le Real Madrid contrairement aux rumeurs qui ont circulé plus tôt cette semaine.

Ronaldo restera à l'Inter, selon son agent

Associated Press
APPIANO GENTILE, Italie

Le Brésilien Ronaldo restera à l'Inter jusqu'à la fin de son contrat, qui s'achève en 2006, a annoncé son agent hier.

«Ronaldo est un joueur de l'Inter et il restera à l'Inter 365 jours (par an) pendant quatre ans», a déclaré Alexandre Martins à l'agence de presse italienne ANSA.

Des articles de presse annonçaient depuis samedi le transfert du «Fenomeno» au Real Madrid.

Mais hier, le directeur du club madrilène Jorge Valdano a lui aussi écarté définitivement l'idée d'un transfert de l'attaquant brésilien.

Valdano a souligné sur les ondes de la radio Cadena Ser que son club n'avait jamais fait d'offre à l'Inter, expliquant que c'était l'agent de Ronaldo qui l'avait approché.

«Le Real Madrid renonce au recrutement de Ronaldo, a-t-il déclaré. Le Real a mis un terme aux spéculations sur l'arrivée de Ronaldo et souhaite que le débat se termine».

Ronaldo, qui a largement contribué au succès du Brésil lors de la dernière Coupe du monde, est annoncé depuis plusieurs jours en partance pour le Real Madrid. Hier, il s'est entraîné environ une heure au camp de l'Inter, à Appiano Gentile.

Ronaldo est arrivé à Milan mardi, où il a été accueilli par une centaine de supporters en colère qui avaient déployé une banderole «Ronaldo ingrât».

À Appiano Gentile, le Brésilien a retrouvé quelques co-

équipiers, mais la plupart des joueurs de l'Inter, comme l'entraîneur Hector Cuper, sont actuellement à Bari, dans le sud de l'Italie, pour un tournoi de présaison. Le championnat d'Italie de série A (1^{ère} division italienne) débutera le week-end du 31 août.

«Il n'y a ni négociation ni proposition du Real», a ajouté Martins, mettant probablement un terme aux rumeurs qui alimentent les pages sportives des quotidiens espagnols et italiens depuis samedi.

Martins a souligné que Ronaldo, 26 ans, avait l'intention de rencontrer le président de l'Inter Massimo Moratti dans les prochains jours pour lui expliquer sa position et régler les détails de la poursuite de sa carrière avec le club milanais.

«Il est tranquille, en bonne forme. Il a travaillé avec l'Inter aujourd'hui et il fera la même chose dans les prochains jours», a déclaré Martins.

Ronaldo, qui évolue sous les couleurs de l'Inter depuis 1997, n'aurait pas été autorisé à rencontrer Moratti mardi, quelques heures après son arrivée à Milan.

À la place, il s'est entretenu presque deux heures avec le directeur général de l'Inter, Rinaldo Ghelfi.

Tandis que l'Inter n'a pas souhaité divulguer les détails des conversations des deux hommes, Moratti, cité par la *Gazzetta dello Sport*, a déclaré qu'il souhaitait que Ronaldo respecte son contrat.

Il a également indiqué que son joueur-vedette ne pourrait être libéré à moins de 100 millions d'euros.

Se Ri Pak défendra son titre à l'Omnium britannique féminin

Se Ri Pak ne conserve pas un bon souvenir de son unique participation à l'Omnium britannique de golf féminin disputé sur un parcours de type links.

Associated Press
TURNBERRY, Écosse

Présentée comme la vedette montante du golf féminin, la Coréenne avait perdu sa bataille contre les vents violents qui balayaient le terrain à Lytham St. Annes en 1998. Elle souhaite ne pas renouveler l'expérience cette fois à Sunningdale.

«J'en garde de très mauvais souvenirs. Je ne veux même pas y penser», a déclaré Pak à la veille de défendre son titre.

«C'était la première fois que je jouais sur un parcours situé en bordure de mer. Il ventait et il pleuvait à tous les jours. J'avais vraiment très mal joué. En fait, j'ignorais comment jouer dans pareilles conditions.

«Je me suis jurée de ne plus jamais revenir.»

Il y a quatre ans, Pak s'était classée 34^e avec un cumulatif de 308, soit 20 coups au-dessus de la normale.

Elle n'a pas participé aux éditions de 1999 et 2000. Mais elle était de retour l'an dernier à Turnberry, le British Open ayant été élevé au rang de tournoi majeur depuis la disparition de l'Omnium du Maurier.

Le British Open offre une bourse de 1,5 million \$US dont 233 000 \$ iront à la gagnante.

Toutes les meilleures golfeuses seront au rendez-vous à l'exception de l'Américaine Dottie Pepper qui se remet



La Coréenne Se Ri Pak garde de très mauvais souvenirs de sa participation à l'Omnium britannique féminin à Lytham St. Annes en 1998.

d'une intervention à une épaule. Lorie Kane, de Charlotte-town, est la seule Canadienne engagée dans l'épreuve.

Contrairement à Lytham et Turnberry, Sunningdale est situé au centre-sud de l'Angleterre, loin des vents de la mer. Les allées sont bien protégées

par des arbres.

En 2001, Pak a conclu le tournoi en retranchant 11 coups à la normale.

«Je m'attends à ce que les choses soient différentes cette année», a dit Pak qui, à 24 ans, compte déjà quatre victoires dans les tournois majeurs.

Marc Girouard ne se contentera pas d'être le meilleur Québécois

Presse Canadienne
TERREBONNE

Depuis trois ans, Marc Girouard s'avère le meilleur golfeur du circuit de l'AGP du Québec à l'Omnium Telus, une compétition d'envergure internationale organisée conjointement par le circuit québécois et le circuit canadien.

C'est mal connaître le professionnel du club Le Mirage que de penser qu'il visera une fois de plus cet honneur individuel lorsque l'Omnium Telus se mettra en branle ce matin et ce, jusqu'à dimanche, sur les allées du club Le Versant de Terrebonne.

«Lorsque j'entreprends ce tournoi, je ne veux pas me contenter d'être le meilleur Québécois, souligne Girouard. Je vise le plus haut échelon possible au classement.

«Je sais que la compétition est féroce à ce tournoi et c'est ce qui me motive. Rien ne me ferait plus plaisir que d'être le

meilleur Québécois et de terminer parmi les deux ou trois premiers.»

Année après année, les professionnels locaux doivent rivaliser avec les golfeurs réguliers du circuit canadien qui proviennent d'un peu partout au pays et aussi des États-Unis, d'Europe, d'Australie, de Nouvelle-Zélande et d'Asie.

Girouard et la soixantaine d'autres golfeurs québécois, dont Carl Desjardins, Jean-Louis Lamarre, Rémi Bouchard, Claude Tremblay, Luc Rochefort et Kevin Sénécal, tenteront de mettre la main sur leur part de l'enjeu global de 211 800 \$.

Si l'on fait exception de Craig Matthew, de l'Île Bizard, un golfeur qui participe à tous les tournois du circuit canadien et qui avait pris le neuvième rang en 2001, Girouard, avec sa fiche de six coups sous la normale, avait fait honneur à la délégation du Québec.

Le pro du club Le Victorien ne

se considère jamais battu d'avance.

«Je sais ce que représente ce tournoi, ajoute Girouard. Le calibre de jeu est très relevé et pour nous, il s'agit de notre seul tournoi de quatre jours de la saison. La grosse différence se situe entre les deux oreilles. Tout est une question de préparation. Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas inscrire de bons pointages.»

Après une période creuse qui a suivi sa victoire à l'omnium printanier avec une ronde de 64, Girouard a repris sa vitesse de croisière.

Il a joué sous la normale à ses six dernières rondes, dont un 69 lors de la journée du président, lundi.

Pour les habitués du circuit canadien, l'enjeu est de taille puisque le Telus est le dernier événement où ces derniers peuvent accumuler des points en vue d'obtenir un laissez-passer au championnat Air Canada et à l'Omnium canadien Bell.

Comment «visualiser un coup»



RUSSELL MILLER
PROFESSIONNEL, CLUB DE GOLF
LES QUATRE DOMAINES

MON TRUC À MOI

Pour moi, la «visualisation» d'un coup ou d'un coup roulé me permet vraiment d'augmenter ma confiance avant chaque coup, car cela devient une sorte de préenregistrement du mouvement à venir.

Sans que ça devienne un grand énoncé psychologique, la «visualisation» confirme que vous avez déjà soit exercé ou joué le coup qui se présente devant vous. Par conséquent, vous devriez tout de même avoir un brin de confiance en vous, sachant que vous avez déjà réussi cette tâche.

Il est évident que ce coup ne sera pas identique à ceux du passé, mais si la situation a une bonne ressemblance avec celle du passé, vous serez en mesure d'ajuster votre «visualisation» pour le présent.

VOIR LE COUP

Pour moi, la routine importante est de prendre le temps de voir le coup que j'ai à exécuter comme si j'étais un spectateur de la foule ou un partenaire de jeu qui regarde passivement.

Je prends le temps de m'avancer vers le trou et de retourner pour voir le coup qui arrive et ensuite, je reviens derrière la balle pour amorcer la phase finale de ma préparation qui me donnera l'image finale du coup que j'exécuterai.

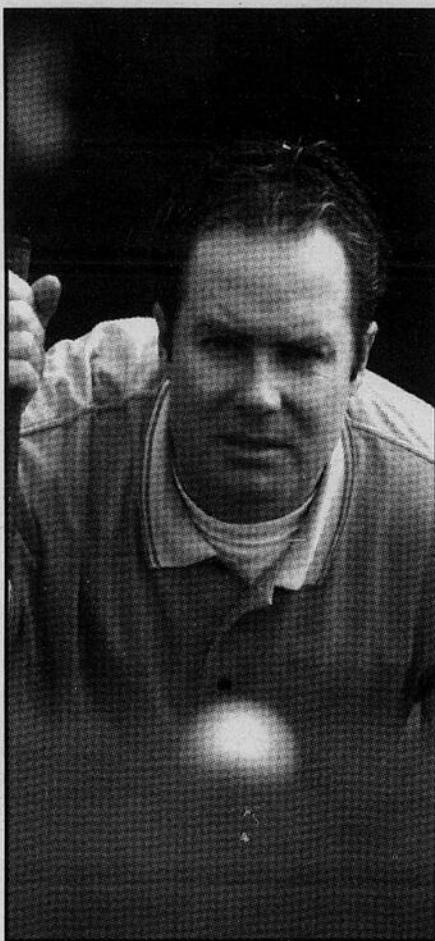
J'avoue que tout cela se fait rapidement, mais je prendrai le temps de répéter deux, trois ou même quatre fois l'exécution de ce coup dans ma tête.

Puisque le tout se produit en un éclair, je ne retarde pas le jeu et, ce qui est encore plus important, je n'ai pas le temps de laisser le doute s'installer ou de «m'endormir» et de tout oublier!

Pendant ma phase de «visualisation», je conçois trois images solides:

1- L'alignement de mon corps vers la cible (les pieds, les épaules et les hanches);

2- La force de mon coup. J'aurai donc une idée de l'intensité

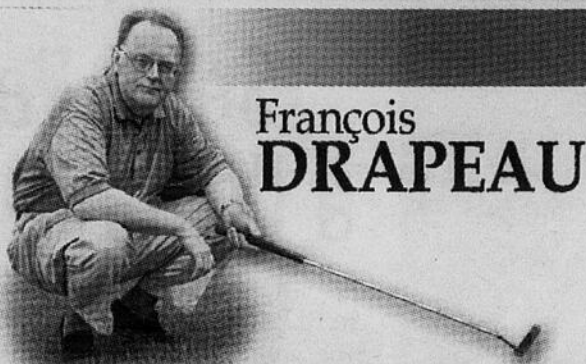


de mon élan avec la longueur de l'arc (demi, trois quarts ou complet). J'évaluerai également le niveau de force physique que j'utiliserai (entre 50 % et 90 %, car c'est très rare qu'on dépasse ces bornes!);

3- Enfin, je verrai la balle voyager sur sa trajectoire (dans les airs ou sur le vert) et arriver à la destination voulue.

Tout cela m'a pris environ 15 à 20 secondes. Je suis prêt à faire feu avec une confiance maximale sans que le doute se soit installé.

En passant, mon choix de bâton ne doit jamais ajouter au doute, car il est important de connaître ses distances avec chacun de ses outils pour que le calcul d'intensité soit la seule composante. Ne jugez jamais l'intensité de votre élan pendant l'exécution de votre coup... Ce sera horrible!



François
DRAPEAU

Summerlea: bien différent de 1981

Pour la deuxième fois de son histoire, le club de golf Summerlea, à Dorion, accueillera l'Omnium canadien féminin de golf la semaine prochaine.

Ce sera donc une semaine de golf occupée puisqu'il y aura en même temps le championnat de la PGA au club Hazeltine, au Minnesota.

Pour en revenir à l'Omnium canadien féminin, on sait que ce dernier a connu beaucoup de succès les deux fois où il a été présenté dans la région d'Ottawa, dont la dernière en 2000 au club Royal-Ottawa. Nul doute que plusieurs amateurs de la région se rendront voir les professionnelles à Dorion la semaine prochaine.

Le club Summerlea est un club privé qui présente deux parcours, le Cascades et le Dorion. En 1981, l'année de la victoire de l'Australienne Jan Stephenson, le parcours proposé aux joueuses avait été un mélange des deux parcours, soit le premier neuf du parcours Cascades et le premier neuf du parcours Dorion. Cette année, elles se mesureront à tout le parcours Dorion. «Le parcours Cascades a été refait il y a quelques années et il est maintenant entièrement en agrostide, explique la conseillère spéciale de l'omnium, Jocelyne Bourassa. Le parcours Dorion est en poa. Il fallait donc adopter un seul parcours et la LPGA a choisi le Dorion.»

En général, les professionnelles joueront les tertres de départ bleus, soit sur une distance totale de près de 6500 verges pour une normale 72.

Les amateurs qui voudront bien voir les joueuses seront gâtés. En effet, le tracé du parcours est ainsi fait qu'il y a deux principaux endroits, un sur chaque neuf trous, où, sans trop se déplacer, il sera possible de voir plusieurs trous presque à la fois.

Le premier propose le vert du 12^e trou, le 13^e au complet, le vert du 14^e, le départ du 15^e ainsi que tout le 17^e.

Le deuxième présente le vert du 1^{er} trou, le



Le 13^e trou est une normale trois de longueur moyenne, mais où la précision est de mise car il n'y a pratiquement pas d'échappatoire.

départ du 2^e, le vert du 3^e, le départ du 4^e, les verts des 6^e et 8^e, ainsi que le départ du 9^e.

UN BON VENT

Le club Summerlea est situé sur un plateau au confluent de la rivière Outaouais et du lac Saint-Louis. Il y a donc toujours un bon petit vent qui pourra jouer son rôle dans l'issue du tournoi s'il s'élève le moins.

Le fait saillant du parcours Dorion est sans contredit les verts qui ne sont pas immenses, mais qui présentent des inclinaisons souvent trompeuses.

Il y a aussi l'herbe longue qui est très fournie et très raide. Il faudra de la force pour en sortir quand les joueuses rateront les allées. Ce pourrait être souvent le cas car de nombreux trous sont des pattes de chien plus ou moins prononcées et qu'il y aura donc un côté de l'allée à préconiser.

Il faudra aussi de la précision dans les coups d'approche. Il ne sera pas question de rouler sur les verts.

De nombreuses trappes d'allée et près des verts accueilleront aussi avec plaisir les coups erratiques.

Le trou le plus difficile sera sans contredit le 12^e, une normale quatre bien moyenne en distance à 340 verges. Mais ça s'arrête là.

À VOIR CETTE SEMAINE

LE GOLF À

RDS

SAMEDI 10 AOÛT

de 16 h à 18 h

DIMANCHE 11 AOÛT

de 15 h à 18 h



Athlétisme : le handicap n'en est plus un
Clavardez avec

Chantal Petitclerc

aujourd'hui à 13 h

cyberpresse.ca

cyberpresse.ca/clavardage



Le 12^e trou est certainement le trou-signature du parcours Dorion au club Summerlea. Il s'agit d'une normale quatre assez étroite avec un ruisseau qui traverse deux fois l'allée et avec un vert passablement surélevé et penchant beaucoup vers la gauche.

Le tertre de départ et le vert sont surélevés. Entre les deux, il y a une allée étroite bordée d'un ruisseau à droite et qui se promène en croissant dans l'allée, en bas du tertre de départ et en bas du vert. Ce dernier est particulièrement traître. La pente est très accentuée vers l'avant gauche. Celles qui enverront leur coup d'approche en haut à droite pourraient bien avoir un premier coup roulé suivi d'un autre coup d'approche car



Le 17^e trou est une longue normale trois où le lac retient beaucoup l'attention.

elles auront roulé à l'extérieur du vert.

DIFFICILES NORMALES TROIS

Les quatre normales trois devront aussi être jouées avec prudence. Le sixième trou joue beaucoup plus long que ses 175 verges puisque le vert est plus haut que le coup de départ et de l'autre côté d'une pente sévère. Le huitième est aussi passablement long. Le 13^e est d'une longueur moyenne, mais il y a peu d'échappatoires autour du vert et la pente de ce dernier ne donnera pas de coups roulés faciles. Enfin, le 17^e trou est bordé à droite par un lac intimidant.

Les normales cinq apporteront leurs lots de birdies, mais attention tout de même au troisième trou, d'une longueur de 540 verges, où le vert est passablement élevé. On n'y verra personne sur le vert en deux coups.

Les normales quatre laisseront en général un fer moyen à court aux joueuses pour les coups d'approche. Leur précision fera la différence.

Anne Rogerson, professionnelle enseignante au club Summerlea, soutient que le tournoi se gagnera avec une fiche de huit à 10 coups sous la normale.

La semaine prochaine: le championnat de la PGA

La carte

Privé, parcours Dorion: normale 72

Longueur: bleu: 6436 verges
Slope: bleu: 125

Évaluation: bleu: 71

Le club de golf Summerlea
1000 rue de Lotbinière, Dorion
(450) 455-0925

Professionnel: Jim Vandette

Haute tension

LA LEÇON DE RÉMI



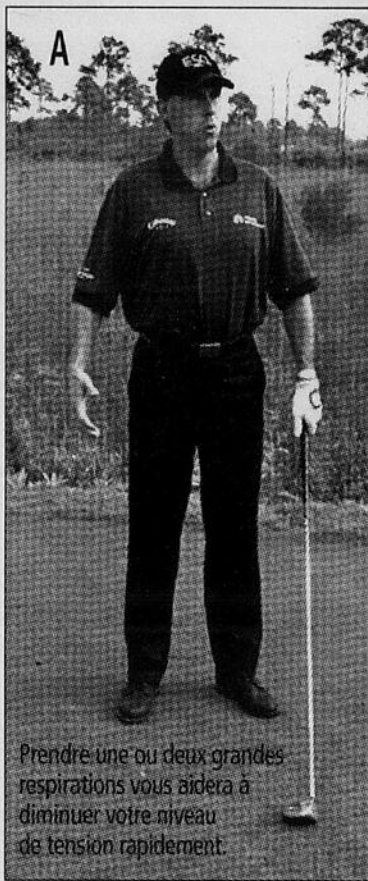
RÉMI BOUCHARD
PROFESSIONNEL, CLUB DE GOLF LE MIRAGE

Combien de fois avez-vous gâché une bonne partie parce que vous avez ressenti en vous un niveau de nervosité élevé au moment où vous faisiez face à un coup important. Voici trois petits trucs qui pourront vous aider à vaincre ce léger surplus de stress.

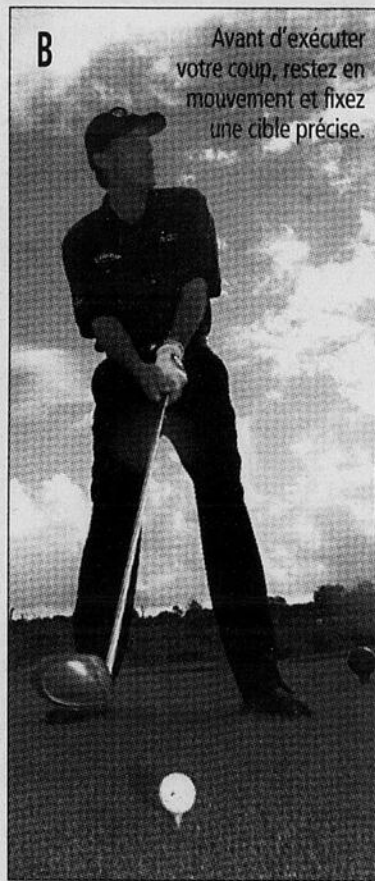
Peu importe s'il s'agit d'un simple débutant ou d'un professionnel évoluant au sein des plus grands circuits du monde, tous les golfeurs vivent, un jour ou l'autre, un degré de nervosité élevé, une tension qui apparaît soudainement, sans trop qu'on s'en rende compte.

Les meilleurs golfeurs réussissent à contrôler cette tension. Cela leur permet d'être performants dans l'action. La première chose à faire est de reconnaître que l'on est nerveux. Ensuite, on peut faire quelque chose pour contrôler son anxiété.

Voici trois trucs qui vous aideront à contrôler cet état:



Prendre une ou deux grandes respirations vous aidera à diminuer votre niveau de tension rapidement.



Avant d'exécuter votre coup, restez en mouvement et fixez une cible précise.

1- Prenez une ou deux grandes respirations. Cela peut paraître simple, mais c'est un des moyens les plus efficaces pour réduire le niveau de tension rapidement. (photo A)

2- Ensuite, lorsque vous êtes en prise de position initiale, **RESTEZ EN MOUVEMENT**, cela veut dire bougez constamment et ne déposez votre bâton au sol que lorsque vous êtes prêt à effectuer votre coup. Vous diminuerez ainsi la tension dans vos mains, vos bras et vos épaules (observez les joueurs de la PGA).

3- Fixez votre cible. Regardez votre cible et ne pensez qu'à elle. (photo B)

Si vous faites face à un coup très difficile et que vous êtes anxieux, de grâce, jouez de manière conservatrice, même si vous avez déjà réussi ce coup par le passé.

Pour son propre bien, le Français Thomas Levet aurait pu opter pour cette dernière stratégie lors de l'Omnium britannique!

18 trous
Normal 71
6009 verges

Offre Incroyable

Certificat d'excellence 2001:
Parcours le plus amélioré par
Golf International



SPÉCIAL
du 16 JUNE au 15 SEPTEMBRE

GOLF et CART 37\$

Valide du lundi au vendredi non férié
Taxes incluses

Forfait Hébergement 1-888-882-6666

BRUNCH 9.95\$
Plus taxes

Tous les dimanches
de 9h30 à 13h

TOUS LES
MERCREDIS
et **JEUDIS**

RÉSERVEZ et JOUEZ

POUR LE PRIX DE **43**

Taxes et voiturettes incluses soit 27.75 \$ par personne (4)
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion
non valide du 15 juillet au 1er août 2002

Club de Golf
Montpellier

Stéphane Richer prop.

www.golfontpellier.com

1-800-927-GOLF

4 6 5 3



Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext for various teams in the National League.

Calendrier et lanceurs prévus

Table listing game dates (Mardi 6 août, Mercredi 7 août, etc.) and starting pitchers for various teams.



Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext for various teams in the American League.

Calendrier et lanceurs prévus

Table listing game dates (Mardi 6 août, Mercredi 7 août, etc.) and starting pitchers for various teams in the American League.

Meneurs

Ligue nationale

Table listing statistics for National League pitchers, including names like LWalker, Bonds, Spivey, etc.

Calendrier et lanceurs prévus

Table listing game dates and starting pitchers for National League teams.

Ligue américaine

Table listing statistics for American League pitchers, including names like MiSweeney, Suzuki, Winn, etc.

Calendrier et lanceurs prévus

Table listing game dates and starting pitchers for American League teams.

Baseball AAA

Ligue internationale

Table listing statistics for international league teams, including Section Nord and Section Sud.

Baseball indépendant

Ligue Northern

Table listing statistics for independent league teams, including Association de l'Est and Association Centrale.

Calendrier et lanceurs prévus

Table listing game dates and starting pitchers for independent league teams.

Baseball provincial

Ligue junior AA du Lac St-Louis

Table listing statistics for junior league teams and a calendar of games.

Tournoi national

Championnat canadien des petites ligues

Table listing statistics for the Canadian Little League Championship.

Sommaires de baseball

Table listing summaries of baseball games, including scores and key plays.

Rendement des Expos

Table listing statistics for the Montreal Expos, including batting and pitching performance.

Rendement des Lynx

Table listing statistics for the Minnesota Lynx, including batting and pitching performance.

Ligue américaine

Table listing statistics for American League teams, including batting and pitching performance.

Ligue américaine

Table listing statistics for American League teams, including batting and pitching performance.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, JEUDI 8 AOÛT 2002

Soccer

Ligue - A

Association de l'Est

Section Nord-Est

G	P	N	Bp	Bc	Ph	Pts
Rochester.....13	6	2	26	17	0	54
Montréal.....10	7	2	24	18	2	44
Toronto.....9	11	4	34	30	3	43
Pittsburgh.....5	14	5	27	41	2	27

Section Sud-Est

G	P	N	Bp	Bc	Ph	Pts
Charleston.....15	3	3	34	11	5	68
Richmond.....12	4	6	36	25	6	60
Atlanta.....12	10	1	41	37	7	56
Charlotte.....7	12	2	33	36	4	34
Hampton Roads.....5	17	2	23	51	2	24

Association de l'Ouest

Section Centrale

G	P	N	Bp	Bc	Ph	Pts
Milwaukee.....13	3	5	35	18	5	62
Minnesota.....9	7	5	36	27	6	47
Cincinnati.....7	13	0	26	39	5	33
Indiana.....4	16	2	21	53	0	18

Section Pacifique

G	P	N	Bp	Bc	Ph	Pts
C-Seattle.....20	2	0	60	20	13	93
El Paso.....9	8	6	32	34	6	48
Vancouver.....8	9	5	28	26	3	40
Portland.....8	10	3	28	29	5	40
Calgary.....3	17	3	21	53	2	17

Note: Quatre points pour une victoire en temps régulier ou en prolongation. Un point pour une nulle. Un point boni (PB) pour chaque match avec au moins trois buts.

Calendrier des matches

Dimanche 4 août	Seattle 4 Cincinnati 1
Pittsburgh 5 Indiana 2	Mercredi 7 août
	Toronto 2 Montréal 1 (P)

Ligue régionale

Ligue régionale de soccer de l'Outaouais

(Au 6 août)

Garçons

U-10 division 1

Pj	G	P	N	Pts
Aylmer.....10	8	0	2	46
Hull (2).....10	7	3	0	41
Gatineau (1).....11	5	6	0	37
Gatineau (3).....10	5	4	1	36
Gatineau (2).....10	1	8	1	24
Hull (1).....9	1	6	2	23

U-10 division 2

Pj	G	P	N	Pts
Chelsea.....10	10	0	0	50
Cantley.....11	7	3	1	42
Aylmer (2).....11	5	4	2	39
Gatineau (4).....9	6	3	0	36
Aylmer (1).....11	4	6	1	35
Hull (1).....10	4	4	2	34
Gatineau (3).....11	4	7	0	34
Hull (2).....8	5	1	2	33
Hull (3).....10	2	7	1	27
Gatineau (2).....9	1	7	1	22
Gatineau (1).....8	1	7	0	19

U-10 division 2

Pj	G	P	N	Pts
Buckingham.....9	7	1	1	40
Gatineau (3).....9	4	2	3	33
Aylmer (1).....8	6	2	0	32
Aylmer (2).....9	5	4	0	29
Gatineau (1).....9	3	6	0	27
Hull (2).....9	3	5	1	26
Hull (1).....8	3	5	0	25
Haute-Gatineau.....7	3	4	0	23
Gatineau (2).....8	1	6	1	18

U-12 division 1

Pj	G	P	N	Pts
Hull (2).....9	7	1	1	39
Hull (1).....9	5	3	1	34
Aylmer.....10	4	5	1	33
Hull (3).....8	5	1	2	32
Chelsea.....9	4	3	2	32
Cantley.....10	3	6	1	30
Gatineau (2).....9	3	6	0	27
Gatineau (1).....10	1	7	2	23

U-12 division 2

Pj	G	P	N	Pts
Chelsea (1).....10	9	0	1	48
Chelsea (2).....9	8	0	1	43
Buckingham (1).....9	8	0	1	43
Aylmer (1).....10	7	2	1	42
Masson-Angers (2).....10	7	3	0	40
Aylmer (2).....10	6	3	1	39
Buckingham (2).....10	5	5	0	31
Masson-Angers (1).....10	3	7	0	29
Gatineau (3).....10	3	6	1	28
Cantley.....10	2	8	0	26
Gatineau (1).....10	2	8	0	26
Gatineau (2).....10	1	9	0	21
Hull.....10	0	10	0	20

U-14 division 1

Pj	G	P	N	Pts
Hull (1).....10	6	1	3	41
Masson-Angers (1).....9	7	1	1	40
Aylmer (2).....10	5	2	3	38
Aylmer (1).....9	5	1	3	36
Hull (3).....9	4	4	1	31
Chelsea.....8	3	3	2	28
Buckingham (2).....9	3	5	1	27
Cantley.....10	3	6	1	27
Gatineau (3).....10	2	7	1	27
Hull (2).....8	3	5	0	23
Gatineau (2).....9	1	6	2	23
Buckingham (1).....7	1	3	2	20
Gatineau (1).....8	0	8	0	16

U-14 division 2

Pj	G	P	N	Pts
Hull.....9	8	0	1	43
Aylmer.....9	5	3	1	34
Gatineau (1).....9	2	7	0	21
Gatineau (2).....7	1	6	0	17

U-14 division 3

Pj	G	P	N	Pts
Hull.....9	5	2	2	33
Chelsea.....8	5	3	0	29
Aylmer (2).....6	4	2	0	24
Buckingham.....8	3	2	2	23
Cantley.....6	3	1	2	23
Aylmer (1).....6	2	4	0	18
Gatineau.....7	0	7	0	13

U-17 division 2

Pj	G	P	N	Pts
Gatineau (2).....10	9	1	0	42
Gatineau (4).....7	6	0	1	31
Chelsea (1).....9	5	2	2	31
Chelsea (2).....8	6	2	0	30
Gatineau (3).....9	6	3	0	29
Masson-Angers.....11	3	6	2	29
Hull.....11	3	6	2	27
Aylmer (2).....9	2	5	2	26
Aylmer (1).....9	2	5	2	22
Gatineau (1).....8	3	4	1	19
Cantley.....11	0	11	0	16

U-10 division 2

Pj	G	P	N	Pts
Gatineau (2).....8	5	3	0	31
Gatineau (1).....8	4	2	2	30
Hull (2).....8	3	3	2	25
Hull (1).....8	1	3	4	23
Aylmer.....8	1	3	4	23

U-12 division 1

Pj	G	P	N	Pts
Aylmer (2).....7	4	2	1	27
Hull.....6	4	1	1	25
Gatineau (2).....7	3	3	1	24
Aylmer (1).....5	3	2	0	19
Gatineau (1).....7	0	6	1	15

U-12 division 2

Pj	G	P	N	Pts
Aylmer (2).....10	8	1	1	45
Cantley.....10	7	2	1	41
Gatineau (1).....10	6	4	0	36
Hull (2).....10	5	4	1	36
Gatineau (3).....11	3	7	1	32
Aylmer (1).....9	4	5	0	28
Hull (1).....9	3	5	1	28
Gatineau (2).....9	0	8	1	19

U-12 division 3

Pj	G	P	N	Pts
Chelsea (1).....10	9	0	1	48
Chelsea (2).....9	8	0	1	43
Buckingham (1).....9	8	0	1	43
Aylmer (1).....10	7	2	1	42
Masson-Angers (2).....10	7	3	0	40
Aylmer (2).....10	6	3	1	39
Buckingham (2).....10	5	5	0	31
Masson-Angers (1).....10	3	7	0	29
Gatineau (3).....10	3	6	1	28
Cantley.....10	2	8	0	26
Gatineau (1).....10	2	8	0	26
Gatineau (2).....10	1	9	0	21
Hull.....10	0	10	0	20

U-14 division 1

Pj	G	P	N	Pts
Gatineau (1).....9	7	0	2	40
Gatineau (2).....9	5	3	1	34
Aylmer.....9	2	5	2	26
Hull.....9	1	7	1	22

U-14 division 2

Pj	G	P	N	Pts
Gatineau (1).....10	7	3	0	41
Aylmer.....10	6	3	1	39
Hull.....9	2	5	2	26
Gatineau (2).....9	2	6	1	25

U-14 division 3

Pj	G	P	N	Pts
Chelsea.....10	9	0	1	48
Cantley.....10	8	1	1	44
Masson-Angers (2).....10	6	4	0	38
Masson-Angers (1).....8	5	2	1	32
Buckingham.....9	3	5	1	27
Gatineau (1).....9	1	7	1	20
Gatineau (2).....8	1	7	0	19
Aylmer (2).....8	0	7	1	17

U-17 division 2

Pj	G	P	N	Pts
Chelsea.....9	8	0	1	43
Gatineau (3).....9	5	1	3	36
Aylmer (2).....8	4	2	2	30
Hull.....8	3	2	3	28
Gatineau (1).....9	3	5	1	28
Gatineau (2).....9	1	8	0	21
Masson-Angers.....8	1	7	0	16

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

Section Est

G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
Montréal.....6	0	0	0	186	108	12
Hamilton.....3	3	0	0	168	190	6
Ottawa.....2	3	0	1	129	210	5
Toronto.....2	4	0	0	113	170	4

Section Ouest

G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
Winnipeg.....4	2	0	0	206	108	8
Edmonton.....4	2	0	0	160	171	8
Saskatchewan.....3	2	0	1	179	145	7
Calgary.....2	3	0	1	142	166	5
C.-B.....1	5	0	0	150	165	2

Calendrier

Mercredi 7 août	
------------------------	---------

Le réseau ESPN diffusera une trentaine de matches de moins de la LNH

Associated Press
NEW YORK

Après avoir réduit le nombre de matches d'environ 20 % entre les saisons 2000-01 et 2001-02, le réseau américain ESPN vient d'annoncer une nouvelle diminution du nombre de rencontres qu'il diffusera de la LNH en 2002-03.

ESPN et son réseau affilié ESPN2 présenteront 71 parties du circuit Bettman la saison prochaine, comparativement à 102 l'an dernier. Il s'agit d'une réduction de l'ordre de 30 %.

Lors de la campagne 2000-01, les deux réseaux avaient diffusé pas moins de 128 matches.

Par ailleurs, pour faire place à la NBA, qui a conclu un pacte de six ans avec le réseau, ESPN diffusera des matches de la LNH le jeudi, plutôt que le mercredi.

Des matches seront égale-

ment présentés les samedis après-midi, en février et en mars.

«Au milieu de la dernière saison, nous avons décidé de réduire le nombre de matches», a déclaré Mark Shapiro, vice-président senior et directeur général de la programmation à ESPN.

«Il arrive un moment où ESPN est coupable de présenter trop de parties d'un même sport, ce qui, à la longue, diminue l'importance des matches», a ajouté Shapiro.

Les cotes d'écoute des matches de la LNH ont chuté de 17 % à ESPN et de huit pour cent à ESPN2 la saison dernière.

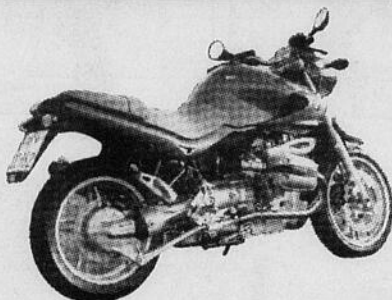
ESPN diffusera 21 matches la saison prochaine et ESPN2 en présentera 50. Environ 60 % des parties seront diffusées après le Match des étoiles.

ESPN n'apportera aucune modification à sa couverture des séries éliminatoires.



Gardez la forme, tout en vous amusant follement!

Commencez donc par faire un tour en R1150R



Financement à l'achat ou location
2.95%
d'intérêt

Motor Sports World
43 Roydon Place
Nepean, Ontario K2E 1A3
225-2892
www.motorsportsworld.com

Puissance suprême, synonyme de plaisir extrême!

Taux d'intérêt de 2.95% des services financiers BMW.FS.
Montant dû à la signature de * 1758\$.
Voir concessionnaire pour plus de détails.



Amateurs de courses !



Soyez au rendez-vous tous les vendredis soir
dès 19 h 45

Êtes-vous notre spectateur chanceux ?



Si votre photo est encadrée vous méritez
2 laissez-passer pour la prochaine course.

Présentez-vous à la billetterie de l'autodrome avec cette annonce avant la course.

Prochain programme
Vendredi 9 août
Pro Racing 3/4 sprint
Programme complet
Course de femmes

www.autodromeedelweis.com

Les Expos remportent une deuxième victoire de suite contre les Cards

Il fallait que les Expos affrontent les Cards pour prendre leur envol.

Richard Milo
Presse Canadienne - SAINT-LOUIS

Avec 49 matches à jouer, il y a encore de l'espoir mais attendons avant de s'emballer. Ce n'est qu'une deuxième victoire de suite.

Devant 33 179 personnes, les Expos ont battu les Cards pour la deuxième fois en autant de soirs hier, l'emportant 4-1.

Rien ne va plus pour les Cards qui ont subi une septième défaite consécutive alors qu'ils occupent le premier rang dans la section Centrale.

Comme la veille, les Expos ont inscrit deux points à la première manche. Mais ce fut plus difficile même si Tomo Ohka profitait d'une avance de deux points avant de mettre les pieds au monticule grâce au 29^e circuit de Vladimir Guerrero.

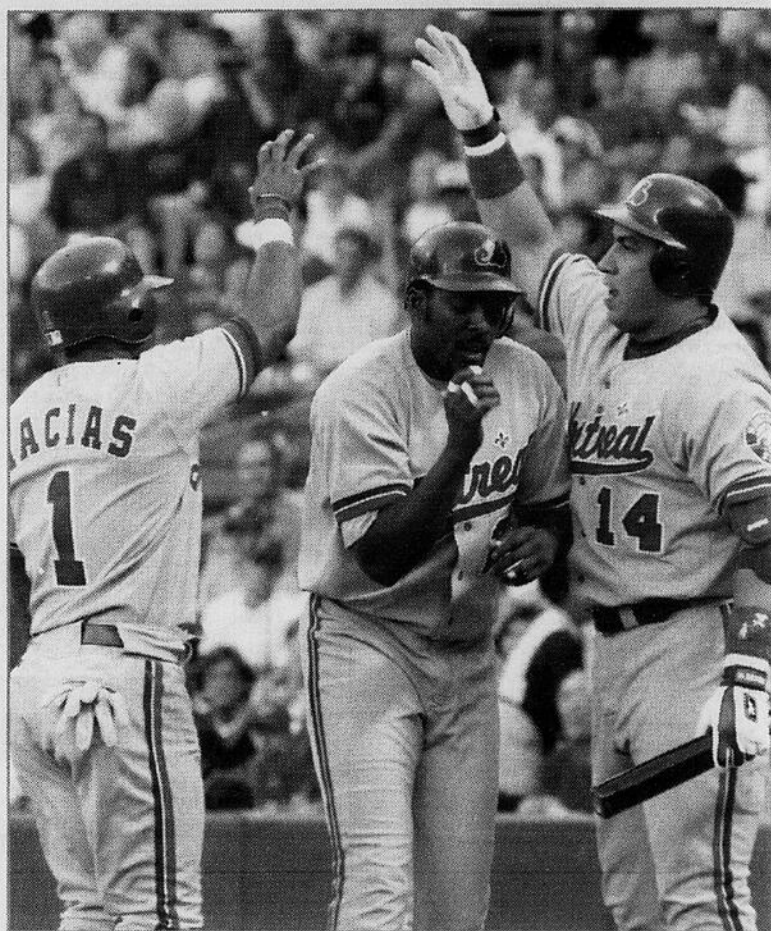
Jose Macias, qui avait frappé en lieu sûr à quatre reprises mardi, a réussi trois coups sûrs dont un double pour amorcer la rencontre.

De plus, il a réalisé un catch spectaculaire pour mettre fin à la cinquième, saisissant un coup d'Albert Pujols alors que les Cards venaient de réduire l'écart à 3-1 et qu'il y avait un coureur au troisième but.

PREMIER COUP SÛR

Macias a aussi produit le quatrième point à l'aide d'un simple à la septième après que Joey Eischen, qui avait succédé à Ohka au monticule, eut surpris Steve Kline avec un double, son premier coup sûr dans les ligues majeures.

Ohka (9-6) a alloué un point et six coups sûrs en cinq manches et deux tiers pour remporter sa première victoire depuis le 5 juillet. Il était 0-2 à ses cinq derniers départs.



Vladimir Guerrero, qui a frappé un circuit de deux points, se glisse entre ses coéquipiers Jose Macias, à gauche, et Andres Galarraga.

Scott Stewart, le quatrième lanceur utilisé par Frank Robinson, a enregistré son 15^e sauvetage. Il a lancé une manche et un tiers.

Jason Simontacchi (7-4) a travaillé pendant six manches. Il a alloué sept coups sûrs et trois points alors qu'il a subi une troisième défaite de suite. Il a aussi concédé un circuit en solo à Brian Schneider. Il avait cédé 16 points, 15 mérités, en cinq manches à ses deux départs précédents.

Matt Cepicky était dans la formation partante des Expos et à la quatrième, il a réussi son premier coup sûr dans les ligues

majeures. Il a obtenu un simple au champ gauche contre Simon-tacchi alors qu'il a cassé son bâton.

Orlando Cabrera a commis sa 19^e erreur de la saison en effectuant un relais hors cible au premier but après avoir saisi un roulant de Scott Rolen.

Le gérant des Cards, Tony LaRussa, a été expulsé par l'arbitre du marbre Bruce Froemming à la septième.

À la fin de la manche, le releveur Steve Kline a aussi dit sa façon de penser à Froemming et des coéquipiers sont intervenus pour l'inviter à retourner au vestiaire.

Les joueurs de baseball acceptent de subir des tests antidopage

Associated Press
NEW YORK

Les joueurs du baseball majeur ont accepté hier de subir des tests antidopage dès la saison prochaine après s'y être opposés pendant des décennies.

Selon la décision prise, les joueurs ont accepté de subir au moins un test inopiné durant la saison 2003 afin de déterminer l'usage de stéroïdes anabolisants dans le baseball majeur. Si ces tests démontrent un faible usage de stéroïdes, de nouveaux tests seront réalisés

en 2004 afin confirmer les premiers résultats.

Si cinq pour cent des tests sont positifs dans chacune des deux séries, les joueurs devront se soumettre à des tests inopinés pendant deux autres années.

L'Association des joueurs n'a pas révélé les pénalités que pourraient encourir les joueurs testés positifs.

«Nous avons l'obligation de trouver un terrain d'entente parmi les joueurs. Il s'agit d'un problème sérieux», a déclaré le directeur exécutif de l'association, Donald Fehr. Il a fallu

temps et effort pour arriver à ce compromis.»

Les propriétaires devront maintenant faire connaître leur réaction à la proposition des joueurs.

«Nous n'avons eu aucune réaction de leur part», a dit Fehr.

Les propriétaires avaient déjà proposé des mesures plus contraignantes. Les joueurs seraient testés trois fois l'an pour usage de stéroïdes anabolisants et une fois par année pour usage de drogues illégales comme la cocaïne.

Tagliani n'apparaît pas perturbé par les rumeurs à son sujet

Michel Lamarche
PRESSE CANADIENNE - Montréal

Si Alexandre Tagliani a perdu le sommeil à cause des rumeurs qui ont commencé à circuler quant à son avenir chez Player's, ça ne paraissait pas hier midi.

Invité à une activité de promotion en marge de la toute première course de la série CART en terre montréalaise, le 25 août prochain, Tagliani ne semblait nullement dérangé par les commentaires de Gerald Forsythe, publiés la veille dans un quotidien montréalais.

Calme, sûr de lui, le pilote de Lachenaie a rappelé qu'il était lié pendant encore une saison avec Player's.

«Dans le passé, Gerald Forsythe a souvent fait des déclarations pour motiver ses pilotes. J'ai un contrat cette année et l'an prochain, c'est moi qui serai dans l'auto», a-t-il affirmé avec conviction.

Forsythe a soutenu, mardi, que Patrick Carpentier devançait Tagliani dans l'évaluation des dirigeants de l'équipe Player's depuis le début de la saison.

«Pat a remporté une très grosse victoire à Cleveland et il se classe parmi les cinq premiers au championnat. Il fait du bon travail et il ne devrait pas croire qu'il n'a que 1,2 % de chances de rester avec l'équipe», a déclaré Forsythe.

«Il n'y a pas eu d'évaluation, a réagi Tagliani.

«D'abord, le championnat se termine dans neuf courses et non maintenant. De plus, quand on fait une évaluation,

il faut tenir compte de bien d'autres facteurs. Il faut aussi regarder si j'ai roulé en avant et mes résultats en qualifications», a-t-il fait remarquer.

«Depuis le début de la saison, a ajouté Tagliani, je me suis classé troisième, quatrième et deuxième en qualifications. Mais ce n'est pas dans mon pouvoir de finir les courses s'il y a un problème mécanique. Je pense avoir fait mes preuves et si Player's ne connaît pas mon talent, c'est qu'on ne m'a pas porté attention», a-t-il souligné.

Dans le même article, Forsythe a aussi laissé sous-entendre que Player's pourrait racheter le contrat de Tagliani à la fin de la saison. Là encore, le pilote québécois n'a pas paru trop inquiet.



Alexandre Tagliani

«Je parle tous les jours avec les dirigeants de Player's. Ma dernière conversation avec eux a eu lieu ce matin (hier). En résumé, ils m'ont dit que j'étais sous contrat cette année et la saison prochaine, et que je n'avais pas à me chercher un volant ailleurs. Je pense que ça veut tout dire», a-t-il confié.

Tagliani a par ailleurs rejeté du revers de la main

les allégations voulant qu'il soit en brouille avec Paul Tracy.

Selon d'autres rumeurs, le pilote torontois serait sur le point de se joindre à Player's en vue de la saison 2003.

«Je n'ai jamais eu de problèmes avec Patrick, a d'abord affirmé Tagliani, et je ne cherche pas à le remplacer à tout prix. Je serais heureux de continuer avec lui, et je le serais également si je devais faire équipe avec Paul.»

Des retrouvailles avec le circuit Gilles-Villeneuve

Michel Lamarche
PRESSE CANADIENNE - Montréal

La série CART en sera à ses premiers tours de piste sur le circuit Gilles-Villeneuve le week-end du 23 août, mais pas Alexandre Tagliani, qui attend avec une certaine impatience ces retrouvailles.

Tagliani devra d'abord négocier les tracés de Mid-Ohio, ce week-end, et d'Elkhart Lake, sept jours plus tard.

Ensuite, il aura l'occasion de rouler sur un circuit qu'il connaît relativement bien, pour y avoir notamment gagné une épreuve de formule Atlantique en 1999.

Surtout, il a hâte de concourir

devant un public qui, selon lui, est l'un des mieux renseignés en course automobile.

«Je suis excité à l'idée de courir à Montréal. Ce sera le plus beau circuit de l'année, a affirmé Tagliani à l'issue de la conférence de presse visant à promouvoir les festivités entourant l'épreuve.

«Les amateurs de Montréal connaissent très bien la course automobile et vous ne pouvez rien leur passer. Ils savent également comment appuyer les pilotes. On sent qu'ils sont très intéressés», a-t-il ajouté.

Malgré tout, Tagliani a un souci: le choix des pneumatiques.

Bonk obtient à peu près ce qu'il demandait

Radek Bonk n'a pas obtenu le salaire annuel de 3,5 millions \$US qu'il demandait, mais c'est tout juste.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

L'arbitre Ralph Berger a tranché hier midi en faveur de Bonk. Le prochain contrat du ténébreux centre tchèque pourrait lui rapporter jusqu'à 6,7 millions \$US au cours des deux prochaines saisons.

Bonk touchera 3,2 millions \$ en 2002-2003 et 3,5 millions \$ l'année suivante.

C'est donc dire qu'il deviendra le deuxième plus haut salarié des Sénateurs d'Ottawa, tout juste derrière le capitaine Daniel Alfredsson.

«Radek est très content. Il a très hâte de retrouver son équipe et ses partisans», a déclaré l'agent Jiri Crha lorsque joint par *Le Droit*, hier après-midi.

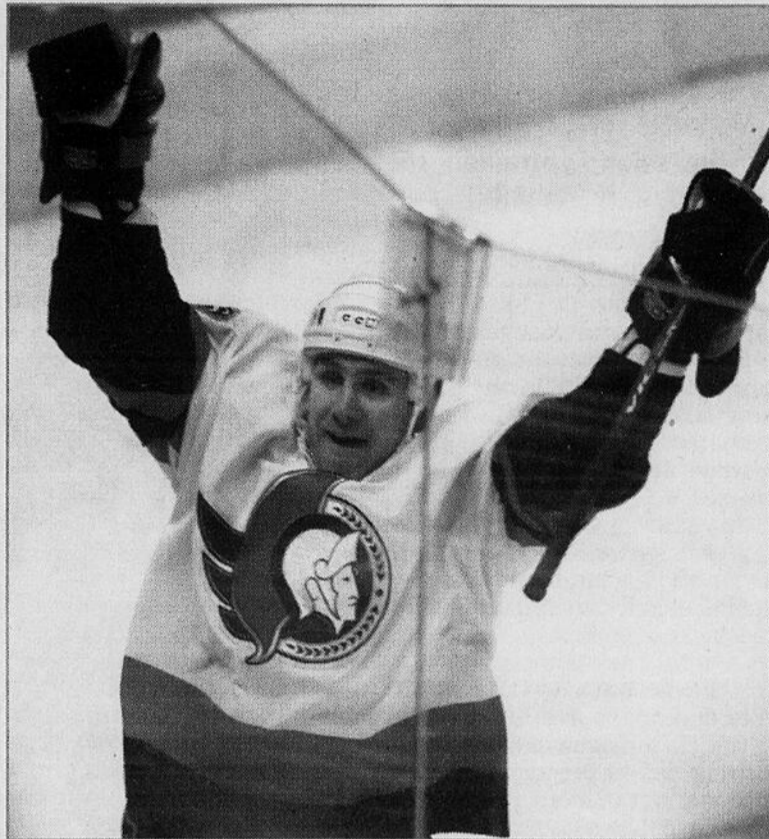
«Les efforts de la dernière saison ont porté fruits», a-t-il ajouté.

Bonk, 26 ans, a connu la meilleure campagne de sa carrière en 2001-2002. Il a marqué 25 buts et obtenu 70 points. Seul Alfredsson l'a devancé au classement des meilleurs marqueurs des Sénateurs.

MATURITÉ

«Radek a beaucoup gagné en maturité ces dernières années. Il est un bien meilleur joueur de hockey aujourd'hui», ajoute l'agent.

Ralph Berger n'a surpris personne en octroyant un tel montant à Bonk. Plusieurs observateurs s'attendaient à ce qu'il ait gain de cause, lorsque des contrats de deux ans d'une valeur de 7,7 et de 7,5 millions \$US ont été accordés aux attaquants Jeff O'Neill et Jason Arnott, ces dernières semaines. Jiri Crha a indiqué hier que



PRESSE CANADIENNE

L'attaquant des Sénateurs Radek Bonk devra se contenter de 6,7 millions \$US pour deux ans.

son client a tenté par tous les moyens de s'entendre avec les Sénateurs avant de s'en résoudre à l'arbitrage. «Nous étions proches d'une entente, mais pas suffisamment proches», dit-il.

Le discours de l'agent a ainsi légèrement changé en quelques jours. À la fin du mois de juillet, Crha confiait au *Droit* qu'il «y avait un très gros écart entre l'offre et la demande. Visiblement, nous n'avons pas la même perception de la valeur de Radek».

La direction des Sénateurs n'a pas réagi publiquement à la suite de la décision de l'arbitre. L'organisation dispose de 72 heures pour décider du sort de son attaquant tchèque.

Ottawa pourrait décider d'honorer seulement la première année du contrat de Bonk. Le cas échéant, il deviendrait joueur autonome sans restriction l'été prochain. Il s'agit d'un scénario peu probable.

Le directeur général John Muckler pourrait également se résoudre à échanger son meilleur joueur de centre.

Muckler n'est d'ailleurs pas au bout de ses peines estivales. Le défenseur Chris Phillips doit à son tour comparaître devant un arbitre le 15 août. Il souhaiterait un salaire annuel de deux millions \$US.

Les jeunes Mike Fisher, Karel Rachunek et Chris Neil n'ont pas non plus de contrat en vue de la prochaine saison.

LNH en bref

Les Penguins et Morozov évitent l'arbitrage

PC - TORONTO

L'attaquant Aleksey Morozov a signé un contrat de deux ans d'une valeur de 2,6 millions \$US, hier, évitant ainsi une audition devant un arbitre qui devait avoir lieu le jour même.

Morozov, qui est âgé de 25 ans, recevra 1,1 million \$US la saison prochaine et 1,6 million \$US la suivante. L'an dernier, il a touché 726 000 \$US.

Des clauses de bonis ont également été greffées à l'entente.

En 72 matches la saison dernière, Morozov a réussi 20 buts et ajouté 29 passes, des sommets personnels. Précédemment, il n'avait jamais amassé plus de 31 points. Choisi au 24^e rang lors de la séance de repêchage de 1995, Morozov totalise 59 buts en 349 matches.

Les Islanders accordent une prolongation de contrat de deux ans à Shawn Bates

AP - UNIONDALE, N.Y.

Les Islanders de New York ont octroyé une prolongation de contrat de deux ans, hier, au joueur de centre Shawn Bates.

Utilisé principalement en désavantage numérique et à titre d'attaquant défensif, Bates était sous contrat jusqu'à la fin de la saison 2002-03.

L'an dernier, Bates a inscrit 17 buts et 35 passes, des sommets en carrière, tout en présentant une fiche de plus-18.

Lors du quatrième match de la série opposant les Islanders de New York aux Maple Leafs de Toronto, Bates a déjoué Curtis Joseph à la suite d'un tir de punition.

Joël Bouchard signe un contrat d'un an avec les Rangers de New York

AP - NEW YORK

Les Rangers de New York ont fait signer un contrat d'un an, hier, au défenseur Joël Bouchard.

Âgé de 28 ans, Bouchard a évolué dans une seule rencontre dans la LNH la saison dernière, avec les Devils du New Jersey.

Il a disputé 70 matches avec les River Rats d'Albany, dans la Ligue américaine, inscrivant neuf buts et 22 passes.

En carrière, Bouchard a pris part à 277 matches avec cinq clubs différents, obtenant 15 buts et 30 passes.

Il a compilé 217 minutes de punition.

Les Renegades devront jouer du football parfait

Se préparer pour affronter les Alouettes de Montréal n'est pas très difficile, selon l'entraîneur-chef des Renegades Joe Paopao.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

«Nos joueurs ont des yeux et ils lisent les journaux. Ils savent que les Alouettes sont invaincus, qu'ils ont un excellent quart-arrière et qu'ils ont le meilleur spécialiste des retours de botté de toute la ligue. Ils seront prêts pour jouer», assure-t-il.

Sans grande surprise, le pilote des Renegades a confié cette semaine respecter au plus haut point ses rivaux du Québec et leur entraîneur-chef Don Matthews.

PAS DE DÉFAITE POUR LES ALOUETTES

Les Oiseaux, après tout, sont la seule équipe de la Ligue canadienne de football à ne pas encore avoir subi la défaite, cette saison. Ils ont alloué moins de points que toutes les autres équipes de la ligue (à égalité avec Winnipeg) et leurs joueurs figurent parmi les trois meneurs de presque toutes les catégories statistiques offensives qui soient.

«Nous ne pouvons pas compter sur les



Barron Miles des Alouettes intercepte une passe que tente de capter Grayson Shillingford des Renegades lors de l'affrontement entre les deux formations le 20 juillet dernier à Montréal.



PRESSE CANADIENNE

L'entraîneur-chef des Renegades Joe Paopao:
«Nos gars savent qu'ils devront jouer du football sans tache.»

Alouettes pour perdre ce match. Ce sera notre rôle de le gagner», estime Joe Paopao.

«Nos gars savent qu'ils devront jouer du football sans tache», tranche l'entraîneur.

Le demi inséré Eddie «Downtown» Brown, qui a célébré mardi son 36^e anniversaire de naissance, partage l'opinion de son entraîneur.

«On ne peut pas commettre d'erreurs», dit-il. Il faudra faire particulièrement attention aux revirements. Si on leur donne le ballon trop souvent, ils vont nous sacrer une volée.»

Les Renegades (2-4-0-1) partagent au moins une caractéristique avec les Alouettes. Les deux équipes ont préparé leur plan de match en fonction de la façon de jouer... des Alouettes.

«On ne s'en fait pas trop avec la façon dont jouent les autres équipes, dit Mat-

thews. On se préoccupe surtout de la façon dont nous jouons.»

«Notre style de jeu est d'attaquer et ce dans toutes les phases du jeu.»

«Nous nous attendons à ce qu'Ottawa se montre très agressif en défensive. Ils ont obtenu beaucoup de succès contre Winnipeg lorsqu'ils ont joué de cette façon»

Le temps chaud et humide a raccourci la semaine d'entraînement des Oiseaux. À son retour au travail, dimanche, Don Matthews a préféré ne pas envoyer ses joueurs sur le terrain.

Les Alouettes auront donc eu seulement deux séances d'entraînement sérieuses avant de prendre la route pour Ottawa.

«De la façon dont a réagi l'équipe depuis le début de la saison, je ne crois pas que cette semaine raccourcie nuira à notre préparation», croit Matthews.

Josh Ranek risque d'en surprendre plusieurs

Ceux qui croient que Lawrence Phillips sera le seul demi de qualité sur le terrain ce soir pourraient être surpris. La surprise pourrait très bien s'appeler Josh Ranek.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Darren Davis toujours blessé, les Renegades feront appel à la recrue américaine pour disputer un deuxième match consécutif.

Ranek a été un des rares membres de l'attaque des Renegades à connaître un match satisfaisant, la semaine dernière,

à Toronto.

Pour son baptême de feu dans la LCF, le petit demi a accumulé 66 verges en 12 courses.

Il a ainsi réussi à éclipser Mark Nohra, un Canadien qui compte cinq années d'ancienneté dans cette ligue.

UNE CHANCE DE SE FAIRE VALOIR

«J'imagine que ça ne s'est pas trop mal déroulé, étant donné que je ne savais pas du tout à quoi m'attendre», a déclaré Ranek, quelques jours après le match.

Les entraîneurs ont suffisamment aimé la soirée de travail de Ranek à Toronto pour lui offrir une nouvelle chance de se faire valoir.

«Josh a très bien joué, note Joe Pao-

pao. Lui n'est peut-être pas complètement satisfait de sa performance, mais nous pensons qu'il s'est très bien débrouillé.»

Tout frais sorti de l'Université South Dakota State, Ranek a été remercié cet été lors d'un camp de sélection des Cowboys de Dallas. Il s'est immédiatement joint à l'escouade des réservistes des Renegades.

Les Renegades ont fait appel à ses services lorsque Darren Davis s'est blessé au cou.

«Je sais que je peux faire mieux qu'au dernier match, croit Ranek. Avec les joueurs de ligne offensive des Renegades, ça ne devrait pas être un problème.»

En bref

Qui a peur des Renegades?

Le Droit

Si les Alouettes de Montréal ne prennent pas les Renegades très au sérieux, leurs partisans semblent craindre l'équipe d'expansion de la Ligue canadienne de football. Quinze pour cent des amateurs qui avaient répondu à la question de la semaine sur le site officiel des Oiseaux, hier après-midi, croient que les Renegades seront ceux qui leur infligeront une première défaite cette saison. Seuls Winnipeg (27 %) et Hamilton (25 %) avaient obtenu plus de votes. Les amateurs des Alouettes semblaient craindre un peu moins la Saskatchewan (12 %), la Colombie-Britannique (8 %), Calgary (7 %), Edmonton (4 %) et Toronto (2 %).

Les plus belles passes sur Internet

Les amateurs de football internautes pourront désormais revoir les plus belles passes complétées en visitant le site officiel de la LCF (www.cfl.ca). Une nouvelle section, intitulée Branchez-vous sur la passe complétée de la semaine, fera son apparition ce week-end. Les internautes pourront y voir les plus belles passes de la semaine en cours et voter pour leur favorite. L'extrait vidéo qui aura reçu le plus grand nombre de votes sera diffusé lors du match de football du vendredi soir, à TSN. Les gens qui voteront courront la chance de remporter un voyage au prochain week-end de la coupe Grey.



Bien faire paraître les Argonauts

La piètre performance des Renegades à Toronto aura au moins permis à plusieurs joueurs des Argonauts de se démarquer. On s'en est aperçu lorsque la LCF a décerné ses honneurs individuels pour la sixième semaine d'activités. Le nouveau quart-arrière Reggie Slack s'est mérité le titre de joueur offensif par excellence au cours de cette période. Le demi inséré Derrell Mitchell (joueur offensif), le demi défensif Michael Fletcher (joueur défensif), le plaqueur Roger Dunbrack (joueur de ligne) et le demi défensif Bashir Livingston (unités spéciales) ont tous reçu des mentions honorables. Un seul joueur des Renegades, la boule de quilles Michael Haywood, a quelques votes au scrutin du joueur défensif de la semaine.

Commentateur à l'infirmerie

Le commentateur John Wells, du réseau TSN, se remet d'une intervention chirurgicale d'urgence qu'il a subie la semaine dernière à Montréal. Wells, qui est âgé de 56 ans, a dû être hospitalisé d'urgence quand il se trouvait dans la métropole pour le match opposant les Alouettes aux Eskimos d'Edmonton. Sa famille se trouve présentement avec lui à Montréal. En son absence, Rod Black et Glen Sutor assureront la description des matches de la LCF à TSN.

Pas question de prendre les Renegades à la légère

Ils ne marquent que 19,5 points par match. Ils gagnent en moyenne 5,8 verges par passe. Ils ont accordé 210 points jusqu'ici, un sommet de médiocrité au football canadien. Pire, ils ont une équipe pleine de joueurs dont plus personne ne voulait.

Richard Labbé
La Presse

Et malgré tout ça, les Renegades d'Ottawa font peur aux Alouettes.

Des Alouettes qui vont sauter sur le terrain du stade Frank-Clair, ce soir à Ottawa, avec un seul but en tête: oublier que ces Renegades ne sont qu'une petite équipe d'expansion.

«Les Renegades ne forment pas une équipe d'expansion ordinaire, a commenté le receveur Pat Woodcock à l'entraînement, hier, à Ottawa. Il y a des vétérans dans cette équipe, des joueurs qu'on ne doit surtout pas prendre à la légère. On ne s'attend pas à arriver ici et à repartir si facilement avec les deux points de la victoire.»

Pourtant, un rapide coup d'oeil sur l'alignement des Renegades et l'on réalise que les Alouettes pourraient s'amuser comme c'est pas permis.

Darren Davis, le porteur de ballon numéro un des Renegades n'y sera pas, trop occupé à soigner une blessure.

Ainsi, l'attaque sera menée par le quart Dan Crowley, erratique à ses heures, et par le receveur Jimmy Oliver, seule véritable menace au tableau.



Le quart-arrière des Alouettes Anthony Calvillo: «Les Renegades aiment bien confondre l'autre équipe en offrant des formations défensives très différentes.»

Les autres receveurs de l'équipe, Denis Montana, Eddie Brown et Kevin Alexander, ont passé la majorité de leur carrière à changer de maillot.

Voilà pourquoi Don Matthews, l'entraîneur des Alouettes, ne semblait pas vraiment

rongé par l'inquiétude hier midi.

«On dit que les Renegades ont une bonne fiche à la maison, mais ce n'est pas un problème pour nous. En fait, on ne se préoccupe pas du tout de ce qu'ils vont faire. On se préoccupe plu-

tôt de ce qu'on va faire. Ce n'est pas à nous de nous ajuster.»

On peut comprendre le calme tout à fait olympien de Matthews: ce soir, les Alouettes affrontent une équipe qui se cherche en défensive.

Une équipe qui accorde en moyenne 415,5 verges par rencontre, la pire moyenne à ce chapitre dans la LCF.

C'est surtout contre la passe que les Renegades en arrachent, puisqu'ils offrent (trop) gentiment 322 verges de gains aériens par match à l'adversaire.



L'entraîneur des Alouettes Don Matthews

Tout ça au moment où Anthony Calvillo, le quart des Alouettes, commence à peine à re-

trouver la forme...

«Mais ils aiment bien confondre l'autre équipe en offrant des formations défensives très différentes, a tenu à rappeler le quart montréalais hier midi. Ça va être à nous de bien réagir. Ce n'est pas parce qu'ils en sont à leur première année qu'ils sont mauvais. Nous sommes ici pour jouer, pas pour les prendre à la légère.»

Calvillo a toutefois poussé ces petits mots juste un peu menaçants avant de prendre congé: «On sait une chose: quand on fait notre travail, quand on suit bien notre plan de match, on peut toujours gagner. C'est clair pour nous.»

AUJOURD'HUI



Tagliani n'a pas perdu de sommeil

Le pilote de série CART, Alexandre Tagliani, ne semblait nullement dérangé hier par les commentaires de Gerald Forsythe, publiés la veille dans un quotidien montréalais.

Forsythe a soutenu, mardi, que Patrick Carpentier devançait Tagliani dans l'évaluation des dirigeants de l'équipe Player's depuis le début de la saison.

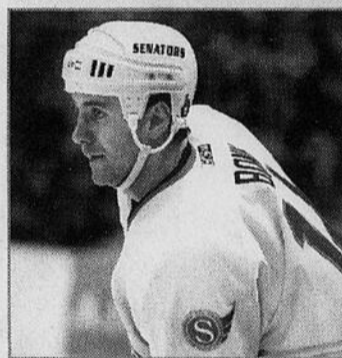
PAGE 49

Golf

Le club Summerlea a bien changé depuis 1981

PAGES 44 et 45

Hockey



Bonk s'entend avec les Sénateurs

PAGE 49

Soccer

Ronaldo restera à Milan

PAGE 43

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547



Sylvain St-Laurent

sstlaurent@ledroit.com

Trois bonnes raisons d'aller au stade

Voici venu le match que les amateurs de football francophones de l'Outaouais et de l'Est ontarien ne peuvent se permettre de rater.

Les Renegades d'Ottawa reçoivent les Alouettes de Montréal, ce soir. Environnement Canada nous prévoit une autre belle soirée, mais il y a plus. On peut facilement vous trouver trois autres bonnes raisons de vous rendre nombreux au stade Frank-Clair.

Ce match constitue d'abord et avant tout une occasion parfaite de prouver à tous les ignorants que nous avons bel et bien notre place dans ce stade.

L'intervention prompte d'une trentaine d'individus a poussé la direction des Renegades à revoir sa politique linguistique

en faveur des francos, la semaine dernière. L'heure est maintenant venue de nous faire entendre et de nous faire voir. Ne serait-ce que pour enlever le goût à la direction du club de nous faire un autre croc-en-jambe, dans un avenir qui soit rapproché ou très lointain.

Il est aussi temps de ressusciter une des plus belles rivalités de l'histoire de la LCF.

Les plus anciens se souviennent des duels acharnés que livraient les Alouettes aux anciens Rough Riders. Si les jeunes partisans s'y mettent, on ne voit pas ce qui empêcherait le retour aux «bonnes vieilles traditions».

Laissons les voisins de Toronto et de Hamilton se détester trois fois par année. Les Saskatchewanais et les Manitobains pourront s'arracher les

cheveux à l'Action de Grâce pendant encore longtemps, si ça leur chante. Que les Albertains continuent à se demander si les plus sexy meneuses de claques sont à Calgary ou à Edmonton.

Tant que la Ligue canadienne ne comptera pas d'équipe à Québec, les Alouettes devraient trouver leurs pires ennemis à l'autre extrémité de l'autoroute 417.

Les gens devraient finalement envahir le stade car ils ne verront probablement pas une meilleure équipe de football à Ottawa, cette saison.

Les Alouettes ont écrasé tous les adversaires qui ont croisé leur chemin, depuis le début de l'année. Ils peuvent se montrer autant destructifs par la course et par la passe. Vous ne trouverez pas mieux, non plus, sur les

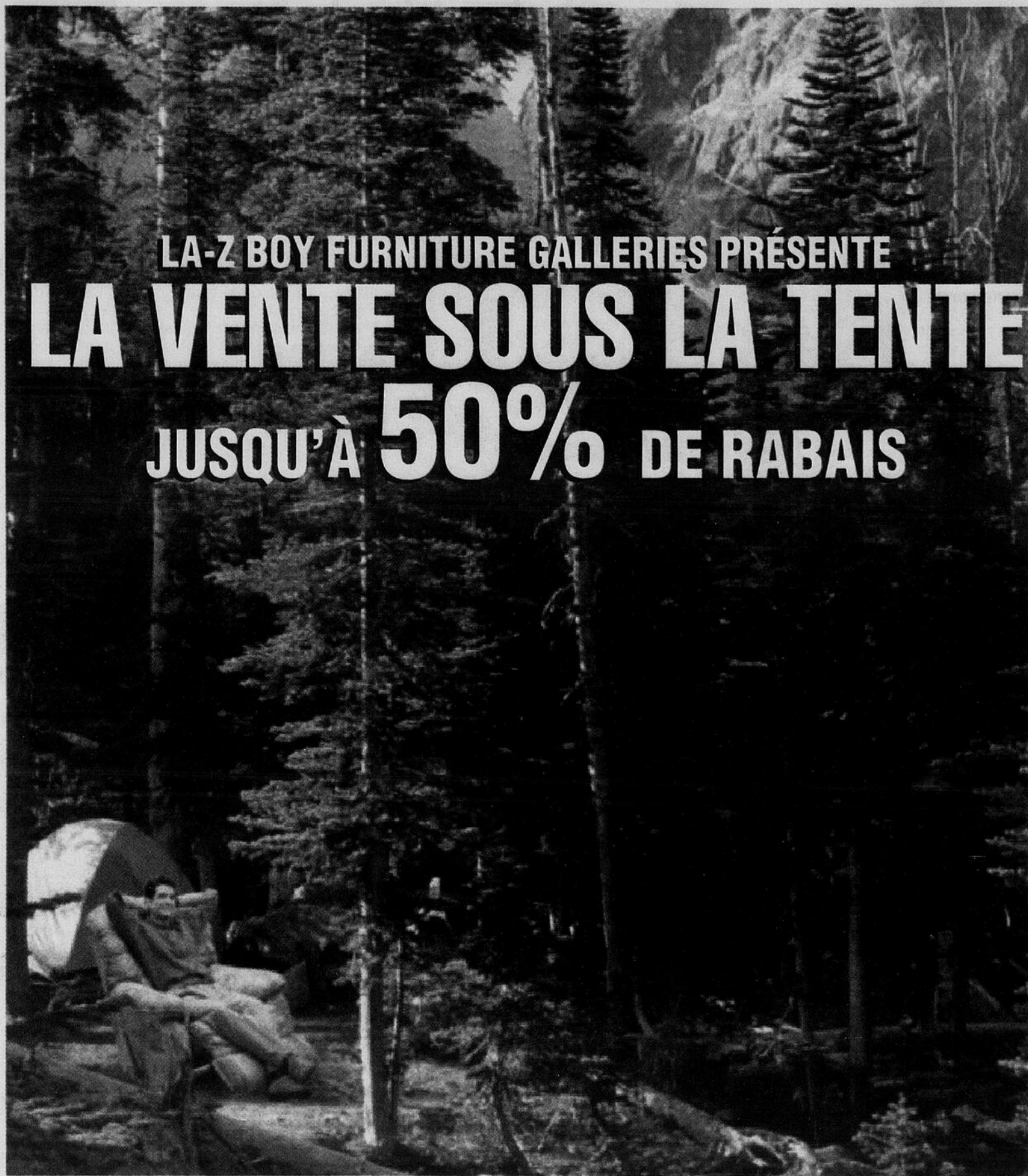
retours de bottés de dégagement.

Les Renegades devraient constituer une proie assez facile aux prédateurs de la LCF. On utilise toutefois le conditionnel car l'équipe d'expansion nous a jusqu'ici habituée à du jeu plus que surprenant lors des matches où c'était perdu d'avance.

Domage qu'ils soient également capables de jouer le pire football qui soit quand ils partent favoris.

Vers midi, hier, la direction des Renegades a annoncé qu'il y avait environ 22 000 billets écoulés pour le match de ce soir.

Nous sommes environ 300 000. En se forçant un peu, on devrait facilement réussir à acheter les 5000 billets qui sont toujours disponibles.



LA-Z BOY FURNITURE GALLERIES PRÉSENTE
LA VENTE SOUS LA TENTE
JUSQU'À **50%** DE RABAIS

Apprivoisez la nature avec nos rabais reposants

Ameublements et accessoires pour salle à manger,
salle de séjour, chambre à coucher et plus.

Faites vite pour profiter du meilleur choix

Ne manquez pas cette première...

Angle Innes et Cyrville
749-0001 • 1 866 684-0561

545 Ouest, ch. Hunt Club
(angle Merivale)
228-0100 • 1 877 231-1110

Heures pour les deux magasins

Lun. au ven. 9 h 30 à 21 h • Sam. 9 h 30 à 18 h • Dim. 11 h à 18 h

